

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

180e JAARGANG



N. 220

180e ANNEE

DONDERDAG 22 JULI 2010

JEUDI 22 JUILLET 2010

Het Belgisch Staatsblad van 20 juli 2010 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 217, 218 en 219.

Le Moniteur belge du 20 juillet 2010 comporte trois éditions, qui portent les numéros 217, 218 et 219.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

13 FEBRUARI 2009. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Rwanda tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Kigali op 16 april 2007, bl. 47399.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

2 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij de windhozen en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 25 en 26 mei 2009 op het grondgebied van de provincies Antwerpen, Henegouwen en Namen als een algemene ramp worden beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 47427.

2 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij de windhoos en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 21 en 22 juli 2009 op het grondgebied van de provincie Antwerpen als een algemene ramp worden beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 47428.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

13 FEVRIER 2009. — Loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Kigali le 16 avril 2007, p. 47399.

Service public fédéral Intérieur

2 JUILLET 2010. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les tornades et les vents violents à caractère local qui ont frappé les 25 et 26 mai 2009 le territoire des provinces d'Anvers, de Hainaut et de Namur et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 47427.

2 JUILLET 2010. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique la tornade et les vents violents à caractère local qui ont frappé les 21 et 22 juillet 2009 le territoire de la province d'Anvers et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 47428.

2 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 7 oktober 2009 op het grondgebied van de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, West-Vlaanderen, Henegouwen, Limburg en het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 47429.

2 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 9 oktober 2009 op het grondgebied van de provincie West-Vlaanderen als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend, bl. 47430.

Federale Overheidsdienst Financiën

16 JULI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, bl. 47431.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

9 JULI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, wat de bepalingen in verband met de jaarlijkse bijslag betreft, bl. 47433.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

4 JUNI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 juli 2003 betreffende de opleidings- en begeleidingscheques voor werknemers en het besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 betreffende de erkenning en subsidiëring van centra voor loopbaandienstverlening, bl. 47435.

25 JUNI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkenning van de bachelor-na-bacheloropleiding bachelor in de internationale samenwerking Noord-Zuid als nieuwe opleiding van de Katholieke Hogeschool Leuven, bl. 47438.

Economie, Wetenschap en Innovatie

28 APRIL 2010. — Ministerieel besluit met betrekking tot de registratieprocedure voor de subsidieaanvraag of het beheer van het dossier in het kader van de besluiten ecologiepremie, ecologiepremie call, groeipremie en K.M.O.-portefeuille, bl. 47440.

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

25 JUNI 2010. — Ministerieel besluit houdende de toekenning van doelgroepwerknemers aan initiatieven voor buitenschoolse opvang en buitenschoolse opvang in aparte lokalen in het kader van het generatiepact in Vlaanderen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 47443.

Landbouw en Visserij

31 MEI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van artikel 1 van het ministerieel besluit van 13 augustus 2009 betreffende de vaststelling van de modaliteiten tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden, bl. 47450.

2 JUILLET 2007. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues le 7 octobre 2009 sur le territoire des provinces du Brabant flamand, du Brabant wallon, de Flandre occidentale, de Hainaut, de Limbourg et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 47429.

2 JUILLET 2010. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues le 9 octobre 2009 sur le territoire de la province de Flandre occidentale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité, p. 47430.

Service public fédéral Finances

16 JUILLET 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, p. 47431.

Service public fédéral Sécurité sociale

9 JUILLET 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants en ce qui concerne les dispositions relatives au supplément annuel, p. 47433.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

4 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 juillet 2003 relatif aux chèques-formation et chèques-accompagnement pour travailleurs et l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 août 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement de centres de services carrière, p. 47437.

25 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand portant agrément de la formation de bachelor après bachelor « bachelor in de internationale samenwerking Noord-Zuid » en tant que nouvelle formation de la « Katholieke Hogeschool Leuven », p. 47439.

Economie, Sciences et Innovation

28 AVRIL 2010. — Arrêté ministériel relatif à la procédure d'enregistrement pour la demande de subvention ou pour la gestion du dossier dans le cadre des arrêtés relatifs à la prime écologique, à la prime écologique « call », à la prime de croissance et au portefeuille P.M.E., p. 47441.

Aide sociale, Santé publique et Famille

25 JUIN 2010. — Arrêté ministériel portant assignation de travailleurs de groupes cibles à des initiatives d'accueil extrascolaire et à l'accueil extrascolaire dans des locaux distincts dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations en Flandre et en Région de Bruxelles-Capitale, p. 47446.

Agriculture et Pêche

31 MAI 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 13 août 2009 établissant les modalités d'instauration d'un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité, p. 47451.

19 JULI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 21 december 2009 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, bl. 47451.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

8 JULI 2010. — Besluit van de Waalse Regering houdende terugtrekking van de installaties die buiten het toepassingsgebied van Richtlijn 2003/87/EG vallen en tot wijziging van de beslissing tot kosteloze verlening van de rechten wat betreft de overblijvende jaren van de referentieperiode, bl. 47454.

8 JULI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 betreffende de toekenningsvoorwaarden voor subsidies in infrastructuur en uitrusting aan de bedrijven voor aangepast werk die erkend zijn door het « Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées » (Waals Agentschap voor de Integratie van Gehandicapte Personen), bl. 47456.

8 JULI 2010. — Besluit van de Waalse Regering houdende herstelmaatregelen voor bedrijven voor aangepast werk, bl. 47459.

19 JUILLET 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 décembre 2009 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, p. 47452.

Région wallonne

Service public de Wallonie

8 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le retrait des installations sortant du champs d'application de la Directive 2003/87/EC et modifiant la décision de délivrance à titre gratuit des quotas en ce qui concerne les années qui restent à courir dans la période de référence, p. 47453.

8 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 relatif aux conditions d'octroi de subsides en infrastructure et en équipement aux entreprises de travail adapté agréées par l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées, p. 47455.

8 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon portant des mesures de relance en faveur des entreprises de travail adapté, p. 47456.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

8. JULI 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Zurückziehung der Anlagen, die aus dem Anwendungsbereich der Richtlinie 2003/87/EC fallen, und zur Änderung des Beschlusses zur kostenlosen Ausstellung von Zertifikaten für die im Bezugszeitraum noch zu verstreichenden Jahre, S. 47453.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Waalse Overheidsdienst

Plaatselijke besturen. Burgerlijke eretekens, bl. 47462.

Autres arrêtés

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre en Service public de Wallonie

Pouvoirs locaux. Décorations civiques, p. 47462.

Föderaler Öffentlicher Dienst Kanzlei des Premierministers und Öffentlicher Dienst der Wallonie

Lokale Behörden. Bürgerliche Ehreuszeichnungen, S. 47467.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Tombola. Vergunning, bl. 47472. — Tombola. Vergunning, bl. 47472.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie der directe belastingen. Sector invordering. Centrale Diensten. Benoemingen, bl. 47473.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de federale en bicommunautaire socio-culturele organisaties, bl. 47473.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 47474.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Personeel en Organisatie. Bevordering volgens de regels van de vlakke loopbaan, bl. 47476.

Service public fédéral Intérieur

Tombola. Autorisation, p. 47472. — Tombola. Autorisation, p. 47472.

Service public fédéral Finances

Administration des contributions directes. Secteur recouvrement. Services centraux. Nominations, p. 47473.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Sous-commission paritaire pour les organisations socio-culturelles fédérales et bicommunautaires, p. 47473.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 47474.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Personnel et Organisation. Promotion selon les règles de la carrière plane, p. 47476.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. Speciale functie. Ontslag, bl. 47476. — Krijgsmacht. Benoemingen tot de hogere graad in de categorie van de lagere officieren van het reservekader, bl. 47476. — Krijgsmacht. Benoeming van lagere officieren van het actief kader, bl. 47476. — Krijgsmacht. Bevordering tot de hogere graad in de categorie van de lagere officieren van het reservekader. Aanpassingen, bl. 47477. — Krijgsmacht. Aanstelling van reserveofficieren gesproken uit de werving van kandidaten-reserveofficieren, bl. 47477. — Krijgsmacht. Onderwijzend militair personeel. Ontslag, bl. 47478. — Leger. Landmacht. Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren, bl. 47478. — Leger. Landmacht. Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren, bl. 47478. — Leger. Landmacht. Overgang van het kader van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren, bl. 47478. — Leger. Medische dienst. Aanstelling in de basisgraad van kandidaat-beroepsofficieren, bl. 47478.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Benoeming van een gemachtigde van Financiën bij de VZW Vlaamse opera, bl. 47479.

Bestuurszaken

Autonoom gemeentebedrijf. Statutenwijziging. Goedkeuring, bl. 47479.

Onderwijs en Vorming

12 JULI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 maart 2007 houdende oprichting van basis- en tussenoverlegcomités en samenstelling van de overheidsafvaardiging in het beleidsdomein Onderwijs en Vorming, bl. 47479.

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

Ervol ontslag en benoeming van de afgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en de afgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Cultuur bij Kaaithater VZW, bl. 47480.

Leefmilieu, Natuur en Energie

6 JULI 2010. — Besluit van de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (OVAM) tot het vaststellen van de percelen gelegen in de woonzone 'Voormalige stortplaats Dammersberg' in Grobbendonk (Bouwel) als site, bl. 47480.

Mobiliteit en Openbare Werken

Wegen. Onteigeningen. Spoedprocedure, bl. 47483. — Wegen. Onteigeningen. Spoedprocedure, bl. 47483.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

8 JULI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 december 2008 tot bepaling van de voorwaarden voor de vaststelling van het voorschot op de gewestelijke sociale correctie (GSC) en voor de berekening van de definitieve gewestelijke sociale correctie, bl. 47483.

Arresten van de Raad van State, bl. 47484. — Voorlopige vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Spoorweginfrastructuur en natuurpark Oude Landen te Ekeren", bl. 47484. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 47484.

Ministère de la Défense

Forces armées. Fonction spéciale. Démission, p. 47476. — Forces armées. Nominations au grade supérieur dans la catégorie des officiers subalternes du cadre de réserve, p. 47476. — Forces armées. Nomination d'officiers subalternes du cadre actif, p. 47476. — Forces armées. Promotion au grade supérieur dans la catégorie des officiers subalternes du cadre de réserve. Modifications, p. 47477. — Forces armées. Commission d'officiers de réserve issus du recrutement de candidats officiers de réserve, p. 47477. — Forces armées. Personnel enseignant militaire. Révocation, p. 47478. — Armée. Force terrestre. Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve, p. 47478. — Armée. Force terrestre. Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve, p. 47478. — Armée. Force terrestre. Passage du cadre des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve, p. 47478. — Armée. Service médical. Commission au grade de base de candidats officiers de carrière, p. 47478.

Gouvernements de Communauté et de Région

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

17 JUNI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 mei 2005 tot benoeming van de leden van de Paritaire Gemeenschapscommissie van het officieel gesubsidieerd hoger onderwijs, bl. 47485.

17 JUNI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 mei 2007 houdende benoeming van de leden van de Paritaire Commissie voor het confessioneel vrij hoger onderwijs, bl. 47486.

17 JUNI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 mei 2007 houdende benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie voor het niet-confessioneel vrij hoger onderwijs, bl. 47487.

17 JUNI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 mei 2005 tot benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het officieel gesubsidieerd niet-universitair hoger onderwijs, bl. 47488.

17 JUNI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende erkenning van de diensten voor schoolherinschakeling, bl. 47489.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

8 JULI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van het deel van de totale hoeveelheid broeikasgasemissierechten dat aanvankelijk aan de nieuwkomers wordt toegekend voor de periode 2008-2012, bl. 47491.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

17 JUI 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 mai 2005 portant nomination des membres de la Commission paritaire communautaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné, p. 47485.

17 JUI 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 mai 2007 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur libre confessionnel, p. 47486.

17 JUI 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 mai 2007 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur libre non confessionnel, p. 47487.

17 JUI 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 mai 2005 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur non universitaire officiel subventionné, p. 47488.

17 JUI 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant agrément des services d'accrochage scolaire, p. 47489.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

8 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la partie de la quantité totale de quotas d'émission de gaz à effet de serre allouée initialement aux nouveaux entrants pour la période 2008-2012, p. 47490.

21 JUI 2010. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur de Le Rœulx sud – Le Rœulx, p. 47491.

21 JUI 2010. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de construction de l'exutoire de la Xhavée-3^e tranche, à Wandre et de l'exutoire secondaire de la Xhavée-2^e partie et du collecteur de la plaine-5^e lot, à Jupille, et travaux divers – Liège, p. 47495.

18 JUI 2010. — Arrêté ministériel reconnaissant d'utilité publique la mise en œuvre, au bénéfice d'activités économiques, de l'expropriation de parcelles situées sur le territoire des communes de Soignies et Braine-le-Comte. Addendum, p. 47497.

18 JUI 2010. — Arrêté ministériel reconnaissant d'utilité publique la mise en œuvre, au bénéfice d'activités économiques mixtes, de l'expropriation de parcelles situées sur le territoire de la commune de Mons. Addendum, p. 47497.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

8. JULI 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Teils der Gesamtmenge der Treibhausgasemissionszertifikate, der den neuen Marktteilnehmern für den Zeitraum 2008-2012 anfänglich zugeteilt wird, S. 47490.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Personeel. Verlenging van functie, bl. 47497.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Personnel. Prolongation de fonction, p. 47497.

Officiële berichten*Wetgevende Kamers — Kamer van volksvertegenwoordigers*

Examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van een wervingsreserve van attachés-archivarissen, bl. 47497.

Grondwettelijk Hof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 47500.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 47500.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 47501.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 47502.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 47503.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 47500.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 47501.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 47502.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 47503.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 47504.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslag, bl. 47504.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 47504.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Bericht betreffende een nieuwe regeling van de werkingssfeer van een paritair comité, bl. 47504.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 47505. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 47506. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 47507.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een coördinator-expert leidinggevend (afdeling Financiën) bij stad Gent, bl. 47508.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 47509 tot bl. 47548.

Avis officiels*Chambres législatives — Chambre des représentants*

Examen en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement d'attachés-archivistes, p. 47497.

Cour constitutionnelle

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 47500.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 47501.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 47501.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 47502.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 47503.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultat, p. 47504.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 47504.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Avis concernant une réglementation nouvelle du champ d'application d'une commission paritaire, p. 47504.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 47505. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 47506. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 47507.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 47509 à 47548.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2010 — 2432

[C – 2009/15040]

13 FEBRUARI 2009. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Rwanda tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Kigali op 16 april 2007⁽¹⁾ (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Rwanda tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het Protocol, ondertekend te Kigali op 16 april 2007, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 februari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Nota's

(1) *Zitting 2007-2008 en 2008-2009.*
Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 7 oktober 2008, nr. 4-947/1. — Verslag, nr. 4-947/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 11 december 2008. — Stemming, vergadering van 11 december 2008.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 52-1674/1. — Verslag namens de Commissie, nr. 52-1674/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 52-1674/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 29 januari 2009. — Stemming, vergadering van 29 januari 2009.

(2) Deze overeenkomst treedt in werking op 6 juli 2010, overeenkomstig haar artikel 29.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2010 — 2432

[C – 2009/15040]

13 FEVRIER 2009. — Loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Kigali le 16 avril 2007⁽¹⁾ (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole, signés à Kigali le 16 avril 2007, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 février 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Notes

(1) *Session 2007-2008 et 2008-2009.*
Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 7 octobre 2008, n° 4-947/1. — Rapport, n° 4-947/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 11 décembre 2008. — Vote, séance du 11 décembre 2008.

Chambre de représentants

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 52-1674/1. — Rapport fait au nom de la Commission, n° 52-1674/2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 52-1674/3.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 29 janvier 2009. — Vote, séance du 29 janvier 2009.

(2) Conformément à son article 29, cette convention entre en vigueur le 6 juillet 2010.

**Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Rwanda
for the avoidance of double taxation and the prevention of tax fraud and fiscal evasion
with respect to taxes on income and on capital**

THE KINGDOM OF BELGIUM

AND

THE REPUBLIC OF RWANDA,

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of tax fraud and fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,

have agreed as follows :

CHAPTER I — *Scope of the Convention*

Article 1

Persons covered

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2

Taxes covered

1. This Convention shall apply to taxes on income and on capital imposed on behalf of a Contracting State or of its political subdivisions or local authorities, irrespective of the manner in which they are levied.

2. There shall be regarded as taxes on income and on capital all taxes imposed on total income, on total capital, or on elements of income or of capital, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, taxes on the total amounts of wages or salaries paid by enterprises, as well as taxes on capital appreciation.

3. The existing taxes to which the Convention shall apply are in particular :

a) in the case of Rwanda :

1° the personal income tax;

2° the corporate income tax;

3° the withholding taxes, and

4° the tax on rent of immovable property as imposed under Law No 17/2002 establishing the source of revenue for districts and towns and its management, as amended;

(hereinafter referred to as « Rwandan tax »);

b) in the case of Belgium :

1° the individual income tax;

2° the corporate income tax;

3° the income tax on legal entities;

4° the income tax on non-residents;

5° the supplementary crisis contribution,

including the prepayments and the surcharges on these taxes and prepayments;

(hereinafter referred to as « Belgian tax »).

4. The Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes that are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes that have been made in their taxation laws.

CHAPTER II — *Definitions*

Article 3

General definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires :

a) 1° the term « Belgium », means the Kingdom of Belgium; used in its geographical sense, it means the territory of the Kingdom of Belgium, including the territorial sea and any other area in the sea and in the air within which the Kingdom of Belgium, in accordance with international law, exercises sovereign rights or its jurisdiction;

2° the term « Rwanda », means the Republic of Rwanda; used in its geographical sense it includes all the territory, lakes and any other area in the lakes and in the air within which Rwanda may exercise sovereign rights in accordance with international law;

b) the terms « a Contracting State » and « the other Contracting State » mean Belgium or Rwanda, as the context requires;

c) the term « person » includes an individual, a company and any other body of persons;

d) the term « company » means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes in the Contracting State of which it is a resident;

e) the term « enterprise » applies to the carrying on of any business;

f) the terms « enterprise of a Contracting State » and « enterprise of the other Contracting State » mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

g) the term « international traffic » means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise that has its place of effective management in a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;

h) the term « competent authority » means :

1° in the case of Belgium, the Minister of Finance or his authorised representative, and

2° in the case of Rwanda, the Minister in charge for Finance or his authorised representative;

- i) the term « national », in relation to a Contracting State, means :
- 1° any individual possessing the nationality or citizenship of that Contracting State; and
 - 2° any legal person, partnership or association deriving its status as such from the laws in force in that Contracting State;
- j) the term « business » includes the performance of professional services and of other activities of an independent character.

2. As regards the application of the Convention at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that State for the purposes of the taxes to which the Convention applies, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over a meaning given to the term under other laws of that State.

3. It is understood that the provisions of the Convention which are identical or in substance similar to the provisions of the OECD Model Tax Convention on Income and on Capital shall be interpreted in accordance with the general principles expressed in the commentaries on the Articles of the Model Tax Convention. This will not apply with respect to :

- a) any disagreement expressed by a Contracting State in an observation on the commentaries;
- b) any contrary interpretation provided for in this Convention;
- c) any contrary interpretation published by one of the Contracting States and notified to the competent authority of the other Contracting State prior to the entry into force of the Convention;
- d) any contrary interpretation agreed on by the competent authorities of the Contracting States after the entry into force of the Convention.

Article 4

Resident

1. For the purposes of this Convention, the term « resident of a Contracting State » means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of incorporation, place of management or any other criterion of a similar nature, and also includes that State and any political subdivision or local authority thereof. This term, however, does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State or capital situated therein.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows :

- a) he shall be deemed to be a resident only of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident only of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
- b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident only of the State in which he has an habitual abode;
- c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident only of the State of which he is a national;
- d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident only of the State in which its place of effective management is situated.

Article 5

Permanent establishment

1. For the purposes of this Convention, the term « permanent establishment » means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term « permanent establishment » includes especially :

- a) a place of management;
- b) a branch;
- c) an office;
- d) a factory;
- e) a workshop, and
- f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources.

3. The term « permanent establishment » likewise encompasses :

- a) a building site or construction or installation project or any supervisory activity in connection with such site or project, but only where such site, project or activities continue for a period of more than 6 months;
- b) the furnishing of services, including consultancy services, by an enterprise through employees or other personnel engaged by the enterprise for such purposes but only where activities of that nature continue (for the same or a connected project) within the Contracting State for a period or periods exceeding in the aggregate 3 months in any twelve-month period commencing or ending in the fiscal year concerned.

4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term « permanent establishment » shall be deemed not to include :

- a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;

e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;

f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in sub-paragraphs a) to e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person -other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 applies- is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises, in a Contracting State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

6. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, an insurance enterprise of a Contracting State shall, except in regard to re-insurance, be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State if it collects premiums in the territory of that other State or insures risks situated therein through a person other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 applies.

7. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

8. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

CHAPTER III — *Taxation of income*

Article 6

Income from immovable property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. The term « immovable property » shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise.

Article 7

Business profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently.

3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are necessary and incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere. Only that part of the expenses that is attributable to the permanent establishment shall be allowed as a deduction.

4. Insofar as it has been customary in a Contracting State to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 shall preclude that Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles contained in this Article.

5. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

6. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

7. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8

Shipping and air transport

1. Profits from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

2. Profits from the operation in international traffic of ships or aircraft shall include in particular :

- a) profits derived from the lease of ships or aircraft on charter fully equipped, manned and supplied;
- b) profits derived from the lease on a bare boat charter basis of ships or aircraft if such leasing activity is an ancillary activity for the enterprise engaged in international traffic;
- c) profits derived from the leasing of containers if such leasing activity is an ancillary activity for the enterprise engaged in international traffic.

3. If the place of effective management of a shipping enterprise is aboard a ship, then it shall be deemed to be situated in the Contracting State in which the home harbour of the ship is situated, or, if there is no such home harbour, in the Contracting State of which the operator of the ship is a resident.

4. The provisions of paragraph 1 shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

Article 9

Associated enterprises

1. Where

- a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or
- b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State - and taxes accordingly - profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make such an adjustment as it considers appropriate to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Convention and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

Article 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the dividends.

Notwithstanding the preceding provision of this paragraph, dividends shall not be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident if :

- a) the beneficial owner of the dividends is a company which is a resident of the other Contracting State and which at the moment of the payment of the dividends holds, for an uninterrupted period of at least twelve months, shares representing directly at least 25 per cent of the capital of the company paying the dividends, and
- b) the paying company does not enjoy the benefit of special measures to promote economic development.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. The term « dividends » as used in this Article means income from shares, « jouissance » shares or « jouissance » rights, mining shares, founders' shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income - even paid in the form of interest- which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the tax legislation of the State of which the paying company is a resident.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident through a permanent establishment situated therein and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

Article 11

Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the interest is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest shall be exempted from tax in the Contracting State in which it arises if it is :

a) interest on commercial debt-claims -including debt-claims represented by commercial paper- resulting from deferred payments for goods, merchandise or services supplied by an enterprise;

b) interest paid in respect of a loan granted, guaranteed or insured or a credit extended, guaranteed or insured under a scheme organised by a Contracting State or one of its political subdivisions or local authorities in order to promote the export;

c) interest paid to the other Contracting State or one of its political subdivisions or local authorities;

d) interest paid by a company which is a resident of a Contracting State to a company which is a resident of the other Contracting State and which holds directly or indirectly at least 35 % of the capital of the first-mentioned company, insofar as the total amount of the loan(s) granted by the second company does not exceed an amount equal to the equity of the first-mentioned company.

4. The term « interest » as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures. However, the term « interest » shall not include for the purpose of this Article penalty charges for late payment or interest regarded as dividends under paragraph 3 of Article 10.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises through a permanent establishment situated therein and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

Article 12

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the royalties is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

3. The term 'royalties' as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films, or films or tapes used for radio or television broadcasting, any patent, trade mark, design or model, computer application, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial, or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.

4. The provisions of paragraph 1 and paragraph 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise through a permanent establishment situated therein and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

Article 13

Technical fees

1. Technical fees derived by a resident of a Contracting State in respect of activities of a technical, managerial or consultancy character shall be taxable only in that State.

2. However, if such activities are exercised in the other Contracting State, such technical fees as are derived therefrom may be taxed in that other State but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the technical fees.

3. The term « technical fees » as used in this Article means payments of any kind to any person, other than to an employee of the person making the payments or to a person mentioned in Article 16, in consideration for any services of a technical, managerial or consultancy nature.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the technical fees, being a resident of a Contracting State, exercises the activities dealt with in paragraph 1 in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. In such a case the provisions of Article 7 shall apply.

5. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, the beneficial owner of the technical fees may choose to be taxed as if the activities giving rise to the technical fees exercised in the other Contracting State were exercised through a permanent establishment situated in the other Contracting State.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the technical fees paid exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

Article 14

Capital gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise), may be taxed in that other State.

3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

4. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of shares of a company more than 50 per cent of the value of which is derived directly or indirectly from immovable property situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State. However, this paragraph does not apply to gains derived from the alienation of shares :

a) quoted on a recognised stock exchange of one of the States;

b) alienated or exchanged in the framework of a reorganisation of a company, of a merger, of a scission, or of a similar operation;

c) 50 per cent or more of the value of which is derived from immovable property through which the company carries out its activity;

d) owned by a person who owns directly less than 50 per cent of the capital of the company of which the shares have been alienated.

5. Gains from the alienation of any property other than that referred to in the preceding paragraphs of this Article shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

Article 15

Income from employment

1. Subject to the provisions of Articles 16, 17, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if :

a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the taxable period concerned, and

b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State, and

c) the remuneration is not borne by a permanent establishment which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic, may be taxed in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

Article 16

Directors' remuneration

1. Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors or a similar organ of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

The preceding provision shall also apply to payments derived in respect of the discharge of functions which, under the laws of the Contracting State of which the company is a resident, are regarded as functions of a similar nature as those exercised by a person referred to in the said provision.

2. Remuneration derived by a person referred to in paragraph 1 from a company which is a resident of a Contracting State in respect of the discharge of day-to-day functions of a managerial or technical, commercial or financial nature and remuneration received by a resident of a Contracting State in respect of his day-to-day activity as a partner in a partnership, which is a resident of a Contracting State, shall be taxable in accordance with the provisions of Article 15, as if such remuneration were remuneration derived by an employee in respect of an employment and as if references to the « employer » were references to the company.

Article 17

Artistes and sportsmen

1. Notwithstanding the provisions of Articles 7 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsman, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsman in his capacity as such accrues not to the entertainer or sportsman himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsman are exercised.

Article 18

Pensions

Pensions and other similar remuneration paid to a resident of a Contracting State in consideration of past employment may be taxed in the Contracting State in which they arise. This provision shall also apply to pensions and other similar remuneration paid under the social security legislation of a Contracting State or under a public scheme organised by that State in order to supplement the benefits of its social security legislation.

Article 19

Government service

1. Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

2. However, such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who :

a) is a national of that State; or

b) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

3. Salaries, wages and other similar remuneration paid by a Contracting State, a political subdivision, a local authority or by a public legal body of that Contracting State, to an individual in respect of services rendered in the other Contracting State in the framework of assistance or cooperation agreements or memoranda of understanding concluded between both Contracting States, shall be taxable only in the first mentioned State.

4. The provisions of Articles 15, 16 and 17 shall apply to salaries, wages and other similar remuneration, in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

Article 20

Students

Payments which a student or business apprentice who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

Article 21

Other income

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, items of income of a resident of a Contracting State not dealt with in the foregoing Articles of the Convention and arising in the other Contracting State may also be taxed in that other State if these items are not taxed in the first-mentioned State.

CHAPTER IV — *Taxation of capital*

Article 22

Capital

1. Capital represented by immovable property referred to in Article 6, owned by a resident of a Contracting State and situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Capital represented by movable property forming part of the business property of a permanent establishment, which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

3. Capital represented by ships and aircraft operated in international traffic and by movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

4. All other elements of capital of a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

CHAPTER V — *Methods for elimination of double taxation*

Article 23

1. In the case of Rwanda, double taxation shall be avoided as follows :

Belgian tax paid by a resident of Rwanda in respect of income taxable in Belgium, in accordance with the provisions of this Convention, shall be deducted from the taxes due in accordance with the Rwandan fiscal law. Such deductions shall not, however, exceed the tax payable in Rwanda that would otherwise be payable on the income taxable in Belgium.

2. In the case of Belgium, double taxation shall be avoided as follows :

a) Where a resident of Belgium derives income, not being dividends, interest or royalties, or owns elements of capital which may be taxed in Rwanda in accordance with the provisions of this Convention, and which are taxed there, Belgium shall exempt such income or such elements of capital from tax but may, in calculating the amount of tax on the remaining income or capital of that resident, apply the rate of tax which would have been applicable if such income or elements of capital had not been exempted.

However, where the tax levied in Rwanda amounts to less than 15 per cent of the net amount of the income referred to in Article 7, Belgium shall not exempt that income but shall reduce to a half the Belgian tax which is proportionally relating to that income, calculated as if that income was income from Belgian sources.

b) Where a resident of Belgium derives income from business operations which may be taxed in Rwanda in accordance with the provisions of Article 7 of this Convention but which are not effectively taxed according to special measures to promote economic development in Rwanda, Belgium shall also exempt such income from tax. However, in calculating the amount of tax on the remaining income or capital of that resident, Belgium may apply the rate of tax which would have been applicable if such income or elements of capital had not been exempted. This provision applies for a period of ten consecutive calendar years starting from the moment the Convention starts to have effect. The competent authorities of the Contracting States may decide by mutual agreement to extend this provision for a new period of ten years.

c) Notwithstanding the provisions of sub-paragraphs *a)* and *b)* of this paragraph and any other provision of this Convention, Belgium shall, for the determination of the additional taxes established by Belgian municipalities and conurbations, take into account the earned income (revenus professionnels B beroepsinkomsten) that is exempted from tax in Belgium in accordance with sub-paragraph *a)* or *b)* of this paragraph. These additional taxes shall be calculated on the tax which would be payable in Belgium if the earned income in question had been derived from Belgian sources.

d) Dividends derived by a company which is a resident of Belgium from a company which is a resident of Rwanda, shall be exempt from the corporate income tax in Belgium under the conditions and within the limits provided for in Belgian law.

Notwithstanding the condition of taxation provided for in Belgian law, dividends referred to in Article 10, paragraph 2, sub-paragraph 2 and derived by a company which is a resident of Belgium from a company which is a resident of Rwanda and which are paid out of profits from business operations in Rwanda which Rwanda exempts from the corporate income tax under special measures to promote economic development in Rwanda, shall also be exempt from the corporate income tax in Belgium. Belgium shall exempt these dividends during a period of ten years starting from the moment the Convention starts to have effect and in accordance with the other limits and conditions provided for in Belgian law. The competent authorities of the Contracting States may decide by mutual agreement to extend this provision for a new period of ten years.

e) Subject to the provisions of Belgian law regarding the deduction from Belgian tax of taxes paid abroad, where a resident of Belgium derives items of his aggregate income for Belgian tax purposes which are interest or royalties, the Rwandan tax levied on that income shall be allowed as a credit against Belgian tax relating to such income.

f) Where, in accordance with Belgian law, losses incurred by an enterprise carried on by a resident of Belgium in a permanent establishment situated in Rwanda, have been effectively deducted from the profits of that enterprise for its taxation in Belgium, the exemption provided for in sub-paragraphs *a)* and *b)* shall not apply in Belgium to the profits of other taxable periods attributable to that establishment to the extent that those profits have also been exempted from tax in Rwanda by reason of compensation for the said losses.

CHAPTER VI — *Special provisions*

Article 24

Non-discrimination

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1, also apply to persons who are not residents of one or both of the Contracting States.

2. Stateless persons who are residents of a Contracting State shall not be subjected in either Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of the State concerned in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected.

3. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

4. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9, paragraph 7 of Article 11, paragraph 6 of Article 12, or paragraph 6 of Article 13 apply, interest, royalties, technical fees and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State. Similarly, any debts of an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable capital of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been contracted to a resident of the first-mentioned State.

5. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.

6. The provisions of this Article shall, notwithstanding the provisions of Article 2, apply to taxes of every kind and description.

Article 25

Mutual agreement procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident, or if his case comes under paragraph 1 of Article 24, to that of the Contracting State of which he is a national. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Convention.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Convention. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting States.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention.

4. The competent authorities of the Contracting States shall agree on administrative measures necessary to carry out the provisions of the Convention and particularly on the proofs to be furnished by residents of either Contracting State in order to benefit in the other State from the exemptions or reductions of tax provided for in the Convention.

5. The competent authorities of the Contracting States shall communicate directly with each other for the application of the Convention.

Article 26

Exchange of information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is useful for carrying out the provisions of this Convention or of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to the taxes referred to in the first sentence. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation :

a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, information received by a Contracting State may be used for other purposes when the laws of both Contracting States permit such use and when the competent authority of the State providing the information authorises such use.

Article 27

Aid in recovery

1. The Contracting States shall lend aid and assistance to each other in order to notify and recover the taxes referred to in Article 2 as well as surcharges, additions, interest, costs and fines of a non penal nature.

2. At the request of the competent authority of a Contracting State, the competent authority of the other Contracting State shall secure, in accordance with the legal provisions and regulations applicable to the notification and recovery of the said taxes of the latter State, the notification and the recovery of tax claims referred to in paragraph 1 which are due in the first mentioned State. Such claims shall not have any priority in the requested State and that State shall not be obliged to apply any means of enforcement which are not authorised by the legal provisions or regulations of the applicant State.

3. Requests referred to in paragraph 2 shall be supported by an official copy of the instrument permitting the execution, accompanied where appropriate, by an official copy of any final administrative or judicial decision.

4. With regard to tax claims which are open to appeal, the competent authority of a Contracting State may, in order to safeguard its rights, request the competent authority of the other Contracting State to take the protective measures provided for in the laws of that other State; the provisions of paragraphs 1 to 3 shall apply *mutatis mutandis* to such measures.

Article 28

Members of diplomatic missions and consular posts

1. Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

2. For the purposes of the Convention, persons who are members of diplomatic missions or consular posts of a Contracting State in the other Contracting State or in a third State and who are nationals of the sending State, shall be deemed to be residents of the sending State if they are subjected therein to the same obligations in respect of taxes on income and on capital as are residents of that State.

3. The Convention shall not apply to international organisations, to organs or officials thereof and to persons who are members of diplomatic missions or consular posts of a third State, being present in a Contracting State and not treated in either Contracting State as residents in respect of taxes on income or on capital.

CHAPTER VII — Final provisions

Article 29

Entry into force

1. Each Contracting State shall notify the other Contracting State of the completion of the procedures required by its laws for the bringing into force of this Convention. The Convention shall enter into force from the date on which the later of these notifications is received.

2. The provisions of the Convention shall have effect :

a) with respect to taxes due at source on income credited or payable on or after January 1 of the year next following the year in which the Convention entered into force;

b) with respect to other taxes charged on income of taxable periods beginning on or after January 1 of the year next following the year in which the Convention entered into force;

c) with respect to taxes on capital charged on elements of capital existing on January 1 of any year following the year in which the Convention entered into force.

Article 30

Termination

This Convention shall remain in force until terminated by a Contracting State but either Contracting State may terminate the Convention, through diplomatic channels, by giving to the other Contracting State, written notice of termination not later than the 30th June of any calendar year from the fifth year following that in which the Convention entered into force. In the event of termination before July 1 of such year, the Convention shall cease to have effect :

a) with respect to taxes due at source on income credited or payable from January 1 of the year next following the year in which the notice of termination is given;

b) with respect to other taxes charged on income of taxable periods beginning on or after January 1 of the year next following the year in which the notice of termination is given;

c) with respect to taxes on capital charged on elements of capital existing on January 1 of any year following the year in which the notice of termination is given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

DONE in duplicate at Kigali, this 16th day of April 2007, in the English language.

PROTOCOL

At the moment of signing the Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Rwanda for the avoidance of double taxation and the prevention of tax fraud and fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, the undersigned have agreed upon the following provisions, which shall form an integral part of the Convention.

1. Ad Article 10, paragraph 2, sub-paragraph 2 :

It is understood that the term « special measures to promote economic development » only refers to special measures taken in Rwanda in order to promote economic development in Rwanda.

2. Ad Article 11, paragraph 3 :

It is understood that the provision of sub-paragraph *b)* shall apply in any case :

a) With respect to Belgium :

i. to interest of a loan or a credit for which a financial support is granted after advice of the Committee for financial support to export (« Finexpo »);

ii. to interest of a loan or a credit granted by the Association for the coordination of medium-term financing of Belgian export (« Creditexport »);

iii. to interest of a loan or a credit insured by the « Ducroire/Delcredere ».

b) With respect to Rwanda :

i. to interest paid on the rural sector support schemes;

ii. to interest on a loan or a credit granted under the export promotion fund;

iii. to interest paid on any similar export oriented promotion scheme agreed on by the competent authorities of both Contracting States.

3. Ad Article 15, paragraph 1 :

An employment is exercised in a Contracting State when the activity in respect of which the salaries, wages and other similar remuneration are paid, is effectively carried on in that State. This means that the employee is physically present in that State for carrying on the activity there.

4. Ad Article 21, paragraph 3 and Article 23, paragraph 2, a) :

For the application of paragraph 3 of Article 21 and of paragraph 2, a) of Article 23, income is taxed when it is effectively included in the taxable base by reference to which the tax is computed. Income is therefore not taxed when, being subject to the tax treatment normally applicable to such income, it is either not taxable or exempted from tax.

5. Ad Article 23, paragraph 2, b) and d) second sub-paragraph :

The provisions of paragraph 2, b) and of the second sub-paragraph of paragraph 2, d) of Article 23 shall not apply to a resident of Belgium where the main purpose of that resident's activities or investments in Rwanda was to take undue advantage of the said provisions, that is where it is established that the said activities and investments do not meet legitimate requirements of a financial or economic nature. This shall be the case, in particular, where - before the end of, or after the expiry of, the period during which the exemption of Rwandan tax referred to in those provisions is granted to a company which is a resident of Rwanda or to a permanent establishment that a resident of Belgium has in Rwanda - an enterprise which is associated, within the meaning of Article 9, with that resident of Belgium or Rwanda, as the case may be, takes over the activities of the above-mentioned company or permanent establishment in order to be granted in Rwanda a new period of exemption of the profits derived from those activities.

For the purposes of this provision, the fact that an enterprise of Belgium carries on activities through a permanent establishment in Rwanda or invests funds in a company that is a resident of Rwanda and the income derived from the business activities carried out in Rwanda by that permanent establishment or that company regularly enjoys the benefit of a temporary exemption of Rwandan tax shall not of itself constitute sufficient reason to consider that the main purpose of such activities or investments was to take undue advantage of the provisions of paragraph 2, b) or of the second sub-paragraph of paragraph 2, d) of Article 23.

The term « special measures to promote economic development in Rwanda » in Article 23, 2, b) and d) means Articles 41 and 42 of the Law n° 16/2005 of 18/08/2005 on Direct Taxes on Income and any other substantially similar provision of the laws of Rwanda extending and/or amending Articles 41 and 42 provided that such substantial similarity is agreed on by the competent authorities of both Contracting States.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Kigali, this 16th day of April 2007, in the English language.

VERTALING

Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Rwanda tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIE

EN

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK RWANDA,

WENSENDE een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, zijn het volgende overeengekomen :

HOOFDSTUK I. — *Werkingsfeer van de overeenkomst*

Artikel 1

Personen op wie de overeenkomst van toepassing is

Deze Overeenkomst is van toepassing op personen die inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten.

Artikel 2

Belastingen waarop de overeenkomst van toepassing is

1. Deze Overeenkomst is van toepassing op belastingen naar het inkomen en naar het vermogen die, ongeacht de wijze van heffing, worden geheven ten behoeve van een overeenkomstsluitende Staat of van de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan.

2. Als belastingen naar het inkomen en naar het vermogen worden beschouwd alle belastingen die worden geheven naar het gehele inkomen, naar het gehele vermogen, of naar bestanddelen van het inkomen of van het vermogen, daaronder begrepen belastingen naar voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende of onroerende goederen, belastingen naar het totale bedrag van de door ondernemingen betaalde lonen of salarissen, alsmede belastingen naar waardevermeerdering.

TRADUCTION

Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU RWANDA,

DESIREUX de conclure une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, sont convenus des dispositions suivantes :

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application de la convention*

Article 1^{er}

Personnes visées

La présente Convention s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un Etat contractant ou des deux Etats contractants.

Article 2

Impôts visés

1. La présente Convention s'applique aux impôts sur le revenu et sur la fortune perçus pour le compte d'un Etat contractant, de ses subdivisions politiques ou de ses collectivités locales, quel que soit le système de perception.

2. Sont considérés comme impôts sur le revenu et sur la fortune les impôts perçus sur le revenu total, sur la fortune totale, ou sur des éléments du revenu ou de la fortune, y compris les impôts sur les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers ou immobiliers, les impôts sur le montant global des salaires payés par les entreprises, ainsi que les impôts sur les plus-values.

3. De bestaande belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is, zijn met name :

a) in Rwanda :

11 de personenbelasting;

21 de vennootschapsbelasting;

31 de belastingen die aan de bron worden ingehouden, en

41 de belasting op het verhuren van onroerend goed zoals voorgeschreven door de Wet nr. 17/2002 waarin de bron van inkomsten voor districten en steden en het bestuur ervan wordt vastgelegd, zoals gewijzigd; (hierna te noemen « Rwandese belasting »);

b) in België :

11 de personenbelasting;

21 de vennootschapsbelasting;

31 de rechtspersonenbelasting;

41 de belasting van niet-inwoners;

51 de aanvullende crisisbijdrage;

met inbegrip van de voorheffingen en de opcentiemen op die belastingen en voorheffingen, (hierna te noemen « Belgische belasting »).

4. De Overeenkomst is ook van toepassing op alle gelijke of in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van de ondertekening van de Overeenkomst naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten delen elkaar alle belangrijke wijzigingen mee die in hun belastingwetten zijn aangebracht.

HOOFDSTUK II. — Begripsbepalingen

Artikel 3

Algemene bepalingen

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst, tenzij het zinsverband anders vereist :

a) 11 betekent de uitdrukking « België », het Koninkrijk België; in aardrijkskundig verband gebruikt, betekent zij het grondgebied van het Koninkrijk België, daaronder begrepen de territoriale zee en de maritieme zones en de luchtgebieden waarover het Koninkrijk België, in overeenstemming met het internationaal recht, soevereine rechten of zijn rechtsmacht uitoefent;

21 betekent de uitdrukking « Rwanda », de Republiek Rwanda; in aardrijkskundig verband gebruikt, betekent zij al het grondgebied, alle meren en de zones in de meren en de luchtgebieden waarover Rwanda, in overeenstemming met het internationaal recht, soevereine rechten mag uitoefenen;

b) betekenen de uitdrukkingen « een overeenkomstsluitende Staat » en « de andere overeenkomstsluitende Staat », België of Rwanda, al naar het zinsverband vereist;

c) omvat de uitdrukking « persoon » een natuurlijk persoon, een vennootschap en elke andere vereniging van personen;

d) betekent de uitdrukking « vennootschap » elke rechtspersoon of elke entiteit die voor de belastingheffing in de overeenkomstsluitende Staat waarvan zij inwoner is, als een rechtspersoon wordt behandeld;

e) heeft de uitdrukking « onderneming » betrekking op het uitoefenen van eender welk bedrijf;

f) betekenen de uitdrukkingen « onderneming van een overeenkomstsluitende Staat » en « onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat » onderscheidenlijk een onderneming gedreven door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat en een onderneming gedreven door een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat;

g) betekent de uitdrukking « internationaal verkeer » elk vervoer door een schip of luchtvaartuig dat wordt geëxploiteerd door een onderneming die haar plaats van werkelijke leiding in een overeenkomstsluitende Staat heeft, behalve indien het schip of luchtvaartuig slechts tussen in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen plaatsen wordt geëxploiteerd;

h) betekent de uitdrukking « bevoegde autoriteit » :

11 in België, de Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger, en

21 in Rwanda, de Minister die belast is met Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger;

3. Les impôts actuels auxquels s'applique la Convention sont notamment :

a) en ce qui concerne le Rwanda :

11 l'impôt sur le revenu des personnes physiques;

21 l'impôt sur les bénéficiaires des sociétés;

31 les impôts retenus à la source, et

41 l'impôt sur le revenu locatif des biens immobiliers perçu en vertu de la loi n° 17/2002 portant finances des districts et villes et régissant leur utilisation, telle que modifiée; (ci-après dénommés « l'impôt rwandais »);

b) en ce qui concerne la Belgique :

11 l'impôt des personnes physiques;

21 l'impôt des sociétés;

31 l'impôt des personnes morales;

41 l'impôt des non-résidents;

51 la contribution complémentaire de crise;

y compris les précomptes et les additionnels auxdits impôts et précomptes, (ci-après dénommés « l'impôt belge »).

4. La Convention s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient établis après la date de signature de la Convention et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Les autorités compétentes des Etats contractants se communiquent les modifications significatives apportées à leurs législations fiscales.

CHAPITRE II. — Définitions

Article 3

Définitions générales

1. Au sens de la présente Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

a) 11 le terme « Belgique » désigne le Royaume de Belgique; employé dans son sens géographique, il désigne le territoire du Royaume de Belgique, y compris la mer territoriale ainsi que les zones maritimes et les espaces aériens sur lesquels, en conformité avec le droit international, le Royaume de Belgique exerce des droits souverains ou sa juridiction;

21 le terme « Rwanda » désigne la République du Rwanda; employé dans son sens géographique, il comprend l'ensemble du territoire et des lacs ainsi que les zones lacustres et les espaces aériens sur lesquels le Rwanda peut exercer des droits souverains en conformité avec le droit international;

b) les expressions « un Etat contractant » et « l'autre Etat contractant » désignent, suivant le contexte, la Belgique ou le Rwanda;

c) le terme « personne » comprend les personnes physiques, les sociétés et tous autres groupements de personnes;

d) le terme « société » désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins d'imposition dans l'Etat contractant dont elle est un résident;

e) le terme « entreprise » s'applique à l'exercice de toute activité ou affaire;

f) les expressions « entreprise d'un Etat contractant » et « entreprise de l'autre Etat contractant » désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un Etat contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre Etat contractant;

g) l'expression « trafic international » désigne tout transport effectué par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise dont le siège de direction effective est situé dans un Etat contractant, sauf lorsque le navire ou l'aéronef n'est exploité qu'entre des points situés dans l'autre Etat contractant;

h) l'expression « autorité compétente » désigne :

11 en ce qui concerne la Belgique, le Ministre des Finances ou son représentant autorisé, et

21 en ce qui concerne le Rwanda, le Ministre chargé des Finances ou son représentant autorisé;

i) betekent de uitdrukking « onderdaan », met betrekking tot een overeenkomstsluitende Staat :

11 elke natuurlijke persoon die de nationaliteit of het staatsburgerschap van die overeenkomstsluitende Staat bezit;

21 elke rechtspersoon, personenvennootschap of vereniging, die zijn rechtspositie als zodanig ontleent aan de wetgeving die in die overeenkomstsluitende Staat van kracht is;

j) omvat de uitdrukking « bedrijf » het uitoefenen van een vrij beroep en het uitoefenen van andere werkzaamheden van zelfstandige aard.

2. Voor de toepassing van de Overeenkomst op enig tijdstip door een overeenkomstsluitende Staat heeft, tenzij het zinsverband anders vereist, elke niet erin omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking op dat tijdstip heeft volgens de wetgeving van die Staat met betrekking tot de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is; elke betekenis overeenkomstig de belastingwetten die van toepassing zijn in die Staat, heeft voorrang op een betekenis die aan die uitdrukking wordt gegeven overeenkomstig andere wetten van die Staat.

3. Er is overeengekomen dat de bepalingen van de Overeenkomst die gelijk of in wezen gelijksoortig zijn aan de bepalingen van het OESO-model van belastingovereenkomst inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, geïnterpreteerd zullen worden overeenkomstig de algemene principes die zijn vermeld in de commentaar bij de artikelen van het model van belastingovereenkomst. Dit is niet van toepassing met betrekking tot :

a) elk gebrek aan overeenstemming dat door een overeenkomstsluitende Staat in een opmerking bij de commentaar is geformuleerd;

b) elke andersluidende interpretatie die in deze Overeenkomst is bepaald;

c) elke andersluidende interpretatie die door één van de overeenkomstsluitende Staten is gepubliceerd and die aan de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat werd betekend vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst;

d) elke andersluidende interpretatie die door de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten werd overeengekomen na de inwerkingtreding van de Overeenkomst.

Artikel 4

Inwoner

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking « inwoner van een overeenkomstsluitende Staat » iedere persoon die, ingevolge de wetgeving van die Staat, aldaar aan belasting is onderworpen op grond van zijn woonplaats, verblijf, plaats van oprichting, plaats van leiding of enige andere soortgelijke omstandigheid, en omvat zij eveneens die Staat en elk staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan. Die uitdrukking omvat echter niet personen die in die Staat alleen ter zake van inkomsten uit in die Staat gelegen bronnen of ter zake van aldaar gelegen vermogen aan belasting zijn onderworpen.

2. Indien een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 inwoner van beide overeenkomstsluitende Staten is, wordt zijn toestand op de volgende wijze geregeld :

a) hij wordt geacht enkel inwoner te zijn van de Staat waar hij een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft; indien hij in beide Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht enkel inwoner te zijn van de Staat waarmede zijn persoonlijke en economische betrekkingen het nauwst zijn (middelpunt van de levensbelangen);

b) indien niet kan worden bepaald in welke Staat hij het middelpunt van zijn levensbelangen heeft of indien hij in geen van de Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht enkel inwoner te zijn van de Staat waar hij gewoonlijk verblijft;

c) indien hij gewoonlijk verblijft in beide Staten, of » in geen van beide, wordt hij geacht enkel inwoner te zijn van de Staat waarvan hij onderdaan is;

d) indien hij onderdaan is van beide Staten of van geen van beide, regelen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming.

3. Indien een andere dan een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 inwoner is van beide overeenkomstsluitende Staten, wordt hij geacht enkel inwoner te zijn van de Staat waar zijn plaats van werkelijke leiding is gelegen.

i) le terme « national », en ce qui concerne un Etat contractant, désigne :

11 toute personne physique qui possède la nationalité ou la citoyenneté de cet Etat contractant;

21 toute personne morale, société de personnes ou association constituée conformément à la législation en vigueur dans cet Etat contractant;

j) les termes « activité », par rapport à une entreprise, et « affaires » comprennent l'exercice de professions libérales ou d'autres activités de caractère indépendant.

2. Pour l'application de la Convention à un moment donné par un Etat contractant, tout terme ou expression qui n'y est pas défini a, sauf si le contexte exige une interprétation différente, le sens que lui attribue, à ce moment, le droit de cet Etat concernant les impôts auxquels s'applique la Convention, le sens attribué à ce terme ou expression par le droit fiscal de cet Etat prévalant sur le sens que lui attribuent les autres branches du droit de cet Etat.

3. Il est entendu que les dispositions de la Convention qui sont identiques ou analogues aux dispositions du Modèle de convention fiscale de l'OCDE concernant le revenu et la fortune sont interprétées conformément aux principes généraux énoncés dans les commentaires sur les articles du modèle de convention fiscale. Ceci n'est pas applicable en ce qui concerne :

a) tout désaccord exprimé par un Etat contractant dans une observation sur les commentaires;

b) toute interprétation contraire stipulée dans la présente Convention;

c) toute interprétation contraire publiée par un des Etats contractants et notifiée à l'autorité compétente de l'autre Etat contractant avant l'entrée en vigueur de la Convention;

d) toute interprétation contraire convenue entre les autorités compétentes des Etats contractants après l'entrée en vigueur de la Convention.

Article 4

Résident

1. Au sens de la présente Convention, l'expression « résident d'un Etat contractant » désigne toute personne qui, en vertu de la législation de cet Etat, est assujettie à l'impôt dans cet Etat, en raison de son domicile, de sa résidence, de son lieu de constitution, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue et s'applique aussi à cet Etat ainsi qu'à toutes ses subdivisions politiques ou à ses collectivités locales. Toutefois, cette expression ne comprend pas les personnes qui ne sont assujetties à l'impôt dans cet Etat que pour les revenus de sources situées dans cet Etat ou pour la fortune qui y est située.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1^{er}, une personne physique est un résident des deux Etats contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) cette personne est considérée comme un résident seulement de l'Etat où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux Etats, elle est considérée comme un résident seulement de l'Etat avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) si l'Etat où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des Etats, elle est considérée comme un résident seulement de l'Etat où elle séjourne de façon habituelle;

c) si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux Etats ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident seulement de l'Etat dont elle possède la nationalité;

d) si cette personne possède la nationalité des deux Etats ou si elle ne possède la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des Etats contractants tranchent la question d'un commun accord.

3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1^{er}, une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux Etats contractants, elle est considérée comme un résident seulement de l'Etat où son siège de direction effective est situé.

Artikel 5

Vaste inrichting

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking « vaste inrichting » een vaste bedrijfsinrichting met behulp waarvan de werkzaamheden van een onderneming geheel of gedeeltelijk worden uitgeoefend.

2. De uitdrukking « vaste inrichting » omvat in het bijzonder :

- a) een plaats waar leiding wordt gegeven;
- b) een filiaal;
- c) een kantoor;
- d) een fabriek;
- e) een werkplaats; en
- f) een mijn, een olie- of gasbron, een steengroeve of enige andere plaats waar natuurlijke rijkdommen worden gewonnen.

3. De uitdrukking « vaste inrichting » omvat eveneens :

a) de plaats van uitvoering van een bouwwerk, van constructie- of installatiewerkzaamheden of van werkzaamheden van toezicht daarop, doch uitsluitend indien de duur van dat bouwwerk of van die werkzaamheden zes maanden overschrijdt;

b) het verstrekken van diensten, daaronder begrepen adviezen, door een onderneming door middel van werknemers of ander personeel die de onderneming daarvoor heeft in dienst genomen, maar uitsluitend indien zodanige werkzaamheden op het grondgebied van de overeenkomstsluitende Staat (voor hetzelfde project of voor een verbonden project) worden uitgeoefend gedurende een tijdvak of tijdvakken waarvan de totale duur meer bedraagt dan drie maanden in enig tijdvak van 12 maanden en dat begint of eindigt in de loop van het desbetreffende belastingjaar.

4. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel wordt een « vaste inrichting » niet aanwezig geacht indien :

a) gebruik wordt gemaakt van inrichtingen, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of levering van aan de onderneming toebehorende goederen;

b) een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of levering;

c) een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor de bewerking of verwerking door een andere onderneming;

d) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming goederen aan te kopen of inlichtingen in te winnen;

e) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming andere werkzaamheden te verrichten die van voorbereidende aard zijn of het karakter van hulpwerkzaamheden hebben;

f) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om verscheidene van de in de subparagrafen a) tot e) vermelde werkzaamheden te verrichten, op voorwaarde dat het geheel van de werkzaamheden van de vaste bedrijfsinrichting van voorbereidende aard is of het karakter van hulpwerkzaamheden heeft.

5. Indien een persoon -niet zijnde een onafhankelijke vertegenwoordiger op wie paragraaf 7 van toepassing is- voor een onderneming werkzaam is en in een overeenkomstsluitende Staat een machtiging bezit om namens de onderneming overeenkomsten af te sluiten en dit recht aldaar gewoonlijk uitoefent, wordt die onderneming, niettegenstaande de bepalingen van de paragrafen 1 en 2, geacht een vaste inrichting in die Staat te hebben voor alle werkzaamheden welke deze persoon voor de onderneming verricht, tenzij de werkzaamheden van die persoon beperkt blijven tot de in paragraaf 4 vermelde werkzaamheden die, indien zij met behulp van een vaste bedrijfsinrichting zouden worden verricht, die vaste bedrijfsinrichting niet tot een vaste inrichting zouden stempelen ingevolge de bepalingen van die paragraaf.

6. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel wordt een verzekeringsonderneming van een overeenkomstsluitende Staat, behalve wat betreft herverzekeringsverrichtingen, geacht een vaste inrichting in de andere overeenkomstsluitende Staat te bezitten, wanneer zij op het grondgebied van die andere Staat premies int of aldaar gelegen risico's verzekert door bemiddeling van een persoon, niet zijnde een onafhankelijke vertegenwoordiger op wie paragraaf 7 van toepassing is.

Article 5

Etablissement stable

1. Au sens de la présente Convention, l'expression « établissement stable » désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2. L'expression « établissement stable » comprend notamment :

- a) un siège de direction,
- b) une succursale,
- c) un bureau,
- d) une usine,
- e) un atelier, et

f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles.

3. L'expression « établissement stable » englobe également :

a) un chantier de construction ou de montage ou des activités de surveillance s'y exerçant, mais seulement lorsque ce chantier ou ces activités se poursuivent pendant une période de plus de 6 mois;

b) la fourniture de services, y compris les services de consultants, par une entreprise agissant par l'intermédiaire de salariés ou d'autre personnel engagé par l'entreprise à ces fins, mais seulement lorsque des activités de cette nature se poursuivent (pour le même projet ou un projet connexe) sur le territoire de l'Etat contractant pendant une ou des périodes représentant un total de plus de trois mois dans les limites d'une période quelconque de douze mois commençant ou se terminant au cours de l'année fiscale considérée.

4. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, on considère qu'il n'y a pas « établissement stable » si :

a) il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de marchandises appartenant à l'entreprise;

b) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;

c) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre entreprise;

d) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations, pour l'entreprise;

e) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire;

f) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités mentionnées aux alinéas a) à e), à condition que l'activité d'ensemble de l'installation fixe d'affaires résultant de ce cumul garde un caractère préparatoire ou auxiliaire.

5. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1^{er} et 2, lorsqu'une personne -autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 7- agit pour le compte d'une entreprise et dispose dans un Etat contractant de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats au nom de l'entreprise, cette entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans cet Etat pour toutes les activités que cette personne exerce pour l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées à celles qui sont mentionnées au paragraphe 4 et qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires, ne permettraient pas de considérer cette installation comme un établissement stable selon les dispositions de ce paragraphe.

6. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, une entreprise d'assurances d'un Etat contractant est, sauf en ce qui concerne les opérations de réassurance, considérée comme ayant un établissement stable dans l'autre Etat contractant si elle perçoit des primes sur le territoire de cet autre Etat ou assure des risques qui y sont situés par l'intermédiaire d'une personne autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 7.

7. Een onderneming wordt niet geacht een vaste inrichting in een overeenkomstsluitende Staat te bezitten op grond van de enkele omstandigheid dat zij aldaar zaken doet door middel van een makelaar, een algemeen commissionair of enige andere onafhankelijke vertegenwoordiger, op voorwaarde dat deze personen in de normale uitoefening van hun bedrijf handelen.

8. De enkele omstandigheid dat een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, een vennootschap beheerst of wordt beheerst door een vennootschap die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat of die in die andere Staat zaken doet (hetzij met behulp van een vaste inrichting, hetzij op andere wijze), stempelt één van beide vennootschappen niet tot een vaste inrichting van de andere.

HOOFDSTUK III. — *Belastingheffing naar het inkomen*

Artikel 6

Inkomsten uit onroerende goederen

1. Inkomsten die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen onroerende goederen (inkomsten uit landbouw- of bosbedrijven daaronder begrepen) mogen in die andere Staat worden belast.

2. De uitdrukking « onroerende goederen » heeft de betekenis die daaraan wordt toegekend door het recht van de overeenkomstsluitende Staat waar de desbetreffende goederen zijn gelegen. De uitdrukking omvat in ieder geval de goederen die bij de onroerende goederen behoren, levende en dode have van landbouw- en bosbedrijven, rechten waarop de bepalingen van het privaatrecht betreffende de grondeigendom van toepassing zijn, vruchtgebruik van onroerende goederen en rechten op veranderlijke of vaste vergoedingen ter zake van de exploitatie, of het recht tot exploitatie, van minerale aardlagen, bronnen en andere bodemrijksdommen; schepen en luchtvaartuigen worden niet als onroerende goederen beschouwd.

3. De bepalingen van paragraaf 1 zijn van toepassing op inkomsten verkregen uit de rechtstreekse exploitatie of het rechtstreekse genot, uit het verhuren of verpachten, of uit elke andere vorm van exploitatie van onroerende goederen.

4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 3 zijn ook van toepassing op inkomsten uit onroerende goederen van een onderneming.

Artikel 7

Ondernemingswinst

1. Winst van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat is slechts in die Staat belastbaar, tenzij de onderneming in de andere overeenkomstsluitende Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien de onderneming aldus haar bedrijf uitoefent, mag de winst van de onderneming in de andere Staat worden belast, maar slechts in zoverre als zij aan die vaste inrichting kan worden toegerekend.

2. Onder voorbehoud van de bepalingen van paragraaf 3 wordt, indien een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting, in elke overeenkomstsluitende Staat aan die vaste inrichting de winst toegerekend die zij geacht zou kunnen worden te behalen indien zij een onafhankelijke onderneming zou zijn, die dezelfde of soortgelijke werkzaamheden zou uitoefenen onder dezelfde of soortgelijke omstandigheden en die geheel onafhankelijk zou handelen.

3. Bij het bepalen van de winst van een vaste inrichting worden in aftrek toegelaten kosten, daaronder begrepen kosten van leiding en algemene beheerskosten, die noodzakelijk zijn en die ten behoeve van de vaste inrichting zijn gemaakt, hetzij in de Staat waar de vaste inrichting is gevestigd, hetzij elders. Slechts het gedeelte van de kosten dat kan worden toegerekend aan de vaste inrichting, mag in mindering worden gebracht.

4. Voor zover het in een overeenkomstsluitende Staat gebruikelijk is de aan een vaste inrichting toe te rekenen winst te bepalen op basis van een verdeling van de totale winst van de onderneming over haar verschillende delen, belet paragraaf 2 die overeenkomstsluitende Staat niet de te belasten winst te bepalen volgens de gebruikelijke verdeling; de gevolgde methode van verdeling moet echter zodanig zijn dat het resultaat in overeenstemming is met de in dit artikel neergelegde beginselen.

5. Geen winst wordt aan een vaste inrichting toegerekend enkel op grond van aankoop door die vaste inrichting van goederen voor de onderneming.

7. Une entreprise n'est pas considérée comme ayant un établissement stable dans un Etat contractant du seul fait qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité.

8. Le fait qu'une société qui est un résident d'un Etat contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre Etat contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

CHAPITRE III. — *Imposition des revenus*

Article 6

Revenus immobiliers

1. Les revenus qu'un résident d'un Etat contractant tire de biens immobiliers (y compris les revenus des exploitations agricoles ou forestières) situés dans l'autre Etat contractant, sont imposables dans cet autre Etat.

2. L'expression « biens immobiliers » a le sens que lui attribue le droit de l'Etat contractant où les biens considérés sont situés. L'expression comprend en tous cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles; les navires, bateaux et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

3. Les dispositions du paragraphe 1^{er} s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation ou de la jouissance directes, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers.

4. Les dispositions des paragraphes 1^{er} et 3 s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise.

Article 7

Bénéfices des entreprises

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un Etat contractant ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre Etat mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cet établissement stable.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un Etat contractant exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque Etat contractant, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et agissant en toute indépendance.

3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses nécessaires exposées aux fins poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi exposés, soit dans l'Etat où est situé cet établissement stable, soit ailleurs. Seule la partie des dépenses imputable à l'établissement stable est admise en déduction.

4. S'il est d'usage, dans un Etat contractant, de déterminer les bénéfices imputables à un établissement stable sur la base d'une répartition des bénéfices totaux de l'entreprise entre ses diverses parties, aucune disposition du paragraphe 2 n'empêche cet Etat contractant de déterminer les bénéfices imposables selon la répartition en usage; la méthode de répartition adoptée doit cependant être telle que le résultat obtenu soit conforme aux principes contenus dans le présent article.

5. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté des marchandises pour l'entreprise.

6. Voor de toepassing van de voorgaande paragrafen wordt de aan de vaste inrichting toe te rekenen winst van jaar tot jaar volgens dezelfde methode bepaald, tenzij er een goede en genoegzame reden bestaat om hiervan af te wijken.

7. Indien in de winst inkomstenbestanddelen zijn begrepen die afzonderlijk in andere artikelen van deze Overeenkomst worden behandeld, worden de bepalingen van die artikelen niet aangetast door de bepalingen van dit artikel.

Artikel 8

Zeevaart en luchtvaart

1. Winst uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer is slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

2. Voor de toepassing van dit artikel omvat winst verkregen uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer in het bijzonder :

a) winst verkregen uit het verhuren van schepen of luchtvaartuigen met volledige uitrusting, bemanning en voorraden;

b) winst verkregen uit het verhuren van onbemande schepen of luchtvaartuigen, wanneer dergelijke verhuring een toekomstige werkzaamheid is voor de onderneming die werkzaam is in internationaal verkeer;

c) winst verkregen uit het verhuren van laadkisten wanneer dergelijke verhuring een toekomstige werkzaamheid is voor de onderneming die werkzaam is in internationaal verkeer.

3. Indien de plaats van de werkelijke leiding van een zeescheepvaart-onderneming zich aan boord van een schip bevindt, wordt deze plaats geacht te zijn gelegen in de overeenkomstsluitende Staat waar het schip zijn thuishaven heeft, of, indien er geen thuishaven is, in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de exploitant van het schip inwoner is.

4. De bepalingen van paragraaf 1 zijn ook van toepassing op winst verkregen uit de deelneming in een pool, een gemeenschappelijk bedrijf of een internationaal bedrijfslichaam.

Artikel 9

Afhankelijke ondernemingen

1. Indien

a) een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat onmiddellijk of middellijk deelneemt aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat, of

b) dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat en van een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat,

en in het ene of in het andere geval tussen de twee ondernemingen in hun handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen, voorwaarden worden overeengekomen of opgelegd die afwijken van die welke zouden worden overeengekomen tussen onafhankelijke ondernemingen, mag winst die één van de ondernemingen zonder deze voorwaarden zou hebben behaald maar ten gevolge van die voorwaarden niet heeft behaald, worden begrepen in de winst van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast.

2. Indien een overeenkomstsluitende Staat in de winst van een onderneming van die Staat winst opneemt -en dienovereenkomstig belast- ter zake waarvan een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat in die andere Staat is belast, en de aldus opgenomen winst is die de onderneming van de eerstbedoelde Staat zou hebben behaald indien tussen de twee ondernemingen zodanige voorwaarden zouden zijn overeengekomen als tussen onafhankelijke ondernemingen zouden zijn overeengekomen, herziet de andere Staat op de wijze welke die Staat passend acht, het bedrag aan belasting dat aldaar over die winst is geheven. Bij deze herziening wordt rekening gehouden met de overige bepalingen van deze Overeenkomst en, indien nodig, plegen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten overleg met elkaar.

Artikel 10

Dividenden

1. Dividenden betaald door een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen in die andere Staat worden belast.

2. Deze dividenden mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien

6. Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

7. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles de la présente Convention, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

Article 8

Navigation maritime et aérienne

1. Les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans l'Etat contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

2. Les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs comprennent notamment :

a) les bénéfices provenant de la location de navires ou d'aéronefs, tout armés et équipés;

b) les bénéfices provenant de la location coque nue de navires ou d'aéronefs, lorsque cette location constitue une source accessoire de revenus pour l'entreprise de transport international;

c) les bénéfices provenant de la location de conteneurs, lorsque cette location constitue une source accessoire de revenus pour l'entreprise de transport international.

3. Si le siège de direction effective d'une entreprise de navigation maritime est à bord d'un navire, ce siège est considéré comme situé dans l'Etat contractant où se trouve le port d'attache de ce navire, ou à défaut de port d'attache, dans l'Etat contractant dont l'exploitant du navire est un résident.

4. Les dispositions du paragraphe 1^{er} s'appliquent aussi aux bénéfices provenant de la participation à un pool, une exploitation en commun ou un organisme international d'exploitation.

Article 9

Entreprises associées

1. Lorsque

a) une entreprise d'un Etat contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre Etat contractant, ou que

b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un Etat contractant et d'une entreprise de l'autre Etat contractant,

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées, qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Lorsqu'un Etat contractant inclut dans les bénéfices d'une entreprise de cet Etat -et impose en conséquence- des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'autre Etat contractant a été imposée dans cet autre Etat, et que les bénéfices ainsi inclus sont des bénéfices qui auraient été réalisés par l'entreprise du premier Etat si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre des entreprises indépendantes, l'autre Etat procède à l'ajustement qu'il estime approprié du montant de l'impôt qui y a été perçu sur ces bénéfices. Pour déterminer cet ajustement, il est tenu compte des autres dispositions de la présente Convention et, si c'est nécessaire, les autorités compétentes des Etats contractants se consultent.

Article 10

Dividendes

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un Etat contractant à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, et selon la législation de cet Etat, mais si le bénéficiaire effectif des

de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 15 percent van het brutobedrag van de dividenden.

Niettegenstaande de voorgaande bepaling van deze paragraaf worden dividenden niet belast in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is indien :

a) de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden een vennootschap is die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat en die op het tijdstip waarop de dividenden worden betaald gedurende een ononderbroken tijdperk van ten minste twaalf maanden aandelen in haar bezit heeft die onmiddellijk ten minste 25 % vertegenwoordigen van het kapitaal van de vennootschap die de dividenden betaalt, en

b) de betalende vennootschap niet het voordeel geniet van bijzondere maatregelen voor het bevorderen van de economische ontwikkeling.

Deze paragraaf laat onverlet de belastingheffing van de vennootschap ter zake van de winst waaruit de dividenden worden betaald.

3. De uitdrukking « dividenden », zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit aandelen, winstaandelen of winstbewijzen, mijnaandelen, oprichtersaandelen of andere rechten op een aandeel in de winst, met uitzondering van schuldvorderingen, alsmede inkomsten -zelfs indien zij worden toegekend in de vorm van interest- die volgens de fiscale wetgeving van de Staat waarvan de uitkerende vennootschap inwoner is op dezelfde wijze in de belastingheffing worden betrokken als inkomsten uit aandelen.

4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting uitoefent en het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald wezenlijk is verbonden met die vaste inrichting. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 van toepassing.

5. Indien een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat winst of inkomsten verkrijgt uit de andere overeenkomstsluitende Staat, mag die andere Staat geen belasting heffen op dividenden die door de vennootschap worden betaald, behalve voor zover die dividenden aan een inwoner van die andere Staat worden betaald of voor zover het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald wezenlijk is verbonden met een in die andere Staat gelegen vaste inrichting, noch de niet-uitgedeelde winst van de vennootschap onderwerpen aan een belasting op niet-uitgedeelde winst, zelfs indien de betaalde dividenden of de niet-uitgedeelde winst geheel of gedeeltelijk bestaan uit winst of inkomsten die uit die andere Staat afkomstig zijn.

Artikel 11

Interest

1. Interest afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat mag in die andere Staat worden belast.

2. Deze interest mag echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waaruit hij afkomstig is overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 10 % van het brutobedrag van de interest.

3. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 2 is interest vrijgesteld in de overeenkomstsluitende Staat waaruit hij afkomstig is indien het gaat om :

a) interest van handelsschuldvorderingen C met inbegrip van vorderingen vertegenwoordigd door handelspapier C wegens termijnbetaling van leveringen van koopwaar, goederen of diensten door een onderneming;

b) interest betaald uit hoofde van een lening die is toegestaan, gewaarborgd of verzekerd, of een krediet dat is verleend, gewaarborgd of verzekerd in het kader van een stelsel dat door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan werd georganiseerd voor het bevorderen van de uitvoer;

c) interest betaald aan de andere overeenkomstsluitende Staat of aan een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan;

dividendes est un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pourcent du montant brut des dividendes.

Nonobstant la disposition précédente du présent paragraphe, les dividendes ne sont pas imposables dans l'Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident si :

a) le bénéficiaire effectif des dividendes est une société qui est un résident de l'autre Etat contractant et qui, au moment du paiement des dividendes, détient, pendant une période ininterrompue d'au moins douze mois, des actions représentant directement au moins 25 % du capital de la société qui paie les dividendes, et

b) la société qui paie les dividendes ne bénéficie pas de mesures spéciales visant à favoriser le développement économique.

Le présent paragraphe n'affecte pas l'imposition de la société au titre des bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

3. Le terme « dividendes » employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, actions ou bons de jouissance, parts de mine, parts de fondateur ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que les revenus -même attribués sous la forme d'intérêts soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation fiscale de l'Etat dont la société débitrice est un résident.

4. Les dispositions des paragraphes 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, une activité d'entreprise par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 sont applicables.

5. Lorsqu'une société qui est un résident d'un Etat contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre Etat contractant, cet autre Etat ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre Etat ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable situé dans cet autre Etat, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre Etat.

Article 11

Intérêts

1. Les intérêts provenant d'un Etat contractant et payés à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'Etat contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet Etat, mais si le bénéficiaire effectif des intérêts est un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 % du montant brut des intérêts.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, les intérêts sont exemptés d'impôt dans l'Etat contractant d'où ils proviennent lorsqu'il s'agit :

a) d'intérêts de créances commerciales C y compris celles qui sont représentées par des effets de commerce C résultant du paiement à terme de fournitures de marchandises, produits ou services par des entreprises;

b) d'intérêts payés en raison d'un prêt ou d'un crédit consenti, garanti ou assuré dans le cadre d'un régime organisé par un Etat contractant, une de ses subdivisions politiques ou une de ses collectivités locales en vue de promouvoir les exportations;

c) d'intérêts payés à l'autre Etat contractant ou à une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales;

d) interest betaald door een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat aan een vennootschap die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat en die onmiddellijk of middellijk ten minste 35 % van het kapitaal van de eerstgenoemde vennootschap bezit, voor zover het totale bedrag van de door de tweede vennootschap toegestane lening (en) niet meer bedraagt dan een som die gelijk is aan het eigen vermogen van de eerstgenoemde vennootschap.

4. De uitdrukking « interest » zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit schuldvorderingen van welke aard ook, al dan niet gewaarborgd door hypotheek en al dan niet aanspraak gevend op een aandeel in de winst van de schuldenaar, en in het bijzonder inkomsten uit overheidsleningen en obligaties, daaronder begrepen premies en loten op die effecten. Voor de toepassing van dit artikel omvat deze uitdrukking echter niet boeten voor laattijdige betaling noch interest die overeenkomstig artikel 10, paragraaf 3, als dividenden wordt behandeld.

5. De bepalingen van de paragrafen 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de interest afkomstig is, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting uitoefent en de schuldvordering uit hoofde waarvan de interest is verschuldigd wezenlijk is verbonden met die vaste inrichting. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 van toepassing.

6. Interest wordt geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien de schuldenaar een inwoner is van die Staat. Indien evenwel de schuldenaar van de interest, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting heeft waarvoor de schuld, ter zake waarvan de interest wordt betaald is aangegaan en de interest ten laste komt van die vaste inrichting, wordt die interest geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting is gevestigd.

7. Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de interest, gelet op de schuldvordering waarvoor hij wordt betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval blijft het daarboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elke overeenkomstsluitende Staat en met inachtneming van de overige bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 12

Royalty's

1. Royalty's afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat mogen in die andere Staat worden belast.

2. Deze royalty's mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waaruit zij afkomstig zijn overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 10 % van het brutobedrag van de royalty's.

3. De uitdrukking « royalty's », zoals gebezigd in dit artikel, betekent vergoedingen van welke aard ook voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht op een werk op het gebied van letterkunde, kunst of wetenschap, daaronder begrepen bioscoopfilms of films of banden gebruikt voor televisie- of radiouitzendingen, van een octrooi, een fabrieks- of handelsmerk, een tekening, een model, een computertoepassing, een plan, een geheim recept of een geheime werkwijze, of voor het gebruik van of voor het recht van gebruik van industriële, commerciële of wetenschappelijke uitrusting, of voor inlichtingen omtrent ervaringen op het gebied van nijverheid, handel of wetenschap.

4. De bepalingen van paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de royalty's afkomstig zijn een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting uitoefent en het recht of het goed uit hoofde waarvan de royalty's verschuldigd zijn wezenlijk is verbonden met die vaste inrichting. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 van toepassing.

5. Royalty's worden geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien de schuldenaar een inwoner is van die Staat. Indien evenwel de schuldenaar van de royalty's, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een

d) d'intérêts payés par une société qui est un résident d'un Etat contractant à une société qui est un résident de l'autre Etat contractant et qui détient directement ou indirectement au moins 35 % du capital de la première société, dans la mesure où le montant total du ou des prêts consentis par la seconde société n'excède pas un montant égal aux capitaux propres de la première société.

4. Le terme « intérêts » employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunts, y compris les primes et lots attachés à ces titres. Cependant, ce terme ne comprend pas, au sens du présent article, les pénalisations pour paiement tardif ni les intérêts traités comme des dividendes en vertu de l'article 10, paragraphe 3.

5. Les dispositions des paragraphes 1^{er}, 2 et 3 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les intérêts, une activité d'entreprise par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, et que la créance génératrice des intérêts s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 sont applicables.

6. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un Etat contractant lorsque le débiteur est un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant un établissement stable pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'Etat où l'établissement stable est situé.

7. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque Etat contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

Article 12

Redevances

1. Les redevances provenant d'un Etat contractant et payées à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans l'Etat contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet Etat, mais si le bénéficiaire effectif des redevances est un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 % du montant brut des redevances.

3. Le terme « redevances » employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur une œuvre littéraire, artistique ou scientifique, y compris les films cinématographiques ou les films ou bandes enregistrées pour la radio ou la télévision, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'une application informatique, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets, ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique et pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique.

4. Les dispositions des paragraphes 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les redevances une activité d'entreprise par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé et que le droit ou le bien générateur des redevances s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 sont applicables.

5. Les redevances sont considérées comme provenant d'un Etat contractant lorsque le débiteur est un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant un établissement stable

overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting heeft waarvoor de verbintenis, uit hoofde waarvan de royalty's worden betaald is aangegaan en die de last van de royalty's draagt, worden die royalty's geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting is gevestigd.

6. Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de royalty's, gelet op het gebruik, het recht of de inlichtingen waarvoor zij worden betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval blijft het daarboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elke overeenkomstsluitende Staat en met inachtneming van de overige bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 13

Technische vergoedingen

1. Technische vergoedingen die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt ter zake van werkzaamheden van leidinggevende of technische aard of ter zake van adviezen, zijn slechts in die Staat belastbaar.

2. Indien zulke werkzaamheden evenwel in de andere overeenkomstsluitende Staat worden uitgeoefend, mogen de daaruit verkregen technische vergoedingen in die andere Staat worden belast, maar de aldus geheven belasting mag niet hoger zijn dan 10 % van het brutobedrag van de technische vergoedingen.

3. De uitdrukking « technische vergoedingen », zoals gebezigd in dit artikel, betekent vergoedingen van welke aard ook, niet zijnde vergoedingen betaald aan een werknemer van de schuldenaar van de vergoedingen of aan een persoon als bedoeld in artikel 16, die aan een persoon worden betaald ter zake van diensten van leidinggevende of technische aard of ter zake van adviezen.

4. De bepalingen van paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de technische vergoedingen de in paragraaf 1 bedoelde werkzaamheden uitoefent in de andere overeenkomstsluitende Staat met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 van toepassing.

5. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 2 mag de uiteindelijk gerechtigde tot de technische vergoedingen ervoor kiezen om te worden belast alsof de in de andere overeenkomstsluitende Staat uitgeoefende werkzaamheden die leiden tot de technische vergoedingen, werden uitgeoefend met behulp van een vaste inrichting die gevestigd is in de andere overeenkomstsluitende Staat.

6. Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de technische vergoedingen hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval blijft het daarboven uitgaande deel van de technische vergoedingen belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elke overeenkomstsluitende Staat en met inachtneming van de overige bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 14

Vermogenswinst

1. Voordelen die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit de vervreemding van onroerende goederen zoals bedoeld in artikel 6 en die in de andere overeenkomstsluitende Staat zijn gelegen, mogen in die andere Staat worden belast.

2. Voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende goederen die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, daaronder begrepen voordelen verkregen uit de vervreemding van die vaste inrichting (alleen of te zamen met de gehele onderneming), mogen in die andere Staat worden belast.

3. Voordelen verkregen uit de vervreemding van schepen of luchtvaartuigen die in internationaal verkeer worden geëxploiteerd of van roerende goederen die bij de exploitatie van die schepen of luchtvaartuigen worden gebruikt, zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

4. Voordelen die door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat worden verkregen uit de vervreemding van aandelen van een vennootschap waarvan meer dan 50 % van de waarde onmiddellijk of

pour lequel le contrat donnant lieu au paiement des redevances a été conclu et qui supporte la charge de ces redevances, celles-ci sont considérées comme provenant de l'Etat où l'établissement stable est situé.

6. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque Etat contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

Article 13

Rémunérations d'assistance technique

1. Les rémunérations d'assistance technique qu'un résident d'un Etat contractant reçoit pour des activités de nature technique, de direction ou de consultant ne sont imposables que dans cet Etat.

2. Toutefois, si ces activités sont exercées dans l'autre Etat contractant, les rémunérations d'assistance technique reçues au titre de ces activités sont imposables dans cet autre Etat, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 % du montant brut des rémunérations d'assistance technique.

3. Le terme « rémunérations d'assistance technique » employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées à toute personne, autre qu'un employé de la personne qui paie les rémunérations ou qu'une personne visée à l'article 16, au titre de services de nature technique, de direction ou de consultant.

4. Les dispositions des paragraphes 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des rémunérations d'assistance technique, résident d'un Etat contractant, exerce les activités visées au paragraphe 1^{er} dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 sont applicables.

5. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, le bénéficiaire effectif des rémunérations d'assistance technique peut choisir d'être imposé comme si les activités exercées dans l'autre Etat contractant et donnant lieu au paiement des rémunérations d'assistance technique étaient exercées par l'intermédiaire d'un établissement stable situé dans l'autre Etat contractant.

6. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des rémunérations d'assistance technique excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque Etat contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

Article 14

Gains en capital

1. Les gains qu'un résident d'un Etat contractant tire de l'aliénation de biens immobiliers visés à l'article 6, et situés dans l'autre Etat contractant, sont imposables dans cet autre Etat.

2. Les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant, y compris de tels gains provenant de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise), sont imposables dans cet autre Etat.

3. Les gains provenant de l'aliénation de navires ou aéronefs exploités en trafic international, ou de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires ou aéronefs, ne sont imposables que dans l'Etat contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé,

4. Les gains qu'un résident d'un Etat contractant tire de l'aliénation d'actions d'une société dont plus de 50 % de la valeur provient directement ou indirectement de biens immobiliers situés dans l'autre

middellijk bestaat uit in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen onroerende goederen, mogen in die andere Staat worden belast. Deze paragraaf is echter niet van toepassing op voordelen die zijn verkregen uit de vervreemding van aandelen :

- a) die genoteerd zijn op een erkende beurs van één van beide Staten;
- b) die worden vervreemd of ingewisseld in het kader van een reorganisatie van een vennootschap, een fusie, een splitsing of een gelijksoortige handeling;
- c) waarvan 50 % of meer dan 50 % van de waarde bestaat uit onroerende goederen waarin de vennootschap haar bedrijf uitoefent;
- d) die in het bezit zijn van een persoon die onmiddellijk minder dan 50 % bezit van het kapitaal van de vennootschap waarvan de aandelen werden vervreemd.

5. Voordelen verkregen uit de vervreemding van alle andere goederen dan die vermeld in de voorgaande paragrafen van dit artikel zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vervreemder inwoner is.

Artikel 15

Inkomsten uit een dienstbetrekking

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 16, 17, 18 en 19 zijn lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een dienstbetrekking slechts in die Staat belastbaar, tenzij de dienstbetrekking in de andere overeenkomstsluitende Staat wordt uitgeoefend. Indien de dienstbetrekking aldaar wordt uitgeoefend, mogen de ter zake daarvan verkregen beloningen in die andere Staat worden belast.

2. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1 zijn beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een in de andere overeenkomstsluitende Staat uitgeoefende dienstbetrekking slechts in de eerstbedoelde Staat belastbaar, indien :

- a) de verkrijger in de andere Staat verblijft gedurende een tijdvak of tijdvakken die tijdens enig tijdperk van twaalf maanden dat aanvangt of eindigt tijdens het betrokken belastbaar tijdperk een totaal van 183 dagen niet te boven gaan, en
- b) de beloningen worden betaald door of namens een werkgever die geen inwoner van de andere Staat is, en
- c) de beloningen niet ten laste komen van een vaste inrichting die de werkgever in de andere Staat heeft.

3. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel mogen beloningen verkregen ter zake van een dienstbetrekking uitgeoefend aan boord van een schip of luchtvaartuig dat in internationaal verkeer wordt geëxploiteerd, worden belast in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

Artikel 16

Beloningen van beheerders

1. Tantièmes, presentiegelden en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in zijn hoedanigheid van lid van de raad van bestuur of van toezicht of van een gelijkaardig orgaan van een vennootschap die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen in die andere Staat worden belast.

De voorgaande bepaling is ook van toepassing op beloningen verkregen ter zake van de uitoefening van werkzaamheden die, volgens de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap inwoner is, worden behandeld als werkzaamheden van soortgelijke aard als die welke worden verricht door een persoon als bedoeld in de genoemde bepaling.

2. Beloningen die een persoon, op wie paragraaf 1 van toepassing is, van een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt ter zake van de uitoefening van dagelijkse werkzaamheden van leidinggevende, technische, commerciële of financiële aard en beloningen die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt ter zake van zijn dagelijkse werkzaamheid als vennoot in een personenvennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 belastbaar alsof het ging om beloningen die een werknemer ter zake van een dienstbetrekking verkrijgt en alsof de werkgever de vennootschap was.

Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat. Ce paragraphe ne s'applique cependant pas aux gains tirés de l'aliénation d'actions :

- a) inscrites à la cote d'un marché de valeurs agréé de l'un des Etats;
- b) cédées ou échangées dans le cadre de la restructuration d'une société, d'une fusion, d'une scission ou d'une opération similaire;
- c) qui tirent 50 % ou plus de 50 % de leur valeur de biens immobiliers par l'intermédiaire desquels la société exerce son activité;
- d) détenues par une personne qui détient directement moins de 50 % du capital de la société dont les actions ont été aliénées.

5. Les gains provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux visés aux paragraphes précédents du présent article ne sont imposables que dans l'Etat contractant dont le cédant est un résident.

Article 15

Revenus d'emploi

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 17, 18 et 19, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un Etat contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre Etat contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre Etat.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1^{er}, les rémunérations qu'un résident d'un Etat contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre Etat contractant ne sont imposables que dans le premier Etat si :

- a) le bénéficiaire séjourne dans l'autre Etat pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours durant toute période de douze mois commençant ou se terminant durant la période imposable considérée, et
- b) les rémunérations sont payées par un employeur, ou pour le compte d'un employeur, qui n'est pas un résident de l'autre Etat, et
- c) la charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable que l'employeur a dans l'autre Etat.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international sont imposables dans l'Etat contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

Article 16

Rémunérations d'administrateurs

1. Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un Etat contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance ou d'un organe analogue d'une société qui est un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

La disposition qui précède s'applique aussi aux rétributions reçues en raison de l'exercice de fonctions qui, en vertu de la législation de l'Etat contractant dont la société est un résident, sont traitées comme des fonctions d'une nature similaire à celles exercées par une personne visée à ladite disposition.

2. Les rémunérations qu'une personne visée au paragraphe 1 reçoit d'une société qui est un résident d'un Etat contractant en raison de l'exercice d'une activité journalistique de direction ou de caractère technique, commercial ou financier ainsi que les rémunérations qu'un résident d'un Etat contractant tire de son activité journalistique en tant qu'associé dans une société de personnes, qui est un résident d'un Etat contractant, sont imposables conformément aux dispositions de l'article 15, comme s'il s'agissait de rémunérations qu'un employé tire d'un emploi salarié et comme si l'employeur était la société.

Artikel 17

Artiesten en sportbeoefenaars

1. Niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 7 en 15 mogen inkomsten die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit zijn persoonlijke werkzaamheden die hij in de andere overeenkomstsluitende Staat verricht in de hoedanigheid van artiest, zoals toneelspeler, film-, radio- of televisieartiest, of musicus, of in de hoedanigheid van sportbeoefenaar, in die andere Staat worden belast.

2. Indien inkomsten uit werkzaamheden die een artiest of een sportbeoefenaar persoonlijk en als zodanig verricht, niet worden toegekend aan de artiest of aan de sportbeoefenaar zelf maar aan een andere persoon, mogen die inkomsten, niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 7 en 15, worden belast in de overeenkomstsluitende Staat waar de werkzaamheden van de artiest of de sportbeoefenaar worden verricht.

Artikel 18

Pensioenen

Pensioenen en andere soortgelijke beloningen betaald aan een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een vroegere dienstbetrekking mogen worden belast in de overeenkomstsluitende Staat waaruit ze afkomstig zijn. Deze bepaling is ook van toepassing op pensioenen en andere soortgelijke beloningen die worden betaald overeenkomstig de socialezekerheidswetgeving van een overeenkomstsluitende Staat of in het kader van een algemeen stelsel dat door die Staat is georganiseerd ter aanvulling van de voordelen waarin zijn socialezekerheidswetgeving voorziet.

Artikel 19

Overheidsfuncties

1. Lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen, niet zijnde pensioenen, betaald door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan aan een natuurlijke persoon, ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan dat onderdeel of die gemeenschap, zijn slechts in die Staat belastbaar.

2. Die lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de diensten in die Staat worden bewezen en de natuurlijke persoon inwoner van die Staat is, die :

- a) onderdaan is van die Staat, of
- b) niet uitsluitend met het oog op het bewijzen van de diensten inwoner van die Staat is geworden.

3. Lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen die door een overeenkomstsluitende Staat, een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan of door een rechtspersoon naar openbaar recht van die overeenkomstsluitende Staat zijn betaald aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen in de andere overeenkomstsluitende Staat in het kader van een bij stands- of samenwerkingsovereenkomst of een memorandum van overeenkomst dat tussen beide overeenkomstsluitende Staten is gesloten, zijn slechts in de eerstgenoemde Staat belastbaar.

4. De bepalingen van de artikelen 15, 16 en 17 zijn van toepassing op lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen betaald ter zake van diensten bewezen in het kader van een nijverheids- of handelsbedrijf of uitgeoefend door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan.

Artikel 20

Studenten

Bedragen die een student of een voor een beroep of bedrijf in opleiding zijnde persoon die inwoner is, of onmiddellijk vóór zijn bezoek aan een overeenkomstsluitende Staat inwoner was, van de andere overeenkomstsluitende Staat en die uitsluitend voor zijn studie of opleiding in de eerstbedoelde Staat verblijft, ontvangt ten behoeve van zijn onderhoud, studie of opleiding, zijn in die Staat niet belastbaar, op voorwaarde dat die bedragen afkomstig zijn uit bronnen buiten die Staat.

Artikel 21

Andere inkomsten

1. Ongeacht de afkomst ervan zijn bestanddelen van het inkomen van een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat die niet in de voorgaande artikelen van deze Overeenkomst worden behandeld, slechts in die Staat belastbaar.

2. De bepaling van paragraaf 1 is niet van toepassing op inkomsten, niet zijnde inkomsten uit onroerende goederen als omschreven in artikel 6, paragraaf 2, indien de verkrijger van die inkomsten, die

Article 17

Artistes et sportifs

1. Nonobstant les dispositions des articles 7 et 15, les revenus qu'un résident d'un Etat contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre Etat contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien, ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre Etat.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7 et 15, dans l'Etat contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

Article 18

Pensions

Les pensions et autres rémunérations similaires payées à un résident d'un Etat contractant au titre d'un emploi antérieur sont imposables dans l'Etat contractant d'où elles proviennent. La présente disposition s'applique également aux pensions et autres rémunérations similaires payées en vertu de la législation sociale d'un Etat contractant ou d'un régime général organisé par cet Etat en vue de compléter les avantages prévus par sa législation sociale.

Article 19

Fonctions publiques

1. Les salaires, traitements et autres rémunérations similaires, autres que les pensions, payés par un Etat contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique, au titre de services rendus à cet Etat ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans cet Etat.

2. Toutefois, ces salaires, traitements et autres rémunérations similaires ne sont imposables que dans l'autre Etat contractant si les services sont rendus dans cet Etat et si la personne physique est un résident de cet Etat qui :

- a) possède la nationalité de cet Etat, ou
- b) n'est pas devenu un résident de cet Etat à seule fin de rendre les services.

3. Les salaires, traitements et autres rémunérations similaires payés par un Etat contractant, une subdivision politique, une collectivité locale ou une personne morale de droit public de cet Etat contractant à une personne physique, au titre de services rendus dans l'autre Etat contractant dans le cadre d'un accord d'assistance ou de coopération ou d'un protocole d'accord conclu entre les deux Etats contractants, ne sont imposables que dans le premier Etat.

4. Les dispositions des articles 15, 16 et 17 s'appliquent aux salaires, traitements et autres rémunérations similaires payés au titre de services rendus dans le cadre d'une activité d'entreprise exercée par un Etat contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

Article 20

Etudiants

Les sommes qu'un étudiant ou un stagiaire qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un Etat contractant, un résident de l'autre Etat contractant et qui séjourne dans le premier Etat à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans cet Etat, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de cet Etat.

Article 21

Autres revenus

1. Les éléments du revenu d'un résident d'un Etat contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la présente Convention ne sont imposables que dans cet Etat.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux revenus autres que les revenus provenant de biens immobiliers tels qu'ils sont définis à l'article 6, paragraphe 2, lorsque le bénéficiaire de tels revenus,

inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat een nijverheids-of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting uitoefent en het recht of het goed dat de inkomsten oplevert met die vaste inrichting wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 van toepassing.

3. Niettegenstaande de bepalingen van de paragrafen 1 en 2, mogen bestanddelen van het inkomen van een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat die niet in de voorgaande artikelen van de Overeenkomst worden behandeld en die uit de andere overeenkomstsluitende Staat afkomstig zijn, ook in die andere Staat worden belast indien die bestanddelen niet in de eerstbedoelde Staat zijn belast.

HOOFDSTUK IV. — *Belastingheffing naar het vermogen*

Artikel 22

Vermogen

1. Vermogen bestaande uit onroerende goederen als omschreven in artikel 6, die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat bezit en die in de andere overeenkomstsluitende Staat zijn gelegen, mag in die andere Staat worden belast.

2. Vermogen bestaande uit roerende goederen die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, mag in die andere Staat worden belast.

3. Vermogen bestaande uit schepen en luchtvaartuigen die in internationaal verkeer worden geëxploiteerd alsmede uit roerende goederen die bij de exploitatie van die schepen of luchtvaartuigen worden gebruikt, is slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

4. Alle andere bestanddelen van het vermogen van een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat zijn slechts in die Staat belastbaar.

HOOFDSTUK V. — *Wijze waarop dubbele belasting wordt vermeden*

Artikel 23

1. In Rwanda wordt dubbele belasting op de volgende wijze vermeden :

De Belgische belasting die door een inwoner van Rwanda is betaald ter zake van inkomsten die ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst in België belastbaar zijn, wordt in mindering gebracht van de belastingen die overeenkomstig de Rwandese belastingwetgeving verschuldigd zijn. Deze vermindering mag evenwel niet meer bedragen dan de in Rwanda verschuldigde belasting die anders verschuldigd zou zijn op de in België belastbare inkomsten.

2. In België wordt dubbele belasting op de volgende wijze vermeden :

a) Indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt, niet zijnde dividenden, interest of royalty's, of bestanddelen van een vermogen bezit die ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst, in Rwanda mogen worden belast en aldaar zijn belast, stelt België deze inkomsten of deze bestanddelen van vermogen vrij van belasting, maar om het bedrag van de belasting op het overige inkomen of vermogen van die inwoner te berekenen mag België het belastingtarief toepassen dat van toepassing zou zijn indien die inkomsten of die bestanddelen van het vermogen niet waren vrijgesteld.

Indien de in Rwanda geheven belasting evenwel minder bedraagt dan 15 % van het nettobedrag van de in artikel 7 bedoelde inkomsten, stelt België deze inkomsten niet vrij van belasting, maar vermindert ze de Belgische belasting, berekend alsof die inkomsten afkomstig waren uit Belgische bronnen en die verhoudingsgewijs betrekking heeft op die inkomsten, tot de helft.

b) Indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt uit bedrijfs-transacties die ingevolge de bepalingen van artikel 7 van deze Overeenkomst in Rwanda mogen worden belast, maar die niet daadwerkelijk zijn belast overeenkomstig bijzondere maatregelen voor de bevordering van de economische ontwikkeling in Rwanda, stelt België deze inkomsten eveneens vrij van belasting. Om het bedrag van de belasting op het overige inkomen of vermogen van die inwoner te berekenen mag België evenwel het belastingtarief toepassen dat van toepassing zou zijn indien die inkomsten of die bestanddelen van het vermogen niet waren vrijgesteld. Deze bepaling is van toepassing gedurende een periode van tien opeenvolgende kalenderjaren vanaf het tijdstip dat de Overeenkomst toepassing vindt. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten kunnen in onderlinge overeenstemming beslissen deze bepaling te verlengen voor een nieuwe periode van tien jaar.

résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant une activité d'entreprise par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé et que le droit ou le bien générateur des revenus s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 sont applicables.

3. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1^{er} et 2, les éléments du revenu d'un résident d'un Etat contractant qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la Convention et qui proviennent de l'autre Etat contractant sont aussi imposables dans cet autre Etat si ces éléments ne sont pas imposés dans le premier Etat.

CHAPITRE IV. — *Imposition de la fortune*

Article 22

Fortune

1. La fortune constituée par des biens immobiliers visés à l'article 6, que possède un résident d'un Etat contractant et qui sont situés dans l'autre Etat contractant, est imposable dans cet autre Etat.

2. La fortune constituée par des biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant est imposable dans cet autre Etat.

3. La fortune constituée par des navires et des aéronefs exploités en trafic international, ainsi que par des biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires ou aéronefs, n'est imposable que dans l'Etat contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

4. Tous les autres éléments de la fortune d'un résident d'un Etat contractant ne sont imposables que dans cet Etat.

CHAPITRE V. — *Méthodes pour éliminer les doubles impositions*

Article 23

1. En ce qui concerne le Rwanda, la double imposition est évitée de la manière suivante :

L'impôt belge payé par un résident du Rwanda au titre de revenus imposables en Belgique conformément aux dispositions de la présente Convention est déduit des impôts dus conformément à la législation fiscale rwandaise. Ces déductions ne peuvent toutefois excéder l'impôt qui, sans ces déductions, serait dû au Rwanda sur les revenus imposables en Belgique.

2. En ce qui concerne la Belgique, la double imposition est évitée de la manière suivante :

a) Lorsqu'un résident de la Belgique reçoit des revenus, autres que des dividendes, des intérêts ou des redevances, ou possède des éléments de fortune qui sont imposables au Rwanda conformément aux dispositions de la présente Convention et qui y sont imposés, la Belgique exempte de l'impôt ces revenus ou ces éléments de fortune, mais elle peut, pour calculer le montant de ses impôts sur le reste du revenu ou de la fortune de ce résident, appliquer le même taux que si les revenus ou les éléments de fortune en question n'avaient pas été exemptés.

Toutefois, lorsque l'impôt perçu au Rwanda est inférieur à 15 % du montant net des revenus visés à l'article 7, la Belgique n'exempte pas ces revenus mais réduit à la moitié l'impôt belge proportionnellement afférent à ceux-ci, calculé comme si ces revenus étaient des revenus de source belge.

b) Lorsqu'un résident de la Belgique tire des revenus d'activités d'entreprise qui sont imposables au Rwanda conformément aux dispositions de l'article 7 de la présente Convention mais qui n'y sont pas effectivement imposés en vertu de mesures spéciales visant à favoriser le développement économique au Rwanda, la Belgique exempte également ces revenus. Toutefois, pour calculer le montant de ses impôts sur le reste du revenu ou de la fortune de ce résident, la Belgique peut appliquer le même taux que si les revenus ou les éléments de fortune en question n'avaient pas été exemptés. La présente disposition est applicable durant une période de dix années civiles consécutives à partir de la prise d'effet de la Convention. Les autorités compétentes des Etats contractants peuvent décider d'un commun accord de reconduire la présente disposition pour une nouvelle période de dix ans.

c) Niettegenstaande de bepalingen van subparagrafen *a)* en *b)* van deze paragraaf en elke andere bepaling van deze Overeenkomst, houdt België, voor het bepalen van de aanvullende belastingen die worden geheven door de Belgische gemeenten en agglomeraties, rekening met de beroepsinkomsten die ingevolge subparagraaf *a)* of *b)* van deze paragraaf in België van belasting zijn vrijgesteld. Deze aanvullende belastingen worden berekend op de belasting die in België verschuldigd zou zijn indien de desbetreffende beroepsinkomsten uit Belgische bronnen waren behaald.

d) Dividenden die een vennootschap die inwoner is van België verkrijgt van een vennootschap die inwoner is van Rwanda, worden in België vrijgesteld van de vennootschapsbelasting op de voorwaarden en binnen de grenzen die in de Belgische wetgeving zijn bepaald.

Niettegenstaande de voorwaarde van belastingheffing waarin de Belgische wetgeving voorziet, zijn dividenden zoals bedoeld in artikel 10, paragraaf 2, subparagraaf 2, die een vennootschap die inwoner is van België verkrijgt van een vennootschap die inwoner is van Rwanda, en die worden betaald uit winst behaald uit bedrijfstransacties in Rwanda die in Rwanda van de vennootschapsbelasting is vrijgesteld overeenkomstig bijzondere maatregelen voor de bevordering van de economische ontwikkeling in Rwanda, eveneens vrijgesteld van de vennootschapsbelasting in België. België stelt deze dividenden vrij van belasting gedurende een periode van tien jaar vanaf het tijdstip dat de Overeenkomst toepassing vindt, en dit in overeenstemming met de overige grenzen en voorwaarden waarin de Belgische wetgeving voorziet. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten kunnen in onderlinge overeenstemming beslissen deze bepaling te verlengen voor een nieuwe periode van tien jaar.

e) Onder voorbehoud van de bepalingen van de Belgische wetgeving betreffende de verrekening van in het buitenland betaalde belastingen met de Belgische belasting wordt, indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt die deel uitmaken van zijn samengetelde inkomen dat aan de Belgische belasting is onderworpen en die bestaan uit interest of uit royalty's, de op die inkomsten geheven Rwandese belasting in mindering gebracht van de Belgische belasting op die inkomsten.

f) Indien verliezen geleden door een onderneming die door een inwoner van België met behulp van een in Rwanda gelegen vaste inrichting wordt gedreven, voor de belastingheffing van die onderneming in België volgens de Belgische wetgeving werkelijk in mindering van de winst van die onderneming zijn gebracht, is de vrijstelling ingevolge subparagrafen *a)* en *b)* in België niet van toepassing op de winst van andere belastbare tijdperken die aan die inrichting kan worden toegerekend, in zoverre als deze winst ook in Rwanda door de verrekening van die verliezen van belasting is vrijgesteld.

HOOFDSTUK VI. — *Bijzondere bepalingen*

Artikel 24

Non-discriminatie

1. Onderdanen van een overeenkomstsluitende Staat worden in de andere overeenkomstsluitende Staat niet onderworpen aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan onderdanen van die andere Staat onder gelijke omstandigheden, inzonderheid met betrekking tot de woonplaats, zijn of kunnen worden onderworpen. Niettegenstaande de bepalingen van artikel 1 is deze bepaling ook van toepassing op personen die geen inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten.

2. Staatlozen die inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat, worden noch in de ene noch in de andere overeenkomstsluitende Staat onderworpen aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan onderdanen van de desbetreffende Staat onder gelijke omstandigheden, inzonderheid met betrekking tot de woonplaats, zijn of kunnen worden onderworpen.

3. De belastingheffing van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, is in die andere Staat niet ongunstiger dan de belastingheffing van ondernemingen van die andere Staat die dezelfde werkzaamheden uitoefenen. Deze bepaling mag niet aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat verplicht aan inwoners van de andere overeenkomstsluitende Staat bij de belastingheffing de persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen uit hoofde van de gezinstoestand of gezinslasten te verlenen die hij aan zijn eigen inwoners verleent.

c) Nonobstant les dispositions des alinéas *a)* et *b)* du présent paragraphe et toute autre disposition de la présente Convention, la Belgique tient compte, pour la détermination des taxes additionnelles établies par les communes et les agglomérations belges, des revenus professionnels exemptés de l'impôt en Belgique conformément à l'alinéa *a)* ou *b)* du présent paragraphe. Ces taxes additionnelles sont calculées sur l'impôt qui serait dû en Belgique si les revenus professionnels en question étaient tirés de sources belges.

d) Les dividendes qu'une société qui est un résident de la Belgique reçoit d'une société qui est un résident du Rwanda sont exemptés de l'impôt des sociétés en Belgique, dans les conditions et limites prévues par la législation belge.

Nonobstant la condition d'imposition prévue par la législation belge, sont également exemptés de l'impôt des sociétés en Belgique, les dividendes visés à l'article 10, paragraphe 2, alinéa 2 qu'une société qui est un résident de la Belgique reçoit d'une société qui est un résident du Rwanda et qui sont payés au moyen de bénéfices provenant d'activités d'entreprise exercées au Rwanda que le Rwanda exempte de l'impôt sur les bénéfices des sociétés en vertu de mesures spéciales visant à favoriser le développement économique au Rwanda. La Belgique exempte ces dividendes durant une période de dix ans à partir de la prise d'effet de la Convention et conformément aux autres limites et conditions prévues par la législation belge. Les autorités compétentes des Etats contractants peuvent décider d'un commun accord de reconduire cette disposition pour une nouvelle période de dix ans.

e) Sous réserve des dispositions de la législation belge relatives à l'imputation sur l'impôt belge des impôts payés à l'étranger, lorsqu'un résident de la Belgique reçoit des éléments de revenu qui sont compris dans son revenu global soumis à l'impôt belge et qui consistent en intérêts ou en redevances, l'impôt rwandais perçu sur ces revenus est imputé sur l'impôt belge afférent auxdits revenus.

f) Lorsque, conformément à la législation belge, des pertes subies par une entreprise exploitée par un résident de la Belgique dans un établissement stable situé au Rwanda ont été effectivement déduites des bénéfices de cette entreprise pour son imposition en Belgique, l'exemption prévue aux alinéas *a)* et *b)* ne s'applique pas en Belgique aux bénéfices d'autres périodes imposables qui sont imputables à cet établissement, dans la mesure où ces bénéfices ont aussi été exemptés d'impôt au Rwanda en raison de leur compensation avec lesdites pertes.

CHAPITRE VI. — *Dispositions spéciales*

Article 24

Non-discrimination

1. Les nationaux d'un Etat contractant ne sont soumis dans l'autre Etat contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre Etat qui se trouvent dans la même situation, notamment au regard de la résidence. La présente disposition s'applique aussi, nonobstant les dispositions de l'article 1, aux personnes qui ne sont pas des résidents d'un Etat contractant ou des deux Etats contractants.

2. Les apatrides qui sont des résidents d'un Etat contractant ne sont soumis dans l'un ou l'autre Etat contractant à aucune imposition ou obligation y relative qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de l'Etat concerné qui se trouvent dans la même situation, notamment au regard de la résidence.

3. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant n'est pas établie dans cet autre Etat d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre Etat qui exercent la même activité. La présente disposition ne peut être interprétée comme obligeant un Etat contractant à accorder aux résidents de l'autre Etat contractant les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

4. Behalve indien de bepalingen van artikel 9, paragraaf 1, artikel 11, paragraaf 7, artikel 12, paragraaf 6, of artikel 13, paragraaf 6 van toepassing zijn, worden interest, royalty's, vergoedingen voor technische bijstand en andere uitgaven die door een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat worden betaald, bij het bepalen van de belastbare winst van die onderneming op dezelfde voorwaarden in mindering gebracht, alsof zij aan een inwoner van de eerstbedoelde Staat zouden zijn betaald. Schulden van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat tegenover een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat worden, bij het bepalen van het belastbare vermogen van die onderneming, eveneens op dezelfde voorwaarden in mindering gebracht, alsof die schulden tegenover een inwoner van de eerstbedoelde Staat zouden zijn aangegaan.

5. Ondernemingen van een overeenkomstsluitende Staat, waarvan het kapitaal geheel of ten dele, onmiddellijk of middellijk, in het bezit is van, of wordt beheerst door, één of meer inwoners van de andere overeenkomstsluitende Staat, worden in de eerstbedoelde Staat niet aan enige belastingheffing of daarmede verband houdende verplichting onderworpen die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmede verband houdende verplichtingen waaraan andere, soortgelijke ondernemingen van de eerstbedoelde Staat zijn of kunnen worden onderworpen.

6. Niettegenstaande de bepalingen van artikel 2 zijn de bepalingen van dit artikel van toepassing op belastingen van elke soort en benaming.

Artikel 25

Regeling voor onderling overleg

1. Indien een persoon van oordeel is dat de maatregelen van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten voor hem leiden of zullen leiden tot een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de bepalingen van deze Overeenkomst, kan hij, onverminderd de rechtsmiddelen waarin het interne recht van die Staten voorziet, zijn geval voorleggen aan de bevoegde autoriteit van de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij inwoner is, of indien zijn geval onder artikel 24, paragraaf 1, ressorteert, aan die van de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij de nationaliteit bezit. Het geval moet worden voorgelegd binnen drie jaar nadat de maatregel die een belastingheffing ten gevolge heeft die niet in overeenstemming is met de bepalingen van de Overeenkomst, voor het eerst te zijner kennis is gebracht.

2. De bevoegde autoriteit tracht, indien het bezwaar haar gegrond voorkomt en indien zij niet zelf in staat is tot een bevredigende oplossing ervan te komen, de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming met de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat te regelen, teneinde een belastingheffing te vermijden die niet in overeenstemming is met de Overeenkomst. Elke overeengekomen regeling wordt uitgevoerd ongeacht de termijnen waarin het interne recht van de overeenkomstsluitende Staten voorziet.

3. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten trachten moeilijkheden of twijfelpunten die mochten rijzen met betrekking tot de interpretatie of de toepassing van de Overeenkomst in onderlinge overeenstemming op te lossen.

4. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten plegen overleg omtrent de administratieve maatregelen die voor de uitvoering van de bepalingen van de Overeenkomst nodig zijn en met name omtrent de bewijsstukken die de inwoners van elke overeenkomstsluitende Staat moeten overleggen om in de andere Staat de bij de Overeenkomst bepaalde belastingvrijstellingen of -verminderingen te verkrijgen.

5. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten stellen zich rechtstreeks met elkander in verbinding voor de toepassing van de Overeenkomst.

Artikel 26

Uitwisseling van inlichtingen

1. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit die nuttig zijn om uitvoering te geven aan de bepalingen van deze Overeenkomst of aan die van de nationale wetgeving met betrekking tot belastingen van elke soort en benaming geheven ten behoeve van de overeenkomstsluitende Staten, voor zover de heffing van die belastingen niet in strijd is met de Overeenkomst. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door de artikelen 1 en 2. De door een overeenkomstsluitende Staat verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als inlichtingen die onder de nationale wetgeving van die Staat zijn verkregen en worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen

4. A moins que les dispositions de l'article 9, paragraphe 1^{er}, de l'article 11, paragraphe 7, de l'article 12, paragraphe 6, ou de l'article 13, paragraphe 6, ne soient applicables, les intérêts, redevances, rémunérations d'assistance technique et autres dépenses payés par une entreprise d'un Etat contractant à un résident de l'autre Etat contractant sont déductibles, pour la détermination des bénéfices imposables de cette entreprise, dans les mêmes conditions que s'ils avaient été payés à un résident du premier Etat. De même, les dettes d'une entreprise d'un Etat contractant envers un résident de l'autre Etat contractant sont déductibles, pour la détermination de la fortune imposable de cette entreprise, dans les mêmes conditions que si elles avaient été contractées envers un résident du premier Etat.

5. Les entreprises d'un Etat contractant, dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre Etat contractant, ne sont soumises dans le premier Etat à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres entreprises similaires du premier Etat.

6. Les dispositions du présent article s'appliquent, nonobstant les dispositions de l'article 2, aux impôts de toute nature ou dénomination.

Article 25

Procédure amiable

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un Etat contractant ou par les deux Etats contractants entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces Etats, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'Etat contractant dont elle est un résident ou, si son cas relève de l'article 24, paragraphe 1, à celle de l'Etat contractant dont elle possède la nationalité. Le cas doit être soumis dans les trois ans qui suivent la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de la Convention.

2. L'autorité compétente s'efforce, si la requête lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre Etat contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme à la Convention. L'accord est appliqué quels que soient les délais prévus par le droit interne des Etats contractants.

3. Les autorités compétentes des Etats contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la Convention.

4. Les autorités compétentes des Etats contractants se concertent au sujet des mesures administratives nécessaires à l'exécution des dispositions de la Convention et notamment au sujet des justifications à fournir par les résidents de chaque Etat contractant pour bénéficier dans l'autre Etat des exemptions ou réductions d'impôts prévues par cette Convention.

5. Les autorités compétentes des Etats contractants communiquent directement entre elles pour l'application de la Convention.

Article 26

Echange de renseignements

1. Les autorités compétentes des Etats contractants échangent les renseignements utiles pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou celles de la législation interne relative aux impôts de toute nature ou dénomination perçus pour le compte des Etats contractants dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à la Convention. L'échange de renseignements n'est pas restreint par les articles 1^{er} et 2. Les renseignements reçus par un Etat contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet Etat et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou

rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging of invordering van, bij de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van, of bij de beslissing in beroepszaken betrekking hebbend op de belastingen die zijn vermeld in de eerste zin. Deze personen of autoriteiten gebruiken deze inlichtingen slechts voor die doeleinden. Zij mogen van deze inlichtingen melding maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen.

2. In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 1 aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat de verplichting opleggen :

a) administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving en de administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;

b) inlichtingen te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetgeving of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;

c) inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.

3. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel mogen de door een overeenkomstsluitende Staat verkregen inlichtingen voor andere doeleinden worden gebruikt wanneer de wetgeving van beide overeenkomstsluitende Staten zulk gebruik toestaat en wanneer de bevoegde autoriteit van de Staat die de inlichtingen verstrekt, zulk gebruik toestaat.

Artikel 27

Invorderingsbijstand

1. De overeenkomstsluitende Staten verlenen elkander hulp en bijstand voor de betekening en de invordering van de in artikel 2 bedoelde belastingen, alsmede van de opcentiemen, verhogingen, interest, kosten en boeten van niet strafrechtelijke aard.

2. Op verzoekschrift van de bevoegde autoriteit van een overeenkomstsluitende Staat zorgt de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat, overeenkomstig de wetten en de regels welke voor de betekening en de invordering van voormelde belastingen in laatstgenoemde Staat van toepassing zijn, voor de betekening en de invordering van de in paragraaf 1 bedoelde belastingvorderingen die in de eerstbedoelde Staat eikbaar zijn. Zodanige vorderingen genieten geen enkel voorrecht in de aangezochte Staat en deze Staat is niet gehouden uitvoeringsmiddelen aan te wenden die niet toegestaan zijn door de wettelijke bepalingen of de regels van de aanzoekende Staat.

3. De in paragraaf 2 bedoelde verzoekschriften worden gestaafd met een officieel afschrift van de uitvoerbare titel, waar nodig vergezeld van een officieel afschrift van elke administratieve of rechterlijke beslissing die kracht van gewijsde heeft verworven.

4. Met betrekking tot belastingvorderingen die nog vatbaar zijn voor beroep, mag de bevoegde autoriteit van een overeenkomstsluitende Staat, om zijn rechten te vrijwaren, de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat verzoeken de conservatoire maatregelen te nemen waarin de wetgeving van die andere Staat voorziet. De bepalingen van de paragrafen 1 tot 3 zijn mutatis mutandis op die maatregelen van toepassing.

Artikel 28

Leden van diplomatieke zendingen en consulaire posten

1. De bepalingen van deze Overeenkomst tasten in geen enkel opzicht de fiscale voorrechten aan die leden van diplomatieke zendingen of consulaire posten ontleen aan de algemene regelen van het volkenrecht of aan de bepalingen van bijzondere overeenkomsten.

2. Voor de toepassing van de Overeenkomst worden de leden van diplomatieke zendingen of consulaire posten van een overeenkomstsluitende Staat, die in de andere overeenkomstsluitende Staat of in een derde Staat geaccrediteerd zijn en die de nationaliteit van die zendstaat bezitten, geacht inwoner te zijn van de zendstaat indien zij aldaar ter zake van belastingen naar het inkomen en naar het vermogen aan dezelfde verplichtingen onderworpen zijn als de inwoners van die Staat.

le recouvrement des impôts mentionnés dans la première phrase, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

2. Les dispositions du paragraphe 1^{er} ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un Etat contractant l'obligation :

a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre Etat contractant;

b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre Etat contractant;

c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les renseignements reçus par un Etat contractant peuvent être utilisés à d'autres fins lorsqu'une telle utilisation est permise par la législation des deux Etats contractants et autorisée par l'autorité compétente de l'Etat qui fournit les renseignements.

Article 27

Assistance au recouvrement

1. Les Etats contractants s'engagent à se prêter mutuellement aide et assistance aux fins de notifier et de recouvrer les impôts visés à l'article 2 ainsi que tous additionnels, accroissements, intérêts, frais et amendes sans caractère pénal.

2. Sur requête de l'autorité compétente d'un Etat contractant, l'autorité compétente de l'autre Etat contractant assure, suivant les dispositions légales et réglementaires applicables à la notification et au recouvrement desdits impôts de ce dernier Etat, la notification et le recouvrement des créances fiscales visées au paragraphe 1, qui sont exigibles dans le premier Etat. Ces créances ne jouissent d'aucun privilège dans l'Etat requis et celui-ci n'est pas tenu d'appliquer des moyens d'exécution qui ne sont pas autorisés par les dispositions légales ou réglementaires de l'Etat requérant.

3. Les requêtes visées au paragraphe 2 sont appuyées d'une copie officielle des titres exécutoires, accompagnée, s'il échet, d'une copie officielle des décisions administratives ou judiciaires passées en force de chose jugée.

4. En ce qui concerne les créances fiscales qui sont susceptibles de recours, l'autorité compétente d'un Etat contractant peut, pour la sauvegarde de ses droits, demander à l'autorité compétente de l'autre Etat contractant de prendre les mesures conservatoires prévues par la législation de celui-ci; les dispositions des paragraphes 1^{er} à 3 sont applicables, mutatis mutandis, à ces mesures.

Article 28

Membres des missions diplomatiques et postes consulaires

1. Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les membres des missions diplomatiques ou des postes consulaires en vertu soit des règles générales du droit international, soit des dispositions d'accords particuliers.

2. Aux fins de la Convention, les membres des missions diplomatiques ou des postes consulaires d'un Etat contractant accrédités dans l'autre Etat contractant ou dans un Etat tiers, qui ont la nationalité de l'Etat accréditant, sont réputés être des résidents dudit Etat s'ils y sont soumis aux mêmes obligations, en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune que les résidents de cet Etat.

3. De Overeenkomst is niet van toepassing op internationale organisaties, hun organen of hun ambtenaren, noch op personen die lid zijn van diplomatieke zendingen of consulaire posten van een derde Staat, indien deze in een overeenkomstsluitende Staat verblijven en inzake belastingen naar het inkomen of naar het vermogen in de ene of de andere overeenkomstsluitende Staat niet als inwoners worden behandeld.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Artikel 29

Inwerkingtreding

1. Elke overeenkomstsluitende Staat zal de andere overeenkomstsluitende Staat in kennis stellen van de voltooiing van de procedures die door zijn wetgeving voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst is vereist. De Overeenkomst zal in werking treden vanaf de datum waarop de laatste van deze kennisgevingen werd ontvangen.

2. De bepalingen van de Overeenkomst zullen van toepassing zijn :

a) op de bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de Overeenkomst in werking is getreden;

b) op de andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die beginnen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de Overeenkomst in werking is getreden;

c) op belastingen naar het vermogen geheven van bestanddelen van het vermogen die bestaan op 1 januari van elk jaar dat volgt op dat waarin de Overeenkomst in werking is getreden.

Artikel 30

Beëindiging

Deze Overeenkomst blijft van kracht totdat zij door een overeenkomstsluitende Staat is opgezegd, maar elk van de overeenkomstsluitende Staten kan de Overeenkomst langs diplomatieke weg opzeggen door aan de andere overeenkomstsluitende Staat, uiterlijk op 30 juni van elk kalenderjaar na het vijfde jaar dat volgt op het jaar waarin de Overeenkomst in werking is getreden, schriftelijk kennis te geven van de beëindiging. In geval van opzegging vóór 1 juli van zodanig jaar, houdt de Overeenkomst op van toepassing te zijn :

a) op de bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld vanaf 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de kennisgeving van de beëindiging is gedaan;

b) op de andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die beginnen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de kennisgeving van de beëindiging is gedaan;

c) op belastingen naar het vermogen geheven van bestanddelen van het vermogen die bestaan op 1 januari van enig jaar dat volgt op dat waarin de kennisgeving van de beëindiging is gedaan.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan in tweevoud te Kigali, op 16 april 2007, in de Engelse taal.

PROTOCOL

Bij de ondertekening van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Rwanda tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen zijn de ondergetekenden de volgende bepalingen overeengekomen die een integrerend deel van de Overeenkomst vormen.

1. Met betrekking tot artikel 10, paragraaf 2, subparagraaf 2 :

Er is overeengekomen dat de uitdrukking « bijzondere maatregelen voor het bevorderen van de economische ontwikkeling » uitsluitend verwijst naar bijzondere maatregelen die in Rwanda worden genomen om de economische ontwikkeling in Rwanda te bevorderen.

2. Met betrekking tot artikel 11, paragraaf 3 :

Er is overeengekomen dat de bepaling van subparagraaf b) in elk geval van toepassing is op :

a) wat België betreft :

i. interest betaald uit hoofde van een lening of krediet waarvoor financiële steun werd verleend na advies van het Comité voor Financiële Steun aan de Export (« Finexpo »);

3. La Convention ne s'applique pas aux organisations internationales, à leurs organes ou à leurs fonctionnaires, ni aux personnes qui sont membres des missions diplomatiques ou des postes consulaires d'un Etat tiers, lorsqu'ils se trouvent sur le territoire d'un Etat contractant et ne sont pas traités comme des résidents dans l'un ou l'autre Etat contractant en matière d'impôts sur le revenu ou sur la fortune.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Article 29

Entrée en vigueur

1. Chaque Etat contractant notifiera à l'autre Etat contractant l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour l'entrée en vigueur de la présente Convention. La Convention entrera en vigueur dès la date de réception de la seconde de ces notifications.

2. Les dispositions de la Convention seront applicables :

a) aux impôts dus à la source sur les revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de la Convention;

b) aux autres impôts établis sur des revenus de périodes imposables commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de la Convention;

c) aux impôts sur la fortune établis sur des éléments de fortune existant au 1^{er} janvier de toute année postérieure à celle de l'entrée en vigueur de la Convention.

Article 30

Dénonciation

La présente Convention demeurera en vigueur tant qu'elle n'aura pas été dénoncée par un Etat contractant mais chacun des Etats contractants pourra, jusqu'au 30 juin inclus de toute année civile à partir de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur, la dénoncer, par écrit et par la voie diplomatique, à l'autre Etat contractant. En cas de dénonciation avant le 1^{er} juillet d'une telle année, la Convention cessera de s'appliquer :

a) aux impôts dus à la source sur les revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de la dénonciation;

b) aux autres impôts établis sur des revenus de périodes imposables commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de la dénonciation;

c) aux impôts sur la fortune établis sur des éléments de fortune existant au 1^{er} janvier de toute année postérieure à celle de la dénonciation.

En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

Fait à Kigali, le 16 avril 2007, en double exemplaire, en langue anglaise.

PROTOCOLE

Au moment de procéder à la signature de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, les soussignés sont convenus des dispositions suivantes qui font partie intégrante de la Convention.

1. Ad article 10, paragraphe 2, alinéa 2 :

Il est entendu que l'expression « mesures spéciales visant à favoriser le développement économique » vise exclusivement les mesures spéciales prises au Rwanda en vue de favoriser le développement économique au Rwanda.

2. Ad article 11, paragraphe 3 :

Il est entendu que la disposition de l'alinéa b) s'applique en tout cas :

a) en ce qui concerne la Belgique :

i. aux intérêts d'un prêt ou d'un crédit pour lequel un soutien financier est accordé après avis du Comité de soutien financière l'exportation (« Finexpo »);

ii. interest betaald uit hoofde van een lening of een krediet dat werd toegestaan door de Vereniging voor de Coördinatie van de Financiering op halflange termijn van Belgische Uitvoer (« Creditexport »);

iii. interest betaald uit hoofde van een lening of een krediet dat is verzekerd door de Delcredere dienst.

b) Wat Rwanda betreft :

i. interest betaald ter zake van de regelingen ter ondersteuning van de landelijke sector;

ii. interest betaald uit hoofde van een lening of krediet dat werd toegestaan in het kader van het fonds voor de bevordering van de uitvoer;

iii. interest betaald ter zake van elke gelijkaardige regeling voor de bevordering van de uitvoer waarvoor de bevoegde autoriteiten van beide overeenkomstsluitende Staten hun goedkeuring hebben gegeven.

3. Met betrekking tot artikel 15, paragraaf 1 :

Een dienstbetrekking wordt uitgeoefend in een overeenkomstsluitende Staat wanneer de werkzaamheid waarvoor de lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen betaald worden, daadwerkelijk in die Staat wordt uitgeoefend. Dit betekent dat de werknemer fysiek aanwezig is in die Staat om er de activiteit uit te oefenen.

4. Met betrekking tot artikel 21, paragraaf 3 en artikel 23, paragraaf 2, a) :

Voor de toepassing van artikel 21, paragraaf 3 en van artikel 23, paragraaf 2, a) zijn inkomsten belast wanneer ze daadwerkelijk zijn opgenomen in de belastbare grondslag op basis waarvan de belasting wordt berekend. Inkomsten zijn bijgevolg niet belast wanneer ze C nadat ze het gewone belastingstelsel hebben ondergaan dat op die inkomsten van toepassing is C hetzij niet belastbaar zijn hetzij van belasting vrijgesteld zijn.

5. Met betrekking tot artikel 23, paragraaf 2, b) en d), tweede subparagraaf :

De bepalingen van paragraaf 2, b) en van de tweede subparagraaf van paragraaf 2, d) van artikel 23 zijn niet van toepassing op een inwoner van België wiens werkzaamheden of investeringen in Rwanda voornamelijk als doel hebben om onrechtmatig voordeel te halen uit voornoemde bepalingen, dit wil zeggen wanneer vaststaat dat voornoemde werkzaamheden of investeringen niet beantwoorden aan rechtmatige financiële of economische behoeften. Dit is in het bijzonder het geval wanneer een onderneming C die in de zin van artikel 9 verbonden is, naar het geval, met die inwoner van België of van Rwanda C de werkzaamheden van de eerstbedoelde vennootschap of vaste inrichting overneemt vooraleer of nadat de periode is verstreken tijdens dewelke de in die bepalingen bedoelde vrijstelling van Rwandese belasting verleend wordt aan een vennootschap die inwoner is van Rwanda of aan een vaste inrichting die een inwoner van België in Rwanda heeft, en dit met als doel om in Rwanda een nieuwe periode van vrijstelling te verkrijgen ter zake van de winst die uit die werkzaamheden werd behaald.

Voor de toepassing van deze bepaling vormt het feit dat een onderneming uit België werkzaamheden uitoefent in Rwanda met behulp van een vaste inrichting of kapitaal investeert in een vennootschap die inwoner is van Rwanda en dat de inkomsten die worden behaald uit de bedrijfswerkzaamheden die door die vaste inrichting of die vennootschap in Rwanda worden uitgeoefend, geregeld het voordeel genieten van een tijdelijke vrijstelling van Rwandese belasting, op zichzelf geen voldoende reden om te oordelen dat het belangrijkste doel van zulke werkzaamheden of investeringen erin bestond onrechtmatig voordeel te halen uit de bepalingen van paragraaf 2, b) of van de tweede subparagraaf van paragraaf 2, d) van artikel 23.

De uitdrukking « bijzondere maatregelen voor het bevorderen van de economische ontwikkeling in Rwanda » in artikel 23, b) en d) slaat op de artikelen 41 en 42 van de wet nr. 16/2005 van 18 augustus 2005 inzake Directe Belastingen op Inkomsten en op elke andere in wezen gelijke bepaling van de wetgeving van Rwanda die de artikelen 41 en 42 uitbreidt en/of wijzigt op voorwaarde dat zulke wezenlijke gelijkenis goedgekeurd is door de bevoegde autoriteiten van beide overeenkomstsluitende Staten.

Ten blijk van waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve regeringen, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan in tweevoud te Kigali op 16 april 2007, in de Engelse taal.

ii. aux intérêts d'un prêt ou d'un crédit consenti par l'Association pour la Coordination du Financement à moyen terme des exportations belges (« Creditexport »);

iii. aux intérêts d'un prêt ou d'un crédit assuré par le Dueroire.

b) en ce qui concerne le Rwanda :

i. aux intérêts payés dans le cadre de régimes destinés à soutenir le secteur rural;

ii. aux intérêts d'un prêt ou d'un crédit consenti par le fond de promotion des exportations;

iii. aux intérêts payés dans le cadre d'un régime analogue destiné à promouvoir les exportations agréé par les autorités compétentes des deux Etats contractants.

3. Ad article 15, paragraphe 1^{er} :

Un emploi salarié est exercé dans un Etat contractant lorsque l'activité au titre de laquelle les salaires, traitements et autres rémunérations similaires sont payés est effectivement exercée dans cet Etat. Ceci signifie que le salarié est physiquement présent dans cet Etat pour y exercer cette activité.

4. Ad article 21, paragraphe 3 et article 23, paragraphe 2, a) :

Pour l'application de l'article 21, paragraphe 3 et de l'article 23, paragraphe 2, a), un revenu est imposé lorsqu'il est effectivement compris dans la base imposable sur laquelle l'impôt est calculé. Par conséquent, un revenu n'est pas imposé lorsque, bien qu'étant soumis au régime fiscal normalement applicable à ce revenu, il est soit non imposable, soit exempté d'impôt.

5. Ad article 23, paragraphe 2, b) et d), second alinéa :

Les dispositions de l'article 23, paragraphe 2, b) et d), second alinéa ne s'appliquent pas à un résident de la Belgique lorsque les activités ou investissements au Rwanda de ce résident ont pour but essentiel de bénéficier abusivement de ces dispositions, c'est-à-dire lorsqu'il est prouvé que les activités ou investissements en question ne répondent pas à des besoins légitimes de caractère financier ou économique. Ceci est notamment le cas lorsque C avant la fin de la période, ou après l'expiration de la période, durant laquelle l'exemption d'impôt rwandais visée à ces dispositions est accordée à une société qui est un résident du Rwanda ou à un établissement stable dont un résident de la Belgique dispose au Rwanda C une entreprise associée, au sens de l'article 9, à ce résident de la Belgique ou du Rwanda, selon le cas, reprend les activités de la société ou de l'établissement stable précité pour bénéficier au Rwanda d'une nouvelle période d'exemption des bénéfices tirés de ces activités.

Pour l'application de la présente disposition, le seul fait qu'une entreprise de la Belgique exerce des activités par l'intermédiaire d'un établissement stable au Rwanda ou investit des capitaux dans une société qui est un résident du Rwanda et que les revenus tirés des activités exercées au Rwanda par cet établissement stable ou cette société bénéficient régulièrement d'une exemption temporaire d'impôt rwandais ne permet pas, en lui-même, de considérer que le but essentiel de ces activités ou investissements est de bénéficier abusivement des dispositions de l'article 23, paragraphe 2, b) ou d), second alinéa.

L'expression « mesures spéciales visant à favoriser le développement économique au Rwanda » employée à l'article 23, paragraphe 2, b) et d), second alinéa fait référence aux articles 41 et 42 de la loi n° 16/2005 du 18 août 2005 relative aux impôts directs sur le revenu et toute autre disposition analogue de la législation rwandaise étendant et/ou modifiant les articles 41 et 42, à condition que cette analogie ait été reconnue par les autorités compétentes des deux Etats contractants.

En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait à Kigali, le 16 avril 2007, en double exemplaire, en langue anglaise.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 2433

[C - 2010/00423]

2 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij de windhozen en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 25 en 26 mei 2009 op het grondgebied van de provincies Antwerpen, Henegouwen en Namen als een algemene ramp worden beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1°, en § 2;

Overwegende dat windhozen en rukwinden met een lokaal karakter hebben plaatsgevonden op 25 en 26 mei 2009 op het grondgebied van de provincies Antwerpen, Henegouwen en Namen;

Gelet op de aanvragen van de Gouverneurs voor de erkenning van bepaalde gemeenten als rampgebied;

Gelet op het technische verslag opgemaakt door de Directie Rampenschade waarin gesteld wordt dat op het grondgebied van een deel van deze gemeenten deze fenomenen voldoen aan het in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006 opgelegde criterium;

Overwegende dat deze windhozen en de rukwinden met een lokaal karakter derhalve een uitzonderlijk karakter hebben;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 juni 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 24 juni 2010;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De windhozen en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 25 en 26 mei 2009 op het grondgebied van de provincies Antwerpen, Henegouwen en Namen worden beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de namen hieronder vermeld worden :

Provincie Antwerpen

Sint-Katelijne-Waver

Provincie Henegouwen

Antoing

Binche

Erquennes

Provincie Namen

Cerfontaine

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 2 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 2433

[C - 2010/00423]

2 JUILLET 2010. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les tornades et les vents violents à caractère local qui ont frappé les 25 et 26 mai 2009 le territoire des provinces d'Anvers, de Hainaut et de Namur et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1°, et § 2;

Considérant que des tornades et des vents violents à caractère local ont frappé les 25 et 26 mai 2009 le territoire des provinces d'Anvers, de Hainaut et de Namur;

Vu les demandes formulées par les Gouverneurs en vue de la reconnaissance en tant que zone sinistrée de certaines communes;

Vu le rapport technique rédigé par la Direction des Calamités établissant que ces phénomènes correspondaient au critère repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006 sur le territoire d'une partie de ces communes;

Considérant que ces tornades et vents violents à caractère local présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 juin 2010;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 24 juin 2010;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les tornades et vents violents à caractère local qui ont frappé les 25 et 26 mai 2009 le territoire des provinces d'Anvers, de Hainaut et de Namur sont considérés comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1°, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont les noms figurent ci-après :

Province d'Anvers

Sint-Katelijne-Waver

Province de Hainaut

Antoing

Binche

Erquennes

Province de Namur

Cerfontaine

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 2434

[C – 2010/00424]

2 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij de windhoos en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 21 en 22 juli 2009 op het grondgebied van de provincie Antwerpen als een algemene ramp worden beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1°, en § 2;

Overwegende dat een windhoos en rukwinden met een lokaal karakter hebben plaatsgevonden op 21 en 22 juli 2009 op het grondgebied van de provincie Antwerpen;

Gelet op de aanvraag van de Gouverneur voor de erkenning van bepaalde gemeenten als rampgebied;

Gelet op het technische verslag opgemaakt door de Directie Rampenschade waarin gesteld wordt dat op het grondgebied van een deel van deze gemeenten deze fenomenen voldoen aan het in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006 opgelegde criterium;

Overwegende dat deze windhoos en rukwinden met een lokaal karakter derhalve een uitzonderlijk karakter hebben;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 juni 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 24 juni 2010;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De windhoos en de rukwinden met een lokaal karakter die hebben plaatsgevonden op 21 en 22 juli 2009 op het grondgebied van de provincie Antwerpen worden beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de namen hieronder vermeld worden :

Provincie Antwerpen

Lier

Lint

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 2 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 2434

[C – 2010/00424]

2 JUILLET 2010. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique la tornade et les vents violents à caractère local qui ont frappé les 21 et 22 juillet 2009 le territoire de la province d'Anvers et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1°, et § 2;

Considérant qu'une tornade et des vents violents à caractère local ont frappé les 21 et 22 juillet 2009 le territoire de la province d'Anvers;

Vu la demande formulée par le Gouverneur en vue de la reconnaissance en tant que zone sinistrée de certaines communes;

Vu le rapport technique rédigé par la Direction des Calamités établissant que ces phénomènes correspondaient au critère repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006 sur le territoire d'une partie de ces communes;

Considérant que ces tornade et vents violents à caractère local présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 juin 2010;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 24 juin 2010;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La tornade et les vents violents à caractère local qui ont frappé les 21 et 22 juillet 2009 le territoire de la province d'Anvers sont considérés comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1°, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont les noms figurent ci-après :

Province d'Anvers

Lierre

Lint

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 2435

[C - 2010/00425]

2 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 7 oktober 2009 op het grondgebied van de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, West-Vlaanderen, Henegouwen, Limburg en het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1^o, en § 2;

Overwegende dat overvloedige regenval heeft plaatsgevonden op 7 oktober 2009 op het grondgebied van de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, West-Vlaanderen, Henegouwen, Limburg en het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

Gelet op het advies van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België van 30 november 2009 betreffende het voormelde natuurverschijnsel;

Overwegende dat de grondmetingen en de analyse van de radargegevens het mogelijk gemaakt hebben om de regio's te bepalen waarin de neerslaghoeveelheden de in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006 vermelde drempels bereikt hebben;

Overwegende dat de overvloedige regenval van 7 oktober 2009 derhalve een uitzonderlijk karakter heeft;

Gelet op de verslagen van de Gouverneurs betreffende de omvang van de schade, veroorzaakt door de regenval van 7 oktober 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 januari 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 4 maart 2010;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 7 oktober 2009 op het grondgebied van de provincies Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, West-Vlaanderen, Henegouwen, Limburg en het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad wordt beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de namen hieronder vermeld worden :

Provincie Vlaams-Brabant

Beersel

Bertem

Halle

Kortenberg

Oud-Heverlee

Sint-Genesius-Rode

Tervuren

Wezembeek-Oppem

Provincie Waals-Brabant

Eigenbrakel

Kasteelbrakel

Genepiën

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 2435

[C - 2010/00425]

2 JUILLET 2010. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues le 7 octobre 2009 sur le territoire des provinces du Brabant flamand, du Brabant wallon, de Flandre occidentale, de Hainaut, de Limbourg et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1^o, et § 2;

Considérant que des pluies abondantes se sont abattues le 7 octobre 2009 sur le territoire des provinces du Brabant flamand, du Brabant wallon, de Flandre occidentale, de Hainaut, de Limbourg et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Institut royal météorologique de Belgique du 30 novembre 2009 relatif au phénomène naturel susmentionné;

Considérant que les relevés effectués au sol ainsi que l'analyse des données des radars ont permis de délimiter les régions pour lesquelles les quantités de précipitations ont atteint les seuils repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006;

Considérant que les pluies abondantes du 7 octobre 2009 présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu les rapports des Gouverneurs relatifs à l'importance des dégâts provoqués par les pluies du 7 octobre 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 janvier 2010;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 4 mars 2010;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les pluies abondantes survenues le 7 octobre 2009 sur le territoire des provinces du Brabant flamand, du Brabant wallon, de Flandre occidentale, de Hainaut, de Limbourg et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale sont considérées comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont les noms figurent ci-après :

Province du Brabant flamand

Beersel

Bertem

Hal

Kortenberg

Oud-Heverlee

Rhode-Saint-Genèse

Tervuren

Wezembeek-Oppem

Province du Brabant wallon

Braine-l'Alleud

Braine-le-Château

Genappe

Graven
Nijvel
Rebecq
Tubeke
Waver

Provincie West-Vlaanderen

Ardooie
Lichtervelde
Menen

Provincie Henegouwen

Edingen
Saint Ghislain

Provincie Limburg

Sint-Truiden

Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

Elsene
Sint-Lambrechts-Woluwe
Sint-Gillis
Ukkel
Vorst

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 2 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM

Grez-Doiceau
Nivelles
Rebecq
Tubize
Wavre

Province de Flandre occidentale

Ardooie
Lichtervelde
Menin

Province de Hainaut

Enghien
Saint Ghislain

Province de Limbourg

Saint-Trond

Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

Ixelles
Woluwe-Saint-Lambert
Saint-Gilles
Uccle
Forest

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 2436

[C - 2010/00426]

2 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij de overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 9 oktober 2009 op het grondgebied van de provincie West-Vlaanderen als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1°, en § 2;

Overwegende dat overvloedige regenval heeft plaatsgevonden op 9 oktober 2009 op het grondgebied van de provincie West-Vlaanderen;

Gelet op het advies van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België van 3 december 2009 betreffende het voormelde natuurverschijnsel;

Overwegende dat de grondmetingen en de analyse van de radargegevens het mogelijk gemaakt hebben om de regio's te bepalen waarin de neerslaghoeveelheden de in de ministeriële omzendbrief van 20 september 2006 vermelde drempels bereikt hebben;

Overwegende dat de overvloedige regenval van 9 oktober 2009 derhalve een uitzonderlijk karakter heeft;

Gelet op het verslag van de Gouverneur betreffende de omvang van de schade, veroorzaakt door de regenval van 9 oktober 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 januari 2010;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 2436

[C - 2010/00426]

2 JUILLET 2010. — Arrêté royal considérant comme une calamité publique les pluies abondantes survenues le 9 octobre 2009 sur le territoire de la province de Flandre occidentale et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1°, et § 2;

Considérant que des pluies abondantes se sont abattues le 9 octobre 2009 sur le territoire de la province de Flandre occidentale;

Vu l'avis de l'Institut royal météorologique de Belgique du 3 décembre 2009 relatif au phénomène naturel susmentionné;

Considérant que les relevés effectués au sol ainsi que l'analyse des données des radars ont permis de délimiter les régions pour lesquelles les quantités de précipitations ont atteint les seuils repris dans la circulaire ministérielle du 20 septembre 2006;

Considérant que les pluies abondantes du 9 octobre 2009 présentent dès lors un caractère exceptionnel;

Vu le rapport du Gouverneur relatif à l'importance des dégâts provoqués par les pluies du 9 octobre 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 janvier 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 4 maart 2010;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De overvloedige regenval die heeft plaatsgevonden op 9 oktober 2009 op het grondgebied van de provincie West-Vlaanderen wordt beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de namen hieronder vermeld worden :

Provincie West-Vlaanderen

Blankenberge

Brugge

Middelkerke

Oostende

Wervik

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 2 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 4 mars 2010;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les pluies abondantes survenues le 9 octobre 2009 sur le territoire de la province de Flandre occidentale sont considérées comme une calamité publique justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont les noms figurent ci-après :

Province de Flandre occidentale

Blankenberge

Bruges

Middelkerke

Oostende

Wervik

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2010 — 2437

[C - 2010/03437]

16 JULI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan

De Minister van Financiën,

Gelet op de Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad van 27 mei 2002 tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en de bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 586/2010 van de Commissie van 2 juli 2010 tot honderd dertigste wijziging van Verordening (EG) nr. 881/2002 van de Raad tot vaststelling van bepaalde specifieke beperkende maatregelen tegen sommige personen en entiteiten die banden hebben met Usama bin Laden, het Al Qa'ida-netwerk en de Taliban, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad;

Gelet op de Resolutie 1267 (1999) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 15 oktober 1999 en in werking getreden op 14 november 1999;

Gelet op de Resolutie 1333 (2000) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 19 december 2000 en in werking getreden op 19 januari 2001;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2010 — 2437

[C - 2010/03437]

16 JUILLET 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan

Le Ministre des Finances

Vu le Règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil du 27 mai 2002 instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaida et aux Talibans et abrogeant le Règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Talibans d'Afghanistan;

Vu le Règlement (CE) n° 586/2010 de la Commission du 2 juillet 2010 modifiant pour la cent-trentième fois le Règlement (CE) n° 881/2002 du Conseil instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au réseau Al-Qaida et aux Talibans et abrogeant le Règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil;

Vu la Résolution 1267 (1999) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 15 octobre 1999 et entrée en vigueur le 14 novembre 1999;

Vu la Résolution 1333 (2000) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 19 décembre 2000 et entrée en vigueur le 19 janvier 2001;

Gelet op de Resolutie 1390 (2002) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 16 januari 2002;

Gelet op de Resolutie 1452 (2002) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 20 december 2002;

Gelet op de Resolutie 1526 (2004) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 30 januari 2004;

Gelet op de Resolutie 1617 (2005) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 29 juli 2005;

Gelet op de Resolutie 1735 (2006) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 22 december 2006;

Gelet op de Resolutie 1822 (2008) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 30 juni 2008;

Gelet op de Resolutie 1904 (2009) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 17 december 2009;

Gelet op de wet van 11 mei 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de besluiten van de Veiligheidsraad van de Organisatie van de Verenigde Naties, inzonderheid op de artikelen 1 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 23 november 2001, 1 juli, 26 en 27 september, 24 en 30 oktober, 12 en 14 november, 10 december 2002, 31 januari, 14 en 19 februari, 7, 13, 14 en 17 maart, 23 april, 18 en 23 juni, 17 juli, 11 september, 6 en 27 oktober, 3, 8 en 23 december 2003, 27 januari, 6 en 17 februari, 16 maart, 6 en 23 april, 26 mei, 1 juni, 13 en 30 juli, 2 augustus, 13 oktober, 17 november, 16 december 2004, 5 en 24 januari, 18 februari, 16 maart, 27 en 30 mei, 21 juni, 29, 30 en 31 augustus, 8 september, 6, 26 en 27 oktober, 21 en 24 november, 23 december 2005, 17 januari, 15 en 16 februari, 7 en 10 maart, 16 mei, 21, 22, 23 en 24 augustus, 14 september, 7 november, 4 en 22 december 2006, 19 januari, 15 en 16 mei, 6 en 20 juni, 10, 16 en 30 juli, 2 augustus, 5, 11 en 12 september, 8 oktober, 7 en 23 november, 13 december 2007, 6 en 7 februari, 21 maart, 1 april, 20 en 23 mei, 3 en 31 juli, 3 september, 21 oktober 2008, 3 en 16 december 2008, 15 en 16 januari, 19 maart, 21 april, 11 mei, 1, 10, 27, 30 juli, 31 augustus, 15 september, 16 en 28 oktober, 16 november 2009, 5 en 6 januari, 8 februari, 8 en 31 maart, 15 en 19 april, 3, 18 en 19 mei, 3, 9 en 29 juni 2010;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de nieuwe samenvattende lijst opgesteld bij toepassing van de Resoluties 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1452 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005), 1735 (2006), 1822 (2008) en 1904 (2009) van de Veiligheidsraad op 25 juni 2010 aangepast werd door de Mededeling SC/9960 en dat dit de wijziging voor gevolg heeft van de geconsolideerde lijst van entiteiten en/of personen beoogd door de maatregelen van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan;

Overwegende dat het aangewezen is onverwijld deze maatregelen te nemen opdat België zou voldoen aan zijn internationale verplichtingen terzake middels de voormelde lijst aan te passen,

Besluit :

Artikel 1. De geconsolideerde lijst van personen en/of entiteiten, beoogd door de Resoluties 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1452 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005), 1735 (2006), 1822 (2008) en 1904 (2009) zoals ze vastgesteld werd door het Comité van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, gevoegd bij het ministerieel besluit van 15 juni 2000 gewijzigd op 1 juli, 26 en 27 september, 24 en 30 oktober, 12 en 14 november, 10 december 2002, 31 januari, 14 en 19 februari, 7, 13, 14 en 17 maart, 23 april, 18 en 23 juni, 17 juli, 11 september, 6 en 27 oktober, 3, 8 en 23 december 2003, 27 januari, 6 en 17 februari, 16 maart, 6 en 23 april, 26 mei, 1 juni, 13 en 30 juli, 2 augustus, 13 oktober, 17 november, 16 december 2004, 5 en 24 januari, 18 februari, 16 maart, 27 en 30 mei, 21 juni, 29, 30 en 31 augustus, 8 september, 6, 26 en 27 oktober, 21 en 24 november, 23 december 2005, 17 januari, 15 en 16 februari, 7 en 10 maart, 16 mei, 21, 22, 23 en 24 augustus, 14 september, 7 november, 4 en 22 december 2006, 19 januari, 15 en 16 mei, 6 en 20 juni, 10, 16 en 30 juli, 2 augustus, 5, 11 en 12 september, 8 oktober, 7 en 23 november, 13 december 2007, 6 en 7 februari, 21 maart, 1 april, 20 en 23 mei, 3 en 31 juli, 3 september, 21 oktober, 3 en 16 december 2008, 15 en 16 januari, 19 maart, 21 april, 11 mei, 1, 10, 27, 30 juli, 31 augustus, 15 september, 16 en 28 oktober, 16 november 2009, 5 en 6 januari, 8 februari, 8 en 31 maart, 15 en 19 april, 3, 18 en 19 mei, 3, 9 en 29 juni 2010 tot uitvoering van het

Vu la Résolution 1390 (2002) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 16 janvier 2002;

Vu la Résolution 1452 (2002) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 20 décembre 2002;

Vu la Résolution 1526 (2004) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 30 janvier 2004;

Vu la Résolution 1617 (2005) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 29 juillet 2005;

Vu la Résolution 1735 (2006) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 22 décembre 2006;

Vu la Résolution 1822 (2008) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 30 juin 2008;

Vu la Résolution 1904 (2009) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 17 décembre 2009;

Vu la loi du 11 mai 1995 relative à la mise en œuvre des décisions du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations unies, notamment les articles 1^{er} et 4;

Vu l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, modifié par les arrêtés ministériels des 23 novembre 2001, 1^{er} juillet, 26 et 27 septembre, 24 et 30 octobre, 12 et 14 novembre, 10 décembre 2002, 31 janvier, 14 et 19 février, 7, 13, 14 et 17 mars, 23 avril, 18 et 23 juin, 17 juillet, 11 septembre, 6 et 27 octobre, 3, 8 et 23 décembre 2003, 27 janvier, 6 et 17 février, 16 mars, 6 et 23 avril, 26 mai, 1^{er} juin, 13 et 30 juillet, 2 août, 13 octobre, 17 novembre, 16 décembre 2004, 5 et 24 janvier, 18 février, 16 mars, 27 et 30 mai, 21 juin, 29, 30 et 31 août, 8 septembre, 6, 26 et 27 octobre, 21 et 24 novembre, 23 décembre 2005, 17 janvier, 15 et 16 février, 7 et 10 mars, 16 mai, 21, 22, 23 et 24 août, 14 septembre, 7 novembre, 4 et 22 décembre 2006, 19 janvier, 15 et 16 mai, 6 et 20 juin, 10, 16 et 30 juillet, 2 août, 5, 11 et 12 septembre, 8 octobre, 7 et 23 novembre, 13 décembre 2007, 6 et 7 février, 21 mars, 1^{er} avril, 20 et 23 mai, 3 et 31 juillet, 3 septembre, 21 octobre 2008; 3 et 16 décembre 2008, 15 et 16 janvier, 19 mars, 21 avril, 11 mai, 1^{er}, 10, 27, 30 juillet, 31 août, 15 septembre, 16 et 28 octobre, 16 novembre 2009, 5 et 6 janvier, 8 février, 8 et 31 mars, 15 et 19 avril, 3, 18 et 19 mai, 3, 9 et 29 juin 2010;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nouvelle liste récapitulative établie en application des Résolutions 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1452 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005), 1735 (2006), 1822 (2008), 1904 (2009) du Conseil de sécurité a été modifiée le 25 juin 2010 par la Communication SC/9960 et que ceci a comme conséquence la modification de la liste consolidée des entités et/ou des personnes visées par les mesures de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan;

Considérant qu'il convient de prendre ces mesures sans tarder afin que la Belgique satisfasse à ses obligations internationales en la matière, en adaptant la liste précitée,

Arrête :

Article 1^{er}. La liste consolidée des personnes et/ou entités visées par les Résolutions 1267 (1999), 1333 (2000), 1390 (2002), 1452 (2002), 1526 (2004), 1617 (2005), 1735 (2006), 1822 (2008) et 1904 (2009) telle que définie par le Comité du Conseil de sécurité des Nations unies, annexée à l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 modifié les 1^{er} juillet, 26 et 27 septembre, 24 et 30 octobre, 12 et 14 novembre, 10 décembre 2002, 31 janvier, 14 et 19 février, 7, 13, 14 et 17 mars, 23 avril, 18 et 23 juin, 17 juillet, 11 septembre, 6 et 27 octobre, 3, 8 et 23 décembre 2003, 27 janvier, 6 et 17 février, 16 mars, 6 et 23 avril, 26 mai, 1^{er} juin, 13 et 30 juillet, 2 août, 13 octobre, 17 novembre, 16 décembre 2004, 5 et 24 janvier, 18 février, 16 mars, 27 et 30 mai, 21 juin, 29, 30 et 31 août, 8 septembre, 6, 26 et 27 octobre, 21 et 24 novembre, 23 décembre 2005, 17 janvier, 15 et 16 février, 7 et 10 mars, 16 mai, 21, 22, 23 et 24 août, 14 septembre, 7 novembre, 4 et 22 décembre 2006, 19 janvier, 15 et 16 mai, 6 et 20 juin, 10, 16 et 30 juillet, 2 août, 5, 11 et 12 septembre, 8 octobre, 7 et 23 novembre, 13 décembre 2007, 6 et 7 février, 21 mars, 1^{er} avril, 20 et 23 mai, 3 et 31 juillet, 3 septembre, 21 octobre, 3 et 16 décembre 2008, 15 et 16 janvier, 19 mars, 21 avril, 11 mai, 1^{er}, 10, 27, 30 juillet, 31 août, 15 septembre, 16 et 28 octobre, 16 novembre 2009, 5 et 6 janvier, 8 février, 8 et 31 mars, 15 et 19 avril, 3, 18 et 19 mai, 3, 9 et 29 juin 2010 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, est

koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, wordt door de lijst in bijlage van dit besluit gewijzigd.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 juli 2010.

Brussel, 16 juli 2010.

D. REYNDERS

BIJLAGE

De volgende vermelding wordt geschrapt van de lijst van « Rechtspersonen, groepen en entiteiten » :

« Asat Trust Reg., Altenbach 8, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein. »

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 16 juli 2010.

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

modifiée par la liste annexée au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 4 juillet 2010.

Bruxelles, le 16 juillet 2010.

D. REYNDERS

ANNEXE

La mention suivante est supprimée dans la rubrique « Personnes morales, groupes et entités » :

« Asat Trust Reg., Altenbach 8, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein. »

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 16 juillet 2010.

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2010 — 2438

[C – 2010/22336]

9 JULI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, wat de bepalingen in verband met de jaarlijkse bijslag betreft

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 januari 2010;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 19 mei 2010, met toepassing van artikel 8 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op Advies 48.324/1 van de Raad van State, gegeven op 10 juni 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Zelfstandigen en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 21bis van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2006, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 21bis. De bedragen van de kinderbijslag opgenomen in de artikelen 17, 18, 19 en 20, § 1 worden vanaf het jaar 2006 verhoogd met een jaarlijkse bijslag van :

a) 20,92 EUR voor een kind dat nog geen 5 jaar is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze bijslag verschuldigd is. Deze bijslag wordt niet toegekend voor de jaren 2006, 2007 en 2008;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2010 — 2438

[C – 2010/22336]

9 JUILLET 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants en ce qui concerne les dispositions relatives au supplément annuel

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des indépendants;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 janvier 2010;

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 19 mai 2010, en application de l'article 8 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'Avis 48.324/1 du Conseil d'Etat, donné le 10 juin 2010 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Indépendants et de l'avis des Ministres réunis en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 21bis de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des indépendants, inséré par l'arrêté royal du 20 juillet 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Article 21bis. Les montants des allocations familiales repris aux articles 17, 18, 19 et 20, § 1^{er} sont majorés à partir de l'année 2006 d'un supplément annuel de :

a) 20,92 EUR pour un enfant qui n'a pas encore atteint l'âge de 5 ans au 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément est dû. Ce supplément n'est pas accordé pour les années 2006, 2007 et 2008;

b) 44,40 EUR voor een kind dat ten minste 5 jaar is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze bijslag verschuldigd is en nog geen 11 jaar is op die datum.

c) 62,16 EUR voor een kind dat ten minste 11 jaar oud is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze bijslag verschuldigd is en nog geen 17 jaar is op die datum.

d) 20,92 EUR voor een kind dat ten minste 17 jaar is op 31 december van het kalenderjaar vóór dat waarin deze bijslag verschuldigd is. Deze bijslag wordt niet toegekend voor de jaren 2006 en 2007. Het bedrag van 20,92 EUR wordt op 41,02 EUR gebracht voor het jaar 2009, op 41,84 EUR voor het jaar 2010, op 62,76 EUR voor het jaar 2011 en op 83,68 EUR vanaf het jaar 2012. »

Art. 2. In hetzelfde besluit worden de volgende artikelen opgeheven :

1° artikel 21^{ter}, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 maart 2007;

2° artikel 21^{quater}, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 juni 2008 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 januari 2009 en 12 juli 2009.

Art. 3. In artikel 36 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 juli 2008 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid van paragraaf 1 worden de woorden « en de jaarlijkse bijslagen, bedoeld in de artikelen 21^{ter} en 21^{quater}, worden » vervangen door het woord « wordt »;

2° in het vierde lid van paragraaf 1 worden de woorden « , de aanvulling op de kinderbijslag bedoeld in artikel 21^{bis} en de jaarlijkse bijslagen bedoeld in de artikelen 21^{ter} en 21^{quater} » vervangen door de woorden « en de aanvulling op de kinderbijslag bedoeld in artikel 21^{bis} »;

3° in het tweede lid van paragraaf 2 worden de woorden « en de uitbetaling van de jaarlijkse bijslagen, bedoeld in de artikelen 21^{ter} en 21^{quater}, worden » vervangen door het woord « wordt ».

Art. 4. In artikel 37, 1°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 2007, worden de woorden « 21^{bis}, 21^{ter} en 21^{quater} » vervangen door de woorden « en 21^{bis} ».

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2009.

Art. 6. De Minister bevoegd voor de Zelfstandigen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Zelfstandigen,

Mevr. S. LARUELLE

b) 44,40 EUR pour un enfant âgé de 5 ans au moins au 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément est dû et qui n'a pas encore atteint l'âge de 11 ans à cette date;

c) 62,16 EUR pour un enfant âgé de 11 ans au moins au 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément est dû et qui n'a pas encore atteint l'âge de 17 ans à cette date;

d) 20,92 EUR pour un enfant âgé de 17 ans au moins au 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle ce supplément est dû. Ce supplément n'est pas accordé pour les années 2006 et 2007. Pour l'année 2009, le montant de 20,92 EUR est porté à 41,02 EUR, pour l'année 2010, à 41,84 EUR, pour l'année 2011, à 62,76 EUR et à partir de l'année 2012, à 83,68 EUR.

Art. 2. Dans le même arrêté, sont abrogés les articles suivants :

1° l'article 21^{ter}, inséré par l'arrêté royal du 16 mars 2007;

2° l'article 21^{quater}, remplacé par l'arrêté royal du 8 juin 2008 et modifié par les arrêtés royaux des 20 janvier 2009 et 12 juillet 2009.

Art. 3. Dans l'article 36 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 24 juillet 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les mots « , et les suppléments annuels visés aux articles 21^{ter} et 21^{quater} sont octroyés » sont remplacés par « est octroyé »;

2° au paragraphe 1^{er}, alinéa 4, les mots « , le supplément aux allocations familiales visé à l'article 21^{bis} et les suppléments annuels visés aux articles 21^{ter} et 21^{quater}, » sont remplacés par « et le supplément aux allocations familiales visé à l'article 21^{bis} »;

3° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots « et le paiement des suppléments annuels visés aux articles 21^{ter} et 21^{quater}, sont suspendus » sont remplacés par les mots « est suspendu ».

Art. 4. Dans l'article 37, 1°, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 16 mars 2007, les mots « 21^{bis}, 21^{ter} et 21^{quater} » sont remplacés par les mots « et 21^{bis} ».

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2009.

Art. 6. La Ministre qui a les Indépendants dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Indépendants,

Mme S. LARUELLE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 2439

[2010/203801]

4 JUNI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 juli 2003 betreffende de opleidings- en begeleidingscheques voor werknemers en het besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 betreffende de erkenning en subsidiëring van centra voor loopbaandienstverlening

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2003 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2004, artikel 102;

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, artikel 5, § 1, 3^o, c) en § 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 18 juli 2003 betreffende de opleidings- en begeleidingscheques voor werknemers;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 betreffende de erkenning en subsidiëring van centra voor loopbaandienstverlening;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 28 mei 2009 en 19 mei 2010;

Gelet op advies 46.825/1 van de Raad van State, gegeven op 9 juli 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat krachtens, het Werkgelegenheidsplan en krachtlijnen voor het Investeringsplan, afgekort het WIP, van 18 december 2009 aanvullende maatregelen moeten worden getroffen inzake de loopbaandienstverlening;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 6^o, van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 betreffende de erkenning en subsidiëring van centra voor loopbaandienstverlening, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o punt c) wordt vervangen door wat volgt :

“c) ervaren werknemers : werknemers als vermeld in artikel 2, 2^o, van het decreet van 8 mei 2002 houdende evenredige participatie op de arbeidsmarkt, die de leeftijd hebben van vijfenveertig jaar of meer;”

2^o er wordt een punt f) toegevoegd, dat luidt als volgt :

“f) de werknemers van wie de arbeidsovereenkomst tijdelijk is geschorst wegens economische oorzaken.”

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2007, wordt punt 8^o vervangen door wat volgt :

“8^o jaarlijks minstens tweehonderd vijftig werkenden in een volledig traject begeleiden. Minstens 50 % van het totale aantal begeleide werkenden in de volledige trajecten, de verkorte trajecten en de trajecten nazorg, behoort tot één of meer kansgroepen als vermeld in artikel 1, 6^o. Dat aantal en dat percentage worden berekend op basis van de volledige duurtijd van het project. De minister kan het aantal en het percentage wijzigen en kan eveneens een groeipercentage bepalen;”.

Art. 3. In artikel 5, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2007, wordt punt 1^o vervangen door wat volgt :

“1^o voorafgaand aan de aanvraag voor loopbaandienstverlening, hetzij een werkervaring van minstens twaalf maanden als werkende hebben verworven, hetzij een werkervaring van negen maanden, waarvan 28 aaneensluitende arbeidsdagen, als uitzendkracht als vermeld in de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers, hebben verworven.

De individuele beroepsopleiding als werkzoekende als vermeld in titel III in hoofdstuk III van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 juni 2009 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding wordt gelijkgesteld met werkervaring als werkende;”.

Art. 4. In artikel 8 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

"De basisfinanciering van 50.000 euro, vermeld in het eerste lid, wordt verminderd als het centrum minder dan 80 % van het aantal werkenden, begeleid in een volledig traject als vermeld in artikel 4, 8°, begeleidt. In dat geval wordt de vermindering van de basisfinanciering procentueel bepaald volgens de formule :

$A = 100 - B$, waarbij :

1° A = verminderingspercentage van de basisfinanciering;

2° B = (het werkelijk aantal werknemers, die in een volledig traject worden begeleid)/(het aantal werknemers die moeten worden begeleid in een volledig traject als vermeld in artikel 4, 8°) \times 100%;

2^{do} tussen het tweede lid, dat het derde wordt, en het derde lid, dat het vierde lid wordt, wordt een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

"De subsidie van 800 euro, vermeld in het tweede lid, wordt verminderd als het centrum minder kansengroepen begeleidt dan het percentage, vermeld in artikel 4, 8°.

Als het percentage van het aantal begeleide kansengroepen hoger is dan of gelijk is aan 40 % , wordt het bedrag verminderd. In dat geval wordt het verminderingspercentage van de subsidie bepaald volgens de formule :

$C = 50 - D$, waarbij :

1° C = verminderingspercentage van de subsidie;

2° D = aandeel werkenden in de volledige trajecten, de verkorte trajecten en de trajecten nazorg, dat behoort tot een of meer van de kansengroepen, vermeld in artikel 1, 6°.

Als het percentage van het aantal begeleide kansengroepen lager is dan 40 % , wordt het bedrag verminderd. In dat geval wordt het verminderings- of terugvorderingspercentage van de subsidie bepaald volgens de formule :

$E = 100 - (F \times 2)$, waarbij :

F = het aandeel werkenden in de volledige trajecten, de verkorte trajecten en de trajecten nazorg, dat behoort tot een of meer van de kansengroepen, vermeld in artikel 1, 6°."

Art. 5. In artikel 3, § 3, van het besluit van de Vlaamse Regering van 18 juli 2003 betreffende de opleidings- en begeleidingscheques voor werknemers, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 november 2006, worden punt 1° en 2° vervangen door wat volgt :

"1° de dienstverleners die al erkend zijn in de pijler opleiding in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2008 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor ondernemerschapsbevorderende diensten;

2° de sectorale instellingen die nog niet erkend zijn in de pijler opleiding in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2008 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor ondernemerschapsbevorderende diensten overeenkomstig artikel 14, § 1, 1°, en die worden beheerd door de sociale partners, op voorwaarde dat ze een aanvraag tot erkenning indienen bij de VDAB;"

Art. 6. In artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004, wordt het derde lid vervangen door wat volgt :

"Het maximale volume, vermeld in het eerste en tweede lid, kan voor de kansengroepen, vermeld in artikel 1, 6°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 augustus 2004 betreffende de erkenning en subsidiëring van centra voor loopbaandienstverlening, met uitzondering van de personen die aangesloten zijn bij het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekering van Zelfstandigen of bij een sociale verzekeringskas voor zelfstandigen, worden verhoogd met het volume aan cheques dat werd betaald voor de loopbaandienstverlening die werd aangeboden door de begeleidingsverstrekkers, erkend overeenkomstig artikel 4."

Art. 7. Artikel 13 van het hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

"Art. 13. De opleidingscheques voor werknemers kunnen, voor eenzelfde opleiding, niet gecumuleerd worden met de opleidingssteun voor werkgevers vermeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2008 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor ondernemerschapsbevorderende diensten."

Art. 8. De Vlaamse minister, bevoegd voor de professionele vorming, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 juni 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 2439

[2010/203801]

4 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 juillet 2003 relatif aux chèques-formation et chèques-accompagnement pour travailleurs et l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 août 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement de centres de services carrière

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 19 décembre 2003 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2004, notamment l'article 102;

Vu le décret du 7 mai 2004 relatif à la création de l'agence autonomisée externe de droit public « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding » (Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle), notamment l'article 5, § 1^{er}, 3^o, c) et § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 juillet 2003 relatif aux chèques-formation et chèques-accompagnement pour travailleurs;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 août 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement de centres de services carrière;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné les 28 mai 2009 et 19 mai 2010;

Vu l'avis 46.825/1 du Conseil d'Etat, donné le 9 juillet 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant qu'en vertu du Plan de l'emploi et lignes directrices du Plan d'investissement, en abrégé le WIP, du 18 décembre 2009, des mesures complémentaires en matière de services carrière doivent être prises;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, 6^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 août 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement de centres de services carrière, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 octobre 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le point c) est remplacé par ce qui suit :

"c) travailleurs expérimentés : travailleurs tels que visés à l'article 2, 2^o, du décret du 8 mai 2002 relatif à la participation proportionnelle au marché de l'emploi, qui ont atteint l'âge de quarante-cinq ans ou plus;"

2^o il est ajouté un point f), rédigé comme suit :

"f) les travailleurs dont le contrat de travail est temporairement suspendu en raison de causes économiques."

Art. 2. A l'article 4 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 octobre 2007, le point 8^o est remplacé par la disposition suivante :

"8^o accompagner annuellement au moins deux cent cinquante travailleurs dans un parcours complet. Au moins 50 % du nombre total de travailleurs accompagnés dans les parcours complets, les parcours réduits et les parcours de suivi, appartient à un ou plusieurs groupes à potentiel tels que visés à l'article 1^{er}, 6^o. Le nombre et le pourcentage en question sont calculés sur la base de la durée intégrale du projet. Le ministre peut modifier le nombre et le pourcentage et il peut également déterminer un taux de croissance;"

Art. 3. A l'article 5, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 octobre 2007, le point 1^o est remplacé par ce qui suit :

"1^o avoir acquis préalablement à la demande de services carrière, soit au moins douze mois d'expérience de travail en tant que travailleur, soit neuf mois d'expérience de travail, dont 28 jours de travail continu en tant que travailleur intérimaire comme visé à la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

La formation professionnelle individuelle comme demandeur d'emploi, visée au titre III, chapitre III de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juin 2009 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle, est assimilée à l'expérience de travail en tant que travailleur;"

Art. 4. A l'article 8 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 octobre 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1^o il est inséré entre les alinéas premier et deux, un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

"Le financement de base de 50.000 euros, visé au premier alinéa, est diminué lorsque le centre accompagne moins de 80 % du nombre de travailleurs dans un parcours complet comme visé à l'article 4, 8^o. Dans ce cas, la diminution du financement de base est fixée en pourcentage suivant la formule :

A = 100 - B, étant entendu que :

1^o A = le pourcentage de diminution du financement de base;

2^o B = (le nombre réel de travailleurs accompagnés dans un parcours complet)/(le nombre de travailleurs qui doivent être accompagnés dans un parcours complet comme visé à l'article 4, 8^o) × 100;"

2^{do} entre le deuxième alinéa qui devient le troisième alinéa et le troisième alinéa qui devient le quatrième alinéa, il est inséré un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

"La subvention de 800 euros, visée au deuxième alinéa, est diminuée lorsque le nombre de groupes à potentiel accompagné par le centre est inférieur au pourcentage visé à l'article 4, 8^o.

Si le pourcentage du nombre de groupes à potentiel accompagnés est supérieur ou égal à 40 %, le montant est diminué. Dans ce cas, le pourcentage de diminution de la subvention est fixé suivant la formule :

$C = 50 - D$, étant entendu que :

1^o C = le pourcentage de diminution de la subvention;

2^o D = la partie des travailleurs dans les parcours complets, les parcours réduits et les parcours de suivi, appartenant à un ou plusieurs des groupes à potentiel visés à l'article 1^{er}, 6^o.

Si le pourcentage du nombre de groupes à potentiel accompagnés est inférieur à 40 %, le montant est diminué. Dans ce cas, le pourcentage de diminution ou de recouvrement de la subvention est fixé suivant la formule :

$E = 100 - (F \times 2)$, étant entendu que :

F = la partie des travailleurs dans les parcours complets, les parcours réduits et les parcours de suivi, appartenant à un ou plusieurs des groupes à potentiel visés à l'article 1^{er}, 6^o."

Art. 5. A l'article 3, § 3, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 juillet 2003 relatif aux chèques-formation et chèques-accompagnement pour travailleurs, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 novembre 2006, les points 1^o et 2^o sont remplacés par ce qui suit :

"1^o les prestataires de services qui sont déjà agréés dans le pilier formation dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 2008 portant octroi d'aides aux petites et moyennes entreprises pour des services promouvant l'entrepreneuriat;

2^o les établissements sectoriels qui ne sont pas encore agréés dans le pilier formation dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 2008 portant octroi d'aides aux petites et moyennes entreprises pour des services promouvant l'entrepreneuriat, conformément à l'article 14, § 1^{er}, 1^o, et qui sont gérés par les partenaires sociaux, à condition qu'ils introduisent une demande d'agrément auprès du VDAB (Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle);".

Art. 6. A l'article 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 août 2004, le troisième alinéa est remplacé par ce qui suit :

"Le volume maximal visé aux premier et deuxième alinéas, peut être majoré du volume de chèques payé pour les services carrière offerts par les opérateurs d'accompagnement agréés conformément à l'article 4, pour les groupes à potentiel visés à l'article 1^{er}, 6^o de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 août 2004 relatif à l'agrément et au subventionnement de centres de services carrière, à l'exception des personnes affiliées à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants ou à une caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants."

Art. 7. L'article 13 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

"Art. 13. Les chèques-formation pour travailleurs ne peuvent être cumulés pour la même formation avec les chèques-formation pour employeurs visés à l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 2008 portant octroi d'aides aux petites et moyennes entreprises pour des services promouvant l'entrepreneuriat."

Art. 8. Le Ministre flamand ayant la formation professionnelle dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juin 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

←————→
VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 2440

[C - 2010/35492]

**25 JUNI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot erkenning van de bachelor-na-bacheloropleiding bachelor in de internationale samenwerking Noord-Zuid
als nieuwe opleiding van de Katholieke Hogeschool Leuven**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, artikel 46, 1^o, 2^o, 4^o, 5^o, artikel 60septies, ingevoegd bij het decreet van 19 maart 2004, artikelen 61 en 62, het laatst gewijzigd bij het decreet van 8 mei 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2004 betreffende de indiening van aanvragen voor nieuwe opleidingen in het hoger onderwijs;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 september 2005 houdende de machtiging tot uitvoering en bekrachtiging van sommige regelingen van de Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie;

Gelet op het negatief oordeel van de Erkenningscommissie over de macrodoelmatigheid, gegeven op 25 mei 2009;

Gelet op de tweede aanvraag voor de toetsing van de macrodoelmatigheid, ingediend bij de Vlaamse Regering op 9 juni 2009;

Overwegende dat de Vlaamse Regering geen oordeel heeft genomen over de macrodoelmatigheid;
Gelet op het positieve toetsingsrapport van de Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie, vastgesteld op 26 mei 2010;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 juni 2010;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De bachelor-na-bacheloropleiding bachelor in de internationale samenwerking Noord-Zuid wordt erkend als nieuwe opleiding van de Katholieke Hogeschool Leuven. De opleiding is ondergebracht in het gecombineerd studiegebied Sociaal-agogisch werk, Gezondheidszorg, Handelswetenschappen en Bedrijfskunde en Onderwijs. De studieduur van de opleiding bedraagt 60 studiepunten. De onderwijstaal is Nederlands. De opleiding kan met ingang van het academiejaar 2010-2011 georganiseerd worden.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 juni 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 2440

[C - 2010/35492]

25 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand portant agrément de la formation de bachelor après bachelor « bachelor in de internationale samenwerking Noord-Zuid » en tant que nouvelle formation de la « Katholieke Hogeschool Leuven »

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, notamment l'article 46, 1°, 2°, 4°, 5°, inséré par l'article 60septies, inséré par le décret du 19 mars 2004, et les articles 61 et 62, modifiés en dernier lieu par le décret du 8 mai 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 juin 2004 relatif à l'introduction de demandes de nouvelles formations dans l'enseignement supérieur;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 septembre 2005 portant autorisation d'exécuter et de sanctionner certains règlements de l'Organisation d'accréditation néerlandaise-flamande;

Vu l'avis négatif de la Commission d'agrément sur la macro-efficacité, rendu le 25 mai 2009;

Vu la seconde demande de contrôle de la macro-efficacité, introduite auprès du Gouvernement flamand le 9 juin 2009;

Considérant que le Gouvernement flamand n'a pas exprimé d'appréciation sur la macro-efficacité;

Vu le rapport d'évaluation positif de l'Organisation d'accréditation néerlandaise-flamande, établi le 26 mai 2010;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 22 juin 2010;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La formation de bachelor après bachelor « bachelor in de internationale samenwerking Noord-Zuid » est agréée en tant que nouvelle formation de la « Katholieke Hogeschool Leuven ». La formation est classée dans la discipline combinée Travail socio-éducatif, Soins de santé, Sciences commerciales et gestion d'entreprise et Enseignement. La durée de la formation s'élève à 60 unités d'études. La langue d'enseignement est le néerlandais. La formation peut être organisée à partir de l'année académique 2010-2011.

Art. 2. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 juin 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,

P. SMET

VLAAMSE OVERHEID

Economie, Wetenschap en Innovatie

N. 2010 — 2441

[2010/203798]

28 APRIL 2010. — Ministerieel besluit met betrekking tot de registratieprocedure voor de subsidieaanvraag of het beheer van het dossier in het kader van de besluiten ecologiepremie, ecologiepremie call, groeipremie en K.M.O.-portefeuille

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op het decreet van 31 januari 2003 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, artikelen 9, 13 en 35, vervangen bij het decreet van 23 december 2005;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen in het Vlaamse Gewest, artikel 17, § 2, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 1 oktober 2004 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest, artikel 27, 1°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 mei 2007 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest, artikel 18, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2008 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor ondernemerschapsbevorderende diensten, artikel 21 en 30;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 en 4 december 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de subsidies van het Agentschap Ondernemen aangevraagd worden via de websites van het Agentschap; dat de ondernemingen een registratieprocedure op de website moeten doorlopen vooraleer zij een subsidie kunnen aanvragen; dat de registratie van een persoon gebeurt op basis van het federaal token; dat het Agentschap ernstige inbreuken vaststelde bij de registratie van personen via het federaal token; dat tegen deze inbreuken snel moet opgetreden worden zodat de schade tot een minimum wordt beperkt;

Overwegende dat om die redenen dit besluit dringend in werking moet treden,

Besluit :

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° subsidiebesluiten : het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen in het Vlaamse Gewest, het besluit van de Vlaamse Regering van 1 oktober 2004 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest, het besluit van de Vlaamse Regering van 16 mei 2007 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor ecologie-investeringen in het Vlaamse Gewest en het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2008 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor ondernemerschapsbevorderende diensten;

2° website : de websites van het Agentschap Ondernemen;

3° elektronische identiteitskaart : de elektronische identiteitskaart, vermeld in artikel 6 en volgende van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

4° federaal token : een middel om een persoon te identificeren en te authenticeren voor beveiligde digitale transacties, die bestaat uit een kaart met 24 codes. Het federaal token kan aangevraagd worden op de website www.belgium.be

Art. 2. Voor een onderneming een subsidieaanvraag kan indienen of het subsidiedossier kan beheren via de website met betrekking tot de subsidiebesluiten, moet ze een registratieprocedure doorlopen overeenkomstig de instructies, vermeld op de website, en de bepalingen in dit besluit.

Art. 3. De registratieprocedure bevat de volgende stappen :

1° de registratie van een persoon;

2° de registratie van een onderneming door een geregistreerd persoon;

3° de aanduiding van een geregistreerde persoon als gemachtigde van een geregistreerde onderneming voor het indienen van een subsidieaanvraag of het beheren van het subsidiedossier;

4° de mogelijkheid om andere geregistreerde personen aan te wijzen als gemachtigde van een geregistreerde onderneming door de gemachtigde, vermeld in punt 3°.

Art. 4. De registratie van een persoon, vermeld in artikel 3, 1°, gebeurt op basis van het federaal token of de elektronische identiteitskaart.

Op basis van het federaal token of de elektronische identiteitskaart wordt de persoon die op de website wil aanloggen geïdentificeerd en geauthenticeerd via het Access Controle Management van de Vlaamse overheid.

Het federaal token en de daaraan verbonden gebruikersnaam en het daaraan verbonden wachtwoord zijn strikt persoonlijk en niet overdraagbaar.

De geregistreerde persoon moet zorgvuldig omgaan met zijn federaal token en is tot geheimhouding ervan gehouden. De geregistreerde is aansprakelijk voor elk al dan niet goedgekeurd gebruik van zijn federaal token, met inbegrip van elk gebruik door derden, tot en met de eventuele inactivering ervan.

Art. 5. Bij de registratie van een persoon als vermeld in artikel 3, 1°, moeten de in te vullen gegevens op de website waarheidsgetrouw zijn en betrekking hebben op de persoon die geïdentificeerd wordt met het rijksregisternummer dat verbonden is aan de elektronische identiteitskaart of het federaal token.

Art. 6. De registratie van een onderneming, vermeld in artikel 3, 2°, gebeurt door een geregistreerd persoon als vermeld in artikel 3, 1°, aan de hand van het ondernemingsnummer van de onderneming. Als de onderneming een beoefenaar van een vrij beroep betreft die nog niet over een ondernemingsnummer beschikt of als het om een buitenlandse onderneming gaat, kan die zich registreren zonder ondernemingsnummer.

Art. 7. Na de registratie van de onderneming door een geregistreerd persoon stuurt het Agentschap Ondernemen per post een activatielink naar de maatschappelijke zetel van de geregistreerde onderneming. Als een e-mailadres bekend is van de geregistreerde onderneming via de Kruispuntbank van Ondernemingen, kan de activatielink naar dat e-mailadres gestuurd worden.

De aanwijzing van een geregistreerde persoon als gemachtigde van een geregistreerde onderneming als vermeld in artikel 3, 3^o, gebeurt door de overhandiging van de activatielink aan de geregistreerde persoon die de onderneming heeft geregistreerd en de activatie door die persoon van die activatielink.

De geregistreerde onderneming moet bovendien een volmacht verlenen aan de gemachtigde, vermeld in het tweede lid, om de subsidie aan te vragen of het subsidiedossier te beheren via de website. De volmacht wordt verleend door het volmachtformulier op de website af te drukken, in te vullen en te ondertekenen.

Art. 8. De geregistreerde persoon die de onderneming heeft geregistreerd, beschikt over het gebruiksbeheer. Dat betekent dat hij onder meer andere geregistreerde personen kan aanwijzen als gemachtigde van een geregistreerde onderneming.

Als de geregistreerde persoon andere personen aanwijst als gemachtigde, moet de geregistreerde onderneming eveneens een volmacht als vermeld in artikel 7, derde lid, verlenen aan die andere gemachtigden om de subsidie aan te vragen of het subsidiedossier via de website te beheren.

Art. 9. De registratie van een persoon kan gedesactiveerd worden door het Agentschap Ondernemen als :

- 1^o de geregistreerde persoon de voorwaarden van dit besluit niet naleeft;
- 2^o de geregistreerde persoon gerechtelijk veroordeeld is of het voorwerp uitmaakt van een gerechtelijk onderzoek met betrekking tot een misdrijf, gepleegd in het kader van de registratieprocedure;
- 3^o de geregistreerde persoon misbruiken met zijn federaal token vermoedt en het Agentschap Ondernemen verzoekt om zijn registratie te desactiveren.

Het Agentschap Ondernemen is niet aansprakelijk voor de schade die voortvloeit uit de desactivatie van een geregistreerd persoon.

Art. 10. De onderneming kan alleen een subsidieaanvraag indienen als ze de verklaring op erewoord heeft aangevinkt. Het aanvinken van de verklaring op erewoord op de website heeft de waarde van een elektronische handtekening en is bindend voor de onderneming.

Art. 11. De registratie van een persoon kan in geval van hoogdringendheid voorlopig gedesactiveerd worden in afwachting van de definitieve beslissing tot desactivering.

Als de voorlopig gedesactiveerde persoon een verzoek tot horing indient, wordt hij gehoord.

De voorlopig gedesactiveerde persoon stuurt zijn verzoek tot horing per post naar het Agentschap Ondernemen of bezorgt het persoonlijk bij het Agentschap Ondernemen tegen ontvangstbewijs. Het verzoekschrift moet in het bezit zijn van het Agentschap Ondernemen binnen vijftien kalenderdagen na de datum van de beslissing tot voorlopige desactivatie. De postdatum geldt als ontvangstdatum.

Na de eventuele horing van de voorlopig gedesactiveerde persoon wordt er definitief beslist over de desactivatie.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2010.

Brussel, 28 april 2010.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Economie, Sciences et Innovation

F. 2010 — 2441

[2010/203798]

28 AVRIL 2010. — Arrêté ministériel relatif à la procédure d'enregistrement pour la demande de subvention ou pour la gestion du dossier dans le cadre des arrêtés relatifs à la prime écologique, à la prime écologique « call », à la prime de croissance et au portefeuille P.M.E.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu le décret du 31 janvier 2003 relatif à la politique d'aide économique, notamment les articles 9, 13 et 35, remplacés par le décret du 23 décembre 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2003 portant octroi d'aides aux petites et moyennes entreprises pour des investissements réalisés en Région flamande, notamment l'article 17, § 2, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 novembre 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} octobre 2004 portant octroi d'aides aux entreprises pour des investissements écologiques réalisés en Région flamande, notamment l'article 27, 1^o;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 2007 portant octroi d'aides aux entreprises pour des investissements écologiques réalisés en Région flamande, notamment l'article 18, deuxième alinéa;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 2008 portant octroi d'aides aux petites et moyennes entreprises pour des services promouvant l'entrepreneuriat, notamment les articles 21 et 30;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 24 juillet 2009 et 4 décembre 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que les subventions de l'« Agentschap Ondernemen » (Agence de l'Entrepreneuriat) sont demandées via les sites web de l'Agence; que les entreprises doivent parcourir une procédure d'enregistrement sur le site web avant qu'ils ne puissent demander une subvention; que l'enregistrement d'une personne se fait sur la base du token fédéral; que l'Agence a constaté des infractions graves lors de l'enregistrement de personnes via le token fédéral; qu'il y a lieu d'agir contre ces infractions dans les plus brefs délais afin de limiter au maximum les dégâts;

Considérant que pour ces raisons, le présent arrêté doit entrer en vigueur d'urgence,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :

1^o arrêtés de subvention : l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2003 portant octroi d'aides aux petites et moyennes entreprises pour des investissements réalisés en Région flamande, l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} octobre 2004 portant octroi d'aides aux entreprises pour des investissements écologiques réalisés en Région flamande, l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 2007 portant octroi d'aides aux entreprises pour des

investissements écologiques réalisés en Région flamande et l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 2008 portant octroi d'aides aux petites et moyennes entreprises pour des services promouvant l'entrepreneuriat;

2° site web : les sites web de l' « Agentschap Ondernemen »;

3° carte d'identité électronique : la carte d'identité électronique, visée aux articles 6 et suivants de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;

4° token fédéral : un moyen d'identifier et d'authentifier une personne pour des transactions numériques sécurisées, comportant une carte avec 24 codes. Le token fédéral peut être demandé au site web www.belgium.be

Art. 2. Avant qu'une entreprise ne puisse introduire une demande de subvention ou gérer le dossier de subventionnement via le site web relatif aux arrêtés de subvention, elle doit parcourir une procédure d'enregistrement conformément aux instructions mentionnées au site web et aux dispositions du présent arrêté.

Art. 3. La procédure d'enregistrement comprend les étapes suivantes :

1° l'enregistrement d'une personne;

2° l'enregistrement d'une entreprise par une personne enregistrée;

3° la désignation d'une personne enregistrée en tant que délégué d'une entreprise enregistrée pour l'introduction d'une demande de subvention ou la gestion d'un dossier de subventionnement;

4° la possibilité de désigner d'autres personnes enregistrées en tant que délégué d'une entreprise enregistrée par le délégué visé au point 3°.

Art. 4. L'enregistrement d'une personne, visé à l'article 3, 1°, se fait sur la base du token fédéral ou de la carte d'identité électronique.

Sur la base du token fédéral ou de la carte d'identité électronique, la personne qui veut se connecter au site web est identifiée et authentifiée via l'« Access Controle Management » de l'Autorité flamande.

Le token fédéral et le nom de l'utilisateur et le mot de passe y afférents sont strictement personnels et ne sont pas transférables.

La personne enregistrée doit gérer soigneusement son token fédéral et est tenue à son secret professionnel. La personne enregistrée est responsable de chaque utilisation licite ou non de son token fédéral, y compris de chaque utilisation par des tiers, jusqu'à son inactivation éventuelle.

Art. 5. Lors de l'enregistrement d'une personne comme visé à l'article 3, 1°, les données à remplir sur le site web doivent être véridiques et porter sur la personne qui est identifiée moyennant le numéro du registre national lié à la carte d'identité électronique ou au token fédéral.

Art. 6. L'enregistrement d'une entreprise, visé à l'article 3, 2°, se fait par une personne enregistrée telle que visée à l'article 3, 1°, sur la base du numéro d'entreprise de l'entreprise en question. Si l'entreprise est un praticien d'une profession libérale qui ne dispose pas encore d'un numéro d'entreprise ou s'il s'agit d'une entreprise étrangère, elle peut s'enregistrer sans numéro d'entreprise.

Art. 7. Après l'enregistrement de l'entreprise par une personne enregistrée, l'« Agentschap Ondernemen » envoie par poste un lien d'activation au siège social de l'entreprise enregistrée. Lorsqu'une adresse e-mail de l'entreprise enregistrée est connue via la Banque-Carrefour des Entreprises, le lien d'activation peut être envoyé à l'adresse e-mail en question.

La désignation d'une personne enregistrée en tant que délégué d'une entreprise enregistrée comme visée à l'article 3, 3°, se fait par la transmission du lien d'activation à la personne enregistrée qui a enregistré l'entreprise et l'activation de ce lien d'activation par la personne concernée.

De plus, l'entreprise enregistrée doit donner une procuration au délégué visé au deuxième alinéa, afin de demander une subvention ou de gérer le dossier de subventionnement via le site web. La procuration est donnée en imprimant le formulaire de procuration sur le site web, et en le remplissant et signant.

Art. 8. La personne enregistrée qui a enregistré l'entreprise, dispose de la gestion d'utilisation. Cela signifie qu'il peut désigner entre autres d'autres personnes enregistrées en tant que délégué d'une entreprise enregistrée.

Lorsque la personne enregistrée désigne d'autres personnes en tant que délégué, l'entreprise enregistrée doit également donner aux autres délégués une procuration comme visée à l'article 7, troisième alinéa, afin de demander la subvention ou de gérer le dossier de subventionnement via le site web.

Art. 9. L'enregistrement d'une personne peut être désactivé par l'« Agentschap Ondernemen » lorsque :

1° la personne enregistrée ne respecte pas les conditions du présent arrêté;

2° la personne enregistrée a été condamnée en justice ou fait partie d'une enquête judiciaire relative à une infraction commise dans le cadre de la procédure d'enregistrement;

3° la personne enregistrée présume des abus avec son token fédéral et demande à l' « Agentschap Ondernemen » de désactiver son enregistrement.

L'« Agentschap Ondernemen » n'est pas responsable du dommage découlant de la désactivation d'une personne enregistrée.

Art. 10. L'entreprise ne peut introduire une demande de subvention qu'après avoir coché la déclaration sur l'honneur. La présélection de la déclaration sur l'honneur sur le site web a la valeur d'une signature électronique et est contraignante pour l'entreprise.

Art. 11. En cas d'urgence, l'enregistrement d'une personne peut être désactivé provisoirement en attendant la décision définitive de désactivation.

Lorsque la personne provisoirement désactivée introduit une demande d'être entendue, cette personne est entendue.

La personne provisoirement désactivée envoie par poste sa demande d'être entendue à l'« Agentschap Ondernemen » ou la transmet personnellement à l' « Agentschap Ondernemen » contre récépissé. L'« Agentschap Ondernemen » doit être en possession de la demande dans les quinze jours calendaires suivant la date de la décision de désactivation provisoire. La date de la poste vaut comme date de réception.

Après l'audition éventuelle de la personne provisoirement désactivée, une décision définitive relative à la désactivation est prise.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2010.

Bruxelles, le 28 avril 2010.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

N. 2010 — 2442

[C – 2010/35493]

25 JUNI 2010. — Ministerieel besluit houdende de toekenning van doelgroepwerknemers aan initiatieven voor buitenschoolse opvang en buitenschoolse opvang in aparte lokalen in het kader van het generatiepact in Vlaanderen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin, artikel 8, § 1, gewijzigd bij het decreet van 22 december 2006, en artikel 13, § 1, gewijzigd bij het decreet van 2 juni 2006;

Gelet op de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, het laatst gewijzigd bij de wet van 27 maart 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende de algemene uitvoeringsbepalingen van de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling van jongeren in social profitsector voortspuitend uit de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, artikel 14;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 oktober 2008;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 maart 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 juni 2010;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er dringend federale subsidies toegekend moeten kunnen worden aan initiatieven voor buitenschoolse opvang en aan buitenschoolse opvang in aparte lokalen voor de tewerkstelling van laaggeschoolde jongeren in het kader van het generatiepact, gezien de dringende behoefte aan extra werkgelegenheid in zorggebieden met hoge jongerenwerkloosheid;

Overwegende het koninklijk besluit van 30 april 2007 houdende vaststelling van de enveloppen bestemd voor de tewerkstelling van jongeren in de social profitsector en de verdeling ervan;

Overwegende de nota aan de leden van de Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende het Globaal dossier Generatiepact, waarbij de Vlaamse Regering beslist haar definitieve goedkeuring te hechten aan het bijgevoegde dossier generatiepact;

Overwegende de beslissing van de ministerraad van 3 april 2009 betreffende de goedkeuring van de door de gemeenschappen en gewesten ingediende projecten in het kader van artikel 82, § 2, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact en artikel 14, § 2, van het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende de algemene uitvoeringsbepalingen van de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling van jongeren in social profitsector voortspuitend uit de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact;

Overwegende het beslissingskader bij de toekenning van doelgroepwerknemers aan initiatieven voor buitenschoolse opvang en van buitenschoolse opvang in aparte lokalen in het kader van het generatiepact bij de beslissing van de administrateur-generaal van Kind en Gezin op 22 december 2009;

Overwegende het voorstel van beslissing en de bijbehorende argumentatie en overwegingen, vermeld in de nota voor de minister met kenmerk NTAKABIK006 van 21 mei 2010,

Besluit :

Artikel 1. In het kader van het generatiepact worden op basis van de toepassing van het beslissingskader de middelen voor de aanwerving van doelgroepwerknemers in de provincie Oost-Vlaanderen toegekend aan :

1° het O.C.M.W. Zulte voor het IBO Zulte, dossiernummer 64408101, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra dienstverlening te bieden;

2° het stadsbestuur Eeklo voor het IBO Eeklo, dossiernummer 900000017, voor de aanwerving van 3 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat van de 3 VTE doelgroepwerknemers 0,75 VTE wordt ingezet om uitbreiding te realiseren en 2,25 VTE om extra dienstverlening te bieden;

3° de VZW Buitenschoolse Kinderopvang Knipoog voor de Buitenschoolse Kinderopvang Knipoog, dossiernummer 64506101, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden;

4° het stadsbestuur Sint-Niklaas voor het IBO De Sprinkhaan, dossiernummer 64602101, voor de aanwerving van 4 VTE doelgroepwerknemers om extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat het opleidingstraject in het dossier wordt aangevuld en gemotiveerd door de aanvrager. De aanvrager moet daarbij aantonen dat het aantal begeleiders dat alleen beschikt over een minimale kwalificatie, de norm van 50 % niet zal overschrijden;

5° de VZW Kinderdagverblijf Mezenestje voor Het Mezenestje, dossiernummer 900002045, voor de aanwerving van 3,5 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden;

6° het O.C.M.W. Denderleeuw voor De Puzzel, dossiernummer 64101101, voor de aanwerving van 3 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat van de 3 VTE doelgroepwerknemers 0,66 VTE wordt ingezet om uitbreiding te realiseren en 2,33 VTE om extra dienstverlening te bieden;

7° het stadsbestuur Gent voor het Kinderdagverblijf De Bron, dossiernummer 14402104, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

8° het stadsbestuur Gent voor het Kinderdagverblijf De Dolfijntjes, dossiernummer 14402104, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

9° het stadsbestuur Gent voor het Kinderdagverblijf Sophie De Woelmuis, dossiernummer 14402115, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

10° het stadsbestuur Gent voor het kinderdagverblijf Uilennestje, dossiernummer 14402115, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

11° de VZW Kinderopvang Sint-Lievenspoort, dossiernummer 900002091, voor de aanwerving van 2,5 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden.

Art. 2. In het kader van het generatiepact worden op basis van de toepassing van het beslissingskader de middelen voor de aanwerving van doelgroepwerknemers in de provincie Limburg toegekend aan :

1° het stadsbestuur Sint-Truiden voor het IBO Tutti Frutti, dossiernummer 67105301, voor de aanwerving van 2,5 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden;

2° het gemeentebestuur Maasmechelen voor het IBO 't Huis, dossiernummer 67310701, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemer om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden;

3° het stadsbestuur Beringen voor De Bengeltjes, dossiernummer 67100401, voor de aanwerving van 3 VTE doelgroepwerknemers om extra dienstverlening te bieden;

4° de VZW KDV Familia voor het kinderdagverblijf Familia, dossiernummer 17101601, en Pardoes, dossiernummer 57101601, voor de aanwerving van 3,5 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden;

5° het O.C.M.W. Zutendaal voor het IBO Pierewiet, dossiernummer 67106701, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat 1 VTE wordt ingezet om extra dienstverlening te bieden of op voorwaarde dat het dossier wordt bijgestuurd waardoor er meer extra plaatsen worden gecreëerd;

6° de VZW Kindercentrum De Hummeltjes voor De Bijenkorf, dossiernummer 57102201, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden;

7° het stadsbestuur Hasselt voor de Buitenschoolse opvang Hasselt, dossiernummer 67102201, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

8° de VZW De Ukkies voor De Ukkies, dossiernummer 900000015, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren.

Art. 3. In het kader van het generatiepact worden op basis van de toepassing van het beslissingskader de middelen voor de aanwerving van doelgroepwerknemers in de provincie Vlaams-Brabant toegekend aan :

1° de VZW Komma voor Woezel, dossiernummer 900001141, voor de aanwerving van 2,5 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat de aanvrager aantoont dat het aantal begeleiders dat alleen beschikt over een minimale kwalificatie, de norm van 50 % niet zal overschrijden;

2° de VZW Kidoclub voor het IBO Kidoclub, dossiernummer 62406204, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat de aanvrager aantoont dat het aantal begeleiders dat alleen beschikt over een minimale kwalificatie, de norm van 50 % niet zal overschrijden;

3° de VZW Kinderopvang Leuven voor De Bloesemboompjes, dossiernummer 900000273, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat 1,5 VTE wordt ingezet om extra dienstverlening te bieden of op voorwaarde dat het dossier wordt bijgestuurd waardoor er meer extra plaatsen worden gecreëerd;

4° het gemeentebestuur Asse voor SPINIBO, dossiernummer 900001089, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat er extra dienstverlening wordt ontwikkeld;

5° de VZW Wespennestje voor Het Wespennestje, dossiernummer 62403301, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden;

6° het O.C.M.W. Boortmeerbeek voor het IBO Ravot, dossiernummer 62401401, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat er maximaal 0,66 VTE wordt ingezet om het aantal plaatsen uit te breiden;

7° de VZW Landelijke Kinderopvang voor het IBO Rotselaar, dossiernummer 62409401, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra dienstverlening te bieden.

Art. 4. In het kader van het generatiepact worden op basis van de toepassing van het beslissingskader de middelen voor de aanwerving van doelgroepwerknemers in de provincie West-Vlaanderen toegekend aan :

1° het O.C.M.W. Langemark-Poelkapelle voor het IBO Het Buitenbeentje, dossiernummer 63304001, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat de werkplekbegeleiding en het kwalificatietraject wordt herzien;

2° het gemeentebestuur Zonnebeke voor het IBO t Bondgenootje, dossiernummer 63303701, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat de werkplekbegeleiding wordt herzien en het kwalificatietraject beter wordt uitgewerkt, en op voorwaarde dat de aanvrager aantoont dat het aantal begeleiders dat alleen beschikt over een minimale kwalificatie, de norm van 50 % niet zal overschrijden;

3° de stad Roeselare voor de Buitenschoolse Kinderopvang De Speelvogel, dossiernummer 63601501, voor de aanwerving van 3 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat 1,5 VTE wordt ingezet om extra dienstverlening te bieden;

4° het stadsbestuur Tielt voor Tanneke Tielt, dossiernummer 63701502, voor de aanwerving van 2,5 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

5° het O.C.M.W. Dentergem voor het IBO Scoebidoe, dossiernummer 900000391, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra dienstverlening te bieden;

6° het gemeentebestuur Middelkerke voor het IBO De Strandjutter, dossiernummer 63501101, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

7° het stadsbestuur Oostende voor het IBO Oostende, dossiernummer 63501301, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden;

8° de VZW Paidea voor Kakelbont, dossiernummer 900000019, en Hermelijn, dossiernummer 53100504, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra dienstverlening te bieden;

9° het stadsbestuur Brugge voor het IBO t Ravotterke, dossiernummer 63100501, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra dienstverlening te bieden;

10° de VZW Landelijke Kinderopvang voor het IBO Damme, dossiernummer 63100601, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra dienstverlening te bieden;

11° het stadsbestuur Kortrijk voor De Puzzel, dossiernummer 63402201, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden;

12° de VZW Soetkin voor de Kinderclub Heilig Hart, dossiernummer 63402202, voor de aanwerving van 3,5 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren.

Art. 5. In het kader van het generatiepact worden op basis van de toepassing van het beslissingskader de middelen voor de aanwerving van doelgroepwerknemers in de provincie Antwerpen toegekend aan :

1° het gemeentebestuur Sint-Katelijne-Waver voor de buitenschoolse kinderopvang Sint-Katelijne-Waver, dossiernummer 61203501, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden;

2° de VZW IBO-Dessel voor het IBO Dessel, dossiernummer 900000044, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat 1,25 VTE wordt ingezet om extra dienstverlening te bieden of op voorwaarde dat het dossier wordt bijgestuurd waardoor er meer extra plaatsen worden gecreëerd;

3° het gemeentebestuur Balen voor het IBO Kinderclub, dossiernummer 61300301, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat de vraag extra wordt gemotiveerd en op voorwaarde dat de aanvrager aantoont dat het aantal begeleiders dat alleen beschikt over een minimale kwalificatie, de norm van 50 % niet zal overschrijden;

4° het gemeentebestuur Kontich voor het IBO Kinderclub Kokon, dossiernummer 900000564, voor de aanwerving van 3 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat 0,5 VTE wordt ingezet om extra dienstverlening te bieden, en op voorwaarde dat de aanvrager aantoont dat het aantal begeleiders dat alleen beschikt over een minimale kwalificatie, de norm van 50 % niet zal overschrijden;

5° het gemeentebestuur Lint voor het IBO De Marbollen, dossiernummer 61102501, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

6° het gemeentebestuur Beerse voor het IBO Beerse, dossiernummer 900001245, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden;

7° het gemeentebestuur Turnhout voor de Gabbers & Co, dossiernummer 61304001, voor de aanwerving van 3 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden;

8° het gemeentebestuur Boom voor het IBO t Kersenpitje, dossiernummer 61100501, voor de aanwerving van 3 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden;

9° het O.C.M.W. Geel voor het IBO De Bengelbende, dossiernummer 900001264, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

10° het O.C.M.W. Laakdal voor het IBO t Kakelnestje, dossiernummer 61305301, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

11° het O.C.M.W. Kids en Co voor het IBO Kids en Co, dossiernummer 61301201, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

12° het gemeentebestuur Kasterlee voor het IBO Trollehol, dossiernummer 61301701, voor de aanwerving van 3 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat 0,5 VTE wordt ingezet om extra dienstverlening te bieden;

13° het gemeentebestuur Lille voor het IBO Lille, dossiernummer 61301901, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat de aanvrager aantoont dat het aantal begeleiders dat alleen beschikt over een minimale kwalificatie, de norm van 50 % niet zal overschrijden;

14° de VZW De Nerviër voor het IBO De Nerviër, dossiernummer 900000406, voor de aanwerving van 2,5 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

15° het stadsbestuur Antwerpen voor het IBO De Crockskens, dossiernummer 900002055, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

16° het stadsbestuur Antwerpen voor het IBO Diedeldoed, dossiernummer 900002056, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat de aanvrager aantoont dat het aantal begeleiders dat alleen beschikt over een minimale kwalificatie, de norm van 50 % niet zal overschrijden;

17° het stadsbestuur Antwerpen voor het IBO Jarrebees, dossiernummer 900005051, voor de aanwerving van 2,5 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

18° de VZW Komma voor het IBO Napewaki, dossiernummer 900000945, voor de aanwerving van 2,5 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat 1 VTE wordt ingezet om extra plaatsen te creëren en 1,5 VTE om extra dienstverlening te bieden, of op voorwaarde dat het dossier wordt bijgestuurd waardoor er meer extra plaatsen worden gecreëerd;

19° de VZW Komma voor het IBO Kosko, dossiernummer 900002050, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren;

20° de VZW Komma voor het IBO Spoenk, dossiernummer 900000409, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat er 1 VTE doelgroepwerknemer wordt ingezet om extra dienstverlening te bieden of op voorwaarde dat het dossier wordt bijgestuurd waardoor er meer extra plaatsen worden gecreëerd.

Art. 6. In het kader van het generatiepact worden op basis van de toepassing van het beslissingskader de middelen voor de aanwerving van doelgroepwerknemers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegekend aan :

1° de VZW De Welvaartkapoen voor het IBO De Verliefde Wolk, dossiernummer 900000181, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat de aanvrager aantoont dat het aantal begeleiders dat alleen beschikt over een minimale kwalificatie, de norm van 50 % niet zal overschrijden;

2° de VZW Komma voor het IBO De Puzzel, dossiernummer 900000986, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat de aanvrager aantoonst dat het aantal begeleiders dat alleen beschikt over een minimale kwalificatie, de norm van 50 % niet zal overschrijden;

3° de VZW De Buiteling voor het IBO De Buiteling, dossiernummer 900000681, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat de aanvrager aantoonst dat het aantal begeleiders dat alleen beschikt over een minimale kwalificatie, de norm van 50 % niet zal overschrijden;

4° de VZW VGA voor het IBO KIK, dossiernummer 900002554, voor de aanwerving van 2 VTE doelgroepwerknemers om extra niet-gesubsidieerde plaatsen te creëren en extra dienstverlening te bieden. De middelen worden toegekend op voorwaarde dat de aanvrager aantoonst dat het aantal begeleiders dat alleen beschikt over een minimale kwalificatie, de norm van 50 % niet zal overschrijden.

Art. 7. De aanvrager die aan bepaalde voorwaarden moet voldoen om de middelen, vermeld in artikel 1 tot en met 6, toegekend te krijgen, stelt zich in orde met de opgelegde voorwaarden volgens de administratieve richtlijnen van Kind en Gezin. Als een aanvrager nalaat te voldoen aan de gestelde voorwaarden, worden de middelen niet toegekend.

Art. 8. De aanvrager waaraan de middelen, vermeld in artikel 1 tot en met 6, toegekend zijn, moet de aanvaarding van die toekenning uiterlijk dertig kalenderdagen na de kennisgeving van de toekenning door Kind en Gezin bij Kind en Gezin bevestigen volgens de administratieve richtlijnen van Kind en Gezin. Als een aanvrager nalaat te bevestigen, worden de middelen niet toegekend.

Art. 9. Uiterlijk zes maand na de datum van de kennisgeving van de toekenning door Kind en Gezin, moeten de toegekende VTE doelgroepwerknemers aangeworven zijn. De aanvrager ontvangt de toegekende middelen in verhouding tot het effectief aantal aangeworven VTE doelgroepwerknemers in het kader van het generatiepact.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2010.

Brussel, 25 juni 2010.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Aide sociale, Santé publique et Famille

F. 2010 — 2442

[C - 2010/35493]

25 JUNI 2010. — Arrêté ministériel portant assignation de travailleurs de groupes cibles à des initiatives d'accueil extrascolaire et à l'accueil extrascolaire dans des locaux distincts dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations en Flandre et en Région de Bruxelles-Capitale

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,

Vu le décret du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Kind en Gezin » (Enfance et Famille), article 8, § 1^{er}, modifié par le décret du 22 décembre 2006, et article 13, § 1^{er}, modifié par le décret du 2 juin 2006;

Vu la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2009;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les dispositions générales d'exécution des mesures en faveur de l'emploi des jeunes dans le secteur non marchand résultant de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, article 14;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 29 octobre 2008;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 26 mars 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 15 juin 2010;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que des subventions fédérales doivent pouvoir être octroyées d'urgence à des initiatives d'accueil extrascolaire et à l'accueil extrascolaire dans des locaux distincts pour l'emploi des jeunes peu scolarisés dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations, vu le besoin urgent d'emplois supplémentaires dans les zones de desserte à chômage de jeunes élevé;

Considérant l'arrêté royal du 30 avril 2007 portant fixation des enveloppes pour l'emploi des jeunes dans le secteur non-marchand et sa répartition;

Considérant la note aux membres du Gouvernement flamand du 5 décembre 2008 relative au dossier global sur le pacte de solidarité entre les générations, dans laquelle le Gouvernement flamand décide de donner son approbation définitive au dossier annexé sur le pacte de solidarité entre les générations;

Considérant la décision du Conseil des Ministres du 3 avril 2009 concernant l'approbation des projets introduits par les communautés et régions dans le cadre de l'article 82, § 2, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations et de l'article 14, § 2, de l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les dispositions générales d'exécution des mesures en faveur de l'emploi des jeunes dans le secteur non marchand résultant de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations;

Considérant le cadre de décision pour l'assignation des travailleurs de groupes cibles aux initiatives d'accueil extrascolaire et à l'accueil extrascolaire dans des locaux distincts dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations lors de la décision de l'administrateur-général de « Kind en Gezin » du 22 décembre 2009;

Considérant la proposition de décision ainsi que l'argumentation et les considérations y relatives, mentionnées dans la note pour le Ministre avec référence NTAKABIK006 du 21 mai 2010,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations et sur la base de l'application du cadre de décision, les moyens pour le recrutement de travailleurs de groupes cibles dans la province de Flandre orientale sont attribués :

1° au C.P.A.S. de Zulte pour l'IBO Zulte, numéro de dossier 64408101, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue d'élargir la gamme de services;

2° à l'administration communale de la ville d'Eeklo, numéro de dossier 900000017, pour le recrutement de 3 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que des 3 ETP travailleurs de groupes cibles, 0,75 ETP soient déployés pour réaliser l'élargissement et 2,25 ETP pour élargir la gamme de services;

3° à l'ASBL Buitenschoolse Kinderopvang Knipoog pour l'accueil extrascolaire Knipoog, numéro de dossier 64506101, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services;

4° à l'administration communale de la ville de Sint-Niklaas pour l'IBO De Sprinkhaan, numéro de dossier 64602101, pour le recrutement de 4 ETP travailleurs de groupes cibles en vue d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que le demandeur complète et motive le parcours de formation dans le dossier. Le demandeur doit notamment démontrer que le nombre d'accompagnateurs ne disposant que d'une qualification minimale ne dépassera pas la norme de 50 %;

5° à l'ASBL Kinderdagverblijf Mezenestje pour Het Mezenestje, numéro de dossier 900002045, pour le recrutement de 3,5 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services;

6° au C.P.A.S. Denderleeuw pour De Puzzel, numéro de dossier 64101101, pour le recrutement de 3 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services; Ces moyens sont octroyés à condition que des 3 ETP travailleurs de groupes cibles, 0,66 ETP soient déployés pour réaliser l'élargissement et 2,33 ETP pour élargir la gamme de services;

7° à l'administration communale de la ville de Gand pour la crèche De Bron, numéro de dossier 14402104, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

8° à l'administration communale de la ville de Gand pour la crèche De Dolfijntjes, numéro de dossier 14402104, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

9° à l'administration communale de la ville de Gand pour la crèche Sophie De Woelmuis, numéro de dossier 14402115, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

10° à l'administration communale de la ville de Gand pour la crèche Uilennestje, numéro de dossier 14402115, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

11° à l'ASBL Kinderopvang Sint-Lievenspoort, numéro de dossier 900002091, pour le recrutement de 2,5 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services.

Art. 2. Dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations et sur la base de l'application du cadre de décision, les moyens pour le recrutement de travailleurs de groupes cibles dans la province du Limbourg sont attribués :

1° à l'administration communale de la ville de Sint-Truiden pour l'IBO Tutti Frutti, numéro de dossier 67105301, pour le recrutement de 2,5 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services;

2° à l'administration communale de Maasmechelen pour l'IBO 't Huis, numéro de dossier 67310701, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services;

3° à l'administration communale de la ville de Beringen pour De Bengeltjes, numéro de dossier 67100401, pour le recrutement de 3 ETP travailleurs de groupes cibles en vue d'élargir la gamme de services;

4° à l'ASBL KDV Familia pour la crèche Familia, numéro de dossier 17101601, et Pardoes, numéro de dossier 57101601, pour le recrutement de 3,5 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services;

5° au C.P.A.S. de Zutendaal pour l'IBO Pierewiet, numéro de dossier 67106701, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles. Ces moyens sont octroyés à condition que 1 ETP soit déployé pour élargir la gamme de services ou à condition que le dossier soit corrigé pour créer plus de places supplémentaires;

6° à l'ASBL Kindercentrum De Hummeltjes pour De Bijenkorf, numéro de dossier 57102201, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services;

7° à l'administration communale de la ville de Hasselt pour l'accueil extrascolaire de Hasselt, numéro de dossier 67102201, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

8° à l'ASBL De Ukkies pour De Ukkies, numéro de dossier 900000015, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires.

Art. 3. Dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations et sur la base de l'application du cadre de décision, les moyens pour le recrutement de travailleurs de groupes cibles dans la province du Brabant flamand sont attribués :

1° à l'ASBL Komma pour Woezel, numéro de dossier 900001141, pour le recrutement de 2,5 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que le demandeur démontre que le nombre d'accompagnateurs ne disposant que d'une qualification minimale ne dépassera pas la norme de 50 %;

2° à l'ASBL Kidoclub pour l'IBO Kidoclub, numéro de dossier 62406204, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que le demandeur démontre que le nombre d'accompagnateurs ne disposant que d'une qualification minimale ne dépassera pas la norme de 50 %;

3° à l'ASBL Kinderopvang Leuven pour De Bloesemboompjes, numéro de dossier 900000273, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que 1,5 ETP soit déployé pour élargir la gamme de services ou à condition que le dossier soit corrigé pour créer plus de places supplémentaires;

4° à l'administration communale d'Asse pour SPINIBO, numéro de dossier 900001089, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires. Ces moyens sont octroyés à condition que la gamme de services soit élargie;

5° à l'ASBL Wespennestje pour Het Wespennestje, numéro de dossier 62403301, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services;

6° au C.P.A.S. de Boortmeerbeek pour l'IBO Ravot, numéro de dossier 62401401, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires. Ces moyens sont octroyés à condition qu'au maximum 0,66 ETP soient déployés pour accroître le nombre de places;

7° à l'ASBL Landelijke Kinderopvang pour l'IBO Rotselaar, numéro de dossier 62409401, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue d'élargir la gamme de services.

Art. 4. Dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations et sur la base de l'application du cadre de décision, les moyens pour le recrutement de travailleurs de groupes cibles dans la province de Flandre occidentale sont attribués :

1° au C.P.A.S. de Langemark-Poelkapelle pour l'IBO Het Buitenbeentje, numéro de dossier 63304001, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que l'accompagnement sur le lieu du travail et le parcours de qualification soient réévalués;

2° à l'administration communale de Zonnebeke pour l'IBO 't Bondgenootje, numéro de dossier 63303701, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que l'accompagnement sur le lieu du travail soit réévalué et que le parcours de qualification soit mieux élaboré, et à condition que le demandeur démontre que le nombre d'accompagnateurs ne disposant que d'une qualification minimale ne dépassera pas la norme de 50 %;

3° à l'administration communale de la ville de Roeselare pour l'accueil extrascolaire De Speelvogel, numéro de dossier 63601501, pour le recrutement de 3 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que 1,5 ETP soient déployés pour élargir la gamme de services;

4° à l'administration communale de la ville de Tielt pour Tanneke Tielt, numéro de dossier 63701502, pour le recrutement de 2,5 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

5° au C.P.A.S. de Dentergem pour l'IBO Scoebidoe, numéro de dossier 900000391, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue d'élargir la gamme de services;

6° à l'administration communale de Middelkerke pour l'IBO De Strandjutter, numéro de dossier 63501101, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

7° à l'administration communale de la ville d'Oostende, numéro de dossier 63501301, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services;

8° à l'ASBL Païdea pour Kakelbont, numéro de dossier 900000019, et Hermelijn, numéro de dossier 53100504, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue d'élargir la gamme de services;

9° à l'administration communale de la ville de Brugge pour l'IBO 't Ravotterke, numéro de dossier 63100501, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue d'élargir la gamme de services;

10° à l'ASBL Landelijke Kinderopvang pour l'IBO Damme, numéro de dossier 63100601, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue d'élargir la gamme de services;

11° à l'administration communale de la ville de Kortrijk pour De Puzzel, numéro de dossier 63402201, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services;

12° à l'ASBL Soetkin pour Kinderclub Heilig Hart, numéro de dossier 63402202, pour le recrutement de 3,5 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires.

Art. 5. Dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations et sur la base de l'application du cadre de décision, les moyens pour le recrutement de travailleurs de groupes cibles dans la province d'Anvers sont attribués :

1° à l'administration communale de Sint-Katelijne-Waver pour l'accueil extrascolaire de Sint-Katelijne-Waver, numéro de dossier 61203501, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services;

2° à l'ASBL IBO-Dessel pour l'IBO Dessel, numéro de dossier 900000044, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que 1,25 ETP soient déployés pour élargir la gamme de services ou à condition que le dossier soit corrigé pour créer plus de places supplémentaires;

3° à l'administration communale de Balen pour l'IBO Kinderclub, numéro de dossier 61300301, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que la demande soit motivée de manière plus élaborée et à condition que le demandeur démontre que le nombre d'accompagnateurs ne disposant que d'une qualification minimale ne dépassera pas la norme de 50 %;

4° à l'administration communale de Kontich pour l'IBO Kinderclub Kokon, numéro de dossier 900000564, pour le recrutement de 3 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que 0,5 ETP soient déployés pour élargir la gamme de services et à condition que le demandeur démontre que le nombre d'accompagnateurs ne disposant que d'une qualification minimale ne dépassera pas la norme de 50 %;

5° à l'administration communale de Lint pour l'IBO De Marbollen, numéro de dossier 61102501, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

6° à l'administration communale de Beerse pour l'IBO Beerse, numéro de dossier 900001245, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non-subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services;

7° à l'administration communale de Turnhout pour De Gabbers & Co, numéro de dossier 61304001, pour le recrutement de 3 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non-subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services;

8° à l'administration communale de Boom pour l'IBO 't Kersenpitje, numéro de dossier 61100501, pour le recrutement de 3 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services;

9° au C.P.A.S. de Geel pour l'IBO De Bengelbende, numéro de dossier 900001264, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

10° au C.P.A.S. de Laakdal pour l'IBO 't Kakelnestje, numéro de dossier 61305301, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

11° au C.P.A.S. Kids en Co pour l'IBO Kids en Co, numéro de dossier 61301201, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

12° à l'administration communale de Kasterlee pour l'IBO Trollehol, numéro de dossier 61301701, pour le recrutement de 3 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non-subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que 0,5 ETP soient déployés pour élargir la gamme de services;

13° à l'administration communale de Lille pour l'IBO Lille, numéro de dossier 61301901, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que le demandeur démontre que le nombre d'accompagnateurs ne disposant que d'une qualification minimale ne dépassera pas la norme de 50 %;

14° à l'ASBL De Nerviër pour l'IBO De Nerviër, numéro de dossier 900000406, pour le recrutement de 2,5 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

15° à l'administration communale de la ville d'Antwerpen pour l'IBO De Crockskens, numéro de dossier 900002055, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

16° à l'administration communale de la ville d'Antwerpen pour l'IBO Diedeldoedel, numéro de dossier 900002056, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires. Ces moyens sont octroyés à condition que le demandeur démontre que le nombre d'accompagnateurs ne disposant que d'une qualification minimale ne dépassera pas la norme de 50 %;

17° à l'administration communale de la ville d'Antwerpen pour l'IBO Jarrebees, numéro de dossier 900005051, pour le recrutement de 2,5 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

18° à l'ASBL Komma pour l'IBO Napewaki, numéro de dossier 900000945, pour le recrutement de 2,5 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires. Ces moyens sont octroyés à condition que 1 ETP soit déployé pour créer des places supplémentaires et 1,5 ETP pour élargir la gamme de services, ou à condition que le dossier soit corrigé pour créer plus de places supplémentaires;

19° à l'ASBL Komma pour l'IBO Kosko, numéro de dossier 900002050, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires;

20° à l'ASBL Komma pour l'IBO Spoenk, numéro de dossier 900000409, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires; Ces moyens sont octroyés à condition que 1 ETP soit déployé pour élargir la gamme de services ou à condition que le dossier soit corrigé pour créer plus de places supplémentaires.

Art. 6. Dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations et sur la base de l'application du cadre de décision, les moyens pour le recrutement de travailleurs de groupes cibles en Région de Bruxelles-Capitale sont attribués :

1° à l'ASBL De Welvaartkapoen pour l'IBO De Verliefde Wolk, numéro de dossier 900000181, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires. Ces moyens sont octroyés à condition que le demandeur démontre que le nombre d'accompagnateurs ne disposant que d'une qualification minimale ne dépassera pas la norme de 50 %;

2° à l'ASBL Komma pour l'IBO De Puzzel, numéro de dossier 900000986, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que le demandeur démontre que le nombre d'accompagnateurs ne disposant que d'une qualification minimale ne dépassera pas la norme de 50 %;

3° à l'ASBL De Buiteling pour l'IBO De Buiteling, numéro de dossier 900000681, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non-subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que le demandeur démontre que le nombre d'accompagnateurs ne disposant que d'une qualification minimale ne dépassera pas la norme de 50 %;

4° à l'ASBL VGA pour l'IBO KIK, numéro de dossier 900002554, pour le recrutement de 2 ETP travailleurs de groupes cibles en vue de créer des places non subventionnées supplémentaires et d'élargir la gamme de services. Ces moyens sont octroyés à condition que le demandeur démontre que le nombre d'accompagnateurs ne disposant que d'une qualification minimale ne dépassera pas la norme de 50 %.

Art. 7. Le demandeur soumis à certaines conditions pour avoir droit aux moyens, visés aux articles 1 à 6, se conforme aux conditions imposées selon les directives de « Kind en Gezin ». Lorsqu'un demandeur omet de se conformer aux conditions imposées, les moyens ne sont pas octroyés.

Art. 8. Le demandeur auquel les moyens, visés aux articles 1 à 6, sont octroyés, doit confirmer l'acceptation de cet octroi au plus tard trente jours calendaires de la notification de l'octroi par « Kind en Gezin » auprès de « Kind en Gezin » selon les directives administratives de « Kind en Gezin ». Lorsqu'un demandeur omet de confirmer, les moyens ne sont pas octroyés.

Art. 9. Au plus tard six mois de la date de notification de l'octroi par « Kind en Gezin », les ETP travailleurs de groupes cibles doivent avoir été recrutés. Le demandeur reçoit les moyens octroyés en fonction du nombre effectivement recruté d'ETP travailleurs de groupes cibles dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2010.

Bruxelles, le 25 juin 2010.

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

N. 2010 — 2443

[2010/203797]

31 MEI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van artikel 1 van het ministerieel besluit van 13 augustus 2009 betreffende de vaststelling van de modaliteiten tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op Verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad van 19 januari 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening aan landbouwers in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, tot wijziging van Verordeningen (EG) nr. 1290/2005, (EG) nr. 247/2006, (EG) nr. 378/2007 en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1782/2003;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1120/2009 van de Commissie 29 oktober 2009 houdende bepalingen voor de uitvoering van de bedrijfstoelageregeling waarin is voorzien bij titel III van Verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1122/2009 van de Commissie van 30 november 2009 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad wat betreft de randvoorwaarden, de modulatie en het geïntegreerd beheers- en controlesysteem in het kader van de bij die verordening ingestelde regelingen inzake rechtstreekse steunverlening aan landbouwers en ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad wat betreft de randvoorwaarden in het kader van de steunregeling voor de wijnsector;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, artikel 3, § 1, 1^o, vervangen bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op decreet van 22 december 2006 houdende inrichting van een gemeenschappelijke identificatie van landbouwers, exploitaties en landbouwgrond in het kader van het meststoffenbeleid en van het landbouwbeleid, artikel 3, § 3;

Gelet op besluit van de Vlaamse Regering van 9 februari 2007 houdende bepalingen tot inrichting van een gemeenschappelijke identificatie van landbouwers, exploitaties en landbouwgrond in het kader van het meststoffenbeleid en van het landbouwbeleid, artikel 4, § 3;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 augustus 2009 betreffende de vaststelling van de modaliteiten tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 en 4 december 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 maart 2010;

Gelet op advies 48.103/3 van de Raad van State, gegeven op 4 mei 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 13 augustus 2009 betreffende de vaststelling van de modaliteiten tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o punt 4^o, d), wordt vervangen door wat volgt :

« d) bij bomen op dijken die met toelating van de beheerder van de percelen gebruikt worden voor begrazing en die door de bebossing de landschappelijke waarde van die dijken onmiskenbaar bewaren of verhogen; »;

2^o in punt 5^o wordt het woord "gronden" vervangen door het woord "percelen".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2010.

Brussel, 31 mei 2010.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Agriculture et Pêche

F. 2010 — 2443

[2010/203797]

31 MAI 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 13 août 2009 établissant les modalités d'instauration d'un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu le Règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil du 19 janvier 2009 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifiant les Règlements (CE) n° 1290/2005, (CE) n° 247/2006, (CE) n° 378/2007 et abrogeant le Règlement (CE) n° 1782/2003;

Vu le Règlement (CE) n° 1120/2009 de la Commission du 29 octobre 2009 portant modalités d'application du régime de paiement unique prévu par le Titre III du Règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs;

Vu le Règlement (CE) n° 1122/2009 de la Commission du 30 novembre 2009 fixant les modalités d'application du Règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil en ce qui concerne la conditionnalité, la modulation et le système intégré de gestion et de contrôle dans le cadre des régimes de soutien direct en faveur des agriculteurs prévus par ce Règlement ainsi que les modalités d'application du Règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil en ce qui concerne la conditionnalité dans le cadre du régime d'aide prévu pour le secteur vitivinicole;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1^{er}, 1^o, remplacé par la loi du 29 décembre 1990;

Vu le décret du 22 décembre 2006 portant création d'une identification commune d'agriculteurs, d'exploitations et de terres agricoles dans le cadre de la politique relative aux engrais et de la politique de l'agriculture, notamment l'article 3, § 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 février 2007 contenant des dispositions relatives à la création d'une identification commune d'agriculteurs, d'exploitations et de terres agricoles dans le cadre de la politique relative aux engrais et de la politique de l'agriculture, notamment l'article 4, § 3;

Vu l'arrêté ministériel du 13 août 2009 établissant les modalités d'instauration d'un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 24 juillet 2009 et 4 décembre 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 22 mars 2010;

Vu l'avis 48.103/3 du Conseil d'Etat, donné le 4 mai 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 13 août 2009 établissant les modalités d'instauration d'un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le point 4^o, *d*), est remplacé par ce qui suit :

« *d*) dans le cas d'arbres sur des digues, utilisées pour le pâturage avec permission du gestionnaire des parcelles et conservant ou augmentant indéniablement de par leur boisement la valeur paysagère desdites digues; »;

2^o dans le point 5^o, le mot "terres" est remplacé par le mot "parcelles".

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2010.

Bruxelles, le 31 mai 2010.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

N. 2010 — 2444

[C - 2010/35479]

19 JULI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 21 december 2009 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Vlaamse Minister voor Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999 en bij het decreet van 19 december 2008;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990, 5 februari 1999, 22 april 1999 en 1 maart 2007 en bij het decreet van 19 december 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, zoals laatst gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 4 december 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 december 2005 tot de instelling van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling inzake de instandhouding en de duurzame exploitatie van de visbestanden, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 december 2009 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, zoals gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 4 maart 2010, 26 maart 2010, 26 maart 2010 en 25 juni 2010;

Gelet op Verordening (EU) nr. 53/2010 van de Raad van 14 januari 2010 tot vaststelling voor 2010, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden welke in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften, inzonderheid op het aanhangsel bij bijlage I;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van leng IV, Noorse zone bewerkstelligd kan worden door het uitvoeren van maximale vangsten per zeereis, gerekend per vaartdag aanwezigheid in het gebied in kwestie;

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 28 van ministerieel besluit van 21 december 2009 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 4 maart 2010, 26 maart 2010 en 26 maart 2010, wordt een volgende § 16 toegevoegd :

« § 16. In de periode van 23 juli 2010 tot en met 31 december 2010 is het in het i.c.e.s.-gebied IV (Noorse zone) voor een vissersvaartuig verboden bij de lengvangsten per zeereis een hoeveelheid te overschrijden die gelijk is aan 30 kg, vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in het desbetreffende gebied. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 23 juli 2010 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2011.

Brussel, 19 juli 2010.

De Vlaamse minister voor Economie, Buitenlands beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Agriculture et Pêche

F. 2010 — 2444

[C – 2010/35479]

19 JUILLET 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 décembre 2009 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Politique de la Ruralité,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971, 18 juillet 1973, 22 avril 1999 en 3 mai 1999 et par le décret du 19 décembre 2008;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990, 5 février 1999, 22 avril 1999 et 1^{er} mars 2007 et par le décret du 19 décembre 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, comme modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 décembre 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 décembre 2005 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire relatif à la conservation et à l'exploitation durable des ressources halieutiques, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté ministériel du 21 décembre 2009 portant des mesures complémentaires de conservation des réserves de poisson en mer, comme modifié par les arrêtés ministériels des 4 mars 2010, 26 mars 2010, 26 mars 2010 et 25 juin 2010;

Vu le règlement (UE) n° 53/2010 du Conseil du 14 janvier 2010 établissant pour 2010 les possibilités de pêche et les conditions associées pour certains stocks halieutiques et groupes de stocks halieutiques, applicables dans les eaux communautaires et, pour les navires communautaires, dans les eaux soumises à des limitations de capture, notamment l'annexe à annexe I;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de lingue IV, zone norvégienne peut être réalisé en modifiant des maxima de captures par voyage en mer, calculé par jour de navigation de présence dans la zone concernée;

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 28 de l'arrêté ministériel du 21 décembre 2009 portant des mesures complémentaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 4 mars 2010, 26 mars 2010 et 26 mars 2010, est ajouté le § 16 suivant :

« § 16. Dans la période du 23 juillet 2010 jusqu'au 31 décembre 2010 inclus, il est interdit dans la zone-c.i.e.m. IV (zone norvégienne) que les captures totales de lingues par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 30 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans la zone en question.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 23 juillet 2010 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Bruxelles, le 19 juillet 2010.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure,
de l'Agriculture et de la Politique de la Ruralité,
K. PEETERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 2445

[2010/203842]

8 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le retrait des installations sortant du champ d'application de la Directive 2003/87/EC et modifiant la décision de délivrance à titre gratuit des quotas en ce qui concerne les années qui restent à courir dans la période de référence

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto, notamment l'article 5, § 3;

Vu le plan wallon d'allocation des quotas d'émission de gaz à effet de serre (période 2008-2012) du 17 juin 2008;

Vu la décision de la Commission européenne du 30 juin 2008 concernant le plan national d'octroi de quotas d'émission de gaz à effet de serre notifié par la Belgique conformément à la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le site GC Paper (ex Gruppo Cordenons) situé à Malmedy (Id 65) et le site GDF-SUEZ Electrabel (Id 51) situé à Bressoux sont retirés du champ d'application "emission trading" à partir de l'année 2011 en fonction de l'article 5, § 3, du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto.

ID PNA	Installation	2011 (retour vers la réserve NE)	2012 (retour vers la réserve NE)	Total
65	Gruppo Cordenons Malmedy	46 869	46 869	93 738
51	Electrabel Bressoux	8 824	8 824	17 648
	TOTAL	55 693	55 693	111 386

Art. 2. Les quotas initialement prévus pour les années 2011 à 2012 seront réaffectés à la réserve pour les nouveaux entrants de la Région wallonne.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 4. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 juillet 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 2445

[2010/203842]

8. JULI 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Zurückziehung der Anlagen, die aus dem Anwendungsbereich der Richtlinie 2003/87/EC fallen, und zur Änderung des Beschlusses zur kostenlosen Ausstellung von Zertifikaten für die im Bezugszeitraum noch zu verstreichenden Jahre

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen, insbesondere des Artikels 5 § 3;

Aufgrund des wallonischen Plans zur Zuteilung der Treibhausgasemissionszertifikate (Zeitraum 2008-2012) vom 17. Juni 2008;

Aufgrund der Entscheidung der Europäischen Kommission vom 30. Juni 2008 in Bezug auf den nationalen Plan zur Zuteilung der Treibhausgasemissionszertifikate, der von Belgien gemäß der Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zugestellt worden ist;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Standorte GC Paper (vormals Gruppo Cordenons), gelegen in Malmedy (Id 65), und GDF-SUEZ Electrabel (Id 51), gelegen in Bressoux, werden ab dem Jahre 2011 aus dem Anwendungsbereich "emission trading" zurückgezogen, in Anwendung von Artikel 5 § 3 des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Kyoto-Protokolls.

ID PNA	Anlage	2011 (zurück zur Reserve)	2012 (zurück zur Reserve)	Gesamt
65	Gruppo Cordenons Malmedy	46 869	46 869	93 738
51	Electrabel Bressoux	8 824	8 824	17 648
	GESAMT	55 693	55 693	111 386

Art. 2 - Die ursprünglich für die Jahre 2011 bis 2012 vorgesehenen Zertifikate werden der Reserve für die neuen Marktteilnehmer der Wallonischen Region wieder zugewiesen.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 4 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. Juli 2010

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 2445

[2010/203842]

8 JULI 2010. — Besluit van de Waalse Regering houdende terugtrekking van de installaties die buiten het toepassingsgebied van Richtlijn 2003/87/EG vallen en tot wijziging van de beslissing tot kosteloze verlening van de rechten wat betreft de overblijvende jaren van de referentieperiode

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto, inzonderheid op artikel 5, § 3;

Gelet op het Waalse plan van 17 juni 2008 tot toekenning van broeikasgasemissierechten (periode 2008-2012);

Gelet op de beslissing van de Europese Commissie van 30 juni 2008 betreffende het nationale plan tot toekenning van broeikasgasemissierechten dat België overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad heeft ingediend;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De locatie GC Paper (ex Gruppo Cordenons), gelegen in Malmedy (Id 65), en de locatie GDF-SUEZ Electrabel (Id 51), gelegen in Bressoux, vallen vanaf het jaar 2011 niet langer onder het toepassingsgebied "emission trading" overeenkomstig artikel 5, 3, van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto.

ID PNA	Installatie	2011 (terugkeer naar de reserve Nk)	2012 (terugkeer naar de reserve Nk)	Totaal
65	Gruppo Cordenons Malmedy	46 869	46 869	93 738
51	Electrabel Bressoux	8 824	8 824	17 648
	TOTAAL	55 693	55 693	111 386

Art. 2. De rechten die aanvankelijk voor de jaren 2011 tot 2012 voorzien werden, worden opnieuw opgenomen in de reserve voor de nieuwkomers van het Waalse Gewest.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 4. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 juli 2010.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 2446

[C – 2010/27163]

8 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 relatif aux conditions d'octroi de subsides en infrastructure et en équipement aux entreprises de travail adapté agréées par l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, notamment les articles 6, 15 et 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 relatif aux conditions d'octroi de subsides en infrastructure et en équipement aux entreprises de travail adapté agréées par l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées, donné le 24 juin 2010;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1^{er} juillet 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 juillet 2010;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de mettre en œuvre des mesures destinées à aider les entreprises de travail adapté ainsi que leurs travailleurs dans la crise économique actuelle qui frappe durement l'économie belge, celles-ci devant permettre la poursuite du développement économique et social du secteur;

Considérant la note d'orientation relative à la mise en œuvre d'un plan de relance en faveur des entreprises de travail adapté, adoptée par le Gouvernement wallon en date du 11 mars 2010;

Sur proposition de la Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Le § 3 de l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 relatif aux conditions d'octroi de subsides en infrastructure et en équipement aux entreprises de travail adapté agréées par l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées est remplacé par ce qui suit :

« Art. 5. § 3. L'ETA n'est pas tenue de procéder au remboursement visé au § 2 si le montant correspondant est réaffecté au financement d'un investissement de remplacement ou d'un investissement qui s'inscrit dans le cadre d'un redéploiement, d'une reconversion ou d'une restructuration de l'ETA.

Dans le cas d'une procédure en liquidation d'une ETA, l'Agence peut autoriser le transfert de tout ou partie du montant du remboursement visé au § 2 à l'entreprise de travail adapté qui reprend tout ou partie des activités de l'ETA en liquidation, pour autant que l'ETA s'engage à affecter ce montant au financement des investissements requis à la relance des activités. Ce transfert se réalisera dans le respect des procédures légales en matière de liquidation et de la nature juridique des entreprises de travail adapté. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2010.

Art. 4. La Ministre de l'Action sociale est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 juillet 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

La Ministre de la Santé,
de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 2446

[C – 2010/27163]

8 JULI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 betreffende de toekenningsvoorwaarden voor subsidies in infrastructuur en uitrusting aan de bedrijven voor aangepast werk die erkend zijn door het « Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées » (Waals Agentschap voor de Integratie van Gehandicapte Personen)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, inzonderheid op de artikelen 6, 15 en 24;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 betreffende de toekenningsvoorwaarden voor subsidies in infrastructuur en uitrusting aan de bedrijven voor aangepast werk die erkend zijn door het « Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées » (Waals Agentschap voor de Integratie van Gehandicapte Personen);

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het « Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées » (Waals Agentschap voor de Integratie van Gehandicapte Personen), gegeven op 24 juni 2010;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 juli 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 8 juli 2010;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat die aanpassingen van de regelgeving aldus de uitvoering mogelijk maken van een maatregel voor de steun aan de bedrijven voor aangepast werk in een periode waarin de Belgische economie zwaar getroffen wordt door de economische crisis, waarbij die maatregel de voortzetting van de economische en sociale ontwikkeling van de sector mogelijk moet maken;

Gelet op de beleidsnota betreffende de implementatie van een heroplevingsplan ten gunste van de bedrijven voor aangepast werk, aangenomen door de Waalse Regering op 11 maart 2010;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, ervan.

Art. 2. Paragraaf 3 van artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 betreffende de toekenningsvoorwaarden voor subsidies in infrastructuur en uitrusting aan de bedrijven voor aangepast werk die erkend zijn door het « Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées » (Waals Agentschap voor de Integratie van Gehandicapte Personen) wordt vervangen als volgt :

« Art. 5. § 3. Het BAW moet niet tot de in § 2 bedoelde terugbetaling overgaan, als het overeenstemmende bedrag opnieuw zal dienen voor de financiering van een vervangingsinvestering of een investering die kadert in een herstel, omschakeling of herstructurering van het BAW.

Bij een vereffeningsprocedure voor een BAW mag het Agentschap de overheveling machtigen van het gehele of gedeeltelijke bedrag van de terugbetaling waarvan sprake in 2 aan het bedrijf voor aangepast werk dat een deel van de of alle activiteiten van de BAW in vereffening overneemt, voor zover het BAW zich ertoe verbindt dat bedrag toe te rekenen op de financiering van de investeringen die vereist zijn voor de heropstarting van de activiteiten. Die overheveling gebeurt met inachtneming van de wettelijke procedures inzake vereffening en de juridische aard van de bedrijven voor aangepast werk. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2010.

Art. 4. De Minister van Sociale Actie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 juli 2010.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 2447

[C – 2010/27164]

8 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon portant des mesures de relance en faveur des entreprises de travail adapté

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, notamment les articles 6, 14, 24 et 26;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées, donné le 24 juin 2010;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1^{er} juillet 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 juillet 2010;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de mettre en œuvre des mesures destinées à aider les entreprises de travail adapté ainsi que leurs travailleurs dans la crise économique actuelle qui frappe durement l'économie belge;

Considérant la note d'orientation relative à la mise en œuvre d'un plan de relance en faveur des entreprises de travail adapté, adoptée par le Gouvernement wallon en date du 11 mars 2010;

Considérant que ce plan de relance prévoit une formation du personnel de cadre et de direction des entreprises de travail adapté pour élargir le champ des compétences managériales ainsi que la formation du personnel de production afin d'augmenter leur employabilité et mieux répondre à l'évolution des technologies et des marchés;

Considérant que le personnel d'encadrement des entreprises de travail adapté fait déjà l'objet d'un plan de formation;

Considérant que ce plan de relance prévoit un plan d'accompagnement global pour les entreprises de travail adapté en difficulté;

Considérant que ce plan d'accompagnement doit permettre d'éviter les pertes d'emploi et compenser les baisses d'activités conjoncturelles dues à la crise;

Considérant qu'une aide au diagnostic, une expertise en économie sociale et un accompagnement dans la recherche des aides est utile à l'ensemble des entreprises de travail adapté;

Considérant que les sociétés à finalités sociales peuvent avoir recours aux aides à l'expansion;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des chances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

TITRE I^{er}. — *La formation des travailleurs handicapés réalisant des activités de production*

Art. 2. Un montant de 107.000 euros est affecté en 2010 aux entreprises de travail adapté pour la formation des travailleurs handicapés réalisant des activités de production.

Art. 3. Les formations visées à l'article 2 doivent avoir pour objectif d'augmenter l'employabilité des travailleurs handicapés réalisant des activités de production et de mieux répondre à l'évolution des technologies et des marchés.

Art. 4. § 1^{er}. L'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées octroie aux entreprises de travail adapté une subvention maximale pour la formation des travailleurs handicapés réalisant des activités de production.

§ 2. L'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées répartit cette subvention entre les entreprises de travail adapté, selon le tableau figurant en annexe du présent arrêté.

Art. 5. § 1^{er}. La subvention est liquidée sur base des factures des opérateurs de formation.

§ 2. L'intervention de l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées est limitée aux honoraires du formateur comprenant la taxe sur la valeur ajoutée et aux frais de déplacement du formateur au tarif de l'indemnité kilométrique prévue par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 mars 2001 modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.

§ 3. Les factures visées au § 1^{er} ne peuvent faire l'objet d'un autre financement et doivent parvenir à l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées pour le 31 décembre 2010 au plus tard sous peine d'irrecevabilité.

TITRE II. — *La réalisation d'un plan d'accompagnement au sein des entreprises de travail adapté*

Art. 6. Une subvention maximale de 5.000 euros est affectée en 2010 à chaque entreprise de travail adapté pour la réalisation d'un plan d'accompagnement.

Art. 7. Le plan d'accompagnement visé à l'article 6 doit avoir pour objectif d'éviter les pertes d'emploi, de favoriser l'accès aux aides à l'expansion économique et de compenser les baisses d'activités conjoncturelles dues à la crise.

Art. 8. La subvention visée à l'article 6 doit être consacrée à la transformation de l'entreprise de travail adapté en société à finalité sociale et/ou à l'accompagnement de l'entreprise de travail adapté par une Agence conseil en Economie sociale agréée par la Région wallonne.

Art. 9. § 1^{er}. La subvention est liquidée sur base des factures de l'acte notarié et/ou de l'Agence conseil en Economie sociale.

§ 2. Les factures visées au § 1^{er} ne peuvent faire l'objet d'un autre financement et doivent parvenir à l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées pour le 31 décembre 2010 au plus tard sous peine d'irrecevabilité.

Art. 10. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2010 et cesse ses effets le 31 décembre 2010.

Art. 11. La Ministre de l'Action sociale est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 juillet 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des chances,
Mme E. TILLIEUX

Annexe

N° ETA	Dénomination	Montant
1	Nekto	€ 2.288,65
2	Les Ateliers de Blicquy	€ 1.667,90
5	Le Perron	€ 1.652,18
7	Les Entreprises solidaires	€ 2.068,63
8	L'Atelier	€ 2.689,38
13	Les Ateliers du 94	€ 1.204,30
15	Les Amis des Aveugles	€ 1.306,45
19	ETA Village n° 1 Reine Fabiola	€ 5.054,52
45	Ateliers Jean Del'Cour	€ 2.783,68
53	Atelier protégé Jacqueline Orts	€ 1.785,76
59	Atelier Eddy Cambier	€ 2.437,94
60	La Lumière	€ 1.400,74
62	Le Relais de la Haute Sambre	€ 1.392,88
63	EntraNam	€ 2.925,11
65	Les Hautes Ardennes	€ 1.683,61
67	Les Erables	€ 1.785,76
71	Village n° 3	€ 1.730,76
72	Atelier Jean Regniers	€ 2.877,97
73	L'Entraide par le Travail - Enghien	€ 1.471,46
78	Kennedy et Amitié	€ 1.440,03
83	Les Ateliers d'Ensival	€ 1.510,74
85	Atelier 85 SPM - Florennes	€ 2.233,64
88	L'Entraide par le Travail	€ 1.715,04
91	CARP	€ 1.832,91
92	Métalgroup	€ 2.155,07
95	Stallbois	€ 1.809,33
97	Les Travailleurs dans l'Amitié	€ 1.895,77
101	ENTRA	€ 3.836,59
107	Le Roseau vert	€ 1.243,59
109	Andenne Pro Services	€ 1.322,16
111	Atelier mosan	€ 1.220,01
115	CORELAP	€ 1.550,03
123	Atelier protégé de Beauraing	€ 2.241,50
124	Atelier Eugène Deneyer	€ 1.581,46
125	Le Val du Geer	€ 2.406,51
126	ETA de Waremme	€ 1.966,48
129	Le Saupont	€ 1.982,20
134	Le Trait d'Union	€ 2.052,92
138	Les Gaillettes	€ 2.477,23
142	APAC	€ 1.597,18
144	Jardins & Menuiserie de Barvaux	€ 1.298,59
145	IMARCO	€ 1.322,16
147	Atelier protégé nivellois	€ 1.220,01
148	Le Moulin de la Hunelle	€ 1.573,60
149	La Lorraine	€ 1.982,20
150	L'Atelier 2000	€ 1.675,75
154	Les Dauphins	€ 1.644,32
156	L'Aurore	€ 1.196,44
164	Fournipac	€ 1.471,46

N° ETA	Dénomination	Montant
165	SAMERA	€ 1.628,61
170	Atelier Saint-Vincent	€ 1.322,16
175	APB Servi-Plast	€ 1.754,33
177	Pépinières La Gaume	€ 1.534,32
178	La Thiérache	€ 1.447,88
179	Criquelions Services	€ 1.133,58
189	Le Rucher	€ 1.597,18
197	Les Ateliers du Monceau	€ 1.699,33
209	Village Liégeois Reine Fabiola	€ 1.220,01
Total		€ 107.000,00

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juillet 2010 portant des mesures de relance en faveur des entreprises de travail adapté.

Namur, le 8 juillet 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des chances,
Mme E. TILLIEUX

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 2447

[C - 2010/27164]

**8 JULI 2010. — Besluit van de Waalse Regering
houdende herstelmaatregelen voor bedrijven voor aangepast werk**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, inzonderheid op de artikelen 6, 14, 24 en 26;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" (Waals Agentschap voor de Integratie van Gehandicapte Personen), gegeven op 24 juni 2010;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 juli 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 8 juli 2010;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat die aanpassingen van de regelgeving aldus de uitvoering mogelijk maken van maatregelen voor de steun aan de bedrijven voor aangepast werk, alsmede voor de werknemers in een periode waarin de Belgische economie zwaar getroffen wordt door de economische crisis;

Gelet op de beleidsnota betreffende de implementatie van een heroplevingsplan ten gunste van de bedrijven voor aangepast werk, aangenomen door de Waalse Regering op 11 maart 2010;

Overwegende dat dat herstelplan voorziet in een opleiding van het kader- en directiepersoneel van de ondernemingen voor aangepast werk om hun managementvaardigheden uit te breiden, evenals in de opleiding van het productiepersoneel met het oog op een hogere inzetbaarheid en het beter inspelen op de evoluerende technologie en evoluerende markten;

Overwegende dat het stafpersoneel van de ondernemingen voor aangepast werk reeds een opleidingsplan kregen;

Overwegende dat dat herstelplan voorziet in een algemeen beleidsplan voor de ondernemingen voor aangepast werk die in moeilijkheden verkeren;

Overwegende dat het begeleidingsplan jobverlies moet tegengaan en de door de crisis dalende conjunctuurgebonden bedrijvigheid moet compenseren;

Overwegende dat een analysebijstand, een deskundigheid op het vlak van sociale economie en een begeleiding in het zoeken naar steunmaatregelen nuttig is voor de gezamenlijke ondernemingen voor aangepast werk;

Overwegende dat de maatschappijen met sociale doeleinden expansiesteun mogen krijgen;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, ervan.

TITEL I. — Vorming van gehandicapte werknemers die in de productie werkzaam zijn

Art. 2. Er wordt in 2010 met het oog op de vorming van gehandicapte werknemers die in de productie werkzaam zijn een bedrag van 107.000 euro aangewend voor de ondernemingen voor aangepast werk.

Art. 3. De vormingen waarvan sprake in artikel 2 moeten ertoe strekken een hogere inzetbaarheid te bekomen van de gehandicapte werknemers die in de productie werkzaam zijn en beter in te spelen op de evoluerende technologieën en markten.

Art. 4. § 1^{er}. Het "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" kent de ondernemingen voor aangepast werk een maximale subsidie toe voor de vorming van gehandicapte personen die in de productie werkzaam zijn.

§ 2. Het Agentschap verdeelt de toelage onder de ondernemingen voor aangepast werk volgens de tabel opgenomen in bijlage bij dit besluit.

Art. 5. § 1. De subsidie wordt uitbetaald op grond van de facturen van de opleidingenverstrekkers.

§ 2. De participatie van het Agentschap is beperkt tot het ereloon van de opleidingenverstrekker, met inbegrip van de belasting over de toegevoegde waarde en diens reiskosten tegen het tarief van de kilometervergoeding bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 7 maart 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene reglementering inzake rondreiskosten.

§ 3. De facturen bedoeld in § 1 kunnen het voorwerp van een andere financiering en moeten bij het Waalse Agentschap toekomen tegen 31 december 2010, op straffe van onontvankelijkheid.

TITEL II. — De uitvoering van een begeleidingsplan in de ondernemingen voor aangepast werk

Art. 6. Een maximumsubsidie van 5.000 euro wordt in 2010 aangewend voor elke onderneming voor aangepast werk die een begeleidingsplan uitwerkt.

Art. 7. Het begeleidingsplan waarvan sprake in artikel 6 moet ertoe strekken, jobverlies tegen te gaan, een vlottere toegang tot de economische expansie te bekomen en de wegens de crisis dalende conjunctuurgebonden bedrijvigheid te compenseren.

Art. 8. De subsidie bedoeld in artikel 6 moet gebruikt worden voor de omvorming van de onderneming voor aangepast werk in een maatschappij met een sociaal doel en/of voor de begeleiding van de onderneming voor aangepast werk door een, door het Waalse Gewest erkend agentschap voor adviesverlening inzake sociale economie.

Art. 9. § 1. De subsidie wordt uitbetaald op grond van de facturen van de notarisakte en/of het agentschap voor adviesverlening inzake sociale economie.

§ 2. De facturen bedoeld in § 1 kunnen het voorwerp van een andere financiering en moeten bij het Waalse Agentschap toekomen tegen 31 december 2010, op straffe van onontvankelijkheid.

Art. 10. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 juli 2010 en houdt op gevolg te hebben per 31 december 2010.

Art. 11. De Minister van Sociale Actie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 juli 2010.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

BIJLAGE

NR. BEDR.	Benaming	Bedrag
1	Nekto	€ 2.288,65
2	Les Ateliers de Blicquy	€ 1.667,90
5	Le Perron	€ 1.652,18
7	Les Entreprises solidaires	€ 2.068,63
8	L'Atelier	€ 2.689,38
13	Les Ateliers du 94	€ 1.204,30
15	Les Amis des Aveugles	€ 1.306,45
19	ETA Village n° 1 Reine Fabiola	€ 5.054,52
45	Ateliers Jean Del'Cour	€ 2.783,68
53	Atelier protégé Jacqueline Orts	€ 1.785,76
59	Atelier Eddy Cambier	€ 2.437,94
60	La Lumière	€ 1.400,74
62	Le Relais de la Haute Sambre	€ 1.392,88
63	Entranam	€ 2.925,11
65	Les Hautes Ardennes	€ 1;683,61
67	Les Erables	€ 1;785,76
71	Village n° 3	€ 1.730,76

NR. BEDR.	Benaming	Bedrag
72	Atelier Jean Regniers	€ 2.877,97
73	L'Entraide par le Travail - Enghien	€ 1.471,46
78	Kennedy et Amitié	€ 1.440,03
83	Les Ateliers d'Ensival	€ 1.510,74
85	Atelier 85 SPM - Florennes	€ 2.233,64
88	L'Entraide par le Travail	€ 1.715,04
91	CARP	€ 1.832,91
92	Métalgroup	€ 2.155,07
95	Stallbois	€ 1.809,33
97	Les Travailleurs dans l'Amitié	€ 1.895,77
101	ENTRA	€ 3.836,59
107	Le Roseau vert	€ 1.243,59
109	Andenne Pro Services	€ 1.322,16
111	Atelier mosan	€ 1.220,01
115	CORELAP	€ 1.550,03
123	Atelier Protégé de Beauraing	€ 2.241,50
124	Ateliers Eugène Deneyer	€ 1.581,46
125	Le Val du Geer	€ 2.406,51
126	ETA de Waremme	€ 1.966,48
129	Le Saupont	€ 1.982,20
134	Le Trait d'Union	€ 2.052,92
138	Les Gaillettes	€ 2.477,23
142	APAC	€ 1.597,18
144	Jardins & Menuiserie de Barvaux	€ 1.298,59
145	IMARCO	€ 1.322,16
147	Atelier protégé nivellois	€ 1.220,01
148	Le Moulin de la Hunelle	€ 1.573,60
149	La Lorraine	€ 1.982,20
150	L'Atelier	€ 1.675,75
154	Les Dauphins	€ 1.644,32
156	L'Aurore	€ 1.196,44
164	Fournipac	€ 1.471,46
165	SAMERA	€ 1.628,61
170	Atelier Saint-Vincent	€ 1.322,16
175	APB Servi-Plast	€ 1.754,33
177	Pépinières La Gaume	€ 1.534,32
178	La Thiérache	€ 1.447,88
179	Criquelions Services	€ 1.133,58
189	Le Rucher	€ 1.597,18
197	Les Ateliers du Monceau	€ 1.699,33
209	Village liégeois Reine Fabiola	€ 1.220,01
Totaal		€ 107.000,00

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 8 juli 2010 houdende herstelmaatregelen voor bedrijven voor aangepast werk.

Namen, 8 juli 2010.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2010/27166]

Plaatselijke besturen. — Burgerlijke eretekens

PROVINCIE WAALS-BRABANT — Bij koninklijk besluit van 19 mei 2010 wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de provincie Waals-Brabant :

Om 35 jaar dienst

Het Burgerlijk Kruis eerste klasse aan :

De heer Daniel Drochmans, directeur;

De heer Christian Semoulin, directeur.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille eerste klasse aan :

De heer Jean-Michel Antrop, geschoold arbeider;

Mevr. Myriam Baccus, kantoorbediende;

De heer Serge Baudoux, technisch beambte;

De heer Yves Becker, technisch bureauchef;

Mevr. Marie-Sygne Billen, specifiek attaché-psycholoog;

Mevr. Jacqueline Bosquion, kantoorbediende;

De heer Jacques Cleppert, geschoold arbeider;

De heer Michel Cordy, technisch hoofdbeambte;

De heer Serge Crugenaire, wachter;

De heer Guy Cumps, technisch beambte;

De heer Oscar Degueldre, technisch beambte;

Mevr. Luce Delcourt, specifiek gegradueerde-verpleegster;

Mevr. Christiane Delmez, gediplomeerd verpleegster;

Mevr. Marie-Paule d'Haenens, kantoorbediende;

De heer Guy Dubois, hoofdopvoeder;

De heer Roger Emmerich, geschoold arbeider;

De heer Robert Flawinne, hoofdopvoeder;

De heer Francis Gaucet, geschoold arbeider;

De heer Jean Germeau, technisch beambte;

De heer Fernand Gyselings, geschoold arbeider;

De heer Bernard Haine, geschoold arbeider;

De heer Marc Hambersin, technisch hoofdbeambte;

Mevr. Chantal Hamende, kantoorbediende;

Mevr. Chantal Henry, kantoorbediende;

De heer Luc Honnorez, technisch beambte;

De heer François Jacob, specifiek gegradueerde-boekhouding;

Mevr. Nicole Jacqmot, redder;

Mevr. Lise Jamar, specifiek gegradueerde-maatschappelijk assistente;

De heer Jacques Kinnaert, geschoold arbeider;

De heer Jean-Didier Lacomblez, technisch beambte;

De heer Daniel Laduron, geschoold arbeider;

De heer René Lamant, geschoold arbeider;

De heer Marc Laurent, kantoorbediende;

Mevr. Myriam Lauwerier, kantoorbediende;

De heer Claude Levêque, technisch beambte;

De heer Jean-Pierre Lor, technisch hoofdbeambte;

Mevr. Marianne Maistriaux, geschoold arbeider;

De heer Jean-Luc Marien, specifiek gegradueerd-wederopvoeder;

De heer Bruno Martiny, specifiek attaché-architect;

De heer Christian Milhous, geschoold arbeider;

De heer Alain Miroir, geschoold arbeider;

De heer Jean-Marie Petre, technisch beambte;

Mevr. Françoise Pigeolet, kantoordirectrice;

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2010/27166]

Pouvoirs locaux. — Décorations civiques

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Par arrêté royal du 19 mai 2010, la décoration civique est décernée aux membres du personnel de la province du Brabant wallon désignés ci-après :

Pour 35 années

La Croix civique de 1^{re} classe :

M. Daniel Drochmans, directeur;

M. Christian Semoulin, directeur.

Pour 25 années

La Médaille civique de 1^{re} classe :

M. Jean-Michel Antrop, ouvrier qualifié;

Mme Myriam Baccus, employée d'administration;

M. Serge Baudoux, agent technique;

M. Yves Becker, chef de bureau technique;

Mme Marie-Sygne Billen, attachée spécifique-psychologue;

Mme Jacqueline Bosquion, employée d'administration;

M. Jacques Cleppert, ouvrier qualifié;

M. Michel Cordy, agent technique en chef;

M. Serge Crugenaire, garde;

M. Guy Cumps, agent technique;

M. Oscar Degueldre, agent technique;

Mme Luce Delcourt, graduée spécifique-infirmière;

Mme Christiane Delmez, infirmière brevetée;

Mme Marie-Paule d'Haenens, employée d'administration;

M. Guy Dubois, chef éducateur;

M. Roger Emmerich, ouvrier qualifié;

M. Robert Flawinne, chef éducateur;

M. Francis Gaucet, ouvrier qualifié;

M. Jean Germeau, agent technique;

M. Fernand Gyselings, ouvrier qualifié;

M. Bernard Haine, ouvrier qualifié;

M. Marc Hambersin, agent technique en chef;

Mme Chantal Hamende, employée d'administration;

Mme Chantal Henry, employée d'administration;

M. Luc Honnorez, agent technique;

M. François Jacob, gradué spécifique-comptabilité;

Mme Nicole Jacqmot, nageur-sauveteur

Mme Lise Jamar, graduée spécifique-assistante sociale;

M. Jacques Kinnaert, ouvrier qualifié;

M. Jean-Didier Lacomblez, agent technique;

M. Daniel Laduron, ouvrier qualifié;

M. René Lamant, ouvrier qualifié;

M. Marc Laurent, employé d'administration;

Mme Myriam Lauwerier, employée d'administration;

M. Claude Levêque, agent technique;

M. Jean-Pierre Lor, agent technique en chef;

Mme Marianne Maistriaux, ouvrière qualifiée;

M. Jean-Luc Marien, gradué spécifique-rééducateur;

M. Bruno Martiny, attaché spécifique-architecte;

M. Christian Milhous, ouvrier qualifié;

M. Alain Miroir, ouvrier qualifié;

M. Jean-Marie Petre, agent technique;

Mme Françoise Pigeolet, directrice d'administration;

De heer Marc Pirotte, redder;
 Mevr. Liliane Rigo, kantoorbediende;
 De heer Christian Semoulin, directeur;
 Mevr. Nelly Serpieter, specifiek gegradueerde-wederopvoederster;
 De heer Gérard Smets, technisch hoofdbeampte;
 De heer Daniel Stablum, geschoold arbeider;
 De heer Eric Staumont, geschoold arbeider;
 Mevr. Claude Thirion, specifiek gegradueerde - wederopvoeder;
 Mevr. Liliane Vandekerkove, specifiek gegradueerde - wederopvoeder;
 Mevr. Dominique Vander Straeten, medisch secretaresse;
 De heer Bernard Vrebos, geschoold arbeider;
 Mevr. Monique Veuchelen, kantoorbediende;
 Mevr. Fabienne Wautelet, kantoorbediende;
 Mevr. Marie-Rose Weustenberg, geschoold arbeiderster;
 De heer Jean-Marie Wilbaut, geschoold arbeider;
 De heer Alain Willems, eerste specifiek attaché - specialist.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille derde klasse aan :

Mevr. Monique Cassart, arbeiderster;
 De heer Daniel Corthauts, arbeider;
 Mevr. Madeleine Damanet, arbeiderster;
 De heer Stéphane Delfosse, arbeider;
 Mevr. Viviane Desaer, arbeiderster;
 Mevr. Isabelle Deterville, arbeiderster;
 De heer Robert Durez, kantoorassistent;
 Mevr. Danielle Genin, arbeiderster;
 Mevr. Martine Gorlier, arbeiderster;
 Mevr. Marie-Jeanne Hanet, arbeiderster;
 Mevr. Josseline Hubert, arbeiderster;
 Mevr. Françoise Jossieaux, arbeiderster;
 Mevr. Viviane Lesjours, arbeiderster;
 De heer Roland Logist, arbeider;
 Mevr. Rosalie Mommart, arbeiderster;
 Mevr. Julia Obregon Gonzales, arbeiderster;
 Mevr. Viviane Peigneux, kantoorassistent;
 De heer. Georges Salmon, arbeider;
 De heer Ghislain Schepers, arbeider;
 Mevr. Paulette Valcke, arbeiderster;
 Mevr. Myriam Wilmot, arbeiderster.

PROVINCIE LUXEMBURG. — Bij koninklijk besluit van 19 mei 2010, wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de provincie Luxemburg :

Om 35 jaar dienst

Het Burgerlijk Kruis eerste klasse aan :

Mevr. Annie Baudoin, gediplomeerd verpleegster;
 Mevr. Nicole Biname, administratief dienstfoofd;
 De heer Henri Collignon, technisch hoofdbeampte;
 De heer Paul Delait, inspecteur-generaal;
 De heer Bernard Detaille, technisch hoofdbeampte;
 De heer Francis Dupont, eerste directeur;
 Mevr. Eveline Frognet, gediplomeerd verpleegster;
 De heer Jean-Marie Magnette, psycholoog;
 De heer Georges Schweicher, directeur;
 Mevr. Myriam Schweitzer, specifiek gegradueerde;
 De heer Armand Therer, meesterknecht.

Om 35 jaar dienst

Het Burgerlijk Kruis tweede klasse aan :

Mevr. Danièle Perard, sanitaire helpster;
 Mevr. Jacqueline Reumont, kantoorbediende.

M. Marc Pirotte, nageur - sauveteur;
 Mme Liliane Rigo, employée d'administration;
 M. Christian Semoulin, directeur;
 Mme Nelly Serpieter, graduée spécifique-rééducatrice;
 M. Gérard Smets, agent technique en chef;
 M. Daniel Stablum, ouvrier qualifié;
 M. Eric Staumont, ouvrier qualifié;
 Mme Claude Thirion, graduée spécifique - rééducatrice;
 Mme Liliane Vandekerkove, graduée spécifique - rééducatrice;
 Mme Dominique Vander Straeten, secrétaire médicale;
 M. Bernard Vrebos, ouvrier qualifié;
 Mme Monique Veuchelen, employée d'administration;
 Mme Fabienne Wautelet, employée d'administration;
 Mme Marie-Rose Weustenberg, ouvrière qualifiée;
 M. Jean-Marie Wilbaut, ouvrier qualifié;
 M. Alain Willems, premier attaché spécifique - médecin spécialiste.

Pour 25 années

La Médaille civique de 3^e classe :

Mme Monique Cassart, ouvrière;
 M. Daniel Corthauts, ouvrier;
 Mme Madeleine Damanet, ouvrière;
 M. Stéphane Delfosse, ouvrier;
 Mme Viviane Desaer, ouvrière;
 Mme Isabelle Deterville, ouvrière;
 M. Robert Durez, auxiliaire d'administration;
 Mme Danielle Genin, ouvrière;
 Mme Martine Gorlier, ouvrière;
 Mme Marie-Jeanne Hanet, ouvrière;
 Mme Josseline Hubert, ouvrière;
 Mme Françoise Jossieaux, ouvrière;
 Mme Viviane Lesjours, ouvrière;
 M. Roland Logist, ouvrier;
 Mme Rosalie Mommart, ouvrière;
 Mme Julia Obregon Gonzales, ouvrière;
 Mme Viviane Peigneux, auxiliaire d'administration;
 M. Georges Salmon, ouvrier;
 M. Ghislain Schepers, ouvrier;
 Mme Paulette Valcke, ouvrière;
 Mme Myriam Wilmot, ouvrière.

PROVINCIE DE LUXEMBOURG. — Par arrêté royal du 19 mai 2010, la décoration civique est décernée aux membres du personnel de la province de Luxembourg désignés ci-après :

Pour 35 années

La Croix civique de 1^{re} classe :

Mme Annie Baudoin, infirmière brevetée;
 Mme Nicole Biname, chef de service administratif;
 M. Henri Collignon, agent technique en chef;
 M. Paul Delait, inspecteur général;
 M. Bernard Detaille, agent technique en chef;
 M. Francis Dupont, premier directeur;
 Mme Eveline Frognet, infirmière graduée;
 M. Jean-Marie Magnette, psychologue;
 M. Georges Schweicher, directeur;
 Mme Myriam Schweitzer, graduée spécifique;
 M. Armand Therer, contremaître.

Pour 35 années

La Croix civique de 2^e classe :

Mme Danièle Perard, aide sanitaire;
 Mme Jacqueline Reumont, employée d'administration.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille eerste klasse aan :

De heer Jean-Luc Bastin, hoofdopvoeder;
 De heer Jean Bovy, opvoeder klasse 1;
 De heer André Breuer, wegencommissaris;
 Mevr. Jeannine Brilot, kantoorbediende;
 De heer Luc Deligne, coördinator;
 Mevr. Marianne Delporte, gediplomeerd verpleegster;
 De heer Michel Dubois, specifiek attaché;
 De heer Lionel Figueiredo, geschoold arbeider;
 Mevr. Charline Fortemaison, kantoorbediende;
 De heer Gérard Gaillard, hoofdopvoeder;
 De heer Jean-Marc Gérard, specifieke gegradueerde;
 De heer Christian Graisse, hoofdopvoeder;
 Mevr. Liliane Hosch, kantoorbediende;
 De heer Charles Hubert, specifiek gegradueerde;
 De heer Stéphane Hubert, administratief afdelingshoofd;
 Mevr. Francine Humbert, specifiek gegradueerde;
 Mevr. Anne-Marie Jacquemin, kantoorbediende;
 Mevr. Nadine Joris, opvoedster klasse 1;
 De heer Jean Leclercq, specifiek attaché;
 De heer Francis Lecomte, geschoold arbeider;
 De heer Daniel Lousberg, opvoeder klasse 1;
 De heer Daniel Martin, hoofdopvoeder;
 De heer Dominique Martin, specifiek gegradueerde;
 Mevr. Claire Matagne, gediplomeerd verpleegster;
 Mevr. Yvette Meunier, gediplomeerd verpleegster;
 De heer Joseph Nicolay, geschoold arbeider;
 Mevr. Myriam Noël, opvoedster;
 De heer Jacques Pierrard, specifiek attaché;
 De heer Christian Poncelet, kantoorbediende;
 De heer Jean-François Remacle, specifiek bureauchef;
 Mevr. France Roland, administratief diensthoofd;
 Mevr. Anne-Marie Schmitz, kantoorbediende;
 Mevr. Arlette Schmitz, kantoorbediende;
 De heer Léon Schmitz, brigadier;
 De heer Christian Stilmant, hoofdbrigadier;
 De heer Didier Tibermont, opvoeder klasse 1;
 Mevr. Bernadette Toussaint, opvoedster klasse 1.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille tweede klasse aan :

Mevr. Marie-Eliane Bissot, verzorgingshulpster.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille derde klasse aan :

Mevr. Yvette Godfraind, arbeidster;
 Mevr. Marcelle Soquay, professionele medewerkster;
 Mevr. Marie-Thérèse Theisen, professionele medewerkster.

CHAUDFONTAINE. — Bij koninklijk besluit van 23 april 2010 wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de gemeente Chaudfontaine :

Om 35 jaar dienst

Het Burgerlijk Kruis eerste klasse aan :

Mevr. Chantal Bury, kantoorbediende;
 De heer Joseph Frecon, hoofdmeesterknecht;
 De heer Henri Neuray, brigadier;
 Mevr. Claudette Sotrez, kantoorbediende;
 De heer René Verbruggen, gemeenteontvanger.

Om 35 jaar dienst

Het Burgerlijk Kruis tweede klasse aan :

Mevr. Claudine Lovenfosse, bibliotheekbediende.

Pour 25 années

La Médaille civique de 1^{re} classe :

M. Jean-Luc Bastin, chef éducateur;
 M. Jean Bovy, éducateur classe 1;
 M. André Breuer, commissaire voyer;
 Mme Jeannine Brilot, employée d'administration;
 M. Luc Deligne, coordinateur;
 Mme Marianne Delporte, infirmière brevetée;
 M. Michel Dubois, attaché spécifique;
 M. Lionel Figueiredo, ouvrier qualifié;
 Mme Charline Fortemaison, employée d'administration;
 M. Gérard Gaillard, chef éducateur;
 M. Jean-Marc Gérard, gradué spécifique;
 M. Christian Graisse, chef éducateur;
 Mme Liliane Hosch, employée d'administration;
 M. Charles Hubert, gradué spécifique;
 M. Stéphane Hubert, chef de division;
 Mme Francine Humbert, graduée spécifique;
 Mme Anne-Marie Jacquemin, employée d'administration;
 Mme Nadine Joris, éducatrice classe 1;
 M. Jean Leclercq, attaché spécifique;
 M. Francis Lecomte, ouvrier qualifié;
 M. Daniel Lousberg, éducateur classe 1;
 M. Daniel Martin, chef éducateur;
 M. Dominique Martin, gradué spécifique;
 Mme Claire Matagne, infirmière brevetée;
 Mme Yvette Meunier, infirmière brevetée;
 M. Joseph Nicolay, ouvrier qualifié;
 Mme Myriam Noël, éducatrice;
 M. Jacques Pierrard, attaché spécifique;
 M. Christian Poncelet, employé d'administration;
 M. Jean-François Remacle, chef de bureau spécifique;
 Mme France Roland, chef de service administratif;
 Mme Anne-Marie Schmitz, employée d'administration;
 Mme Arlette Schmitz, employée d'administration;
 M. Léon Schmitz, brigadier;
 M. Christian Stilmant, brigadier-chef;
 M. Didier Tibermont, éducateur classe 1;
 Mme Bernadette Toussaint, éducatrice classe 1.

Pour 25 années

La Médaille civique de 2^e classe :

Mme Marie-Eliane Bissot, auxiliaire de soins.

Pour 25 années

La Médaille civique de 3^e classe :

Mme Yvette Godfraind, ouvrière;
 Mme Marcelle Soquay, auxiliaire professionnelle;
 Mme Marie-Thérèse Theisen, auxiliaire professionnelle.

CHAUDFONTAINE. — Par arrêté royal du 23 avril 2010, la décoration civique est décernée aux membres du personnel de la commune de Chaudfontaine désignés ci-après :

Pour 35 années

La Croix civique de 1^{re} classe :

Mme Chantal Bury, employée d'administration;
 M. Joseph Frecon, contremaître en chef;
 M. Henri Neuray, brigadier;
 Mme Claudette Sotrez, employée d'administration;
 M. René Verbruggen, receveur communal.

Pour 35 années

La Croix civique de 2^e classe :

Mme Claudine Lovenfosse, employée de bibliothèque.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille eerste klasse aan :

De heer Freddy Brasseur, hoofdbrigadier;
 Mevr. Danielle Coune, kantoorbediende;
 Mevr. Christine Delhaise, kantoorbediende;
 De heer André d'Harcour, technisch hoofdbeambte;
 De heer Michel Grenier, kantoorbediende;
 Mevr. Madeleine Kemeny, kantoorbediende;
 De heer René Louis, administratief diensthoofd;
 De heer Yves Moreau, administratief bureauchef;
 De heer Alain Perée, kantoorbediende;
 Mevr. Claudine Tumson, administratief diensthoofd;
 Mevr. Patricia Ulrich, kantoorbediende;
 Mevr. Paulette Werard, kantoorbediende.

Om 35 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille tweede klasse aan :

De heer René Decerf, ongeschoold arbeider voor zware werken.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille tweede klasse aan :

De heer Jean-Robert Allard, geschoold arbeider;
 De heer Jean-Marie Baers, geschoold arbeider;
 De heer Daniel Hertay, geschoold arbeider.

LESSEN. — Bij koninklijk besluit van 23 april 2010 wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de stad Lessen :

Om 35 jaar dienst

Het Burgerlijk Kruis eerste klasse aan :

Mevr. Myriam Josse, gemeenteontvanger;
 Mevr. Eliane Vandercam, kantoorbediende.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille eerste klasse aan :

Mevr. Danielle Bauwens, administratief diensthoofd;
 Mevr. Andrée Bulteau, kantoorbediende;
 Mevr. Claudine Cannuyer, directiesecretaresse;
 De heer René Chevalier, ploegbaas-brigadier;
 De heer Guy Delautre, gemeentesecretaris;
 Mevr. Caroline Delhaye, administratief bureauchef;
 Mevr. Josée Delhelle, kantoorbediende;
 Mevr. Martine Duprix, directiesecretaresse;
 De heer Guy Leerens, opzichter;
 Mevr. Anne Pollart, kantoorbediende;
 Mevr. Lucie Vancombrughe, administratief bureauchef;
 Mevr. Chantal Vandermonst, kantoorbediende.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille tweede klasse aan :

De heer André Hustache, grafdelver.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille derde klasse aan :

De heer Rudy Beerens, arbeider;
 De heer Jean-Marc Bouchonville, arbeider;
 De heer Jean-Marie Cannuyer, arbeider;
 De heer Christian Crestani, arbeider;
 De heer Victor Defrère, arbeider;
 De heer Daniel Duhent, arbeider;
 De heer Joël Gravez, arbeider;
 De heer Luc Hageman, arbeider;
 De heer Alain Lafourte, arbeider;
 De heer Daniel Nicaise, arbeider;
 De heer Alain Sibly, helper-grafdelver;
 De heer Bernard Vankeymeulen, arbeider.

Pour 25 années

La Médaille civique de 1^{re} classe :

M. Freddy Brasseur, brigadier-chef;
 Mme Danielle Coune, employée d'administration;
 Mme Christine Delhaise, employée d'administration;
 M. André d'Harcour, agent technique en chef;
 M. Michel Grenier, employé d'administration;
 Mme Madeleine Kemeny, employée d'administration;
 M. René Louis, chef de service administratif;
 M. Yves Moreau, chef de bureau administratif;
 M. Alain Perée, employé d'administration;
 Mme Claudine Tumson, chef de service administratif;
 Mme Patricia Ulrich, employée d'administration;
 Mme Paulette Werard, employée d'administration.

Pour 35 années

La Médaille civique de 2^e classe :

M. René Decerf, manœuvre travaux lourds.

Pour 25 années

La Médaille civique de 2^e classe :

M. Jean-Robert Allard, ouvrier qualifié;
 M. Jean-Marie Baers, ouvrier qualifié;
 M. Daniel Hertay, ouvrier qualifié.

LESSINES. — Par arrêté royal du 23 avril 2010, la décoration civique est décernée aux membres du personnel de la ville de Lessines désignés ci-après :

Pour 35 années

La Croix civique de 1^{re} classe :

Mme Myriam Josse, receveuse communale;
 Mme Eliane Vandercam, employée d'administration.

Pour 25 années

La Médaille civique de 1^{re} classe :

Mme Danielle Bauwens, chef de service administratif;
 Mme Andrée Bulteau, employée d'administration;
 Mme Claudine Cannuyer, secrétaire de direction;
 M. René Chevalier, chef d'équipe-brigadier;
 M. Guy Delautre, secrétaire communal;
 Mme Caroline Delhaye, chef de bureau administratif;
 Mme Josée Delhelle, employée d'administration;
 Mme Martine Duprix, secrétaire de direction;
 M. Guy Leerens, conducteur de travaux;
 Mme Anne Pollart, employée d'administration;
 Mme Lucie Vancombrughe, chef de bureau administratif;
 Mme Chantal Vandermonst, employée d'administration.

Pour 25 années

La Médaille civique de 2^e classe :

M. André Hustache, fossoyeur.

Pour 25 années

La Médaille civique de 3^e classe :

M. Rudy Beerens, ouvrier;
 M. Jean-Marc Bouchonville, ouvrier;
 M. Jean-Marie Cannuyer, ouvrier;
 M. Christian Crestani, ouvrier;
 M. Victor Defrère, ouvrier;
 M. Daniel Duhent, ouvrier;
 M. Joël Gravez, ouvrier;
 M. Luc Hageman, ouvrier;
 M. Alain Lafourte, ouvrier;
 M. Daniel Nicaise, ouvrier;
 M. Alain Sibly, aide-fossoyeur;
 M. Bernard Vankeymeulen, ouvrier.

MOESKROEN. — Bij koninklijk besluit van 18 april 2010 wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de stad Moeskroen :

Om 35 jaar dienst

Het Burgerlijk Kruis eerste klasse aan :

Mevr. Myriame Deberdt, administratief diensthoofd;
De heer Frans Lowagie, administratief bureauchef;
De heer Michel Schoore, administratief bureauchef;
De heer Michel Smeets, administratief bureauchef;
De heer Dominique Vercruysse, gemeenteontvanger;
De heer Philippe Wibou, brigadier.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille eerste klasse aan :

De heer Freddy Adam, geschoold arbeider;
Mevr. Laurence Decottignies, kantoorbediende;
De heer Jean-Pierre Delaere, geschoold arbeider;
De heer Jean-Paul de Moor, eerste attaché ingénieur;
Mevr. Véronique Desreumaux, kantoorbediende;
De heer Jean-Jacques Esquenet, kantoorbediende;
De heer Jean-Paul Fourez, administratief bureauchef;
De heer Rudy Ghesquière, kantoorbediende;
De heer Christian Loosveld, brigadier;
De heer Jean-Pierre Marivoet, geschoold arbeider;
De heer Jan-François Menet, geschoold arbeider;
De heer Guy Moulin, technisch hoofdbeampte;
Mevr. Michèle Nottebaert, kantoorbediende;
De heer Jean-Loup Pecquereau, administratief diensthoofd;
Mevr. Françoise Planchon, kantoorbediende;
De heer Jean-Marc Santy, technisch beampte;
De heer Paul Tangue, technisch beampte;
Mevr. Catherine Tiberghien-Dumolein, kantoorbediende;
Mevr. Dorine Vandaele, kantoorbediende;
De heer Patrick Vanhaverbeke, geschoold arbeider;
De heer Francis Vantieghe, geschoold arbeider.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille tweede klasse aan :

De heer Bernard Dewilde, geschoold arbeider;
De heer Marc Sintobin, geschoold arbeider.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille derde klasse aan :

Mevr. Anne Dermaux, kantoorassistent.

SPA. — Bij koninklijk besluit van 23 april 2010 wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de stad Spa :

Om 35 jaar dienst

Het Burgerlijk Kruis eerste klasse aan :

Mevr. Marie-Paule Forthomme, gemeentesecretaresse;
De heer Pierre Gabriel, gemeenteontvanger.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille eerste klasse aan :

De heer Bernard Ansay, administratief diensthoofd;
Mevr. Brigitte Counet, kantoorbediende;
Mevr. Anne-Marie Fassin, kantoorbediende;
Mevr. Marie-Claire Fassin, kantoorbediende;
Mevr. Marie-France Fassin, kantoorbediende;
De heer Patrick Gaide Chevronnay, kantoorbediende;
Mevr. Huguette Huveneers, administratief diensthoofd;
De heer Bernard Jamar, kantoorbediende;
De heer Christian Legrand, kantoorbediende;

MOUSCRON. — Par arrêté royal du 18 avril 2010, la décoration civique est décernée aux membres du personnel de la ville de Mouscron désignés ci-après :

Pour 35 années

La Croix civique de 1^{re} classe :

Mme Myriam Deberdt, chef de service administratif;
M. Frans Lowagie, chef de bureau administratif;
M. Michel Schoore, chef de bureau administratif;
M. Michel Smeets, chef de bureau administratif;
M. Dominique Vercruysse, receveur communal;
M. Philippe Wibou, brigadier.

Pour 25 années

La Médaille civique de 1^{re} classe :

M. Freddy Adam, ouvrier qualifié;
Mme Laurence Decottignies, employée d'administration;
M. Jean-Pierre Delaere, ouvrier qualifié;
M. Jean-Paul de Moor, premier attaché ingénieur;
Mme Véronique Desreumaux, employée d'administration;
M. Jean-Jacques Esquenet, employé d'administration;
M. Jean-Paul Fourez, chef de bureau administratif;
M. Rudy Ghesquière, employé d'administration;
M. Christian Loosveld, brigadier;
M. Jean-Pierre Marivoet, ouvrier qualifié;
M. Jan-François Menet, ouvrier qualifié;
M. Guy Moulin, agent technique en chef;
Mme Michèle Nottebaert, employée d'administration;
M. Jean-Loup Pecquereau, chef de service administratif;
Mme Françoise Planchon, employée d'administration;
M. Jean-Marc Santy, agent technique;
M. Paul Tangue, agent technique;
Mme Catherine Tiberghien-Dumolein, employée d'administration;
Mme Dorine Vandaele, employée d'administration;
M. Patrick Vanhaverbeke, ouvrier qualifié;
M. Francis Vantieghe, ouvrier qualifié.

Pour 25 années

La Médaille civique de 2^e classe :

M. Bernard Dewilde, ouvrier qualifié;
M. Marc Sintobin, ouvrier qualifié.

Pour 25 années

La Médaille civique de 3^e classe :

Mme Annie Dermaux, auxiliaire d'administration.

SPA. — Par arrêté royal du 23 avril 2010, la décoration civique est décernée aux membres du personnel de la ville de Spa désignés ci-après :

Pour 35 années

La Croix civique de 1^{re} classe :

Mme Marie-Paule Forthomme, secrétaire communale;
M. Pierre Gabriel, receveur communal.

Pour 25 années

La Médaille civique de 1^{re} classe :

M. Bernard Ansay, chef de service administratif;
Mme Brigitte Counet, employée d'administration;
Mme Anne-Marie Fassin, employée d'administration;
Mme Marie-Claire Fassin, chef de bureau administratif;
Mme Marie-France Fassin, employée d'administration;
M. Patrick Gaide Chevronnay, employé d'administration;
Mme Huguette Huveneers, chef de service administratif;
M. Bernard Jamar, employé d'administration;
M. Christian Legrand, employé d'administration;

Mevr. Josée Struyvelt, kantoorbediende;
 Mevr. Helga Theissen, gegradueerde bibliothecaris;
 Mevr. Béatrice Vandevelde, administratief dienstfoofd;
 De heer Marc Voos, kantoorbediende.

Om 35 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille tweede klasse aan :

De heer Michel Bonnert, arbeider.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille tweede klasse aan :

De heer Serge Doppagne, geschoold arbeider;
 De heer Jean-Marie Dumez, geschoold arbeider;
 De heer Pierre Gillot, geschoold arbeider;
 De heer Marc Kuppens, geschoold arbeider.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille derde klasse aan :

De heer Claude Delsaux, arbeider.

Mme Josée Struyvelt, employée d'administration;
 Mme Helga Theissen, bibliothécaire graduée;
 Mme Béatrice Vandevelde, chef de service administratif;
 M. Marc Voos, employé d'administration.

Pour 35 années

La Médaille civique de 2^e classe :

M. Michel Bonnert, ouvrier.

Pour 25 années

La Médaille civique de 2^e classe :

M. Serge Doppagne, ouvrier qualifié;
 M. Jean-Marie Dumez, ouvrier qualifié;
 M. Pierre Gillot, ouvrier qualifié;
 M. Marc Kuppens, ouvrier qualifié.

Pour 25 années

La Médaille civique de 3^e classe :

M. Claude Delsaux, ouvrier.

ÜBERSETZUNG

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS UND ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C - 2010/27166]

Lokale Behörden — Bürgerliche Ehreenauszeichnungen

PROVINZ WALLONISCH-BRABANT — Durch Königlichen Erlass vom 19. Mai 2010 werden den nachstehenden Personalmitgliedern der Provinz Wallonisch-Brabant die folgenden Ehreenauszeichnungen gewährt:

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Herrn Daniel Drochmans, Direktor;
 Herrn Christian Semoulin, Direktor.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Herrn Jean-Michel Antrop, qualifizierter Arbeiter;
 Frau Myriam Baccus, Verwaltungsangestellte;
 Herrn Serge Baudoux, technischer Bediensteter;
 Herrn Yves Becker, technischer Bürochef;
 Frau Marie-Sygne Billen, spezifische Attachée-Psychologin;
 Frau Jacqueline Bosquion, Verwaltungsangestellte;
 Herrn Jacques Cleppert, qualifizierter Arbeiter;
 Herrn Michel Cordy, technischer Chefbediensteter;
 Herrn Serge Crugenaire, Wachmann;
 Herrn Guy Cumps, technischer Bediensteter;
 Herrn Oscar Degueldre, technischer Bediensteter;
 Frau Luce Delcourt, spezifische Graduierte - Krankenpflegerin;
 Frau Christiane Delmez, brevetierte Krankenpflegerin;
 Frau Marie-Paule d'Haenens, Verwaltungsangestellte;
 Herrn Guy Dubois, Cheferzieher;
 Herrn Roger Emmerich, qualifizierter Arbeiter;
 Herrn Robert Flawinne, Cheferzieher;
 Herrn Francis Gaucet, qualifizierter Arbeiter;
 Herrn Jean Germeau, technischer Bediensteter;
 Herrn Fernand Gyselings, qualifizierter Arbeiter;
 Herrn Bernard Haine, qualifizierter Arbeiter;
 Herrn Marc Hambersin, technischer Chefbediensteter;
 Frau Chantal Hamende, Verwaltungsangestellte;
 Frau Chantal Henry, Verwaltungsangestellte;
 Herrn Luc Honnorez, technischer Bediensteter;
 Herrn François Jacob, spezifischer Graduerter - Buchhaltung;
 Frau Nicole Jacqmot, Rettungsschwimmerin;
 Frau Lise Jamar, spezifische Graduierte - Sozialassistentin;
 Herrn Jacques Kinnaert, qualifizierter Arbeiter;
 Herrn Jean-Didier Lacomblez, technischer Bediensteter;
 Herrn Daniel Laduron, qualifizierter Arbeiter;
 Herrn René Lamant, qualifizierter Arbeiter;

Herrn Marc Laurent, Verwaltungsangestellter;
Frau Myriam Lauwerier, Verwaltungsangestellte;
Herrn Claude Levêque, technischer Bediensteter;
Herrn Jean-Pierre Lor, technischer Chefbediensteter;
Frau Marianne Maistriaux, qualifizierte Arbeiterin;
Herrn Jean-Luc Marien, spezifischer Graduerter – Reha-Fachkraft;
Herrn Bruno Martiny, spezifischer Attaché - Architekt;
Herrn Christian Milhoux, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Alain Miroir, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Jean-Marie Petre, technischer Bediensteter;
Frau Françoise Pigeolet, Verwaltungsdirektorin;
Herrn Marc Pirotte, Rettungsschwimmer;
Frau Liliane Rigo, Verwaltungsangestellte;
Herrn Christian Semoulin, Direktor;
Frau Nelly Serpieter, spezifische Graduierte – Reha-Fachkraft;
Herrn Gérard Smets, technischer Chefbediensteter;
Herrn Daniel Stablum, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Eric Staumont, qualifizierter Arbeiter;
Frau Claude Thirion, spezifische Graduierte – Reha-Spezialistin;
Frau Liliane Vandekerkove, spezifische Graduierte – Reha-Fachkraft;
Frau Dominique Vander Straeten, Arzthelferin;
Herrn Bernard Vrebos, qualifizierter Arbeiter;
Frau Monique Veuchelen, Verwaltungsangestellte;
Frau Fabienne Wautelet, Verwaltungsangestellte;
Frau Marie-Rose Weustenberg, qualifizierte Arbeiterin;
Herrn Jean-Marie Wilbaut, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Alain Willems, erster spezifischer Attaché - Facharzt.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 3. Klasse:

Frau Monique Cassart, Arbeiterin;
Herrn Daniel Corthauts, Arbeiter;
Frau Madeleine Damanet, Arbeiterin;
Herrn Stéphane Delfosse, Arbeiter;
Frau Viviane Desaer, Arbeiterin;
Frau Isabelle Deterville, Arbeiterin;
Herrn Robert Durez, administrative Hilfskraft;
Frau Danielle Genin, Arbeiterin;
Frau Martine Gorlier, Arbeiterin;
Frau Marie-Jeanne Hanet, Arbeiterin;
Frau Josseline Hubert, Arbeiterin;
Frau Françoise Jossieaux, Arbeiterin;
Frau Viviane Lesjours, Arbeiterin;
Herrn Roland Logist, Arbeiter;
Frau Rosalie Mommart, Arbeiterin;
Frau Julia Obregon Gonzales, Arbeiterin;
Frau Viviane Peigneux, administrative Hilfskraft;
Herrn Georges Salmon, Arbeiter;
Herrn Ghislain Schepers, Arbeiter;
Frau Paulette Valcke, Arbeiterin;
Frau Myriam Wilmot, Arbeiterin.

PROVINZ LUXEMBURG — Durch Königlichen Erlass vom 19. Mai 2010 werden den hierunter bezeichneten Personalmitgliedern der Provinz Luxemburg die folgenden bürgerlichen Ehreenauszeichnungen gewährt:

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Frau Annie Baudoin, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Nicole Biname, Verwaltungsdienstleiter;
Herrn Henri Collignon, technischer Chefbediensteter;
Herrn Paul Delait, Generalinspektor;
Herrn Bernard Detaille, technischer Chefbediensteter;
Herrn Francis Dupont, erster Direktor;
Frau Eveline Frognet, Graduierte in Krankenpflege;
Herrn Jean-Marie Magnette, Psycholog;
Herrn Georges Schweicher, Direktor;
Frau Myriam Schweitzer, spezifische Graduierte;
Herrn Armand Therer, Werkmeister.

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 2. Klasse:

Frau Danièle Perard, Sanitätshelferin;
Frau Jacqueline Reumont, Verwaltungsangestellte.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Herrn Jean-Luc Bastin, Cheferzieher;
Herrn Jean Bovy, Erzieher 1. Klasse;
Herrn André Breuer, Kommissar des Straßenbauamtes;
Frau Jeannine Brilot, Verwaltungsangestellte;
Herrn Luc Deline, Koordinator;
Frau Marianne Delporte, brevetierte Krankenpflegerin;
Herrn Michel Dubois, spezifischer Attaché;
Herrn Lionel Figueiredo, qualifizierter Arbeiter;
Frau Charline Fortemaison, Verwaltungsangestellte;
Herrn Gérard Gaillard, Cheferzieher;
Herrn Jean-Marc Gérard, spezifischer Graduierter;
Herrn Christian Graisse, Cheferzieher;
Frau Liliane Hosch, Verwaltungsangestellte;
Herrn Charles Hubert, spezifischer Graduierter;
Herrn Stéphane Hubert, Abteilungschef;
Frau Francine Humbert, spezifische Graduierte;
Frau Anne-Marie Jacquemin, Verwaltungsangestellte;
Frau Nadine Joris, Erzieherin 1. Klasse;
Herrn Jean Leclercqs spezifischer Attaché;
Herrn Francis Lecomte, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Daniel Lousberg, Erzieher 1. Klasse;
Herrn Daniel Martin, Cheferzieher;
Herrn Dominique Martin, spezifischer Graduierter;
Frau Claire Matagne, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Yvette Meunier, brevetierte Krankenpflegerin;
Herrn Joseph Nicolay, qualifizierter Arbeiter;
Frau Myriam Noël, Erzieherin;
Herrn Jacques Pierrard, spezifischer Attaché;
Herrn Christian Poncelet, Verwaltungsangestellter;
Herrn Jean-François Remacle, spezifischer Bürochef;
Frau France Roland, Verwaltungsdienstleiter;
Frau Anne-Marie Schmitz, Verwaltungsangestellte;
Frau Arlette Schmitz, Verwaltungsangestellte;
Herrn Léon Schmitz, Brigadier;
Herrn Christian Stilmant, Chefbrigadier;
Herrn Didier Tibermont, Erzieher 1. Klasse;
Frau Bernadette Toussaint, Erzieherin 1. Klasse.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 2. Klasse:

Frau Marie-Eliane Bissot, Pflegehilfskraft.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 3. Klasse:

Frau Yvette Godfraind, Arbeiterin;

Frau Marcelle Soquay, berufliche Hilfskraft;

Frau Marie-Thérèse Theisen, berufliche Hilfskraft.

CHAUDFONTAINE — Durch Königlichen Erlass vom 23. April 2010 werden den hierunter bezeichneten Personalmitgliedern der Gemeinde Chaudfontaine die folgenden bürgerlichen Ehreenauszeichnungen gewährt:

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Frau Chantal Bury, Verwaltungsangestellte;

Herrn Joseph Frecon, Chefwerkmeister;

Herrn Henri Neuray, Brigadier;

Frau Claudette Sotrez, Verwaltungsangestellte;

Herrn René Verbruggen, Gemeindevorsteher;

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 2. Klasse:

Frau Claudine Lovenfosse, Bibliothekangestellte.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Herrn Freddy Brasseur, Chefbrigadier;

Frau Danielle Coune, Verwaltungsangestellte;

Frau Christine Delhaise, Verwaltungsangestellte;

Herrn André d'Harcour, technischer Chefbediensteter;

Herrn Michel Grenier, Verwaltungsangestellter;

Frau Madeleine Kemeny, Verwaltungsangestellte;

Herrn René Louis, Verwaltungsdienstleiter;

Herrn Yves Moreau, Verwaltungsbürochef;

Herrn Alain Perée, Verwaltungsangestellter;

Frau Claudine Tumson, Verwaltungsdienstleiterin;

Frau Patricia Ulrich, Verwaltungsangestellte;

Frau Paulette Werard, Verwaltungsangestellte.

Für 35 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 2. Klasse:

Herrn René Decerf, Arbeiter für schwere Arbeiten.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 2. Klasse:

Herrn Jean-Robert Allard, qualifizierter Arbeiter;

Herrn Jean-Marie Baers, qualifizierter Arbeiter;

Herrn Daniel Hertay, qualifizierter Arbeiter.

LESSINES — Durch Königlichen Erlass vom 23. April 2010 werden den hierunter bezeichneten Personalmitgliedern der Stadt Lessines die folgenden bürgerlichen Ehreenauszeichnungen gewährt:

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Frau Myriam Josse, Gemeindevorsteherin;

Frau Eliane Vandercam, Verwaltungsangestellte.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Frau Danielle Bauwens, Verwaltungsdienstleiterin;

Frau Andrée Bulteau, Verwaltungsangestellte;

Frau Claudine Cannuyer, Direktionssekretärin;

Herrn René Chevalier, Teamleiter - Brigadier;

Herrn Guy Delautre, Gemeindevorsteher;

Frau Caroline Delhaye, Verwaltungsbürochef;

Frau Josée Delhelle, Verwaltungsangestellte;

Frau Martine Duprix, Direktionssekretärin;
Herrn Guy Leerens, Bauführer;
Frau Anne Pollart, Verwaltungsangestellte;
Frau Lucie Vancrombrughe, Verwaltungsbürochefin;
Frau Chantal Vandermonst, Verwaltungsangestellte.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 2. Klasse:

Herrn André Hustache, Bestatter.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 3. Klasse:

Herrn Rudy Beerens, Arbeiter;
Herrn Jean-Marc Bouchonville, Arbeiter;
Herrn Jean-marie Cannuyer, Arbeiter;
Herrn Christian Crestani, Arbeiter;
Herrn Victor Defrère, Arbeiter;
Herrn Daniel Duhent, Arbeiter;
Herrn Joël Gravez, Arbeiter;
Herrn Luc Hageman, Arbeiter;
Herrn Alain Lafourte, Arbeiter;
Herrn Daniel Nicaise, Arbeiter;
Herrn Alain Siply, Bestattergehilfe;
Herrn Bernard Vankeymeulen, Arbeiter.

MOUSCRON — Durch Königlichen Erlass vom 18. April 2010 werden den hierunter bezeichneten Personalmitgliedern der Stadt Mouscron die folgenden bürgerlichen Ehreenauszeichnungen gewährt:

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Frau Myriam Deberdt, Verwaltungsdienstleiterin;
Herrn Frans Lowagie, Verwaltungsbürochef;
Herrn Michel Schoore, Verwaltungsbürochef;
Herrn Michel Smeets, Verwaltungsbürochef;
Herrn Dominique Vercruysse, Gemeindevorsteher;
Herrn Philippe Wibou, Brigadier.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Herrn Freddy Adam, qualifizierter Arbeiter;
Frau Laurence Decottignies, Verwaltungsangestellte;
Herrn Jean-Pierre Delaere, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Jean-Paul de Moor, erster Attaché Ingenieur;
Frau Véronique Desreumaux, Verwaltungsangestellte;
Herrn Jean-Jacques Esquenet, Verwaltungsangestellter;
Herrn Jean-Paul Fourez, Verwaltungsbürochef;
Herrn Rudy Ghesquière, Verwaltungsangestellter;
Herrn Christian Loosveld, Brigadier;
Herrn Jean-Pierre Marivoet, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Jan-François Menet, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Guy Moulin, technischer Bediensteter;
Frau Michèle Nottebaert, Verwaltungsangestellte;
Herrn Jean-Loup Pecquereau, Verwaltungsdienstleiter;
Frau Françoise Planchon, Verwaltungsangestellte;
Herrn Jean-Marc Santy, technischer Bediensteter;
Herrn Paul Tanghe, technischer Bediensteter;
Frau Catherine Tiberghien-Dumolein, Verwaltungsangestellte;
Frau Dorine Vandaele, Verwaltungsangestellte;
Herrn Patrick Vanhaverbeke, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Francis Vantieghem, qualifizierter Arbeiter.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 2. Klasse:

Herrn Bernard Dewilde, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Marc Sintobin, qualifizierter Arbeiter.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 3. Klasse:

Frau Annie Dermaux, administrative Hilfskraft..

SPA — Durch Königlichen Erlass vom 23. April 2010 werden den hierunter bezeichneten Personalmitgliedern der Stadt Spa die folgenden bürgerlichen Ehrenerzeichnungen gewährt:

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Frau Marie-Paule Forthomme, Gemeindesekretärin;

Herrn Pierre Gabriel, Gemeindeeinnehmer.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Herrn Bernard Ansay, Verwaltungsdienstleiter;

Frau Brigitte Counet, Verwaltungsangestellte;

Frau Anne-Marie Fassin, Verwaltungsangestellte;

Frau Marie-Claire Fassin, Verwaltungsbürochefin;

Frau Marie-France Fassin, Verwaltungsangestellte;

Herrn Patrick Gaide Chevronnay, Verwaltungsangestellter;

Frau Huguette Huveneers, Verwaltungsdienstleiterin;

Herrn Bernard Jamar, Verwaltungsangestellter;

Herrn Christian Legrand, Verwaltungsangestellter;

Frau Josée Struyvelt, Verwaltungsangestellte;

Frau Helga Theissen, graduierte Bibliothekarin;

Frau Béatrice Vandavelde, Verwaltungsdienstleiterin;

Herrn Marc Voos, Verwaltungsangestellter.

Für 35 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 2. Klasse:

Herrn Michel Bonnert, Arbeiter.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 2. Klasse:

Herrn Serge Doppagne, qualifizierter Arbeiter;

Herrn Jean-Marie Dumez, qualifizierter Arbeiter;

Herrn Pierre Gillot, qualifizierter Arbeiter;

Herrn Marc Kuppens, qualifizierter Arbeiter.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 3. Klasse:

Herrn Claude Delsaux, Arbeiter.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2010/00311]

Tombola. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 13 juni 2010 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Katholieke Vereniging Gehandicapten » te Antwerpen om van 1 juni 2010 tot en met 31 mei 2011 in het gehele land een kosteloze tombolaoperatie te organiseren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2010/00311]

Tombola. — Autorisation

Un arrêté royal du 13 juin 2010 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, autorise l'association sans but lucratif « Katholieke Vereniging Gehandicapten » à Anvers à organiser une opération de tombola gratuite, dans tout le pays, du 1^{er} juin 2010 au 31 mai 2011 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2010/00312]

Tombola. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 13 juni 2010 genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « De Vrienden van Zuster Emmanuelle » te Brussel om van 1 juli 2010 tot en met 30 juni 2011 in het gehele land een tombolaoperatie te organiseren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2010/00312]

Tombola. — Autorisation

Un arrêté royal du 13 juin 2010 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, autorise l'association sans but lucratif « Les Amis de Sœur Emmanuelle » à Bruxelles à organiser une opération de tombola, dans tout le pays, du 1^{er} juillet 2010 au 30 juin 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2010/03430]

Administratie der directe belastingen. — Sector invordering
Centrale Diensten. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 21 augustus 2009, nr. 3, worden de hierna volgende ambtenaren, op datum van 1 juli 2009, benoemd tot de graad van eerste attaché van financiën (klasse A2).

Vakrichting "fiscaliteit" :

— Mevr. BUYSE, Kristien;

— Mevr. BUSSCHOT, Carine.

Vakrichting "juridische normen en geschillen" :

— Mevr. DE BOECK, Sandra.

Vakrichting "personeel en organisatie" :

— Mevr. VAN DE PERRE, Valerie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2010/03430]

Administration des contributions directes
Secteur recouvrement. — Services centraux. — Nominations

Par arrêté royal du 21 août 2009, n° 3, les agents suivants sont nommés, à la date du 1^{er} juillet 2009, au grade de premier attaché des finances (classe A2)

Filière de métiers "fiscalité" :

— Mme BUYSE, Kristien;

— Mme BUSSCHOT, Carine.

Filière de métiers "normes juridiques et litiges" :

— Mme DE BOECK, Sandra.

Filière de métiers "personnel et organisation" :

— Mme VAN DE PERRE, Valerie.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/203726]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming
van de leden van het Paritair Subcomité voor de federale en
bicommunautaire socio-culturele organisaties

Bij besluit van de Directeur-generaal van 2 juli 2010, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Subcomité voor de federale en bicommunautaire socio-culturele organisaties :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

Gewone leden :

Mevrn. :

BOOST Blanche, te Gent;

GROOTEN Anke, te Sint-Joost-ten-Node;

ORREGO KLUYSKENS Solange, te Evere;

ELLEBOUDT Laetitia, te Meise;

De heer VAN STEENSEL Alain, te Sint-Pieters-Woluwe.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

CONINGS Lodewijk, te Kontich;

VERMEULEN Dirk, te Leuven;

Mevr. JAUMAIN Caroline, te Sint-Gillis;

De heren :

VANPETEGHEM Dominique, te Watermaal-Bosvoorde;

STEVENS Alain, te Fexhe-le-Haut-Clocher.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

MASAI Christian, te Doornik;

STEVENS Francis, te Ternat;

DOISE Stefan, te Gent;

HELLENDORFF Yves, te Senefte;

VAN BRAECKEVELT Bram, te Gent.

Plaatsvervangende leden :

Mevr. MUYLAERT Laurette, te Gent;

De heren :

NEUPREZ Eric, te Verviers;

VANDENBROUCKE Michaël, te Kortrijk;

BONAMI Emmanuel, te Court-Saint-Etienne;

DUBOIS Eric, te Kasteelbrakel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/203726]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des
membres de la Sous-commission paritaire pour les organisations
socio-culturelles fédérales et bicommunautaires

Par arrêté du Directeur général du 2 juillet 2010, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Sous-commission paritaire pour les organisations socio-culturelles fédérales et bicommunautaires :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

Membres effectifs :

Mmes :

BOOST Blanche, à Gand;

GROOTEN Anke, à Saint-Josse-ten-Noode;

ORREGO KLUYSKENS Solange, à Evere;

ELLEBOUDT Laetitia, à Meise;

M. VAN STEENSEL Alain, à Woluwe-Saint-Pierre.

Membres suppléants :

MM. :

CONINGS Lodewijk, à Kontich;

VERMEULEN Dirk, à Louvain;

Mme JAUMAIN Caroline, à Saint-Gilles;

MM. :

VANPETEGHEM Dominique, à Watermael-Boitsfort;

STEVENS Alain, à Fexhe-le-Haut-Clocher.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

MASAI Christian, à Tournai;

STEVENS Francis, à Ternat;

DOISE Stefan, à Gand;

HELLENDORFF Yves, à Senefte;

VAN BRAECKEVELT Bram, à Gand.

Membres suppléants :

Mme MUYLAERT Laurette, à Gand;

MM. :

NEUPREZ Eric, à Verviers;

VANDENBROUCKE Michaël, à Courtrai;

BONAMI Emmanuel, à Court-Saint-Etienne;

DUBOIS Eric, à Braine-le-Château.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2010/09656]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 6 juli 2010 is een einde gesteld aan de functies van Mevr. Aper, C., griffier bij het vreedegerecht van het vijfde kanton Gent, met ingang van 31 mei 2010 's avonds.

Betrokkene mag haar aanspraak op definitief vroegtijdig pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is een einde gesteld aan de functies van Mevr. Lonneville, F., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, met ingang van 31 mei 2010 's avonds.

Betrokkene mag haar aanspraak op definitief vroegtijdig pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is aan Mevr. Nachtergaele, A., op haar verzoek ontslag verleend uit haar ambt van griffier bij de arbeidsrechtbank te Gent.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 30 juni 2010 's avonds.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2010 is aan de heer Keppens, K., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Dit besluit treedt in werking op 31 juli 2010 's avonds.

Bij koninklijk besluit van 25 juni 2010 is benoemd tot griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, Mevr. Bogman, A., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Bij koninklijk besluit van 9 juli 2010 is voorlopig benoemd in de vakklasse A1 met de titel van referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen, de heer Strauven, P., licentiaat in de rechten.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij koninklijke besluiten van 9 juli 2010 zijn benoemd tot : griffier bij het hof van beroep te Brussel, Mevr. Naessens, L., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*;

griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, Mevr. Perat, L., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*;

griffier bij het vreedegerecht van het kanton Lokeren, Mevr. Wicke, A., griffier bij het hof van beroep te Antwerpen.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2010/09656]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 6 juillet 2010, il est mis fin aux fonctions de Mme Aper, C., greffier à la justice de paix du cinquième canton de Gand, à partir du 31 mai 2010 au soir.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension prématurée définitive et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 12 juillet 2010, il est mis fin aux fonctions de Mme Lonneville, F., greffier au tribunal de première instance de Bruxelles, à partir du 31 mai 2010 au soir.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension prématurée définitive et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 12 juillet 2010, est acceptée à sa demande, la démission de Mme Nachtergaele, A., de ses fonctions de greffier au tribunal du travail de Gand.

Le présent arrêté produit ses effets le 30 juin 2010 au soir.

Par arrêté royal du 12 juillet 2010, est acceptée à sa demande, la démission de M. Keppens, K., de ses fonctions de secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles.

Le présent arrêté entre en vigueur le 31 juillet 2010 au soir.

Par arrêté royal du 25 juin 2010, est nommée greffier au tribunal de première instance de Termonde, Mme Bogman, A., greffier au tribunal de première instance d'Anvers.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la notification au *Moniteur belge*.

Par arrêté royal du 9 juillet 2010, est nommé à titre provisoire dans la classe de métier A1 avec le titre de référendaire dans le ressort de la cour d'appel d'Anvers, M. Strauven, P., licencié en droit.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêtés royaux du 9 juillet 2010, sont nommés :

griffier à la cour d'appel de Bruxelles, Mme Naessens, L., greffier au tribunal de première instance de Bruxelles.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la notification au *Moniteur belge*;

griffier au tribunal de première instance de Dinant, Mme Perat, L., greffier au tribunal de première instance de Charleroi.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la notification au *Moniteur belge*;

griffier à la justice de paix du canton de Lokeren, Mme Wicke, A., greffier à la cour d'appel d'Anvers.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la notification au *Moniteur belge*.

Bij koninklijk besluit van 25 juni 2010 is benoemd tot secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, Mevr. Fallay, F., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Bij ministeriële besluiten van 15 juli 2010 is een einde gesteld aan de functies tot griffier bij het vredegerecht van het tweede kanton Doornik van :

de heer Larsy, E., medewerker bij de griffie van het vredegerecht van dit kanton, met ingang van 30 april 2010 's avonds;

Mevr. Hanselin, D., assistent bij de griffie van het vredegerecht van dit kanton, met ingang van 31 juli 2010 's avonds.

Bij ministeriële besluiten van 15 juli 2010 :

is aan de heer Rudi, M., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Luik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan de heer Parmentier, P., medewerker bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Nijvel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan de heer Vandyck, L., hoofdgriffier in de vakklasse A2 van het vredegerecht van het kanton Anderlecht opdracht gegeven om tijdelijk zijn ambt te vervullen bij het vredegerecht van het vijfde kanton Brussel.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan Mevr. Kaman, S., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vredegerecht van het eerste kanton Anderlecht opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vredegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan Mevr. Van Haute, M., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vredegerecht van het vierde kanton Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vredegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan Mevr. Dehaen, A., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vredegerecht van het kanton Landen-Zoutleeuw, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vredegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan Mevr. Aelvoet, V., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vredegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vredegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging en komt ten einde op 31 augustus 2010 's avonds.

Bij ministeriële besluiten van 15 juli 2010 :

is Mevr. Dejaiffe, A., juriste op arbeidsovereenkomst (referendaris) in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, aangewezen om haar ambt te vervullen bij het hof van beroep te Brussel;

is de heer Strauven, P., referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen, aangewezen om zijn ambt te vervullen bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêté royal du 25 juin 2010, est nommée secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Dinant, Mme Fallay, F., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la notification au *Moniteur belge*.

Par arrêtés ministériels du 15 juillet 2010, il est mis fin à la délégation aux fonctions de greffier à la justice de paix du second canton de Tournai de :

M. Larsy, E., collaborateur au greffe de la justice de paix de ce canton, à partir du 30 avril 2010 au soir;

Mme Hanselin, D., assistant au greffe de la justice de paix de ce canton, à partir du 31 juillet 2010 au soir.

Par arrêtés ministériels du 15 juillet 2010 :

M. Rudi, M., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Liège, est temporairement délégué aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

M. Parmentier, P., collaborateur au greffe du tribunal de commerce de Nivelles, est temporairement délégué aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

M. Vandyck, L., greffier en chef dans la classe de métier A2 de la justice de paix du deuxième canton d'Anderlecht, est temporairement délégué pour exercer ses fonctions à la justice de paix du cinquième canton de Bruxelles.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Kaman, S., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du premier canton d'Anderlecht, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Van Haute, M., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du quatrième canton de Bruxelles, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Dehaen, A., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du canton de Landen-Zoutleeuw, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Aelvoet, V., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du canton de Zottegem-Herzele, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, et prend fin le 31 août 2010 au soir.

Par arrêtés ministériels du 15 juillet 2010 :

Mme Dejaiffe, A., juriste sous contrat (référénaire) dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, est désignée pour exercer ses fonctions à la cour d'appel de Bruxelles;

M. Strauven, P., référénaire dans le ressort de la cour d'appel d'Anvers, est désigné pour exercer ses fonctions au tribunal de première instance de Tongres.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2010/11282]

Personeel en Organisatie
Bevordering volgens de regels van de vlakke loopbaan

Bij koninklijk besluit van 2 juni 2010 werd, met ingang van 1 maart 2010, Mevr. Petra Colson volgens de regels van de vlakke loopbaan bevorderd in de klasse A3 tot de titel van adviseur.

Overeenkomst de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2010/11282]

Personnel et Organisation
Promotion selon les règles de la carrière plane

Par arrêté royal du 2 juin 2010, Mme Petra Colson a été promue selon les règles de la carrière plane, dans la classe A3 au titre de conseiller, à partir du 1^{er} mars 2010.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2010/07211]

Krijgsmacht. — Speciale functie. — Ontslag

Bij koninklijk besluit nr. 8071 van 21 juni 2010 :

Wordt luitenant-generaal J-P. Bovy op 1 juli 2010 ontslagen uit het ambt van Vleugeladjutant van de Koning en wordt vanaf dezelfde datum toegelaten de titel van Ere-Vleugeladjutant van de Koning te dragen.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2010/07211]

Forces armées. — Fonction spéciale. — Démission

Par arrêté royal n° 8071 du 21 juin 2010 :

Le lieutenant-général Bovy, J-P. est déchargé, le 1^{er} juillet 2010 de l'emploi d'Aide de Camp du Roi et est autorisé à partir de la même date à porter le titre d'Aide de Camp honoraire du Roi.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2010/07214]

Krijgsmacht. — Benoemingen tot de hogere graad
in de categorie van de lagere officieren van het reservekader

Bij koninklijk besluit nr. 8073 van 21 juni 2010 :

Luchtmacht

Reservekapitein van het vliegwezen H. Van Daele wordt benoemd in de graad van kapitein-commandant van het vliegwezen in het reservekader, op 28 juni 2010, in het korps van het niet-varend personeel.

Marine

Reserveluitenant-ter-zee P. Jouk wordt benoemd in de graad van luitenant-ter-zee eerste klasse in het reservekader, op 28 juni 2010, in het korps van de officieren van de diensten.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2010/07214]

Forces armées. — Nominations au grade supérieur
dans la catégorie des officiers subalternes du cadre de réserve

Par arrêté royal n° 8073 du 21 juin 2010 :

Force aérienne

Le capitaine d'aviation de réserve Van Daele, H. est nommé au grade de capitaine-commandant d'aviation dans le cadre de réserve, le 28 juin 2010, dans le corps du personnel non-navigant.

Marine

Le lieutenant de vaisseau de réserve Jouk, P. est nommé au grade de lieutenant de vaisseau de première classe dans le cadre de réserve, le 28 juin 2010, dans le corps des officiers des services.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2010/07213]

Krijgsmacht. — Benoeming
van lagere officieren van het actief kader

Bij koninklijk besluit nr. 8072 van 21 juni 2010 :

Landmacht

In het kader van de beroepsofficieren wordt de luitenant D. Vandezande, op 26 juni 2010 benoemd in de graad van kapitein in het korps van de genie.

In het kader van de aanvullingsofficieren worden de onderluitenanten van wie de namen volgen, op 27 juni 2010 benoemd in de graad van luitenant :

In het korps van de infanterie, P. Verstraete.

In het korps van de pantsertroepen, M. Arnardi en F. Parmentier.

In het korps van de genie, G. Backx.

In het korps van de transmissietroepen, G. Gilon, T. Jacquemyn en B. Rogiers.

In het korps van de logistiek, S. Debevere, S. Digneffe, C. Henderickx, L. Joos en F. Swinnen.

In het korps van de administratie, A. Fortuna, E. Pierron, S. Vanoverbeek en M. Hennecart.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2010/07213]

Forces armées. — Nomination
d'officiers subalternes du cadre actif

Par arrêté royal n° 8072 du 21 juin 2010 :

Force terrestre

Dans le cadre des officiers de carrière, le lieutenant Vandezande D. est nommé, le 26 juin 2010, au grade de capitaine dans le corps du génie.

Dans le cadre des officiers de complément, les sous-lieutenants dont les noms suivent, sont nommés, le 27 juin 2010, au grade de lieutenant :

Dans le corps de l'infanterie, Verstraete, P.

Dans le corps des troupes blindées, Arnardi, M. et Parmentier, F.

Dans le corps du génie, Backx, G.

Dans le corps des troupes de transmission, Gilon, G., Jacquemyn, T. et Rogiers, B.

Dans le corps de la logistique, Debevere, S., Digneffe, S., Henderickx, C., Joos, L. et Swinnen, F.

Dans le corps de l'administration, Fortuna, A., Pierron, E., Vanoverbeek, S. et Hennecart, M.

Luchtmacht

In het kader van de beroepsofficieren wordt de kapitein vlieger G. Lansbergen, op 26 juni 2010 benoemd in de graad van kapitein-commandant vlieger in het korps van het varend personeel.

In het kader van de beroepsofficieren wordt de kapitein van het vliegwezen Y. Lemaire, op 26 juni 2010 benoemd in de graad van kapitein-commandant van het vliegwezen in het korps van het niet-varend personeel.

In het kader van de aanvullingsofficieren wordt de kapitein vlieger A. Vermeire, op 27 juni 2010 benoemd in de graad van kapitein-commandant vlieger in het korps van het varend personeel.

In het kader van de aanvullingsofficieren worden de onderluitenanten van het vliegwezen van wie de namen volgen, op 27 juni 2010 benoemd in de graad van luitenant van het vliegwezen in het korps van het niet-varend personeel :

M. Berckmans, A. Briers, L. Cremers, M. De La Brassine, S. Empereur, A. Hakem, R. Keyen, R. Lemoine, F. Londot, R. Marchal, A. Mesotten, I. Rochus, A. Roose, S. Seurinck, K. Verwilligen en I. Viaene.

In het kader van de aanvullingsofficieren worden de onderluitenanten vliegers van wie de namen volgen, op 27 juni 2010 benoemd in de graad van luitenant vlieger in het korps van het licht vliegwezen :

R. Bekmezci, L. Cruypeninck, E. De Vos, G. D'Herde, O. Gilson, P. Hudziak, E. Lambrechts, R. Leest, Y. Monie, F. Pluquet, P. Steifer, P. Thijs en J. Verleyen.

Marine

In het kader van de aanvullingsofficieren worden de vaandrags-ter-zee tweede klasse F. Boulanger en K. Vanhaelemeersch, op 27 juni 2010 benoemd in de graad van vaandrig-ter-zee in het korps van de dekkofficieren.

Medische dienst

In het kader van de beroepsofficieren wordt de kapitein S. Aerens, op 26 juni 2010 benoemd in de graad van kapitein-commandant in het medisch ondersteunend korps.

In het kader van de aanvullingsofficieren worden de onderluitenanten L. Halbardier en T. Weckhuysen, op 27 juni 2010 benoemd in de graad van luitenant in het medisch ondersteunend korps.

Force aérienne

Dans le cadre des officiers de carrière, le capitaine aviateur Lansbergen, G., est nommé, le 26 juin 2010, au grade de capitaine-commandant aviateur, dans le corps du personnel navigant.

Dans le cadre des officiers de carrière, le capitaine d'aviation Lemaire, Y., est nommé, le 26 juin 2010, au grade de capitaine-commandant d'aviation, dans le corps du personnel non-navigant.

Dans le cadre des officiers de complément, le capitaine aviateur Vermeire, A., est nommé, le 27 juin 2010, au grade de capitaine-commandant aviateur, dans le corps du personnel navigant.

Dans le cadre des officiers de complément, les sous-lieutenants d'aviation dont les noms suivent, sont nommés, le 27 juin 2010, au grade de lieutenant d'aviation, dans le corps du personnel non-navigant :

Berckmans, M., Briers, A., Cremers, L., De La Brassine, M., Empereur, S., Hakem, A., Keyen, R., Lemoine, R., Londot, F., Marchal, R., Mesotten, A., Rochus, I., Roose, A., Seurinck, S., Verwilligen, K. et Viaene, I.

Dans le cadre des officiers de complément, les sous-lieutenants aviateurs dont les noms suivent, sont nommés, le 27 juin 2010, au grade de lieutenant aviateur, dans le corps de l'aviation légère :

Bekmezci, R., Cruypeninck, L., De Vos, E., D'Herde, G., Gilson, O., Hudziak, P., Lambrechts, E., Leest, R., Monie, Y., Pluquet, F., Steifer, P., Thijs, P. et Verleyen, J.

Marine

Dans le cadre des officiers de complément, les enseignes de vaisseau de deuxième classe Boulanger, F. et Vanhaelemeersch, K., sont nommés, le 27 juin 2010, au grade d'enseigne de vaisseau dans le corps des officiers de pont.

Service médical

Dans le cadre des officiers de carrière, le capitaine Aerens, S., est nommé, le 26 juin 2010, au grade de capitaine-commandant dans le corps support médical.

Dans le cadre des officiers de complément, les sous-lieutenants Halbardier, L. et Weckhuysen, T., sont nommés, le 27 juin 2010, au grade de lieutenant dans le corps support médical.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2010/07218]

Krijgsmacht. — Bevordering tot de hogere graad in de categorie van de lagere officieren van het reservekader. — Aanpassingen

Bij koninklijk besluit nr. 8075 van 27 juni 2010, wordt reserveluitenant-ter-zee J. Proot benoemd in de graad van luitenant-ter-zee eerste klasse in het reservekader, op 28 maart 2010, in het korps van de officieren van de diensten.

In het koninklijk besluit nr. 5131 van 20 oktober 2004 betreffende de bevordering tot de hogere graad in de categorie van de lagere officieren van het reservekader, worden de woorden « op 28 maart 2004, in het korps van dekkofficieren » vervangen door « op 28 maart 2004, in het korps van de officieren van de diensten ».

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2010/07201]

Krijgsmacht. — Aanstelling van reserveofficieren gesproten uit de werving van kandidaten-reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 8059 van 6 mei 2010 :

Worden de kandidaten-reserveofficieren B. Charlier en A. Verheyleweghen, op 1 april 2009 aangesteld in de graad van onderluitenant.

Wordt de kandidaat-reserveofficier F. Amez, op 1 juli 2009 aangesteld in de graad van onderluitenant.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2010/07218]

Forces armées. — Promotion au grade supérieur dans la catégorie des officiers subalternes du cadre de réserve. — Modifications

Par arrêté royal n° 8075 du 27 juin 2010, le lieutenant de vaisseau de réserve Proot, J., est nommé au grade de lieutenant de vaisseau de première classe dans le cadre de réserve, le 28 mars 2010, dans le corps des officiers des services.

Dans l'arrêté royal n° 5131 du 20 octobre 2004 relatif à la nomination au grade supérieur dans la catégorie des officiers subalternes du cadre de réserve, les mots « le 28 juin 2004, dans le corps du personnel non-navigant, dans la spécialité opérations terrestres » sont remplacés par « le 28 mars 2004, dans le corps des officiers des services ».

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2010/07201]

Forces armées. — Commission d'officiers de réserve issus du recrutement de candidats officiers de réserve

Par arrêté royal n° 8059 du 6 mai 2010 :

Les candidats officiers de réserve Charlier, B., et Verheyleweghen, A., sont commissionnés au grade de sous-lieutenant le 1^{er} avril 2009.

Le candidat officier de réserve Amez, F., est commissionné au grade de sous-lieutenant le 1^{er} juillet 2009.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2010/07209]

**Krijgsmacht
Onderwijzend militair personeel. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit nr. 8066 van 19 mei 2009, wordt kapitein C. Marquez ontslagen uit het ambt van militair repetitor van het onderwijzend militair personeel van de Koninklijke Militaire School, op 29 maart 2010.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2010/07209]

**Forces armées
Personnel enseignant militaire. — Révocation**

Par arrêté royal n° 8066 du 19 mai 2010, le capitaine Marquez, C., est révoqué de l'emploi de répétiteur militaire du personnel enseignant militaire de l'Ecole royale militaire, le 29 mars 2010.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2010/07205]

**Leger. — Landmacht. — Overgang van het kader
van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 8061 van 19 mei 2010, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door luitenant D. Van Haecke, aanvaard op 1 juni 2010.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren, korps van de infanterie.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant op 28 september 2001.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2010/07205]

**Armée. — Force terrestre. — Passage du cadre des officiers
de carrière vers le cadre des officiers de réserve**

Par arrêté royal n° 8061 du 19 mai 2010, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière, offerte par le lieutenant Van Haecke D., est acceptée le 1^{er} juin 2010.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve, corps de l'infanterie.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 28 septembre 2001.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2010/07208]

**Leger. — Landmacht. — Overgang van het kader
van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 8069 van 2 juni 2010, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door kapitein C. Voets, aanvaard op 1 mei 2010.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren, korps van de transmissietroepen.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant op 28 september 1995.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2010/07208]

**Armée. — Force terrestre. — Passage du cadre des officiers de carrière
vers le cadre des officiers de réserve**

Par arrêté royal n° 8069 du 2 juin 2010, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière, offerte par le capitaine Voets, C., est acceptée le 1^{er} mai 2010.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve, corps des troupes de transmissions.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 28 septembre 1995.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2010/07210]

**Leger. — Landmacht. — Overgang van het kader
van de beroepsofficieren naar het kader van de reserveofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 8070 van 6 juni 2010, wordt het ontslag uit het ambt dat hij in de categorie van de beroepsofficieren bekleedt, aangeboden door kapitein-commandant T. Boschman, aanvaard op 1 mei 2010.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren, korps van de logistiek.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant op 28 september 1988.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2010/07210]

**Armée. — Force terrestre. — Passage du cadre
des officiers de carrière vers le cadre des officiers de réserve**

Par arrêté royal n° 8070 du 6 juin 2010, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière, offerte par le capitaine-commandant Boschman T., est acceptée le 1^{er} mai 2010.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve, corps de la logistique.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 28 septembre 1988.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2010/07207]

**Leger. — Medische dienst
Aanstelling in de basisgraad van kandidaat-beroepsofficieren**

Bij koninklijk besluit nr. 8062 van 19 mei 2010, worden de kandidaat-beroepsofficieren van de bijzondere werving, houders van een master of van een gelijkwaardig diploma of getuigschrift behaald na een universitaire of gelijkwaardige cyclus van minstens zes jaar, H. Mazibas en K. Prenen, op 26 april 2010 aangesteld in de graad van onderluitenant kandidaat-beroepsofficier.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2010/07207]

**Armée. — Service médical
Commission au grade de base de candidats officiers de carrière**

Par arrêté royal n° 8062 du 19 mai 2010, les candidats officiers de carrière du recrutement spécial, porteurs d'un master ou d'un diplôme ou certificat équivalent obtenu après un cycle universitaire ou équivalent d'au moins six années, Mazibas, H. et Prenen, K., sont commissionnés au grade de sous-lieutenant candidat officier de carrière le 26 avril 2010.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2010/203824]

Benoeming van een gemachtigde van Financiën bij de VZW Vlaamse opera

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 2 juli 2010 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. De Heer Andries Gryffroy wordt aangesteld als regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begrotingen, bij de vzw Vlaamse opera.

Aan de heer Jaak Floridor wordt eervol ontslag verleend als regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begrotingen, bij de vzw Vlaamse opera.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 2 juli 2010.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begrotingen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2010/203843]

Autonoom gemeentebedrijf. — Statutenwijziging. — Goedkeuring

Bij besluit van 5 februari 2010 hecht de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand, zijn goedkeuring aan de wijzigingen van de statuten van het Autonoom Gemeentebedrijf Stadsontwikkeling Leuven aangebracht bij besluit van de raad van bestuur van het Autonoom Gemeentebedrijf van 27 oktober 2009.

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2010/203845]

12 JULI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 maart 2007 houdende oprichting van basis- en tussenoverlegcomités en samenstelling van de overheidsafvaardiging in het beleidsdomein Onderwijs en Vorming

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 87, § 5, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, de artikelen 10 en 11, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1983, 6 juli 1989 en 11 april 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, de artikelen 34, 38 en 42, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 december 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, de artikelen 2, § 10, 3, 10^o en 5 tot en met 9;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 maart 2007 houdende oprichting van basis- en tussenoverlegcomités en samenstelling van de overheidsafvaardiging in het beleidsdomein Onderwijs en Vorming;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor bestuurszaken, gegeven op 4 februari 2010;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Hoog Overlegcomité van 1 maart 2010,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 1 van het ministerieel besluit van 5 maart 2007 houdende oprichting van basis- en tussenoverlegcomités en samenstelling van de overheidsafvaardiging in het beleidsdomein Onderwijs en Vorming wordt een punt toegevoegd, dat luidt als volgt :

“- het Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming”.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2009.

Brussel, 12 juli 2010.

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2010/203793]

Eervol ontslag en benoeming van de afgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en de afgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor Cultuur bij Kaaitheater VZW

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 2 juli 2010 wordt bepaald :

Artikel 1. Aan de heer Hendrik Van Hellem wordt eervol ontslag verleend als afgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor de financiën bij de VZW Kaaitheater.

Art. 2. Aan Mevr. Adinda Van Geystelen wordt eervol ontslag verleend als afgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor de cultuur bij de VZW Kaaitheater.

Art. 3. Mevr. Kaat Exterbille wordt benoemd als afgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor de financiën bij de VZW Kaaitheater.

Art. 4. De heer Gert Nys wordt benoemd als afgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor de cultuur bij de VZW Kaaitheater.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking met ingang van de datum van ondertekening.

Art. 6. De Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2010/35489]

6 JULI 2010. — Besluit van de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (OVAM) tot het vaststellen van de percelen gelegen in de woonzone 'Voormalige stortplaats Dammersberg' in Grobbendonk (Bouwel)' als site

De OVAM,

Gelet op het Decreet van 27 oktober 2006 betreffende de bodemsanering en de bodembescherming (verder genoemd Bodemdecreet'), inzonderheid op de artikelen 140 tot en met 145 en artikel 158;

Overwegende dat de OVAM een beleid heeft uitgewerkt waarin een woonzone die bestaat uit meerdere (potentieel) verontreinigde gronden wordt opgenomen in een site overeenkomstig artikel 140 van het Bodemdecreet teneinde een integrale aanpak ervan te kunnen realiseren;

Overwegende dat de site Voormalige Stortplaats Dammersberg' bestaat uit een voormalige stortplaats voor huishoudelijk afval en zich situeert ter hoogte van de straten Secretarisdreef – Cogelsdreef – Dammersbergstraat en dat het overeenkomstige overzichtsplan opgenomen is als bijlage;

Overwegende dat een integrale aanpak van de bodemverontreiniging via sitevaststelling noodzakelijk is omwille van milieutechnische redenen, meer bepaald dat uit verscheidene bodemonderzoeken is gebleken dat op de percelen stortactiviteiten aanwezig waren die bodemverontreiniging veroorzaakt hebben;

Overwegende dat een integrale aanpak van de bodemverontreiniging via sitevaststelling ook noodzakelijk is omwille van administratieve en communicatie-informatieve redenen, meer bepaald dat de gebruikers en eigenaars van de percelen gezamenlijk en gelijktijdig geïnformeerd worden over de ernst van de verontreiniging en over de verschillende fasen van het onderzoek;

Overwegende dat conform artikel 141 van het Bodemdecreet de vaststelling als site van rechtswege tot gevolg heeft dat binnen honderdtachtig dagen na de dag van bekendmaking van de aanduiding in het *Belgisch Staatsblad* een site-onderzoek moet worden uitgevoerd;

Overwegende dat het site-onderzoek meer duidelijkheid zal geven over de concentratie van de verontreiniging in het vaste deel van de aarde en in het grondwater; over de oorsprong van de verontreiniging; over de mogelijkheid tot verspreiding van de verontreinigingen; over de ernst van de verontreiniging; over het gevaar op blootstelling van de verontreiniging voor mensen, planten en dieren en grond- en oppervlaktewater; over de prognose van de spontane evolutie van de verontreinigingen naar de toekomst toe;

Overwegende dat het site-onderzoek zich enkel toespit op de (potentiële) historische verontreiniging afkomstig van de activiteiten van de voormalige stortplaats zoals opgenomen in dit sitebesluit; dat de bepalingen van dit besluit dus geen betrekking hebben op eventuele andere risico-inrichtingen zoals bedoeld in artikel 6 van het Bodemdecreet en/of andere activiteiten of inrichtingen die de bodem kunnen verontreinigen; dat hiervoor, bij overdracht van gronden, de bepalingen van artikel 29 tot en met 30 en 101 tot en met 117 van het Bodemdecreet onverkort gelden;

Overwegende dat de OVAM conform artikel 141 van het Bodemdecreet tot exoneratie van de verplichting tot het uitvoeren van een site-onderzoek kan overgaan; dat de OVAM daarbij niet gebonden is door de grenzen van de grond die het voorwerp uitmaakt van het verzoek tot exoneratie, maar ook uitspraak kan doen zowel over andere gronden die behoren tot de site als over de gehele site;

Overwegende dat de voormalige stortactiviteiten ter hoogte van de Secretarisdreef, Cogelsdreef en Dammersbergstraat in Grobbendonk werden stopgezet in 1975; dat de stortplaats nadien werd afgedekt en dat de percelen werden verkaveld; dat het dan ook aannemelijk is om te stellen dat de huidige eigenaars niet betrokken waren bij de toenmalige activiteiten en dat de eigenaars particulieren zijn waarvan niet verwacht kon worden dat ze op het moment dat ze de grond kochten/erfden op de hoogte moesten zijn van mogelijke bodemverontreiniging. Daarnaast was het storten van huisvuil in de tijd van deponie een algemeen aanvaarde praktijk en was er geen sprake van een bepaalde milieuwetgeving die het storten van huisvuil verbood.

Overwegende dat het om bovenstaande redenen te verantwoorden is dat de OVAM in toepassing van artikel 141 van het Bodemdecreet exoneratie verleent van de verplichting om een site-onderzoek uit te voeren aan de eigenaars en gebruikers van de betrokken gronden; dat de OVAM in toepassing van artikel 158 van het Bodemdecreet ambtshalve een siteonderzoek en - indien nodig – de bodemsanering kan uitvoeren voor de eigenaars en de gebruikers van de gronden van de site; dat de OVAM zich in toepassing van artikel 159 van het Bodemdecreet kan laten bijstaan door andere overheidsinstellingen, ondernemingen of deskundigen; dat de gemeente Grobbendonk, bij schrijven van 19 maart 2009, zich ertoe verbonden heeft om een siteonderzoek uit te voeren; dit laatste werd vastgelegd in de notulen van het college van burgemeester en schepenen – zitting van 16 maart 2009;

Overwegende dat artikel 102, § 1 van het Bodemdecreet bepaalt dat risicogronden slechts overgedragen kunnen worden als er vooraf een oriënterend bodemonderzoek werd uitgevoerd; dat dit oriënterend bodemonderzoek overeenkomstig artikel 29 en 102, § 2 van het Bodemdecreet dient uitgevoerd te worden op initiatief en op kosten van de overdrager of de gemandateerde voor de overdracht van de risicogrond; dat de OVAM in het kader van de vaststelling van een site op basis van artikel 141, § 3 van het Bodemdecreet in geval van overdracht van een tot de site behorende grond vrijstelling kan verlenen van de onderzoeksplicht vermeld in artikel 102, § 1;

Overwegende dat artikel 23 van het Bodemdecreet bepaalt dat de OVAM op basis van het dossier van een grond kan oordelen of de eigenaar, exploitant of gebruiker van de grond cumulatief voldoet aan de voorwaarden opgenomen in artikel 23 van het Bodemdecreet en bijgevolg niet verplicht is om het beschrijvend bodemonderzoek of de bodemsanering uit te voeren;

Overwegende dat als de OVAM naar aanleiding van de uitvoering van het site-onderzoek zou vaststellen dat één of meerdere eigenaars of gebruikers toch nog (een deel van) de verontreiniging zelf hebben veroorzaakt, deze eigenaars of gebruikers toch nog kunnen gewezen worden op hun saneringsplicht overeenkomstig artikel 22 van het Bodemdecreet,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Vaststelling site*

Artikel 1. Volgende gronden gelegen aan de Secretarisdreef, Cogelsdreef en Dammersberg, kadastraal gekend als (kadastrale gegevens, toestand 01.01.2009) :

Gemeentenr.	Gemeente	Sectie	Grondnr.	Adres
13005	Grobbendonk	A	0077 B2	Secretarisdreef 6
13005	Grobbendonk	A	0077 C2	Dammersberg 3
13005	Grobbendonk	A	0077 D	Noorderdijk Echelpoel (Hoek Dammersberg en Cogelsdreef)
13005	Grobbendonk	A	0077 G	Cogelsdreef 22
13005	Grobbendonk	A	0077 H	Cogelsdreef 20
13005	Grobbendonk	A	0077 L	Secretarisdreef 4
13005	Grobbendonk	A	0077 M	Cogelsdreef 16
13005	Grobbendonk	A	0077 N	Cogelsdreef (18)
13005	Grobbendonk	A	0077 Z	Dammersberg 5

worden vastgesteld als de site Voormalige Stortplaats Dammersberg'.

HOOFDSTUK II. — *Site-onderzoek*

Art. 2. In opdracht van de gemeente Grobbendonk wordt er op de site Voormalige stortplaats Dammersberg' te Grobbendonk (Bouwel) een site-onderzoek uitgevoerd voor wat betreft de (potentiële) historische verontreiniging afkomstig van de voormalige stortactiviteiten.

Het site-onderzoek wordt opgestart binnen de honderdtachtig dagen na de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Aan de eigenaars en gebruikers van de gronden opgenomen in de site Voormalige stortplaats Dammersberg', wordt exoneratie verleend van de verplichting tot de uitvoering van een site-onderzoek zoals vermeld in artikel 141 van het Bodemdecreet.

HOOFDSTUK III. — *Vrijstelling onderzoeksplicht*

Art. 4. De OVAM verleent in geval van overdracht van een tot de site behorende grond, de vrijstelling van de onderzoeksplicht vermeld in artikel 102, § 1 van het Bodemdecreet, voor zover er geen andere risico-inrichtingen voorkomen of voorkwamen dan de voormalige stortactiviteiten.

HOOFDSTUK IV. — *Vrijstelling saneringsplicht*

Art. 5. Op basis van het dossier van de gronden opgenomen in dit sitebesluit is de OVAM van oordeel dat, voor wat betreft de voormalige stortactiviteiten, de eigenaars, exploitanten en gebruikers van deze gronden voldoen aan de voorwaarden opgenomen in artikel 23, § 1 en § 2 van het Bodemdecreet.

Bijgevolg worden de eigenaars, exploitanten en gebruikers vrijgesteld van de verplichting om tot bodemsanering over te gaan voor de mogelijke historische bodemverontreiniging die tot stand kwam door de voormalige stortactiviteiten de gronden opgenomen in dit sitebesluit.

Art. 6. Als de OVAM naar aanleiding van de uitvoering van het site-onderzoek op basis van een nieuw element vaststelt dat één of meerdere eigenaars of gebruikers (een deel van) de verontreiniging zelf hebben veroorzaakt, kan de OVAM deze eigenaars of gebruikers alsnog verplichten om te voldoen aan de bepalingen van de artikels 19 tot en met 23 en 102 tot en met 118.

HOOFDSTUK V. — *Overdracht van grond*

Art. 7. Gelet op artikel 5 en artikel 6 van dit besluit, kunnen de gronden opgenomen in deze site overgedragen worden zonder voorafgaand oriënterend en -als nodig- beschrijvend bodemonderzoek en/of sanering voor de (potentieel) historische bodemverontreiniging die verband houdt met de voormalige stortactiviteiten voor zover er geen andere risico-inrichtingen voorkomen of voorkwamen.

HOOFDSTUK VI. — *Inwerkingtredingsbepaling*

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op de datum van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

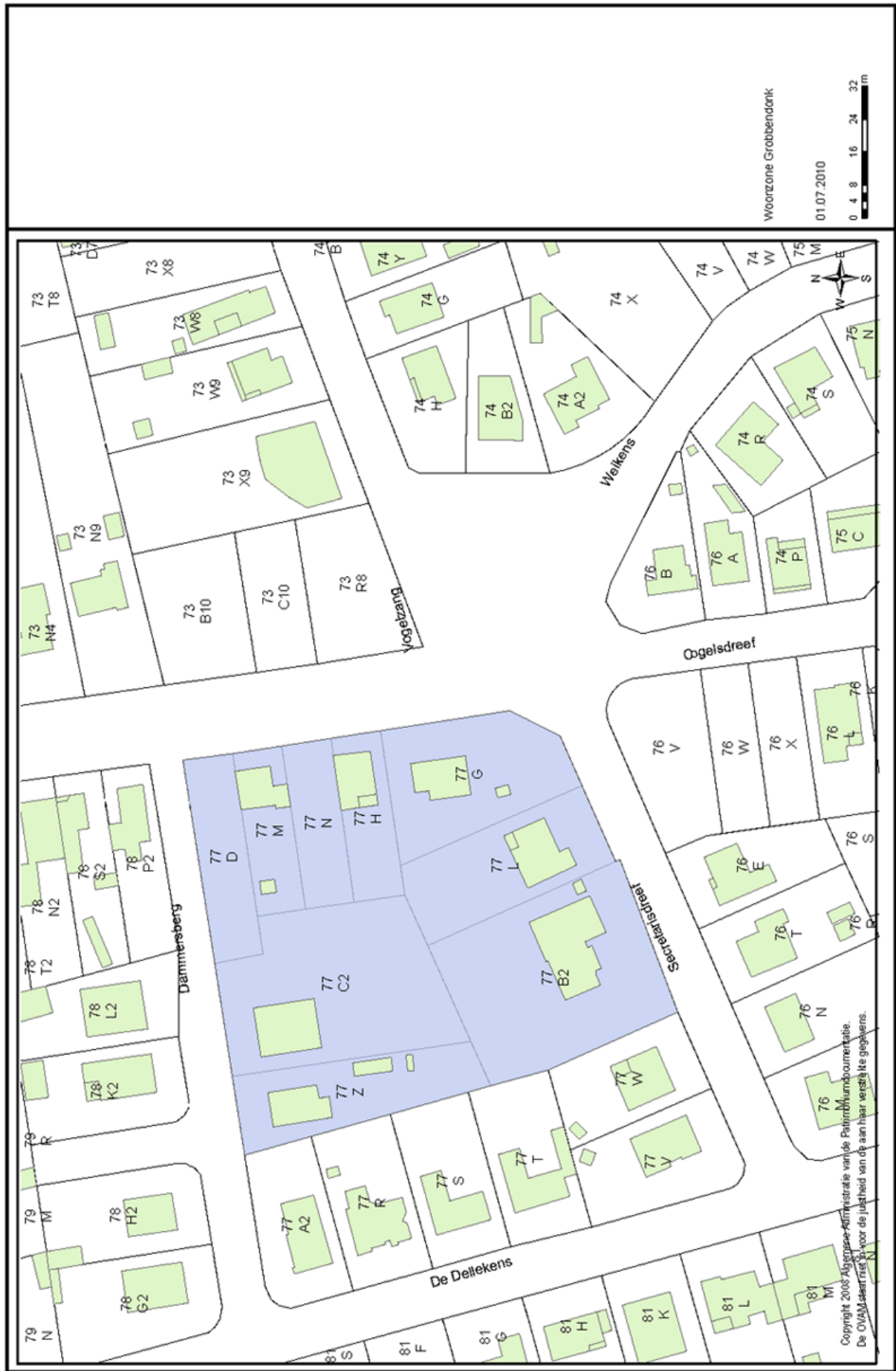
Mechelen, 6 juli 2010.

Administrateur-generaal van de OVAM,
H. DE BAETS

Bijlage 1 : Kaart met aanduiding van de percelen (kadastrale toestand 01.01.2010) die deel uitmaken van de site 'Voormalige Stortplaats Dammersberg' te Grobbendonk (Bouwel)



Bijlage 1 van het sitebesluit : «Voormalige stortplaats Dammersberg» in Bouwel (Grobbendonk)



Woonzone Grobbendonk

01.07.2010



Copyright 2008 Administratie van de Palmboomdreef,
De OVAM aanrijg' voor de puistheid van de aan haar versn' te gegelens.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2010/203822]

Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

KASTERLEE en GEEL : krachtens het besluit van 29 juni 2010 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeenten Kasterlee en Geel.

De plannen 1M3D8E G 020914 04, 1M3D8E G 021153 00, 1M3D8E G 020915 00, 1M3D8E G 020916 01, 1M3D8E G 020917 00, 1M3D8E G 020918 00, 1M3D8E G 020919 00, 1M3D8E G 020920 00, 1M3D8E G 020921 00, 1M3D8E G 020922 00, 1M3D8E G 020923 01, 1M3D8E G 020929 01, 1M3D8E G 020930 02, en 1M3D8E G 020931 02 liggen ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Antwerpen, Lange Kievitstraat 111-113, bus 41, 2018 Antwerpen.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 29 juni 2010 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2010/203781]

Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

TIENEN. — Krachtens het besluit van 28 juni 2010 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door de Vlaamse overheid op het grondgebied van de stad Tienen.

Het plan 16DB G 000440 02 ligt ter inzage bij Agentschap Wegen en Verkeer, Wegen en Verkeer Vlaams-Brabant, Luchthavenlaan 4, 1800 Vilvoorde.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 28 juni 2010 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen de zestig dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2010/203821]

8 JULI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 december 2008 tot bepaling van de voorwaarden voor de vaststelling van het voorschot op de gewestelijke sociale correctie (GSC) en voor de berekening van de definitieve gewestelijke sociale correctie

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2007 houdende de financiering van de sociale huisvestingsmaatschappijen voor de realisatie van sociale huurwoningen en de daaraan verbonden werkingskosten, hoofdstuk V;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van 24 juli 2009 en 4 december 2009,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 7 van het ministerieel besluit van 9 december 2008 tot bepaling van de voorwaarden voor de vaststelling van het voorschot op de gewestelijke sociale correctie (GSC) en voor de berekening van de definitieve gewestelijke sociale correctie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden "het referentiejaar 2008" telkens vervangen door "de referentiejaren 2008 tot en met 2011";

2° er wordt een nieuwe paragraaf 2/1 ingevoegd, die luidt als volgt :

"§ 2/1. In de referentiejaren 2009, 2010 en 2011 berekent de VMSW voor elke SHM afzonderlijk het voorschot op de GSC voor dat referentiejaar. Ze houdt hierbij zowel rekening met de beschikbare gegevens van het referentiejaar als met de evolutie van de inkomsten en de uitgaven en de eventueel toegekende GSC voor de voorgaande referentiejaren, voor zover die ter beschikking zijn.";

3° in paragraaf 3 wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :

"Uiterlijk op 15 juli van het jaar dat volgt op het referentiejaar, stellen de SHM's de exacte gegevens over het referentiejaar elektronisch ter beschikking van de VMSW en van het departement.";

4° in paragraaf 3, tweede lid, wordt het jaartal "2008" opgeheven;

5° in paragraaf 4 worden de woorden "30 juni 2009" vervangen door de woorden "30 september van het jaar dat volgt op het referentiejaar".

Art. 2. Artikel 1 heeft uitwerking met ingang van 9 december 2008.

Brussel, 8 juli 2010.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2010/203841]

Arresten van de Raad van State

Bij arrest nr. 205.195 van 15 juni 2010 vernietigt de Raad van State het besluit van 21 november 2008 van de Vlaamse Regering houdende definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Afbakening regionaalstedelijk gebied Roeselare", bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 december 2008, in zoverre het betrekking heeft op het deelgebied 6 'Gemengd stedelijk ontwikkelingsgebied Roeselare-Oost'.

Bij arrest nr. 205.196 van 15 juni 2010 vernietigt de Raad van State vernietigt het besluit van 21 november 2008 houdende de definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, afbakening regionaalstedelijk gebied Roeselare, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 december 2008, in zoverre het betrekking heeft op het deelgebied 11 - watergebonden bedrijventerrein en overslaggebied Schaapbrug Roeselare.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2010/203555]

Voorlopige vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan
"Spoorweginfrastructuur en natuurpark Oude Landen te Ekeren"

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 18 juni 2010 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Spoorweginfrastructuur en natuurpark Oude Landen te Ekeren" wordt voorlopig vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlagen I en II :

1° bijlage I bevat het grafisch plan;

2° bijlage II bevat de stedenbouwkundige voorschriften bij het grafisch plan.

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als onderdeel van bijlagen III, IV en V :

1° bijlage III, de toelichtingsnota met een weergave van de feitelijke en juridische toestand, meer bepaald de tekstuele toelichting en de kaarten; de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen; een lijst van de voorschriften die strijdig zijn met het voormelde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en die worden opgeheven; in voorkomend geval, een overzicht van de conclusies van het planmilieueffectenrapport, de passende beoordeling, het ruimtelijk veiligheidsrapport en andere verplicht voorgeschreven effectenrapporten;

2° bijlage IV, het register met de percelen waarop een bestemmingswijziging wordt doorgevoerd die aanleiding kan geven tot een planschadevergoeding, een planbatenhelling, een kapitaalschadecompensatie of gebruikerscompensatie.

3° bijlage V, het goedgekeurde plan-MER.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C - 2010/35495]

Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

DE PINTE. — Bij besluit van 27 mei 2010 heeft de Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan « Functionele cluster » van de gemeente De Pinte goedgekeurd met uitsluiting van :

— art. 7 de paragraaf : « Deze aan de sport gerelateerde kleinschalige activiteiten bestaan ofwel uit één fitnesszaak ofwel uit meerdere kleinere activiteiten met een gezamenlijke vloeroppervlakte van 500 m² »;

— art. 7 de paragraaf : « De maximaal bebouwde oppervlakte kan uitgebreid worden met 1 750 m² voor een sporthal. Deze sporthal kan enkel opgericht voor sporten die zowel buiten (zomer) als binnen (winter) beoefend worden en waarvan de buitenterreinen op het recreatieterrein Moerkensheide gevestigd zijn »;

— art. 20 7e punt : « binnen de afbakening van het RUP kunnen geen grootschalige windturbines opgericht worden. Kleinschalige en middenschalige windturbines zijn enkel mogelijk ten zuiden van de E17 binnen het RUP. Ze worden bij voorkeur opgericht langsheen art. 16. De afstand tot de woningen (excl. Bedrijfswoningen) dient voldoende groot te zijn zodat de impact op de bewoning beperkt is.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29408]

17 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 mai 2005 portant nomination des membres de la Commission paritaire communautaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné, notamment l'article 90;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 mai 1995 portant création des Commissions paritaires dans l'enseignement officiel subventionné, modifié par le décret du 3 mars 2004 et par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 12 mars 1998, 23 novembre 1998 et 8 novembre 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 mai 2005 portant nomination des membres de la Commission paritaire communautaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné;

Considérant qu'il convient de procéder au remplacement du président de la Commission paritaire communautaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné, admis à la retraite le 1^{er} avril 2010;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 mai 2005 portant nomination des membres de la Commission paritaire communautaire de l'enseignement supérieur officiel subventionné, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« M. Michel PREUD'HOMME, conciliateur social au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, est nommé président de la Commission paritaire. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} avril 2010.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement supérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 juin 2010.

Le Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,

J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29408]

17 JUNI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 mei 2005 tot benoeming van de leden van de Paritaire Gemeenschapscommissie van het officieel gesubsidieerd hoger onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs, inzonderheid op artikel 90;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 mei 1995 betreffende de Paritaire Commissies in het officieel gesubsidieerd onderwijs, gewijzigd bij het decreet van 3 maart 2004 en bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 maart 1998, 23 november 1998 en 8 november 2001;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 mei 2005 tot benoeming van de leden van de Paritaire Gemeenschapscommissie van het officieel gesubsidieerd hoger onderwijs;

Overwegende dat de voorzitter van de Paritaire Gemeenschapscommissie van het officieel gesubsidieerd hoger onderwijs, die op 1 april 2010 in ruste werd gesteld, vervangen dient te worden;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 mei 2005 tot benoeming van de leden van de Paritaire Gemeenschapscommissie van het officieel gesubsidieerd hoger onderwijs, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« De heer Michel PREUD'HOMME, sociaal bemiddelaar bij de federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, wordt tot voorzitter van de paritaire commissie benoemd. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2010.

Art. 3. De Minister van Hoger Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 juni 2010.

De Minister van Kinderwelzijn, Onderzoek en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Hoger Onderwijs,

J.-Cl. MARCOURT

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29409]

17 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 mai 2007 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur libre confessionnel

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1^{er} février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné, notamment l'article 94;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 18 février 1993 relatif aux Commissions paritaires dans l'enseignement libre confessionnel, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 23 novembre 1998 et 8 novembre 2001 et par le décret du 3 mars 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 mai 2007 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur libre confessionnel, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 février 2010;

Considérant qu'il convient de procéder au remplacement du président de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur libre confessionnel, admis à la retraite le 1^{er} avril 2010;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 mai 2007 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement supérieur libre confessionnel, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« M. Michel PREUD'HOMME, conciliateur social au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, est nommé président de la Commission paritaire. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} avril 2010.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement supérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 juin 2010.

Le Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,

J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29409]

17 JUNI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 mei 2007 houdende benoeming van de leden van de Paritaire Commissie voor het confessioneel vrij hoger onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, inzonderheid op artikel 94;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 18 februari 1993 betreffende de paritaire Commissies in het vrij confessioneel onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 november 1998 en 8 november 2001 en bij het decreet van 3 maart 2004;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 mei 2007 houdende benoeming van de leden van de paritaire commissie voor het confessioneel vrij hoger onderwijs, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 februari 2010;

Overwegende dat de voorzitter van de Paritaire Commissie voor het confessioneel vrij hoger onderwijs, die op 1 april 2010 in ruste gesteld werd, dient te worden vervangen;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 mei 2007 houdende benoeming van de leden van de paritaire commissie voor het confessioneel vrij hoger onderwijs, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« De heer Michel PREUD'HOMME, sociaal bemiddelaar bij de federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, wordt tot voorzitter van de paritaire commissie benoemd. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2010.

Art. 3. De Minister van Hoger Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 juni 2010.

De Minister van Kinderwelzijn, Onderzoek en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Hoger Onderwijs,

J.-Cl. MARCOURT

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29410]

17 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 mai 2007 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur libre non confessionnel

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1^{er} février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné, notamment l'article 94;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 18 février 1993 relatif aux Commissions paritaires dans l'enseignement libre non confessionnel, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 23 novembre 1998 et 8 novembre 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 mai 2007 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur libre non confessionnel;

Considérant qu'il convient de procéder au remplacement du président de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur libre non confessionnel, admis à la retraite le 1^{er} avril 2010;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 mai 2007 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur libre non confessionnel, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« M. Michel PREUD'HOMME, conciliateur social au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, est nommé président de la Commission paritaire. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} avril 2010.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement supérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 juin 2010.

Le Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,

J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29410]

17 JUNI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 mei 2007 houdende benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie voor het niet-confessioneel vrij hoger onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, inzonderheid op artikel 94;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 18 februari 1993 betreffende de Paritaire Commissies in het niet-confessioneel vrij onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 november 1998 en 8 november 2001;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 mei 2007 houdende benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie voor het niet-confessioneel vrij hoger onderwijs;

Overwegende dat de voorzitter van de Centrale Paritaire Commissie voor het niet-confessioneel vrij hoger onderwijs, die op 1 april 2010 in ruste werd gesteld, dient te worden vervangen;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 mei 2007 houdende benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie voor het niet-confessioneel vrij hoger onderwijs, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« De heer Michel PREUD'HOMME, sociaal bemiddelaar bij de federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, wordt tot voorzitter van de paritaire commissie benoemd. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2010.

Art. 3. De Minister van Hoger Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 juni 2010.

De Minister van Kinderwelzijn, Onderzoek en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Hoger Onderwijs,

J.-Cl. MARCOURT

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2010/29411]

17 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 mai 2005 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur non universitaire officiel subventionné

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 24 juillet 1997 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des hautes écoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, notamment l'article 252;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 novembre 1998 instituant la Commission paritaire centrale et les commissions paritaires locales de l'enseignement supérieur non universitaire officiel subventionné, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 novembre 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 mai 2005 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur non universitaire officiel subventionné, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 26 avril 2007, 12 novembre 2007, 14 septembre 2009 et 18 décembre 2009;

Considérant qu'il convient de procéder au remplacement du président de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur non universitaire officiel subventionné, admis à la retraite le 1^{er} avril 2010;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 mai 2005 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur non universitaire officiel subventionné, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« M. Michel PREUD'HOMME, conciliateur social au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, est nommé président de la Commission paritaire. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} avril 2010.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement supérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 juin 2010.

Le Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29411]

17 JUNI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 mei 2005 tot benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het officieel gesubsidieerd niet-universitair hoger onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 24 juli 1997 dat het statuut bepaalt van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulp personeel van de hogescholen ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 252;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 november 1998 tot instelling van de Centrale Paritaire Commissie en de plaatselijke paritaire commissies voor het officieel gesubsidieerd niet-universitair hoger onderwijs, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 november 2001;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 mei 2005 tot benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het officieel gesubsidieerd niet-universitair hoger onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 april 2007, 12 november 2007, 14 september 2009 en 18 december 2009;

Overwegende dat de voorzitter van de Centrale Paritaire Commissie van het officieel gesubsidieerd niet-universitair hoger onderwijs, die op 1 april 2010 in ruste werd gesteld, dient te worden vervangen;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 mei 2005 tot benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het officieel gesubsidieerd niet-universitair hoger onderwijs, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« De heer Michel PREUD'HOMME, sociaal bemiddelaar bij de federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, wordt tot voorzitter van de paritaire commissie benoemd. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2010.

Art. 3. De Minister van Hoger Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 juni 2010.

De Minister van Kinderwelzijn, Onderzoek en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Hoger Onderwijs,
J.-Cl. MARCOURT

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29413]

17 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant agrément des services d'accrochage scolaire

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 12 mai 2004 portant diverses mesures de lutte contre le décrochage scolaire, l'exclusion et la violence à l'école, tel que modifié par les décrets des 15 décembre 2006, 13 décembre 2007 et 8 janvier 2009, les articles 25 à 28;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 2009 relatif aux services d'accrochage scolaire, l'article 3;

Considérant les demandes introduites par les promoteurs de projet SAS Bruxelles Midi, SAS Parenthèse et SAS de Mons, conformément à l'article 26 du décret du 12 mai 2004 portant diverses mesures de lutte contre le décrochage scolaire, l'exclusion et la violence à l'école, tel que modifié;

Considérant les avis favorables rendus par la Commission d'agrément en date du 20 avril 2010;

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés le 26 mai 2010 (Aide à la Jeunesse) et le 10 juin 2010 (Enseignement);

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 juin 2010;

Sur proposition de la Ministre de l'Enseignement obligatoire et de la Ministre de la Jeunesse;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. Sont agréés à partir du 1^{er} janvier 2010 comme services d'accrochage scolaire pour une durée de cinq ans renouvelable, les structures suivantes :

SAS Bruxelles Midi	Avenue Clémenceau 22 1070 Bruxelles
SAS Parenthèse	Rue Haute 88 1000 Bruxelles
SAS de Mons	Chemin du Versant 24A 7000 Mons

Bruxelles, le 17 juin 2010.

La Ministre de la Jeunesse,
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale,
Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29413]

17 JUNI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende erkenning van de diensten voor schoolherinschakeling

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 12 mei 2004 betreffende diverse maatregelen inzake de strijd tegen het vroegtijdig verlaten van de school, de uitsluiting en het geweld op school, zoals gewijzigd bij de decreten van 15 december 2006, 13 december 2007 en 8 januari 2009, de artikelen 25 tot 28;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 mei 2009 betreffende de diensten voor schoolherinschakeling, artikel 3;

Gelet op de aanvragen ingediend door de promotoren van de projecten « SAS Bruxelles », « SAS Parenthèse » en « SAS de Mons », overeenkomstig artikel 26 van het decreet van 12 mei 2004 betreffende diverse maatregelen inzake de strijd tegen het vroegtijdig verlaten van de school, de uitsluiting en het geweld op school, zoals gewijzigd;

Gelet op de gunstige adviezen uitgebracht door de erkenningscommissie op datum van 20 april 2010;

Gelet op de adviezen van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 mei 2010 (Hulpverlening aan de Jeugd) en 10 juni 2010 (Onderwijs);

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 17 juni 2010;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs en van de Minister van Jeugd;

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. Vanaf 1 januari 2010 worden als dienst voor schoolherinschakeling voor een hernieuwbare periode van vijf jaar de volgende voorzieningen erkend :

SAS Bruxelles Midi	Clémenceaulaan 22 1070 Brussel
SAS Parenthèse	Hoogstraat 88 1000 Brussel
SAS de Mons	Chemin du Versant 24A 7000 Bergen

Brussel, 17 juni 2010.

De Minister van Jeugd,
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/203837]

8 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la partie de la quantité totale de quotas d'émission de gaz à effet de serre allouée initialement aux nouveaux entrants pour la période 2008-2012

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto, notamment les articles 3, 4 et 5;

Vu le plan wallon d'allocation des quotas d'émission de gaz à effet de serre (période 2008-2012) du 17 juin 2008;

Vu la décision de la Commission européenne du 30 juin 2008 concernant le plan national d'octroi de quotas d'émission de gaz à effet de serre notifié par la Belgique conformément à la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'allocation initiale de quotas supplémentaires d'émission de gaz à effet de serre pour la période 2008-2012 est fixée comme suit :

ID PNA	Installation	2009	2010	2011	2012	Total
15	IdemPaper Virginal	0	27 635	33 162	33 162	93 959
20	Ineos Feluy	5 395	7 193	7 193	7 193	26 973
60	Ferrero Arlon	6 214	9 321	9 321	9 321	34 177
80	Mydibel Mouscron	2 421	2 996	2 996	2 996	11 409
140	GSK Wavre	0	2 186	2 623	2 623	7 432
	TOTAL	14 030	49 331	55 295	55 295	173 950

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 juillet 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2010/203837]

8. JULI 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Teils der Gesamtmenge der Treibhausgasemissionszertifikate, der den neuen Marktteilnehmern für den Zeitraum 2008-2012 anfänglich zugeteilt wird

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Protokolls von Kyoto, insbesondere der Artikel 3, 4 und 5;

Aufgrund des wallonischen Plans zur Zuteilung der Treibhausgasemissionszertifikate (Zeitraum 2008-2012) vom 17. Juni 2008;

Aufgrund der Entscheidung der Europäischen Kommission vom 30. Juni 2008 in Bezug auf den nationalen Plan zur Zuteilung der Treibhausgasemissionszertifikate, der von Belgien gemäß der Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zugestellt worden ist;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die anfängliche Zuteilung von zusätzlichen Treibhausgasemissionszertifikate wird für den Zeitraum 2008-2012 wie folgt festgelegt:

ID PNA	Anlage	2009	2010	2011	2012	Gesamt
15	Idem Paper Virginal	0	27 635	33 162	33 162	93 959
20	Ineos Feluy	5 395	7 193	7 193	7 193	26 973
60	Ferrero Arlon	6 214	9 321	9 321	9 321	34 177
80	Mydibel Mouscron	2 421	2 996	2 996	2 996	11 409

ID PNA	Anlage	2009	2010	2011	2012	Gesamt
140	GSK Wavre	0	2 186	2 623	2 623	7 432
	GESAMT	14 030	49 331	55 295	55 295	173 950

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. Juli 2010

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2010/203837]

8 JULI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van het deel van de totale hoeveelheid broeikasgasemissierechten dat aanvankelijk aan de nieuwkomers wordt toegekend voor de periode 2008-2012

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto, inzonderheid op de artikelen 3, 4 en 5;

Gelet op het Waalse plan van 17 juni 2008 tot toekenning van broeikasgasemissierechten (periode 2008-2012);

Gelet op de beslissing van de Europese Commissie van 30 juni 2008 betreffende het nationale plan tot toekenning van broeikasgasemissierechten dat België overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad heeft ingediend;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De initiële toekenning van bijkomende broeikasgasemissierechten voor de periode 2008-2012 is vastgelegd als volgt :

ID PNA	Installatie	2009	2010	2011	2012	Totaal
15	IdemPaper Virginal	0	27 635	33 162	33 162	93 959
20	Ineo Feluy	5 395	7 193	7 193	7 193	26 973
60	Ferrero Arlon	6 214	9 321	9 321	9 321	34 177
80	Mydibel Moeskroen	2 421	2 996	2 996	2 996	11 409
140	GSK Wavre	0	2 186	2 623	2 623	7 432
	TOTAAL	14 030	49 331	55 295	55 295	173 950

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 3. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 juli 2010.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2010/27159]

21 JUNI 2010. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur de Le Rœulx sud - Le Rœulx

Le Ministre l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 2010;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E. le 16 mars 2006;

Vu le programme d'investissements en matière d'assainissement pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004;

Vu l'actualisation du programme d'investissements 2005-2009 approuvée par le Gouvernement wallon le 5 décembre 2008;

Vu la décision prise le 17 mars 2010 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux de pose du collecteur de Le Rœulx sud - Le Rœulx;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004, décret relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé la S.P.G.E., représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 23 décembre 2004 (actualisé le 5 décembre 2008) et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, établi par Mme Natacha Dupont, géomètre-expert;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations, notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifier par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge s'est à nouveau fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant la mise en demeure du 20 novembre 2009 adressée par la Commission européenne à l'Etat belge en vertu de l'article 226 du traité instituant la Communauté européenne, devenu l'article 258 de la version consolidée du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

Considérant que ce projet a pour objet la pose d'un collecteur d'assainissement sur l'entité de la ville de Le Rœulx;

Considérant que celui-ci récoltera les eaux domestiques produites au sein de l'agglomération du Rœulx, qui actuellement sont déversées dans le ruisseau Saint-Pierre et la rue de Savoie;

Considérant que la charge polluante concernée est de 3 500 EH;

Considérant la nécessité d'assurer une gestion des réseaux construits, en grevant les biens traversés d'une servitude de passage pour en assurer l'exploitation;

Considérant que la prise de possession immédiate des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 5 décembre 2008, mais aussi à la Directive CE 91/271, aux arrêts de la Cour de justice CE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44), et du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Le Rœulx et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO 3), Département Environnement et Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

Art. 2. La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

Art. 3. Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Art. 4. Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 21 juin 2010.

Ph. HENRY

Ville de Le Roeux

TABLEAU DES EMPRISES
Pouvoir expropriant, S.P.G.E. Rue Laoureux, 46 à 4800 Verviers

N° d'ordre		Indications cadastrales				Emprises				Remarques :		
		Section	Parcelle n°	Nature	Code plan de secteur	Contenance m²	Propriétaires	Plaine propriété m²	Sous-sol m²		Zone de location m²	expropriation judiciaire m²
Commune de Le Roeux 3^{ème} Division fEx. Thieuf												
1	B	275f		Pâtûre	4.3.	6086	Domaine du Centre Public d'Action Sociale de Le Roeux - Faubourg de Binche, 26 à 7070 Le Roeux	1	65	2021	2022	
2	B	278v		Pâtûre	4.3.	824	NOEL Jean-François Joseph & DUMONT Laetitia - Rue de Savoie, 23 à 7070 Le Roeux		30	824	824	
3	B	277b		Pâtûre	4.3.	335	NOEL Jean-François Joseph & DUMONT Laetitia - Rue de Savoie, 23 à 7070 Le Roeux		12	335	335	
4	B	278w		Terre v.v.	4.3.	898	NOEL Jean-François Joseph & DUMONT Laetitia - Rue de Savoie, 23 à 7070 Le Roeux	2	51	896	898	
5	B	279b		Pâtûre	4.3.	7000	NOEL Jean-François Joseph & DUMONT Laetitia - Rue de Savoie, 23 à 7070 Le Roeux	1	44	2299	2300	
6	B	68/02c		Terre v.v.	4.3.	1739	Domaine de la ville de Le Roeux - Grand Place, 1 à 7070 Le Roeux	7	153	811	818	
7	B	281h		Maison	1.0. & 4.3.	3142	SALVAGE Laure Henriette - Rue du Château Saint-Pierre, 27 à 7070 Le Roeux	2	87	2363	2365	
8	B	68h		Pâtûre	1.0. & 4.3.	3987	Domaine du Centre Public d'Action Sociale de Le Roeux - Faubourg de Binche, 26 à 7070 Le Roeux		31	994	994	
9	B	68f		Pâtûre	1.0.	1248	Domaine du Centre Public d'Action Sociale de Le Roeux - Faubourg de Binche, 26 à 7070 Le Roeux		21	879	879	
10	B	68d		Pré	1.0.	350	Domaine de la ville de Le Roeux - Grand Place, 1 à 7070 Le Roeux	3	34	347	350	
11	B	64/02f		Pâtûre	1.0.	2781	Domaine du Centre Public d'Action Sociale de Le Roeux - Faubourg de Binche, 26 à 7070 Le Roeux		40	2010	2010	
12	B	64/02d		Pré	1.0.	930	Domaine de la ville de Le Roeux - Grand Place, 1 à 7070 Le Roeux			363	363	
15	B	571		Jardin	1.0.	1515	LEONCELLI Pier Roberto - Rue des Champs d'en Haut, 36 à 7160 Chapelle-Lez-Herlaimont LEONCELLI Giacomo Attilio - Rue Aulnois, 71 à 7070 Le Roeux LEONCELLI Bruno Giuglio - Rue de Claire Fontaine, 189 à 7160 Chapelle-Lez-Herlaimont LEONELLI Claudio - Rue des Canadiens, 150 à 7110 La Louvière	1	17	266	267	
Commune de Le Roeux 1^{ère} Division fEx. Le Roeux/												
17	E	319f		Pré	4.1.	5196	VANDBERCO Henri Victor - Rue Victor Juste, 19 à 7110 La Louvière LEONCELLI Pier Roberto - Rue des Champs d'en Haut, 36 à 7160 Chapelle-Lez-Herlaimont LEONCELLI Giacomo Attilio - Rue Aulnois 71 à 7070 Le Roeux LEONCELLI Bruno Giuglio - Rue de Claire Fontaine, 189 à 7160 Chapelle-Lez-Herlaimont Société ALVA - CHP des Viviers, 3 à 7070 Le Roeux			1681	1681	
18	E	321e2		Pré	4.1. & 4.3.	2235					1482	
19	E	318/02d			4.1. & 4.3.	2261		4	233	2257	2261	
20	E	321/2		Pré	4.3.	6940	LEONCELLI Pier Roberto - Rue des Champs d'en Haut, 36 à 7160 Chapelle-Lez-Herlaimont LEONCELLI Giacomo Attilio - Rue Aulnois, 71 à 7070 Le Roeux LEONCELLI Bruno Giuglio - Rue de Claire Fontaine, 189 à 7160 Chapelle-Lez-Herlaimont LEONCELLI Claudio - Rue des Canadiens, 150 à 7110 La Louvière	6	281	6834	6940	
21	E	321k2		Sup. & P.C.	1.0.	1585	DEWAY-PETRE-KOCH Philippe François - Charly des Bois, 35 à 7090 Braine-le-Comte	4	49	692	696	
22	E	322m		Pré	1.0.	100	DE CROY-ROELIX Rodolphe Etienne, 21 - Place du Château, 21 à 7070 Le Roeux	1			100	
23	E	321c2		Terr. Batir	1.0.	260	VANZANDE Eric Armand & MILLAZZO Concetta - Chaussée Paul Houtart, 262 à 7110 La Louvière	2	43	258	260	
24	F	99n		Cab. Elect	1.0.	19	Domaine de l'IEH/Intercommunale d'Electricité du Hainaut - Boulevard Pierre Mayence, 1 à 6000 Charleroi			19	19	
25	F	99r		Pâtûre	1.0. & 4.3.	2514	Domaine du Centre Public d'Action Sociale de Le Roeux - Faubourg de Binche, 26 à 7070 Le Roeux	3	94	1814	1817	
26	D	700h		Terre	4.1.	3260	VANDBERCO Henri Victor - Rue Victor Juste, 19 à 7110 La Louvière		99	1583	1583	
27	D	689		Pré	4.1.	300	Domaine du Centre Public d'Action Sociale de Le Roeux - Faubourg de Binche, 26 à 7070 Le Roeux	4	109	109	109	
28	D	688		Pré	4.1.	150	Domaine du Centre Public d'Action Sociale de Le Roeux - Faubourg de Binche, 26 à 7070 Le Roeux	14	150	150	150	
29	D	687		Pâtûre	4.1.	19900	Domaine du Centre Public d'Action Sociale de Le Roeux - Faubourg de Binche, 26 à 7070 Le Roeux	104	2602	2602	2602	
30	D	674		Terre	4.1.	11610	Domaine du Centre Public d'Action Sociale de Le Roeux - Faubourg de Binche, 26 à 7070 Le Roeux	60	1908	1908	1908	
31	D	673		Terre	4.1.	7350	Domaine du Centre Public d'Action Sociale de Le Roeux - Faubourg de Binche, 26 à 7070 Le Roeux	73	2390	2390	2390	
32	D	671g		Pâtûre	4.1.	12720	STEVENS Valère Léon - Rue d'Houdeng, 204 à 7070 Le Roeux	59	1807	1807	1807	

33	D	628z	Terre	4.1.	20000	VAN DER BECO Henri Victor & MOTTEQUIN Geneviève-Marthe-Emilie - Rue Victor Juste, 19 à 7110 La Louvière		43	853	853
34	D	629f2	Entrepot	4.1.	1192	BRISON Jean-Paul Robert & DEMARET Eliane Victoria - Rue des Huit Bonniers, 12 à 7070 Le Roeulx			184	184
35	D	629h2	Pâture	4.1.	4973	BRISON Jean-Paul Robert & DEMARET Eliane Victoria - Rue des Huit Bonniers, 12 à 7070 Le Roeulx		108	2369	2369
36	D	628y	Terre	4.1.	3451	Société OKAY - Victor Demesmaekerstr. 167 à 1500 Halle			558	558
37	D	628e2	Terre	1.0.	802	Société Fluxys - Avenue des Arts, 31 à 1040 Bruxelles		57		
38	D	628f2	Entrepot	1.0.	3436	Société OKAY - Victor Demesmaekerstr. 167 à 1500 Halle		6	257	257
39	D	370l	Cab.Gaz	1.0.	257	Domaine de la Ville de Le Roeulx - Grand Place, 1 à 7070 Le Roeulx		84	1598	1598
40	D	369c	Jardin	1.0. & 4.3.	1990	BUYSENS Christian Marie & LEVIE Anne Marie - Rue des Ecaussinnes, 62 à 7070 Le Roeulx		21	502	924
41	D	362a	Jardin	4.3.	1920	BUYSENS Christian Marie & LEVIE Anne Marie - Rue des Ecaussinnes, 62 à 7070 Le Roeulx	422	12	79	91
42	D	360b	Jardin	1.0. & 4.3.	2000	BUYSENS Christian Marie & LEVIE Anne Marie - Rue des Ecaussinnes, 62 à 7070 Le Roeulx		4	36	385
43	D	365e	Inst.Sport	6.2.	7733	Domaine de la Ville de Le Roeulx - Grand Place, 1 à 7070 Le Roeulx			37	37
44	D	366x	Terr.Sport	6.2.	10483	Domaine de la Ville de Le Roeulx - Grand Place, 1 à 7070 Le Roeulx		68	675	675
45	D	523h4	Terrain	6.2.	675	Société Fluxys - Avenue des Arts, 31 à 1040 Bruxelles			673	673
46	D	523g4	Terrain	6.2.	673	Société Fluxys - Avenue des Arts, 31 à 1040 Bruxelles		16	323	323
47	D	521f	Pâture	6.2.	11464	DE MEURICHY Benoit Auguste - Rue d'Houdeng, 204 à 7070 Le Roeulx		79	1192	1192
48	D	523c4	Pâture	4.1.	8675	DE MEURICHY Benoit Auguste - Rue d'Houdeng, 204 à 7070 Le Roeulx		5	76	76
49	D	523h3	Chemin	4.1.	135	DE MEURICHY Benoit Auguste - Rue d'Houdeng, 204 à 7070 Le Roeulx		3	113	1797
50	D	523f3	Pâture	4.1.	5035	STEVENS Valere Léon - Rue d'Houdeng, 204 à 7070 Le Roeulx		3	70	1104
51	D	527l	Pâture	4.1.	8125	MARBAX Léona Elvire - Rue d'Houdeng, 180 à 7070 Le Roeulx		55	841	841
52	D	532d2	Pâture	4.1.	5670	DE POTTER Jacques Raymond - Rue des Combattants, 4 à 6470 Sivry-Rance		22	492	783
53	D	532h	Pâture	4.1.	7010	DE POTTER Jacques Raymond - Rue des Combattants, 4 à 6470 Sivry-Rance		4	43	43
54	D	532e2	Gar. Atelier	4.1.	1956	Société Garage et Carrosserie Mignon et Pignez - Rue d'Houdeng, 188 à 7070 Le Roeulx			124	124
55	D	548e	Maison	1.0. & 4.1.	980	GERIN Laurent Max - Rue d'Houdeng, 192 à 7070 Le Roeulx			110	110
56	D	533r	M. Commerce	1.0.	824	CUVELIER Christelle Chantal - Rue d'Houdeng, 192 à 7070 Le Roeulx		1	42	790
57	D	548f	Pré	4.1.	9850	Société GRESAM IMMO - Chaussée de Soignies, 69 à 7070 Le Roeulx		3	407	410
58	D	540a	Pré	1.0. & 4.1.	2544	Domaine du Centre Public d'Action Sociale de Le Roeulx - Faubourg de Binche, 26 à 7070 Le Roeulx				

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2010/27158]

21 JUIN 2010. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de construction de l'exutoire de la Xhavée-3^e tranche, à Wandre et de l'exutoire secondaire de la Xhavée-2^e partie et du collecteur de la plaine-5^e lot, à Jupille, et travaux divers – Liège

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 2010;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E. le 16 mars 2006;

Vu le programme d'investissements en matière d'assainissement pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004;

Vu l'actualisation du programme d'investissements 2005-2009 approuvée par le Gouvernement wallon le 3 novembre 2008;

Vu l'extrait du procès-verbal du conseil d'administration de l'intercommunale l'AIDE du 2 mars 2009;

Vu la décision prise le 17 mars 2010 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires aux travaux de construction de l'exutoire de la Xhavée-3^e tranche, à Wandre et de l'exutoire secondaire de la Xhavée-2^e partie et du collecteur de la plaine-5^e lot, à Jupille, et travaux divers – Liège;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004, décret relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé la S.P.G.E., représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004 et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par les plans ci-annexés, établis par M. Claude Sior, géomètre-expert;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations, notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifier par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge s'est à nouveau fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant le dernier courrier de la Commission européenne, étant un avis motivé, datant du 25 juin 2009, qui a été adressé dans le cadre de la procédure de l'article 228 du traité instituant la Communauté européenne, devenu l'article 260 de la version consolidée du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

Considérant que les habitations concernées par les travaux de démergement doivent être protégées dans les inondations indirectes de la Meuse;

Considérant que cette réalisation est nécessaire pour procéder à la séparation des eaux claires et des eaux usées pour lesquelles la station d'épuration de Liège-Oupeye est en fonction dans le bassin hydrographique concerné;

Considérant que l'implantation des ouvrages est conditionnée en fonction des contraintes économiques et techniques imposées par les règles de l'art en matière de construction d'ouvrages d'utilité publique, par le relief naturel du sol et par la configuration de la zone d'habitat concernée par les mesures de protection;

Considérant la nécessité d'assurer une gestion des réseaux construits, en grevant les biens traversés d'une servitude de passage pour en assurer l'exploitation;

Considérant que la prise de possession rapide des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 5 décembre 2008, mais aussi à la Directive CE 91/271, aux arrêts de la Cour de justice CE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) et du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Liège et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO3), Département Environnement et Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

Art. 2. La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

Art. 3. Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Art. 4. Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.
Namur, le 21 juin 2010.

Ph. HENRY

EXUTOIRE DE LA XHAVEE - 3^{ème} TRANCHE

EMPRISE N°	INDICATIONS CADASTRALES				EMPRISES			
	SECTION	PARCELLE N°	PROPRIETAIRES	NATURE	CONTENANCE (m ²)	PLEINE PROPRIETE (m ²)	SOUS-SOL (m ²)	PROVISOIRE (m ²)
			VILLE DE LIEGE 19 ^{ème} Division / Wandre					
1	B	513L	Domaine de la Région Wallonne Biens gérés par le Port Autonome de Liège quai de Maestricht, 14 - 4000 LIEGE	Terre V.V.	14.289			106,00
2	B	784F4	Domaine de la Région Wallonne	Terre V.V.	13.323	9,00		
3	B	784F4	Biens gérés par le Port Autonome de Liège	Terre V.V.	13.323		97,50	
4	B	784F4	quai de Maestricht, 14 - 4000 LIEGE	Terre V.V.	13.323	60,92		
5	B	784F5	idem	Terre V.V.	13.323			1.643,00
6	B	824D	DOGNIEZ, Mariette rue de Visé, 365 - 4020 LIEGE	Maison	230		45,77	
7	B	824F	DOGNIEZ, Mariette rue de Visé, 365 - 4020 LIEGE	Maison	335		68,03	
8	B	819C	DELVAUX, Jean rue sur les Heids, 2 - 4671 BLEGNY DOGNIEZ, Mariette rue de Visé, 365 - 4020 LIEGE DELVAUX, Alain rue sur le Bois, 46 - 4601 VISE	Maison	375		3,93	
9	B	888G	ROSETTE, Françoise	Verger H.T.	1.110	1,42		
10	B	888G	rue Alexandre Beaupain, 1 - 4845 JALHAY	Verger H.T.	1.110		19,83	
11	B	888G	idem	Verger H.T.	1.110			296,00
12	B	918B	DEHAYBE, Aline	Verger H.T.	5.390		118,04	
13	B	918B	rue de Jupille, 51 - 4600 VISE	Verger H.T.	5.390	15,00		
14	B	918B	DEHAYBE, Philippe	Verger H.T.	5.390		55,99	
15	B	918B	rue Joseph Leduc, 2 - 4340 AWANS ROSETTE, Jean-Michel boulevard Renier, 8 - 4900 SPA RIGO, Jean	Verger H.T.	5.390			928,00
16	B	917C	BOURSE, Alfred	Verger H.T.	2.214		82,01	
17	B	917C	rue de la Colline, 18 - 4020 LIEGE	Verger H.T.	2.214	9,29		
18	B	917C	idem	Verger H.T.	2.214		8,76	
19	B	917C	idem	Verger H.T.	2.214			483,00
20	B	916E	PERICK, Cyrille	Verger H.T.	2.122		124,04	
21	B	916E	rue de la Colline, 22 - 4020 LIEGE PERICK, Dolores rue de Visé, 514 - 4020 LIEGE BEMELEN, Guy route de Modave, 24 - 4577 MODAVE	Verger H.T.	2.122			543,00
22	B	931H	HUMPERS, Philippe	Maison	730		56,48	
23	B	931H	rue de la Colline, 36A - 4020 LIEGE	Maison	730			135,00
TOTAUX (m ²):						95,63	680,38	4.134,00

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/203908]

18 JUIJ 2010. — Arrêté ministériel reconnaissant d'utilité publique la mise en œuvre, au bénéfice d'activités économiques, de l'expropriation de parcelles situées sur le territoire des communes de Soignies et Braine-le-Comte. — Addendum

Le tableau d'emprise, publié au *Moniteur belge* du 25 juin 2010, aux pages 39536 et 39537, est relatif à l'arrêté ministériel du 18 juin 2010 reconnaissant d'utilité publique la mise en œuvre, au bénéfice d'activités économiques, de l'expropriation de parcelles situées sur le territoire des communes de Soignies et Braine-le-Comte, publié au *Moniteur belge* du 25 juin 2010, aux pages 39538 et suivantes.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/203907]

18 JUIJ 2010. — Arrêté ministériel reconnaissant d'utilité publique la mise en œuvre, au bénéfice d'activités économiques mixtes, de l'expropriation de parcelles situées sur le territoire de la commune de Mons. — Addendum

Le tableau d'emprise, publié au *Moniteur belge* du 25 juin 2010, aux pages 39546 à 39549, est relatif à l'arrêté ministériel du 18 juin 2010 reconnaissant d'utilité publique la mise en œuvre, au bénéfice d'activités économiques mixtes, de l'expropriation de parcelles situées sur le territoire de la commune de Mons, publié au *Moniteur belge* du 25 juin 2010, aux pages 39532 et suivantes.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2010/31348]

Personeel. — Verlenging van functie

Bij besluit van 10 juni 2010 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering beslist de heer Resimont, Francis, in zijn functie van secretaris-generaal van de Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verlengen voorbij de leeftijd van 65 jaar voor een periode van zes maanden vanaf 1 augustus 2010.

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2010/31348]

Personnel. — Prolongation de fonction

Par arrêté du 10 juin 2010, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de prolonger au-delà de 65 ans M. Resimont, Francis, dans sa fonction de secrétaire général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour une période de six mois à partir du 1^{er} août 2010.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

WETGEVENDE KAMERS
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[C – 2010/18272]

Examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van een wervingsreserve van attachés-archivarissen

De Kamer van volksvertegenwoordigers organiseert een examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van een wervingsreserve van attachés-archivarissen met een in het Nederlands gesteld diploma.

I. Functiebeschrijving

De attaché-archivaris staat in voor het archief-, document- en informatiebeheer van de (wetgevende diensten van de) Kamer.

Dit omvat o.m. :

- het plannen en organiseren van de archiefwerkzaamheden in samenwerking met de andere archiefmedewerkers;
- het opvolgen van de ontwikkelingen op het vlak van informatisering en digitale archivering;
- het formuleren van aanbevelingen voor het archiefbeleid, het actualiseren van richtlijnen voor de diensten, van orderingsplannen en selectielijsten;

CHAMBRES LEGISLATIVES
CHAMBRE DES REPRESENTANTS

[C – 2010/18272]

Examen en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement d'attachés-archivistes

La Chambre des représentants organise un examen en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement d'attachés-archivistes porteurs d'un diplôme établi en langue néerlandaise.

I. Description de la fonction

L'attaché-archiviste est chargé de la gestion des archives, des documents et de l'information (des services législatifs) de la Chambre.

Il s'agit notamment :

- de la planification et de l'organisation des activités d'archivage en collaboration avec les autres collaborateurs des archives;
- du suivi des évolutions dans le domaine de l'informatisation et de l'archivage numérique;
- de la formulation de recommandations dans le cadre de la politique d'archivage et de l'actualisation de directives pour les services, de plans de classement et de listes de sélection;

- het up to date houden van het centraal overzicht van de archiefcollecties;

- het opvolgen en verwerken van de archiefoverdrachten;

- het coördineren van de inventarisering van de diverse soorten archiefmateriaal : papieren stukken, digitaal archief, beeld- en geluidsmateriaal, bijzondere collecties zoals de numismatische collectie;

- het verder uitbouwen van de archiefdatabank met specifieke aandacht voor het groeiend aanbod digitale informatie;

- het begeleiden en opvolgen van werkzaamheden in verband met preservering, duurzame bewaring, materiële zorg voor en ordening van archiefstukken;

- de dienstverlening en de informatieverstrekking in verband met de archiefbescheiden, het verrichten van opzoekingen, het beantwoorden van vragen, het ontvangen van bezoekers;

- het meewerken aan diverse initiatieven van de Kamer zoals publicaties en tentoonstellingen;

- het beheer van de biografische databank en de biografische dossiers van de volksvertegenwoordigers;

- de publicatie van het Biografisch Handboek.

III. TOELAATBAARHEIDSVEREISTEN

De kandidaten moeten :

1° burger zijn van de Europese Unie;

2° van onberispelijk gedrag zijn;

3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4° voor de mannelijke kandidaten, voldoen aan de dienstplichtwetten;

5° houder zijn van een in het Nederlands gesteld universitair of daarmee gelijkgesteld diploma dat toegang geeft tot functies van niveau 1;

6° houder zijn van een aanvullend diploma in archivistiek, bibliotheekwetenschappen of conservering (master-na-master in de archivistiek of hiermee gelijkgesteld).

Worden eveneens aanvaard : in het buitenland behaalde diploma's of studiegetuigschriften die, krachtens internationale overeenkomsten of verdragen of in toepassing van de wet of het decreet, als gelijkwaardig worden verklaard met de voornoemde diploma's, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de procedure die in de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 wordt beschreven, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen erkenningsstelsel van diploma's in aanmerking worden genomen.

Aan deze vereisten moet zijn voldaan op de datum van de afsluiting van de inschrijvingen, namelijk 30 september 2010.

IV. EXAMENPROGRAMMA

1. Maturiteitsproef :

Samenvatting in het Nederlands van, en kritisch commentaar in het Frans op een lezing van twintig minuten gehouden in het Nederlands over een onderwerp van algemeen belang op het niveau van het hoger onderwijs.

Dit examenonderdeel heeft tot doel de zin voor synthese en voor kritiek bij de kandidaten te doen uitkomen. Het te leveren werk moet dus uit twee onderscheiden delen bestaan :

a) een samenvatting in doorlopende tekst, van de ontwikkelde hoofdgedachten;

b) een uiteenzetting van de opmerkingen en de persoonlijke overwegingen en eventueel de tegenwerpingen en de kritiek welke de kandidaten gepast achten.

Bij de beoordeling wordt voor elk van de twee afzonderlijk beschouwde delen rekening gehouden met de inhoud, de vorm en de spelling.

N.B. Tijdens de voordracht mag de kandidaat geen aantekeningen maken.

Vereist minimum : 20/40 voor de samenvatting;

20/40 voor het kritisch commentaar.

- de mise à jour de l'aperçu général des collections d'archives;

- du suivi et du traitement des transferts d'archives;

- de la coordination de l'inventorisation des diverses sortes d'archives : documents papier, archives numériques, documents visuels et sonores, collections spéciales telles que la collection numismatique;

- de la poursuite du développement de la banque de données des archives en accordant une attention particulière à l'offre croissante des informations numériques;

- de l'accompagnement et du suivi des activités en matière de préservation, de conservation durable, d'entretien du matériel et de classement des documents d'archives;

- de la prestation de services et de la fourniture d'informations concernant les documents d'archives, des recherches à effectuer, des réponses à fournir aux questions et de l'accueil de visiteurs;

- de la collaboration à diverses initiatives de la Chambre, telles que des publications et des expositions;

- de la gestion de la banque de données biographiques et des dossiers biographiques des députés;

- de la publication du Manuel biographique.

II. CONDITIONS D'ADMISSIBILITE

Les candidats doivent :

1° être citoyens de l'Union européenne;

2° être de conduite irréprochable;

3° jouir des droits civils et politiques;

4° pour les candidats masculins, satisfaire aux lois sur la milice;

5° être porteurs d'un diplôme universitaire ou assimilé donnant accès aux emplois de niveau 1 et établi en langue néerlandaise;

6° être porteurs d'un diplôme complémentaire en archivistique, en sciences de la bibliothèque ou en conservation, ou assimilé.

Sont également admis : les diplômes ou certificats d'études obtenus à l'étranger qui, en vertu d'accords ou conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents aux titres précités, de même que les diplômes reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.

Ces conditions doivent être réunies à la date de clôture des inscriptions, c'est-à-dire au 30 septembre 2010.

III. PROGRAMME D'EXAMEN

1. Epreuve de maturité

Résumé en langue néerlandaise et commentaire critique en langue française d'une conférence donnée en langue néerlandaise d'une durée de vingt minutes sur un sujet d'ordre général du niveau de l'enseignement supérieur.

Cette épreuve a pour objet de déceler l'esprit de synthèse et de critique des candidats. Le travail à fournir doit donc comporter deux parties distinctes :

a) un résumé, en texte continu, des idées maîtresses développées;

b) un exposé, comprenant les remarques, les réflexions personnelles et éventuellement les objections ainsi que les critiques jugées opportunes par les candidats.

L'appréciation porte pour chacune des parties du travail, considérées séparément, sur le fond, la forme et l'orthographe.

N.B. Pendant la conférence, les candidats ne peuvent pas prendre de notes.

Minimum requis : 20/40 pour le résumé;

20/40 pour le commentaire critique.

2. Schriftelijke of mondelinge proef betreffende de theoretische en praktische kennis van de archivistiek :

- General International Standard Archival Description ISAD (G);
- de geldende archiefwet- en -decreetgeving;
- wet- en decreetgeving inzake openbaarheid van bestuur en bescherming van de persoonlijke levenssfeer;
- theorieën en methodologie van de archivistiek en het hedendaags documentbeheer;
- conserverings- en restauratietechnieken;
- archiveringstechnieken (technieken inzake het verwerven, bewaren, ordenen enz. van archief);
- klassieke en nieuwe informatiedragers;
- digitaliseren van archiefmateriaal;
- collectiebeleid : acquisitie – deselectie.

Vereist minimum : 50/100.

3. Interview in beide landstalen :

Dit examengedeelte bestaat uit een gesprek van de hak op de tak in beide landstalen over diverse onderwerpen. Het is bedoeld om de kandidaten te toetsen op hun denkvermogen en hun algemene ontwikkeling en om hun voorkomen, taalbeheersing, communicatievaardigheid en stressbestendigheid te beoordelen.

Vereist minimum : 20/40.

Elk examenonderdeel geldt als een schifting.

V. WEDDE - LOOPBAAN

De brutojaarwedde bij het begin van de loopbaan bedraagt, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt, € 43.709,23 à € 58.725,62, volgens de leeftijd van de kandidaat bij de indiensttreding.

De aanwerving geschiedt op proef voor één jaar in de graad van attaché, als de betrokkene medisch geschikt is voor de uitoefening van de functie. Na de proeftijd kan een benoeming in vast verband plaatsvinden indien de proeftijd met succes werd beëindigd.

De attaché kan in de vlakke loopbaan worden bevorderd tot :

- adjunct-adviseur, na 3 jaar dienst;
- adviseur, na 10 jaar dienst;
- eerste adviseur, na 15 jaar dienst.

De maximumbrutowedde op het einde van de loopbaan bedraagt € 102.806,45 per jaar, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt.

VI. PRESTATIES

Het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

V. INSCHRIJVING

De aanvragen met curriculum vitae en vermelding van de gesolliciteerde functie moeten schriftelijk en uiterlijk 30 september 2010 worden gericht aan de dienst Personeel en Sociale Zaken van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Examensecretariaat, Paleis der Natie, 1008 Brussel.

Het inschrijvingsformulier en de brochure met het examenprogramma zullen automatisch worden toegestuurd aan de kandidaten die aan de deelnemingsvoorwaarden voldoen.

Vroegere aanvragen moeten worden hernieuwd.

Tot de selectieproeven worden enkel toegelaten de kandidaten die hun inschrijvings-formulier ingevuld terugsturen, samen met een kopie van hun diploma's.

2. Epreuve écrite ou orale sur la connaissance théorique et pratique de l'archivistique

- norme générale et internationale de description archivistique ISAD (G);
- lois et décrets en vigueur en matière d'archives;
- lois et décrets relatifs à la publicité de l'administration et à la protection de la vie privée;
- théories et méthodologie de l'archivistique et gestion contemporaine des documents;
- techniques de conservation et de restauration;
- techniques d'archivage (notamment techniques d'acquisition, de conservation et de classement d'archives);
- supports d'information classiques et nouveaux;
- numérisation de matériel archivistique;
- politique de gestion des collections : acquisition – désélection.

Minimum requis : 50/100.

3. Interview dans les deux langues nationales :

Cette épreuve consiste en un entretien à bâtons rompus dans les deux langues nationales sur des sujets d'ordre divers. Elle a pour objet immédiat de déterminer les qualités de réflexion et la culture générale des candidats, tout en permettant d'apprécier leur façon de se présenter, leurs connaissances linguistiques, leur capacité de communication et leur résistance au stress.

Minimum requis : 20/40.

Chaque épreuve est éliminatoire.

IV. TRAITEMENT - CARRIERE

Le traitement annuel brut de début de carrière est de € 43.709,23 à € 58.725,62 au coefficient actuel de liquidation, selon l'âge du candidat au moment de son entrée en service.

Le recrutement s'effectue à l'essai pour un an dans le grade d'attaché, si l'intéressé(e) est médicalement apte à exercer la fonction. Une nomination à titre définitif peut intervenir à l'issue de l'année d'essai, pour autant que celle-ci se termine avec succès.

L'attaché peut accéder en carrière plane au grade de :

- conseiller adjoint, après 3 ans de service;
- conseiller, après 10 ans de service;
- premier conseiller, après 15 ans de service.

Le traitement annuel brut maximum de fin de carrière s'élève à € 102.806,45 au coefficient actuel de liquidation.

V. PRESTATIONS

La fin des prestations journalières est fonction des nécessités de service.

VI. INSCRIPTION

Les demandes avec curriculum vitae et mention de la fonction postulée doivent être adressées par écrit, au plus tard le 30 septembre 2010, au service du Personnel et des Affaires sociales de la Chambre des représentants, Secrétariat des examens, Palais de la Nation - 1008 Bruxelles.

Le formulaire d'inscription et la brochure reprenant le programme des épreuves seront automatiquement envoyés aux candidats qui réunissent les conditions de participation.

Les demandes antérieures doivent être renouvelées.

Seuls seront admis aux épreuves de sélection les candidats qui auront renvoyé leur formulaire d'inscription dûment complété, et accompagné d'une copie de leurs diplômes.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/203831]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 17 mai 2010 en cause de Philippe Dodion contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 mai 2010, le Tribunal de première instance de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 136 du Code des impôts sur les revenus, interprété en ce sens qu'il est en tout état de cause exclu que les enfants de parents séparés soient, sur le plan fiscal, pris à charge simultanément par les deux parents, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution et plus particulièrement le principe d'égalité des Belges, en ce qu'il traite différemment des personnes dans une situation comparable, soit le parent qui prend effectivement en charge ses enfants chez qui ils sont domiciliés et celui qui prend effectivement en charge ses enfants chez qui ils ne sont pas domiciliés ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4939 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/203831]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 17 mei 2010 in zake Philippe Dodion tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 mei 2010, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 136 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, in die zin geïnterpreteerd dat het hoe dan ook uitgesloten is dat de kinderen van gescheiden ouders op fiscaal vlak tegelijkertijd ten laste worden genomen door de beide ouders, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en meer in het bijzonder het beginsel van gelijkheid van de Belgen, in zoverre het personen die zich in een vergelijkbare situatie bevinden verschillend behandelt, zijnde de ouder die zijn kinderen daadwerkelijk ten laste neemt en bij wie ze zijn gedomicilieerd en de ouder die zijn kinderen daadwerkelijk ten laste neemt en bij wie ze niet zijn gedomicilieerd ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4939 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/203831]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 17. Mai 2010 in Sachen Philippe Dodion gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 28. Mai 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstoßt Artikel 136 des Einkommensteuergesetzbuches, dahingehend ausgelegt, dass es auf jeden Fall ausgeschlossen ist, dass die Kinder von getrennten Eltern steuerrechtlich gleichzeitig als zu Lasten der beiden Elternteile gelten, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung und insbesondere gegen den Grundsatz der Gleichheit der Belgier, indem er Personen, die sich in einer vergleichbaren Situation befinden, unterschiedlich behandelt, und zwar den Elternteil, der tatsächlich für seine Kinder sorgt und bei dem sie ihren Wohnsitz haben, und den Elternteil, der tatsächlich für seine Kinder sorgt und bei dem sie nicht ihren Wohnsitz haben? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4939 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/203784]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 25 mei 2010 in zake het openbaar ministerie tegen Arthur Baeck en Ellen Wintermans, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 1 juni 2010, heeft de Correctionele Rechtbank te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden artikel 1.1.2., 10°, en artikel 6.1.1., vierde lid VCRO het *standstill*-beginsel vervat in artikel 23 van de Grondwet al dan niet in samenlezing met artikel 7bis van de Grondwet, door de vermindering van de feitelijke en rechtsbescherming van de landschappelijk waardevolle agrarische gebieden als gevolg van de depenalisering van het misdrijf van instandhouding in deze gebieden ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4942 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/203784]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 25 mai 2010 en cause du ministère public contre Arthur Baeck et Ellen Wintermans, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 1^{er} juin 2010, le Tribunal correctionnel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 1.1.2, 10^o, et l'article 6.1.1, alinéa 4, du ' Code flamand de l'aménagement du territoire ' violent-ils le principe de *standstill* consacré par l'article 23 de la Constitution, combiné ou non avec l'article 7bis de la Constitution, en raison de la diminution de la protection en fait et en droit des zones agricoles d'intérêt paysager, qui résulte de la dépenalisation de l'infraction de maintien dans ces zones ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4942 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/203784]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 25. Mai 2010 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen Arthur Baeck und Ellen Wintermans, dessen Ausfertigung am 1. Juni 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Korrekionalgericht Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen Artikel 1.1.2 Nr. 10 und Artikel 6.6.1. Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex gegen den Stillhaltegrundsatz im Sinne von Artikel 23 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 7bis der Verfassung, wegen der Verringerung des faktischen und rechtlichen Schutzes der landschaftlich wertvollen Agrargebiete infolge der Depenalisierung der Straftat der Beibehaltung in diesen Gebieten?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4942 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/203833]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest nr. 203.944 van 18 mei 2010 in zake Dirk Dobbelaere tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 2 juni 2010, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 15 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst, zoals het werd vervangen en gewijzigd door artikel 12 van de wet van 28 december 1990, door artikel 12 van de wet van 20 mei 1994 en door artikel 26 van de wet van 25 mei 2000, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk genomen of gelezen in samenhang met de artikelen 12, 23 en 182 van de Grondwet, in de mate dat die bepaling de minister van Landsverdediging een discretionaire bevoegdheid verleent om een aangevraagde tijdelijke ambtsontheffing wegens persoonlijke aangelegenheden te weigeren op grond van encadreringsvereisten en omdat niet voldaan is aan de rendementsvoorwaarden ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4946 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/203833]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt n° 203.944 du 18 mai 2010 en cause de Dirk Dobbelaere contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 2 juin 2010, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 15 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, tel qu'il a été remplacé et modifié par l'article 12 de la loi du 28 décembre 1990, par l'article 12 de la loi du 20 mai 1994 et par l'article 26 de la loi du 25 mai 2000, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou combinés avec les articles 12, 23 et 182 de la Constitution, dans la mesure où cette disposition confère au ministre de la Défense nationale un pouvoir discrétionnaire pour refuser une demande de retrait temporaire d'emploi pour convenances personnelles sur la base d'exigences d'encadrement et parce qu'il n'est pas satisfait aux conditions de rendement ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4946 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/203833]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil Nr. 203.944 vom 18. Mai 2010 in Sachen Dirk Dobbelaere gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 2. Juni 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 15 des Gesetzes vom 1. März 1958 über das Statut der Berufsoffiziere der Land-, Luft- und Seestreitkräfte und des medizinischen Dienstes und der Reserveoffiziere aller Streitkräfte und des medizinischen Dienstes, ersetzt und abgeändert durch Artikel 12 des Gesetzes vom 28. Dezember 1990, durch Artikel 12 des Gesetzes vom 20. Mai 1994 und durch Artikel 26 des Gesetzes vom 25. Mai 2000, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 12, 23 und 182 der Verfassung, insofern diese Bestimmung dem Minister der Landesverteidigung die Ermessensbefugnis erteilt, einen Antrag auf zeitweilige Amtsenthebung aus persönlichen Gründen aufgrund der Anforderungen des Stellenplans sowie aufgrund der Nichterfüllung der Leistungsbedingungen abzulehnen?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4946 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/203836]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 14 mai 2010 en cause de la SA « Résidence Christalain » contre la Région de Bruxelles-Capitale, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 3 juin 2010, la Cour de cassation a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 3, § 1^{er}, c), de l'ordonnance du 23 juillet 1992 de la Région de Bruxelles-Capitale relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles, dans sa version antérieure à sa modification par l'article 2 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 1^{er} mars 2007, lu en combinaison avec l'article 3, § 1^{er}, a), et, pour autant que de besoin, l'article 3, § 1^{er}, a), de ladite ordonnance violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution dans l'interprétation suivant laquelle

- ils excluent, d'une part, du champ d'application de la taxe prévue par cette ordonnance les propriétaires d'un immeuble bâti situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ou les titulaires de droits réels sur un tel bien qui l'affectent à un établissement d'habitation collective comportant des résidences séparées occupées chacune par un ménage, telle une seigneurie,

- mais mettent, d'autre part, cette taxe à charge des propriétaires ou titulaires de droits réels qui affectent ce bien à l'hébergement collectif de personnes âgées,

alors que tant les premiers que les seconds sont titulaires d'un droit de propriété ou d'autres droits réels sur un immeuble affecté à un usage d'habitation et donc à un usage résidentiel ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4947 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/203836]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 14 mei 2010 in zake de nv « Résidence Christalain » tegen het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 3 juni 2010, heeft het Hof van Cassatie de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 3, § 1, c), van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 ' betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen ', in de versie van vóór de wijziging ervan bij artikel 2 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 1 maart 2007, in samenhang gelezen met artikel 3, § 1, a), en, voor zover nodig met artikel 3, § 1, a), van de genoemde ordonnantie, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in de interpretatie volgens welke

- zij, enerzijds, van de toepassings sfeer van de in die ordonnantie bedoelde belasting de eigenaars uitsluiten van een op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest gelegen bebouwde eigendom of de houders van zakelijke rechten op een dergelijk goed die dat goed bestemmen voor een gebouw van collectief wonen dat afzonderlijke flats bevat die ieder door een gezin worden betrokken, zoals een seniorenresidentie,

- maar, anderzijds, die belasting ten laste leggen van de eigenaars of de houders van zakelijke rechten die dat goed bestemmen voor de collectieve huisvesting van bejaarden,

terwijl zowel eerstgenoemden als laatstgenoemde houders zijn van een eigendomsrecht of van andere zakelijke rechten op een gebouw dat bestemd is voor bewoning en dus voor een residentiële bestemming ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4947 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/203836]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 14. Mai 2010 in Sachen der «Résidence Christalain» AG gegen die Region Brüssel-Hauptstadt, dessen Ausfertigung am 3. Juni 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Kassationshof folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen Artikel 3 § 1 Buchstabe c) der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 23. Juli 1992 bezüglich der Regionalsteuer zu Lasten der Benutzer bebauter Grundstücke und Inhaber dinglicher Rechte an bestimmten Immobilien, in der vor seiner Abänderung durch Artikel 2 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 1. März 2007 geltenden Fassung, in Verbindung mit Artikel 3 § 1 Buchstabe a), und nötigenfalls Artikel 3 § 1 Buchstabe a) der genannten Ordonnanz gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass sie

- einerseits die Eigentümer eines bebauten Grundstücks, das auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt gelegen ist, oder die Inhaber dinglicher Rechte an einer solchen Immobilie, die sie für eine Einrichtung für kollektives Wohnen bestimmen, welche Einzelwohnungen umfasst, die je von einem Haushalt bewohnt werden, wie eine Seniorenwohnanlage, vom Anwendungsbereich der in dieser Ordonnanz vorgesehenen Steuer ausschließen,

- andererseits diese Steuer aber den Eigentümern oder den Inhabern dinglicher Rechte auferlegen, die dieses Gut für die kollektive Unterbringung von Senioren bestimmen,

während sowohl die Erstgenannten als die Letztgenannten Inhaber eines Eigentumsrechts oder anderer dinglicher Rechte an einer zu Wohnzwecken und somit zu residentiellen Zwecken bestimmten Immobilie sind?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4947 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/203849]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 28 mai 2010 en cause de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI) contre Paul Fastré, en présence de l'Office national des pensions (ONP), dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 8 juin 2010, la Cour du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, confirmé par l'article 6, 2^o, de la loi du 26 juin 1997, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 1 du 1^{er} protocole additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme en ce qu'il maintient dans le régime des travailleurs indépendants, une réduction pour anticipation en cas de prise de cours de la pension de retraite avant l'âge de 65 ans alors que dans la régime de sécurité sociale des travailleurs salariés, la pension de retraite peut être obtenue sans réduction pour anticipation, dès l'âge de 60 ans ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4954 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/203849]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 28 mei 2010 in zake de Rijksdienst voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (RSVZ) tegen Paul Fastré, in aanwezigheid van de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP), waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 8 juni 2010, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 ' betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese [Economische] en Monetaire Unie ', bekrachtigd bij artikel 6, 2^o, van de wet van 26 juni 1997, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre het in het stelsel van de zelfstandigen een vermindering voor vervroeging handhaaft in het geval waarin het rustpensioen ingaat vóór de leeftijd van 65 jaar terwijl in het socialezekerheidsstelsel van de loontrekkenden het rustpensioen zonder vermindering wegens vervroeging vanaf de leeftijd van 60 jaar kan worden verkregen ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4954 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/203849]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 28. Mai 2010 in Sachen des Landesinstituts der Sozialversicherungen für Selbständige (LISVS) gegen Paul Faestre, in Anwesenheit des Landespensionsamtes (LPA), dessen Ausfertigung am 8. Juni 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 3 § 2 des königlichen Erlasses vom 30. Januar 1997 über die Pensionsregelung für Selbständige in Anwendung der Artikel 15 und 27 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen sowie in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion, bestätigt durch Artikel 6 Nr. 2 des Gesetzes vom 26. Juni 1997, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention, indem er in der Pensionsregelung für Selbständige eine Reduzierung wegen verfrühter Inanspruchnahme behält, wenn die Ruhestandspension vor dem Alter von 65 Jahren anfängt, während in der Regelung der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger die Ruhestandspension ohne Reduzierung wegen verfrühter Inanspruchnahme ab dem Alter von 60 Jahren möglich ist?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4954 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslag

[2010/203941]

Vergelijkende selectie van Franstalige technisch deskundige luchtvaart. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Franstalige technisch deskundige luchtvaart (m/v) (niveau B) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (AFG09881) werd afgesloten op 15 juli 2010.

Er zijn 8 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultat

[2010/203941]

Sélection comparative d'expert technique aérien, d'expression française. — Résultat

La sélection comparative d'expert technique aérien (m/f) (niveau B), d'expression française, pour le SPF Mobilité et Transports (AFG09881) a été clôturée le 15 juillet 2010.

Le nombre de lauréats s'élève à 8.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2010/54786]

Erfloze nalatenschap van De Sy, Denise

De Sy, Denise Martha Leona, ongehuwd, geboren te Oosteeklo op 17 september 1923, zonder beroep, laatst gehuisvest te 9890 Gavere, Kloosterstraat 6, is overleden te Gavere op 18 juni 2008, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent, bij beschikking van 10 december 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Gent, 11 januari 2010.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
N. Neckebrouck.

(54786)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publication prescrite par l'article 770
du Code civil*

[2010/54786]

Succession en déshérence de De Sy, Denise

De Sy, Denise Martha Leona, célibataire, née à Oosteeklo le 17 septembre 1923, sans profession, domiciliée à 9890 Gavere, Kloosterstraat 6, est décédée à Gavere le 18 juin 2008, sans laisser de successeurs connus.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Gand a, par ordonnance du 10 décembre 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Gand, le 11 janvier 2010.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
K. Neckebrouck.

(54786)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/203779]

Bericht betreffende een nieuwe regeling van de werkingssfeer van een paritair comité

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, wiens kantoren gevestigd zijn te 1210 Brussel, Kunstlaan 7, brengt ter kennis van de betrokken organisaties dat zij overweegt de Koning voor te stellen om het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek (nr. 140), vastgesteld bij het koninklijk besluit van 13 maart 1973

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/203779]

Avis concernant une réglementation nouvelle du champ d'application d'une commission paritaire

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, dont les bureaux sont situés à 1210 Bruxelles, avenue des Arts 7, informe les organisations intéressées qu'elle envisage de proposer au Roi de clarifier le champ de compétence de la Commission paritaire du transport et de la logistique (n° 140), fixé par l'arrêté royal du

(*Belgisch Staatsblad* van 13 april 1973), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 mei 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1981) en 7 mei 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2007), te verduidelijken zoals hierna aangegeven. Door de oprichting van verschillende paritaire subcomités binnen het PC nr. 140 is het immers noodzakelijk geworden expliciet te beschrijven waaruit de grondafhandeling op luchthavens juist bestaat.

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 13 maart 1973, vervangen bij het koninklijk besluit van 7 mei 2007, wordt aangevuld met de bepaling onder 3, luidende :

« 3. Ondernemingen voor grondafhandeling op luchthavens.

Onder grondafhandeling wordt begrepen platform-, passagiers-, bagage-, grondtransport- en vracht- en postafhandeling en bijstand aan bemanning.

Onder luchthavens wordt begrepen elk bepaald grond- of wateroppervlak (met gebouwen, installaties en materiaal) in hoofdzaak bestemd om, geheel of gedeeltelijk, door derden te worden gebruikt voor de aankomst, het vertrek en de bewegingen van vliegtuigen op het oppervlak.

Het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek is niet bevoegd voor ondernemingen voor grondafhandeling op luchthavens die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, het Paritair Comité voor de schoonmaak, het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, het Paritair Comité voor het hotelbedrijf of het Paritair Comité voor de handelsluchtvaart. »

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

13 mars 1973 (*Moniteur belge* du 13 avril 1973), modifié par les arrêtés royaux des 8 mai 1981 (*Moniteur belge* du 26 juin 1981) et 7 mai 2007 (*Moniteur belge* du 31 mai 2007), comme indiqué ci-après. A cause de la création de différentes sous-commissions paritaires au sein de la CP n° 140, il est devenu nécessaire de décrire explicitement en quoi consiste l'assistance en escale dans les aéroports.

L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 13 mars 1973, remplacé par l'arrêté royal du 7 mai 2007, est complété par le 3 rédigé comme suit :

« 3. Entreprises d'assistance en escale dans les aéroports.

Par assistance en escale, on comprend l'assistance 'opérations en piste', l'assistance 'passagers', l'assistance 'bagages', l'assistance 'transport au sol' et l'assistance 'fret et post' et l'assistance aux membres d'équipage.

Par aéroports, il y a lieu d'entendre toute surface définie sur terre ou sur l'eau (comprenant les bâtiments, les installations et le matériel) destinée principalement à l'usage, en totalité ou en partie, par des tiers pour l'arrivée, le départ et les évolutions des avions à la surface.

La Commission paritaire du transport et de la logistique n'est pas compétente pour les entreprises d'assistance en escale qui relèvent de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, de la Commission paritaire pour le nettoyage, de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière ou de la Commission paritaire de l'aviation commerciale. »

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2010/09633]

Wet van 15 mei 1987

betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 2 juni 2010 is machtiging verleend aan de genaamde Piette, Axel, geboren te Ukkel op 4 februari 2010, wonende te Overijse, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Piette-Thoms » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juni 2010 is machtiging verleend aan de heer Claus, Jonathan, geboren te Charleroi op 29 november 1988, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « De Meester » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juni 2010 is machtiging verleend aan Mevr. Ntawushirintimba, Jeanine, geboren te Muyinga (Burundi) op 17 juli 1965, wonende te 's Gravenbrakel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Ntashi » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juni 2010 is machtiging verleend aan de genaamde Sterpin, Elena Laura, geboren te Brussel op 28 januari 2010, wonende te Elsene, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Clington Sterpin » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juni 2010 is machtiging verleend aan de genaamde Magaz y van Nes, Guadalupe Clara Isabel Mauricio Marie Ghislaine, geboren te Brussel op 6 februari 2010, wonende te Sint-Pieters-Woluwe, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Magaz » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2010/09633]

Loi du 15 mai 1987

relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 2 juin 2010, le nommé Piette, Axel, né à Uccle le 4 février 2010, demeurant à Overijse, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Piette-Thoms », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juin 2010, M. Claus, Jonathan, né à Charleroi le 29 novembre 1988, y demeurant, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « De Meester », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juin 2010, Mme Ntawushirintimba, Jeanine, née à Muyinga (Burundi) le 17 juillet 1965, demeurant à Braine-le-Comte, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Ntashi », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juin 2010, la nommée Sterpin, Elena Laura, née à Bruxelles le 28 janvier 2010, demeurant à Ixelles, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Clington Sterpin », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juin 2010, la nommée Magaz y van Nes, Guadalupe Clara Isabel Mauricio Marie Ghislaine, née à Bruxelles le 6 février 2010, demeurant à Woluwe-Saint-Pierre, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Magaz », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 2 juni 2010 is machtiging verleend aan Mej. Guibourgé, Jessica Zofia Monique Marie, geboren te Versailles (Frankrijk) op 5 mei 1987, wonende te Warschau (Polen), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Czetwertyńska-Guibourgé » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juni 2010 is machtiging verleend aan :
de heer Guibourgé, Kalikst Henri Abraham Marie Swiatopolk, geboren te Versailles (Frankrijk) op 24 juni 1985, en
de heer Guibourgé, Arthur Joseph Bruno Marie Swiatopolk, geboren te Versailles (Frankrijk) op 12 juni 1989,
allen wonende te Warschau (Polen), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Czetwertyński-Guibourgé » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juni 2010 is machtiging verleend aan de genaamde Sánchez Ramirez, Pablo, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 25 maart 2009, wonende te Oudergem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Sánchez Pes » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juni 2010 is machtiging verleend aan de genaamde Tsibidas, Sophia Elisa, geboren te Ukkel op 15 februari 2002, wonende te Oudergem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Tsibida Fabrikano » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2010/09634]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2010 is machtiging verleend aan :
Mevr. Gonzalez-Tomillo, Mercédès, geboren te Charleroi op 3 februari 1965, wonende te Walcourt, en

Mevr. Gonzalez-Tomillo, Marta, geboren te Charleroi op 20 augustus 1967, er wonende,
om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Gonzalez Lopez » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2010 is machtiging verleend aan de heer Fourmarier, Benjamin Jean-Marie Adolphe Ernest, geboren te Charleroi op 15 juli 1988, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Van Puyenbroeck » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2010 is machtiging verleend aan de heer Grodent, Diego Robert Camille Maricel, geboren te Ukkel op 10 november 1988, wonende te Waterloo, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Grodent Aguirre » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2010 is machtiging verleend aan Mej. De Vos, Nathalie, geboren te Les Escaldes Engordany (Prinsdom d'Andorra) op 3 juni 1976, wonende te Vorst, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Le Tutour » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 2 juin 2010, Mlle Guibourgé, Jessica Zofia Monique Marie, née à Versailles (France) le 5 mai 1987, demeurant à Varsovie (Pologne), est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Czetwertyńska-Guibourgé », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juin 2010 :
M. Guibourgé, Kalikst Henri Abraham Marie Swiatopolk, né à Versailles (France) le 24 juin 1985, et
M. Guibourgé, Artur Joseph Bruno Marie Swiatopolk, né Versailles (France) le 12 juin 1989,
tous résidant à Varsovie (Pologne), sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Czetwertyński-Guibourgé », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juin 2010, le nommé Sánchez Ramirez, Pablo, né à Woluwe-Saint-Lambert le 25 mars 2009, résidant à Auderghem, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Sánchez Pes », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juin 2010, la nommée Tsibidas, Sophia Elisa, née à Uccle le 15 février 2002, demeurant à Auderghem, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Tsibida Fabrikano », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2010/09634]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 15 juin 2010 :
Mme Gonzalez-Tomillo, Mercédès, née à Charleroi le 3 février 1965, demeurant à Walcourt, et

Mme Gonzalez-Tomillo, Marta, née à Charleroi le 20 août 1967, y demeurant,
sont autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Gonzalez Lopez », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 15 juin 2010, M. Fourmarier, Benjamin Jean-Marie Adolphe Ernest, né à Charleroi le 15 juillet 1988, y demeurant, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Van Puyenbroeck », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 15 juin 2010, M. Grodent, Diego Robert Camille Maricel, né à Uccle le 10 novembre 1988, résidant à Waterloo, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Grodent Aguirre », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 15 juin 2010, Mlle De Vos, Nathalie, née à Les Escaldes Engordany (Principauté d'Andorre) le 3 juin 1976, demeurant à Forest, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Le Tutour », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2010 is machtiging verleend aan Mej. Koca, Hande, geboren te Ukkel op 6 februari 1984, wonende te Schaarbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Kodja » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2010 is machtiging verleend aan Mevr. Rowgalo, Dorota, geboren te Monki (Polen) op 2 juni 1969, wonende te Mechelen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Jaromińska » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2010 is machtiging verleend aan Mej. Debaille, Sabrina Catharina Carmela, geboren te Elsene op 3 juni 1985, wonende te La Louvière, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Fisichella » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2010 is machtiging verleend aan Mevr. Verbeke, Yvette Filiz, geboren te Gent op 29 augustus 1942, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Beeckman » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2010 is machtiging verleend aan de genaamde Teixeira Pereira, Alexandra, geboren te Ukkel op 10 september 2007, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Mesquita Pereira » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 15 juin 2010, Mlle Koca, Hande, née à Uccle le 6 février 1984, demeurant à Schaerbeek, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kodja », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 15 juin 2010, Mme Rowgalo, Dorota, née à Monki (Pologne) le 2 juin 1969, demeurant à Malines, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Jaromińska », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 15 juin 2010, Mlle Debaille, Sabrina Catharina Carmela, née à Ixelles le 3 juin 1985, demeurant à La Louvière, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Fisichella », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 15 juin 2010, Mme Verbeke, Yvette Filiz, née à Gand le 29 août 1942, y demeurant, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Beeckman », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 15 juin 2010, la nommée Teixeira Pereira, Alexandra, née à Uccle le 10 septembre 2007, y demeurant, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mesquita Pereira », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2010/09635]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 21 juni 2010 is machtiging verleend aan :
de heer Assuttu, Giuseppino, geboren te Bergen op 6 februari 1967,
en

de genaamde Assuttu, Gabriel Brunetto, geboren te La Louvière op 31 maart 2003,

beiden wonende te Luik, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Loddo » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 21 juni 2010 is machtiging verleend aan de genaamde Velazquez Jaimés, Nils, geboren te Querétaro (Mexico) op 5 juli 2008, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Velazquez Buffin » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 21 juni 2010 is machtiging verleend aan de heer De Dyn, Yasmine, geboren te Brussel op 1 juli 1988, wonende te Sint-Jans-Molenbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Bajaddi » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 21 juni 2010 is machtiging verleend aan de heer Vincent, Simon Ghislain, geboren te Lobbes op 11 januari 1998, wonende te Erquelinnes, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Volland » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2010/09635]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 21 juin 2010 :

M. Assuttu, Giuseppino, né à Mons le 6 février 1967, et

le nommé Assuttu, Gabriel Brunetto, né à La Louvière le 31 mars 2003,

tous deux demeurant à Liège, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Loddo », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 21 juin 2010, le nommé Velazquez Jaimés, Nils, né à Querétaro (Mexique) le 5 juillet 2008, y demeurant, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Velazquez Buffin », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 21 juin 2010, M. De Dyn, Yasmine, né à Bruxelles le 1^{er} juillet 1988, demeurant à Molenbeek-Saint-Jean, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Bajaddi », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 21 juin 2010, M. Vincent, Simon Ghislain, né à Lobbes le 11 janvier 1998, demeurant à Erquelinnes, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Volland », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 21 juni 2010 is machtiging verleend aan de genaamde Mier Bada, Emma, geboren te Ukkel op 12 december 2009, wonende te Brussel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Mier García » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 21 juin 2010, la nommée Mier Bada, Emma, née à Uccle le 21 décembre 2009, demeurant à Bruxelles, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mier Garcia », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 21 juni 2010 is machtiging verleend aan de genaamde Ben Gdoura, Maya, geboren te Brussel op 1 februari 2007, wonende te Schaarbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Gdoura » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 21 juin 2010, la nommée Ben Gdoura, Maya, née à Bruxelles le 1^{er} février 2007, demeurant à Schaerbeek, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Gdoura », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2010/203880]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving
van een coördinator-expert leidinggevend (afdeling Financiën) bij stad Gent**

Coördinator-expert leidinggevend (afdeling Financiën) (m/v)
in statutair dienstverband bij diverse diensten (niveau A)

Uw functie: Als coördinator-expert (m/v) staat u aan het hoofd van de afdeling Financiën van de Dienst FM-Ondersteuning. Deze dienst ressorteert onder het Departement Facility Management van de stad Gent. Dit departement staat in voor de ondersteuning van de andere departementen van de stad door het leveren van facilitaire producten en diensten. De financiële taken die ondersteunend zijn aan de werking van het departement werden samengevoegd in de Afdeling Financiën van de Dienst FM-Ondersteuning. Deze afdeling voert bijgevolg opdrachten uit voor alle diensten van het Departement FM binnen het beheersdomein Financiën.

Als coördinator-expert leidt u de afdeling Financiën die bestaat uit een 16-tal medewerkers en fungeert u als expertisecentrum inzake financiën. Dit houdt o.m. in dat u een financieel beleid en strategisch plan van aanpak uitwerkt voor het departement, dit opvolgt en bijstuurt waar nodig. U beheert een geïntegreerd financieel meerjarenplan en budget. Naast het uitvoeren van generieke taken inzake financiën staat u in voor het ontwerpen, mee realiseren en bewaken van dienstspecifieke en -overschrijdende financiële processen. U rapporteert en genereert managementinformatie inzake financiën. U werkt hiervoor samen met uw directeur en het directieteam.

Deze selectieprocedure betreft in de eerste plaats een invulling van deze vacature binnen het Departement FM. Met het aanleggen van een wervingsreserve voor diverse diensten wordt geanticipeerd op eventuele toekomstige vacatures in andere departementen.

Voorwaarden: U bent in het bezit van een masterdiploma en twee jaar relevante werkervaring. De overige voorwaarden kan u terugvinden op onze website www.gent.be/solliciteren

Ons aanbod: Wij bieden uitdaging en variatie, de mogelijkheid tot permanente vorming, initiatiefname en diverse interne en externe contacten. Voor de graad van coördinator-expert (m/v) bieden we een brutoaanvangswedde van 3.256,60 euro per maand. Deze wedde is eventueel vermeerderbaar met relevante anciënniteit en wordt verhoogd met reglementaire vergoedingen en bijkomende extralegale voordelen (hospitalisatieverzekering, maaltijdcheques, enz.).

Interesse? Solliciteer online voor deze vacature via onze website www.gent.be/solliciteren. U vindt er ook meer informatie terug over de functie, voorwaarden en selectieprocedure.

De uiterste inschrijvingsdatum is **14 september 2010**.

Dienst Rekrutering & Selectie

Administratief Centrum Portus

Keizer Karelstraat 1

9000 Gent

Tel. 09-266 75 60

vacatures@gent.be

www.gent.be/solliciteren

Bij stad Gent worden kandidaten geselecteerd op basis van hun competenties en wordt geen onderscheid gemaakt op basis van hun leeftijd, geslacht, etnische afkomst, geloof, handicap, nationaliteit, enz.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE DE MONS

Faculté Warocqué d'Economie et de Gestion

Mme Mélanie Volral défendra publiquement sa dissertation doctorale pour l'obtention du grade de docteur en sciences économiques et de gestion, le vendredi 17 septembre 2010, à 15 heures, auditoire Hotyat, place Warocqué 17, 7000 Mons.

Sujet de la thèse : « Pratiques salariales, formation et performance de productivité et d'emploi dans les entreprises belges : une approche microéconométrique ».

(80477)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Vacatures Academisch Personeel

Vacature Nummer : ESP/2010/015

Faculteit : Economische, Sociale en Politieke Wetenschappen en Solvay Business School.

Betrekking : Assisterend Academisch Personeel

Intern of Extern : Extern

Mandaat : Mandaatassistent voltijds.

Ingangsdatum : 16 september 2010

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar)

Vakgebied en vakgroep : Kwantitatieve methoden voor de humane wetenschappen-vakgroep MOSI.

Omschrijving : Het verlenen van bijstand (doceren van oefeningen en werkcolleges, begeleiden van studenten) in het academisch onderwijs m.b.t. opleidingsonderdelen statistiek en wiskunde, voornamelijk aan studenten handelsingenieur en toegepaste economische wetenschappen. Het begeleiden van masterproeven en thesissen. Onderzoek gericht op het behalen van een doctoraat.

Vereisten : Houder zijn van een master diploma, bij voorkeur in de (Toegepaste) Economische Wetenschappen, Handelsingenieur, Wetenschappen, Informatica, Ingenieurswetenschappen, of waaruit voldoende kennis van kwantitatieve technieken blijkt.

Contactpersoon : Prof. dr. M. Despontin of prof. dr. M.A. Guerry

Contact Telefoon : 02-629 36 08/ 015-42 03 59 (L. Despontin) of 02-629 20 49/0475-90 79 85 (M.A. Guerry).

Contact E-mail : Marc.Despontin@vub.ac.be of Marie-Anne.Guerry@vub.ac.be.

Naam Decaan : Prof. dr. J. Branson.

Inwachtingstermijn : 10 augustus 2010.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of of bekomen worden op de Dienst Personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2 te 1050 Brussel

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de Rector van de Vrije Universiteit Brussel. maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de Dienst Personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de Rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80478)

Vacature Nummer : LW/2010/021

Faculteit : Letteren en Wijsbegeerte

Betrekking : Assisterend Academisch Personeel

Intern of Extern : Extern

Mandaat : Deeltijds (50 %)

Ingangsdatum : 1 oktober 2010

Duur : Twee jaar

Vakgebied en vakgroep : Kunstwetenschappen en Archeologie/SKAR.

Omschrijving : Bijstand academisch onderwijs : Begeleiding bij de werkcolleges, inzonderheid bij het werkcollege Oefeningen in de Kunstwetenschappen en Archeologie (1ste jaar Bachelor). Administratieve taken : Bijstand verlenen aan de Vakgroep en Vakgroepvoorzitter. Onderzoek : Voorbereiden van een doctoraal proefschrift.

Vereisten : Academisch diploma tweede cyclus, bij voorkeur van Master/licentiaat in de Kunstwetenschappen of in de Kunstwetenschappen en Archeologie; Een bijzondere belangstelling hebben voor de Beeldende Kunsten en/of Architectuurgeschiedenis en een masterproef in dit domein strekken tot aanbeveling, evenals een diploma Lerarenopleiding of deelname aan de Vakgroep en Vakgroepvoorzitter. De kandida(a)t(e) moet bereid zijn om onderwijsseminaries aan de VUB te volgen.

Contactpersoon : Prof. dr. Hans De Wolf en prof. dr. Dries Tys

Contact Telefoon : 02-629 25 83 en 02-629 25 84

Contact E-mail : hdewolf@vub.ac.be en dtys@vub.ac.be

Naam Decaan : Prof. dr. Piet Van de Craen

Inwachtingstermijn : Uiterlijk twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de Dienst Personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de Rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80479)

Vacature Nummer : WE/2010/006

Faculteit : Wetenschappen en Bio-ingenieurswetenschappen

Betrekking : Assisterend Academisch Personeel

Intern of Extern : Extern

Mandaat : Voltijds doctor-assistent

Ingangsdatum : 1 oktober 2010

Duur : 3 jaar (hernieuwbaar)

Vakgebied en vakgroep : Computerwetenschappen

Omschrijving : Onderwijs : Een deel van de onderwijsopdracht bestaat in de organisatie en begeleiding van onderwijs. Onderzoek : Van de kandida(a)t(e) wordt verwacht dat hij/zij het onderzoek in de vakgroep computerwetenschappen in de richting artificiële intelligentie (AI) kan versterken en helpen uitbouwen. Het departement

computerwetenschappen van de VUB heeft reeds decennialang een internationale reputatie in baanbrekend onderzoek op het vlak van de Artificiële Intelligentie uitgevoerd in het AI Lab (arti.vub.ac.be) en het Computational Modelling Lab (como.vub.ac.be). De kandida(a)t(e) wordt verondersteld een diepe interesse en grondige kennis te hebben in de technieken van de Artificiële Intelligentie, zoals 'machine learning', zoekalgoritmen, symbolisch programmeren (m.n. in LISP), computer linguïstiek, patroonherkenning, etc. De kandida(a)t(e) wordt verwacht interesse te hebben voor de nieuwste ontwikkelingen in de AI zoals computationele semantiek en evolutionaire modellen van taal, Multiagent (reinforcement) Learning, bioinformatica. De kandida(a)t(e) wordt verwacht zelfstandig te kunnen werken en actief mee te werken aan internationale onderzoeksprojecten.

Vereisten : Academisch diploma tweede cyclus, bij voorkeur Doctoraat in de Wetenschappen of ingenieurswetenschappen. Een sterk onderzoeksdossier en onderwijservaring.

Contactpersoon : Prof. Luc Steels/Prof. A. Nowé

Contact Telefoon : 02-629 37 01/38 61

Contact E-mail : steels@arti.vub.ac.be/ann.nowe@vub.ac.be

Naam Decaan : Prof. dr. P. De Baetselier

Inwachtingstermijn : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de Dienst Personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de Rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80480)

**Decreet van 8 mei 2009
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

Gemeente Lierde

Ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan
"Lokaal bedrijventerrein (Wolfsveld)"
Bericht van openbaar onderzoek

Het College van Burgemeester en Schepenen brengt ter kennis dat, overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, een openbaar onderzoek zal geopend worden betreffende het door de gemeenteraad van Lierde in zitting van 29 juni 2010 voorlopig vastgesteld ontwerp Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan "Lokaal bedrijventerrein (Wolfsveld)".

Het volledig dossier zal voor iedereen ter inzage liggen bij de milieudienst van het gemeentebestuur van Lierde, Nieuwstraat 19, te 9570 Lierde, alle werkdagen van 9 tot 12 uur en op woensdagavond van 18 tot 20 uur.

De bezwaren en opmerkingen omtrent dit ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Lokaal bedrijventerrein (Wolfsveld)" worden aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, p.a. Nieuwstraat 19, te 9570 Lierde, toegezonden per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs, tegen uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek dat zal aanvangen op 16 augustus 2010 en zal lopen tot en met 14 oktober 2010, te 11 uur, dag en uur waarop dit onderzoek zal worden gesloten.

Lierde, 14 juli 2010.

(29618)

Stad Waregem

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan
6.1 Bilkhage-Waregem — Aankondiging onderzoek

Het College van Burgemeester en Schepenen,

Brengt ter kennis van de bevolking, overeenkomstig de bepalingen van de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 6.1 Bilkhage-Waregem, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in vergadering van 6 juli 2010 op het stadhuis, dienst Stedenbouw, voor eenieder ter inzage ligt van 26 juli 2010 tot 24 september 2010.

In toepassing van artikel 4.6.5, § 1, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening worden alle nietvervallen verkavelingsvergunningen binnen het plangebied van het RUP Bilkhage opgeheven. Opmerkingen en bezwaren worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek toegezonden aan de Gecoro Waregem, Gemeenteplein 2, 8790 Waregem, per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Waregem, 22 juli 2010.

(29619)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Chaussures Myrys, société anonyme,
rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0406.823.641

L'assemblée générale du 7 mai 2010, n'ayant pas réuni le quorum requis, une seconde assemblée générale se réunira au siège social le 8 août 2010, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs.

(AOPC11005072/22.07)

(29799)

**Immobilière Metens, société anonyme,
route de Mons 1, 7120 Estinnes-au-Val**

Numéro d'entreprise 0401.192.691

L'assemblée générale du 5 mai 2010, n'ayant pas réuni le quorum requis, une seconde assemblée générale se réunira au siège social le 7 août 2010, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs.

(AOPC-1-10-05071/22.07)

(29800)

**G.M.H., naamloze vennootschap,
Weg Naar As 38, 3600 Genk**

0460.776.130 RPR Tongeren

Algemene vergadering van aandeelhouders op 09/08/2010, om 10 uur, op de zetel. Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening 31/12/2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Diversen. Aandeelhouders dienen minstens 3 dagen voor de vergadering hun voornemen om deel te nemen. Kenbaar te maken en hun aandelen te deponeren op de maatschappelijke zetel.

(29801)

**Vergaerde, naamloze vennootschap,
Prinses Clementinalaan 90, 9000 Gent**

RPR Gent 0414.019.655

Bijzondere algemene vergadering op 9 augustus 2010, om 10 u. 30 m., ten kantore van Vandermander-Vanden Broecke, geassocieerde notarissen, Hospitaalstraat 50, 9940 Evergem. Agenda : 1. Goedkeuring fusievoorstel. 2. Ontslag/Kwijting bestuurders. 3. Aanpassen statuten inzake maatschappelijke zetel. 4. Uitgeven effecten. 5. Verlenen machtiging aan notaris. 6. Machtiging raad van bestuur. 7. Verlenen bijzondere volmacht aan Grant Thornton Accountancy. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten.

(29802)

**Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het derde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 8 juli 2010, werd Van Winden, Maria, geboren te Nootdorp op 14 juni 1944, wonende te 2660 Antwerpen, PVT Hoe Beuken, Voorzorgstraat 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Meerts, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Mechelsesteenweg 12/6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 juni 2010.

Antwerpen, 14 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens.
(68971)

Vrederegerecht van het kanton Beringen

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederegerecht van het kanton Beringen, uitgesproken op 8 juli 2010, werd Mevr. Saenen, Mariette, geboren te Schoot op 11 april 1937, huisvrouw, wonende te 3980 Tessenderlo, St. Jozefsplein 13, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Vanelven, Rudy, geboren te Tessenderlo op 8 januari 1963, wonende te 3980 Tessenderlo, Schoterheide 50.

Beringen, 8 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Martine Goris.
(68972)

Vrederegerecht van het kanton Boom

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 14 juli 2010 inzake A.R. 10A605 (10W49), werd Hublin, Caroline, geboren te Niel op 2 september 1919, wonende te 2845 Niel, Stationsstraat 30, verblijvende in het RVT Zonnetij, Leugstraat 11, te 2630 Aartselaar, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Troetsel, Maria, advocaat en plaatsvervangend vrederechter, kantoorhoudende te 2845 Niel, Kerkstraat 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 5 juli 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Verbeken, Sonja.

(68973)

Vrederegerecht van het kanton Brakel

Bij beschikking d.d. 5 juli 2010 van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel, werd Van Wijmeersch, Zoé Marie Thérèse, geboren te Mere op 19 april 1931, wonende te Brakel, St. Martensstraat 3 (St. Franciscustehuis), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Watté, Marleen, wonende te Brakel, Boekouter 30.

Brakel, 14 juli 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Verschuren, Hildegard.

(68974)

Vrederegerecht van het kanton Bree

Beschikking d.d. 12 juli 2010, de genaamde Mevr. Maria Elisa Agnes Martens, geboren te Opglabbeek op 23 april 1930, gedomicilieerd te 3660 Opglabbeek, Weg naar Zwartberg 120, verblijvend te Zorgtehuis « De Pallieter », steenweg 191, 3665 As, werd bij beschikking van 12 juli 2010 (dossier 10A429-Rep.972/2010), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder : Mr. Guido Gerard Agnes Hendrik Agten, advocaat, met kantoor te 3960 Bree, Malta 9.

Bree, 14 juli 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Chretien Thys.

(68975)

Beschikking d.d. 12 juli 2010, de genaamde Mevr. Biricik Akkas, geboren te Heusden-Zolder op 10 augustus 1986, wonende te 3960 Bree, Merisstraat 3/A003, werd bij beschikking van 12 juli 2010 (dossier 10A438-Rep.973/2010), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder : Mr. Guido Gerard Agnes Hendrik Agten, advocaat, met kantoor te 3960 Bree, Malta 9.

Bree, 14 juli 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Chretien Thys.

(68976)

Vrederegerecht van het tweede kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 1 juli 2010, werd Rollier, Albert, geboren te Sint-Niklaas op 1 november 1954, wonende te 9220 Hamme, Vlierkouter 8, verblijvende te 9031 Drogen, Industriepark-Drogen 8, in het « Kokoon » vzw, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Nichels, Frank, advocaat, wonende te 9831 Sint-Martens-Latem, Pontstraat 88.

Gent, 14 juni 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Schepens.

(68977)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 1 juli 2010, werd Van Hoecke, Dirk, geboren te Oudenaarde op 3 mei 1956, wonende te 9750 Zingem, Ouwegemsesteenweg 169, verblijvende te 9810 Eke/Nazareth, Zonnestraat 13, in het Home Albert Carlier van Zonnehoeve, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Joseph Ronny, advocaat, wonende te 9000 Gent, Onderbergen 57.

Gent, 14 juni 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Schepens. (68978)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 1 juli 2010, werd Van Deynse, Margareta, geboren te Gent op 1 september 1921, wonende te 9052 Zwijnaarde, Hutsepotstraat 26 in het « WZC Zonnebloem », verblijvende te 9052 Zwijnaarde, Hutsepotstraat 26, in het « WZC Zonnebloem », niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Crispyn, Ann, wonende te 9420 Erpe, Rooseveltlaan 96.

Gent, 14 juni 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Schepens. (68979)

Vrederegerecht van het kanton Haacht

Verklaart Clement, Monique, geboren te Antwerpen op 16 mei 1944, wonende en verblijvende in het Geriatrisch Centrum Damiaan, te 3120 Tremelo, Pater Damiaanstraat 39, niet in staat zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Stevens, Patricia, advocaat, met kantoor te 3130 Begijnendijk (Betekom), Raystraat 61.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 juni 2010.

Haacht, 14 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Peeters, Annika. (68980)

Vrederegerecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht van het tweede kanton Hasselt, verleend op 5 juli 2010, werd Bielen, Maria, geboren te Sint-Truiden op 10 januari 1939, huisvrouw, wonende te 3583 Paal (Beringen), Fazantenlaan 79, opgenomen in de instelling Revalidatiecentrum « Sint-Ursula », te 3540 Herk-de-Stad, Diestsesteenweg 8, niet in staat verklaard haar goederen te beheren toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Palmans, Ann, advocaat, kantoorhoudende te 3520 Zonhoven, Spierhoofseweg 3.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 juni 2010.

Hasselt, 14 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens. (68981)

Vrederegerecht van het kanton Ieper-Poperinge, zetel te Ieper

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 9 juli 2010, werd niet in staat verklaard zijn goederen te beheren : Ludovic Deraedt, geboren te Ieper op 16 maart 1980, wonende te 8900 Ieper, Sint-Jacobsstraat 16/1d, verblijvende Psychiatrisch Ziekenhuis H. Hart, te 8900 Ieper, Poperingseweg 16, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Colaert, Sylvain, advocaat, wonende te 8900 Ieper, Cartonstraat 19.

Ieper, 14 juli 2010.

De griffier, (get.) Marc Desomer. (68982)

Vrederegerecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 8 juli 2010, werd Esther Vermeulen, geboren te Waardamme op 15 november 1929, wonende te 8870 Izegem, Monseigneur Bouckaertstraat 32, niet in staat verklaard haar goederen te beheren, en kreeg aangewezen als voorlopig bewindvoerder Emiel Duyvejonck, geboren te Roeselare op 5 april 1958, wonende te 8870 Izegem, Heilig-Hartstraat 32.

Izegem, 14 juli 2010.

De griffier, (get.) Freddy Duthoo. (68983)

Vrederegerecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis/beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 14 juli 2010, werd Rita Lecocq, geboren te Overwinden op 19 november 1952, wonende te 3300 Tienen, Konijnenbergstraat 30, verblijvende te 3070 Kortenberg, U.C. St. Jozef, Leuvensesteenweg 517, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Robert Louis Theodore Beelen, advocaat, geboren te Tienen op 28 april 1953, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 14 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Temperville, Karine. (68984)

Bij vonnis/beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 14 juli 2010, werd Bernardus Liboton, geboren te Kerkom op 9 december 1926, wonende te 3000 Leuven, Pereboomstraat 4, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Luc Liboton, hoofdcommissaris van politie, geboren te Leuven op 19 april 1958, wonende te 3370 Boutersem, Malendriesstraat 2.

Leuven, 14 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Temperville, Karine. (68985)

Bij vonnis/beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 14 juli 2010, werd Leopold Pieter Jozef Verhaeren, geboren te Steenokkerzeel op 23 mei 1949, wonende te 3071 Erps-Kwerps, Frans Mombaersstraat 161, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Rita Pelagia Celestina Verhaeren, geboren te Steenokkerzeel op 4 mei 1950, wonende te 3071 Erps-Kwerps, Leuvensesteenweg 729.

Leuven, 14 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Temperville, Karine. (68986)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van her vrederecht Lier, verleend op 8 juli 2010, werd Bosmans, Benedictus, geboren te Lier op 28 oktober 1961, wonende te 2500 Lier, Tulpenlaan 35, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Lier, 12 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Jean Scheltjens. (68987)

Bij beschikking van de vrederechter van her vrederecht Lier, verleend op 6 juli 2010, werd Van den Bosch, Lisette, geboren te Lier op 16 mei 1955, wettelijk gedomicilieerd te 2560 Nijlen, Kapellebaan 10/C, verblijvende in het rusthuis «Sint-Josef, Gasthuisstraat 10, te 2560 Kessel (Nijlen), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van den Plas, Christel, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Guldensporenlaan 136.

Lier, 12 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Jean Scheltjens. (68988)

Bij beschikking van de vrederechter van her vrederecht Lier, verleend op 6 juli 2010, werd Heylen, Daniël, geboren te Lier op 15 augustus 1965, wonende te 2570 Duffel, Leopoldstraat 37/1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van den Plas, Christel, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Guldensporenlaan 136.

Lier, 12 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Jean Scheltjens. (68989)

Bij beschikking van de vrederechter van her vrederecht Lier, verleend op 8 juli 2010, werd Bosmans, Maria, geboren te Lier op 5 januari 1966, wonende te 2500 Lier, Tulpenlaan 35, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Lier, 12 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Jean Scheltjens. (68990)

Vrederecht van het kanton Maaseik

Beschikking d.d. 30 juni 2010 van de vrederechter Maaseik, verklaart Jamie De Vries, geboren te Weert op 22 juni 1987, wonende te 3640 Kinrooi, Daalstraat 15/3, niet in staat om zelf haar goederen te beheren, voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Guido Gerard Agnes Hendrik Agten, advocaat, kantoorhoudend te 3960 Bree, Malta 9.

Gezien het verzoekschrift neergelegd ter griffie d.d. 2 juni 2010.

Maaseik, 14 juli 2010.

De griffier, (get.) Myrjam Heymans. (68991)

Vrederecht van het kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het de tweede kanton Oostende, verleend op 7 juli 2010, werd Panoussakis, Dimitrios, geboren op 10 februari 1932 te Meropi (Griekenland), wonende te 8400 Oostende, Jules Peuquaetstraat 108, verblijvende te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 57, in het AZ «Damiaan»,

campus «Sint-Jozef», niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Sercu, Ivan, advocaat te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 206.

Oostende, 14 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Conny Denolf. (68992)

Vrederecht van het kanton Ronse

De vrederechter van het kanton Ronse Verleent op 17 juni 2010, de volgende beschikking, verklaart Francine Van De Walle, geboren te Ronse op 24 maart 1949, wonende te 9600 Ronse, Blokstraat 3, niet in staat zelf haar goederen te beheren en voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Mr. Declerck, Stefanie, advocaat, kantoorhoudende te 9600 Ronse, Politiekegevangenstraat 37.

Ronse, 14 juli 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (68993)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Het vonnis van de plaatsvervangend rechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 12 juli 2010, verklaart Ongenaden, Denise Marie Stephanie, geboren te Montenaken op 25 maart 1930, wonende te 3890 Gingelom, Hellebronstraat 8, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Van Den Wouwer, Anita, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Tongersesteenweg 30.

Sint-Truiden, 12 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Diane Houwaer. (68994)

Vrederecht van het kanton Waregem

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Waregem, verleend op 29 juni 2009, werd Van Tieghem, Lucien Frans, geboren te Waregem op 21 april 1945, zonder beroep, ongehuwd, wonende te 8790 Waregem, Zuiderlaan 50, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Callens, Eugène, wonende te 8790 Waregem, Lavendellaan 20.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 juni 2010.

Waregem, 30 juni 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) Stefanie Droogenbroodt. (68995)

Vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Zele

Bij vonnis d.d. 7 juli 2010, met rolnummer 10A200, van de heer vrederechter van het vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Zele, werd Christiaens, Roland, geboren te Zele op 4 september 1961, wonende te 9240 Zele, Filip De Pillecynstraat 16, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over Christiaens, Simona, geboren te Zele op 10 januari 1937, wonende te 9240 Zele, Acacialaan 6, doch verblijvende te 9240 Zele, Woon- en Zorgcentrum De Vliet, Koevliet 8, welke niet in staat werd verklaard haar goederen te beheren.

Zele, 14 juli 2010.

De griffier, (get.) Scheire, Katrien. (68996)

Vrederegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Vonnis d.d. 17 juni 2010, verklaart Solome, Daniel Frans, geboren te Geraardsbergen op 2 februari 1953, wonende te 9571 Lierde, Paepmunte 41, verblijvende in Reinekes Rust te 9620 Zottegem, Eeckhout 62, niet in staat zelf goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Solome, Michel Hubert, geboren te Geraardsbergen op 30 juli 1951, gepensioneerde, wonende te 9571 Lierde, Paepmunte 41.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 mei 2010.

Zottegem, 14 juli 2010.

De griffier, (get.) Nancy Geerts.

(68997)

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Andenne, en date du 13 juillet 2010, la nommée Mme Gabrielle Dubois, née le 10 octobre 1921 à Andenne, veuve de M. Thierry Dufermont, domiciliée à 5300 Andenne, Ancienne Chaussée de Ciney 4, et résidant au centre de soins « Sainte-Barbe », rue Emile Godfrind 101, à 5300 Seilles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Nicolas Dufermont, né à Etterbeek le 30 avril 1980, domicilié à 1180 Uccle, rue Vanderkindere 366.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Grégoire, Martine. (68998)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Andenne, en date du 13 juillet 2010, la nommée Mme Fernande Carion, née le 21 mai 1914 à Luttre, domiciliée et résidant à 5300 Landenne, à la résidence « Saint-Charles », rue Jean Tousseul 19, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Françoise Brix, avocat, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Isabelle Brunell 2/1.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Grégoire, Martine. (68999)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 7 juillet 2010, Licata, Luigi, retraité, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies, rue des Couvreur 14, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Lattuca, Giuseppa, née à Aragona (Italie) le 15 janvier 1926, résidant à 7140 Morlanwelz, « Les Foyers de Bascoup », rue de Bascoup 2, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marie-Claire Pierronne. (69000)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 2 juillet 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 8 juillet 2010, Mme Manuela Violeta Cesaro Dominguez, née à La Linea de la Concepcion le 22 septembre 1961, domiciliée à 7390 Quaregnon, cité Evrard Doyen 46, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Joyce Herrent, avocat, dont le cabinet est sis à 7070 Le Rœulx, rue Sainte-Gertrude 1.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Hélène Doyen. (69001)

Justice de paix du premier canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 29 juin 2010, par jugement du juge de paix suppléant du premier canton de Bruxelles, rendu le 13 juillet 2010, à l'égard de Mme Divitatrix, Polyxeni, née à Boufia (Grèce) le 18 novembre 1954, domiciliée à 1060 Bruxelles, avenue du Parc 12, bte 2, se trouvant actuellement à 1000 Bruxelles, rue des Alexiens 11, C.H.U. « Saint-Pierre », site « César de Paepe », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir: Mme Valérie Brück, avocat, dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/22-23.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) Jacques Nelis.

(69002)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 21 juin 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 24 juin 2010, Mme Dejeneffe, Juliette, née à Corswarem le 26 mai 1927, domiciliée à 4630 Soumagne, rue de la Chapelle 32, résidant à « La Belle Fleur », rue Th. Blanvalet 8, à 4620 Fléron, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Zanatta, Paula, employée, domiciliée à 4630 Soumagne, rue Arnold Trillet 199.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Myriam Trillet.

(69003)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Evêque

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Evêque, en date du 5 juillet 2010, le nommé Godeau, Robert Hubert Georges, né à Anderlues le 25 juin 1928, domicilié à 6530 Thuin, clos de Stoupré 18, résidant à 6142 Leernes, résidence « Château Belle Chasse », rue de la Hutte 102, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luc Collart, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, quai de Brabant 12.

Il est certifié que la requête introductive a été visée au greffe de cette juridiction en date du 14 juin 2010.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Fabienne Bastien.

(69004)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 21 juin 2010, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 16 juillet 2010, a déclaré Mme Marcelle Julie Marie Joseph Jadot, née à Liège le 14 février 1921, résidence « Quentin », à 4000 Liège, place Xavier Neujean 19A, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Philippe Levy, avocat à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 136A.

Liège, le 14 juillet 2010.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Lefort, Carine.

(69005)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 22 juin 2010, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 30 juin 2010, M. Bragard, Etienne Joseph François, né à Verviers le 3 septembre 1942, domicilié à 4800 Verviers, rue de la Vesdre 35/rez, résidant à 4000 Liège, domaine du Sart-Tilman B35 +1A, tour 1, chambre 3, a été déclaré incapable de

gérer ses biens, et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me De Jonghe, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis à 4620 Fléron, avenue des Martyrs 302.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine.
(69006)

Par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 1^{er} juillet 2010, Mme Smeers, Anne-Marie, née le 2 novembre 1945, domiciliée à 4020 Liège, quai Mativa 36/071, résidant à 4000 Liège, rue Emile Vandervelde 67, a été déclarée incapable de gérer ses biens, et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me De Jonghe, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis à 4620 Fléron, avenue des Martyrs 302.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine.
(69007)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 31 mai 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 18 juin 2010, Mme Delelienne, Eliane, née le 8 janvier 1930, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Vieillesse Heureuse 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Six, Anne, dont le cabinet est établi à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue des Houilleurs 2.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Iris Denayer.
(69008)

Suite à la requête déposée le 12 septembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 10 avril 2009, Mme Gasparri, Angela, née à Esch-sur-Alzette (G-D Luxembourg) le 11 février 1924, domiciliée et résidant à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue de Mexico 8, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Dominici, Alexandre-Marin, né à Uccle le 5 avril 1980, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue du Corbeau 86.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Iris Denayer.
(69009)

Suite à la requête déposée le 25 juin 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 2 juillet 2010, M. De Kinder, André, né à Couillet le 14 mai 1930, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Vieillesse Heureuse 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Six, Anne, dont le cabinet est établi à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue des Houilleurs 2.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Iris Denayer.
(69010)

Suite à la requête déposée le 15 juin 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 9 juillet 2010, Mme Alvares Guerra, Manuella, née à Séville (Espagne) le 18 décembre 1930, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, résidence « Birmingham », rue de Birmingham 103, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Alejo Bermudez, José, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue des Quatre Vents 65.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Iris Denayer.
(69011)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 14 juillet 2010 (RG. n° 10A1771), Uytterhaegen, Mickaël, né à Charleroi le 28 juin 1989, domicilié à 5000 Namur, avenue Albert I^{er} 107/ET01, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Me Séverine Gillet, avocat, dont le cabinet est établi à 5170 Profondeville, chaussée de Dinant 30A.

Namur, le 14 juillet 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rulot, Véronique.
(69012)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 17 mai 2010, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 28 juin 2010, Mme Marie-Jeanne Allard, née à Froidmont le 22 août 1929, domiciliée à 7500 Tournai, chaussée de Renaix 194, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Michèle Waignein, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 51.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Denis Smets.
(69013)

Justice de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Verviers-1

Suite à la requête déposée le 10 juin 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Verviers-1, rendue le 5 juillet 2010, Mme Bernadette Francine Charlotte Sylvie Desirant, née à Forêt le 15 octobre 1958, ouvrière atelier protégé (salariée), domiciliée à 4800 Verviers, rue de la Colline 42, résidant au home « Le Couquemont », rue de la Station 29, à 4820 Dison, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me André Mineur, avocat, dont les bureaux sont établis à 4800 Verviers, rue des Déportés 82.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal.
(69014)

Mainlevée d'administration provisoire Opheffing voorlopig bewind

Vrederegrecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton te Antwerpen, verleend op 13 juli 2010, werd vastgesteld dat : Jacobs, Christina Josephina, geboren te Schoten op 3 februari 1929, 2170 Antwerpen (Merksem), De Lunden 2, over wie als bewindvoerder werd aangesteld bij vonnis van 5 november 2008 (rolnr. 08A1161-Rep. R. 3173/2008), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 november 2008, blz. 61864 en onder nr. 72793, Van der Aa, Marie France Margareta Constant, geboren te Wilrijk op 26 augustus 1957, verpleegkundige, wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Nieuw-dreef 109, overleden is te Merksem op 5 juli 2010, en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen (Merksem), 13 juli 2010.

De griffier, (get.) Eric Taekels.
(69015)

Vrederecht van het kanton Boom

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 14 juli 2010, werd Savelkoul, Godfroid, wonende te 2850 Boom, Hoek 50, aangewezen bij vonnis verleend voor de vrederechter van het kanton Boom op 26 juni 2007 (rolnr. 07A603 - Rep. V. 1583/2007), tot voorlopig bewindvoerder over Segers, Hilda, geboren te Boom op 11 juli 1926, laatst wonende te 2850 Boom, J. Van Cleemputplein 1, met ingang van 8 juli 2010, ontslagen van zijn opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is op voormelde datum.

Boom, 14 juli 2010.

De griffier, (get.) Schippers, Chantal.

(69016)

Vrederecht van het kanton Brakel

—

Beschikking d.d. 12 juli 2010, bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel d.d. 12 juli 2010, werd aan de opdracht van Glas, Christophe, advocaat te 9620 Zottegem, Meerlaan 134, voorlopig bewindvoerder over: Van De Sype, Myriam, geboren op 18 oktober 1949, in leven verblijvende te 9660 Braken, Sint Martensstraat 3 (Sint Franciscustehuis), een einde gesteld.

De beschermde persoon overleed op 4 juli 2010.

Brakel, 12 juli 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Verschuren, Hildegard.

(69017)

Vrederecht van het kanton Geel

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 14 juli 2010, werd Mateusen, Louisa, wonende te 2960 Brecht, Bosschaertlaan 5, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Geel op 8 juni 2010 (rolnummer 10A323 - rep. nr. 1462/2010) tot voorlopig bewindvoerder over Severijns, Josephina, geboren te Weelde op 22 februari 1920, wonende te 2440 Geel, in het WZC « Wedbos », J.B. Stessensstraat 71, ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is te Geel op 8 juni 2010.

Geel, 14 juli 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Peggy Cools.

(69018)

Vrederecht van het derde kanton Gent

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent verleend op 13 juli 2010 werd Mr. Diederik Van Rentergem, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Koning Albertlaan 170, ontslagen van zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over Polfliet, Gerard, geboren te Kluizen op 20 maart 1930, verblijvende te 9940 Evergem, RVT « Sint-Jozef », Hoeksken 29, overleden te Evergem op 10 mei 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) C. Degraeve.

(69019)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele

—

Beschikking d.d. 8 juli 2010, verklaart De Knijf, Ilse, advocaat, gevestigd te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Vijverstraat 1, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele op 17 december 2008 tot voorlopig bewindvoerder over Hamackers, Yvonne, geboren te Marchienne-au-Pont op

6 mei 1925, laatst verblijvende in het Woon-en Zorgcentrum « Ter Leen », Kloosterstraat 42, te 9550 Herzele, met ingang van 8 juli 2010, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op 16 februari 2010.

Herzele, 14 juli 2010.

De griffier, (get.) Nancy Geerts.

(69020)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath

—

Suite à la requête déposée le 19 avril 2010, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 12 juillet 2010, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 4 mars 2002, à l'égard de Bourgois, Edith, née le 23 janvier 1951 à Tournai, domiciliée à 7910 Frasnes-lez-Anvaing, Grand'Place 17/5, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Vessie, Anne-Charlotte, avocat, domiciliée à 7910 Frasnes-lez-Anvaing, Mianvaing 8.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Marie-Jeanne Marbaix.

(69021)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 5 juillet 2010, il a été constaté que, conformément à l'article 488bis d) al. 3 du Code civil, le mandat d'administrateur provisoire de Me Valérie Scelfo, avocat, dont le cabinet est établi à 6240 Farciennes, rue Albert I^{er} 54B, a pris fin de plein droit par le décès de Warnants, José, né à Fontaine-l'Évêque le 23 février 1916, en son vivant domicilié et résidant à 6180 Courcelles, rue Paul Pastur 121, décédé à Courcelles le 25 mai 2009, désignée à cette fonction par ordonnance du juge de paix de ce canton, en date du 23 mars 2009.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Fabienne Bastien.

(69022)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège d'Etalle

—

Suite à la requête déposée le 24 juin 2010, par ordonnance du juge de paix du canton d'Etalle, rendue le 12 juillet 2010, est levée à la date du 1^{er} août 2010, la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 24 septembre 2003, du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau et publiée au *Moniteur belge* du 7 octobre 2003, à l'égard de Remy, Jacques, né à Habay-la-Neuve le 8 mars 1950, domicilié à Habay-la-Neuve (Habay), rue Chantraine 7.

Cette personne étant à nouveau capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Me Benjamin Dethier, avocat, dont le cabinet est sis à 6800 Libramont-Chevigny, rue du Serpont 29/A.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Danielle Amorand.

(69023)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

—

Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 9 juli 2010, werd Mr. Casier, Philippe, advocaat, met kantoor te 8500 Kortrijk, Louis Verweestraat 2, toegevoegd als voorlopige bewindvoerder over: Verhofstede, Gabriëlla, geboren te Vrasene op 29 augustus 1925, echtgenote van de

heer Tuytens, Noël, wonende te 8500 Kortrijk, Pres. Rooseveltplein 11A/bus 31, ter vervanging van Mr. Peeraer, Marleen, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd hoofdgriffier, (get.) Greta Lambrecht.

(69024)

Vrederecht van het kanton Ronse

De vrederechter van het kanton Ronse verleent op 8 juli 2010 de volgende beschikking voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de beschermde persoon Freddy Barbee, geboren te Lessen op 16 juni 1968, gedomicilieerd te 9600 Ronse, Stooktstraat 137, thans verblijvende te 9600 Ronse, Elzeelsesteenweg 240, Mr. Tom Deputter, advocaat, kantoorhoudende te 9600 Ronse, Charles de Gaullestraat 19, in vervanging van Mr. Desmecht, Pierrick, advocaat te 7800 Ath, rue du Noir Boeuf 2, en bevestigt voor zoveel als nodig de aanwijzing van Barbee, Cathy, wonende te 9600 Ronse, Elzeelsesteenweg 240 tot vertrouwenspersoon.

Ronse, 14 juli 2010.

De griffier, (get.) Björn De Vriese.

(69025)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Beschikking d.d. 2 juli 2010, bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem d.d. 2 juli 2010, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Carolien De Jonge, advocaat gevestigd te 9700 Oudenaarde, Sint-Lucasstraat 6, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem d.d. 24 december 2009, als voorlopig bewindvoerder over: Collier, Thierry, geboren te Geraardsbergen op 2 oktober 1970, wonende te 9620 Zottegem, Kastanjelaan 41, bus 2.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Collier, Thierry: Mr. Christophe Glas, advocaat gevestigd te 9620 Zottegem, Meerlaan 134.

Zottegem, 14 juli 2010.

De griffier, (get.) Nancy Geerts.

(69026)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siége de Limbourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siége de Limbourg, en date du 8 juillet 2010, Mme Wintgens, Suzanne, domiciliée à 4654 Herve, Hollinguette 472, a été déchargée de sa fonction d'administrateur provisoire des biens de M. Wintgens, Joseph, né à Bilstain le 6 mai 1938, domicilié et résidant à la maison de repos « Saint-Léonard », à 4840 Welkenraedt, rue Saint-Paul 67, ce dernier étant pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Mme Wintgens, Huberte, domiciliée à 4654 Herve, rue de la Fontaine 222.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) Aurélie Delvaux.

(69027)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Op 1 juli 2010 hebben:

1) De heer Keukeleire, Artuur, geboren te Antwerpen (Wilrijk) op 10 juni 1997;

2) Mevr. Keukeleire, Pia, geboren te Antwerpen (Wilrijk) op 16 januari 1999;

3) De heer Keukeleire, Tijs, geboren te Antwerpen (Wilrijk) op 14 december 2000,

allen wonende te 2000 Antwerpen, Admiraal de Boisotstraat 18.

4) Mevr. Jungbluth, Emilie V., geboren te Sint-Niklaas op 18 december 2001,

5) Mevr. Jungbluth, Sofie V., geboren te Sint-Niklaas op 22 april 2003, beide wonende te 2070 Zwijndrecht (Burcht), Heidestraat 209.

De nalatenschap van Mevr. Carpentier, Joanna Rosa Kamiel, geboren te Antwerpen op 6 juni 1927, overleden te Antwerpen (Wilrijk) op 10 januari 2010, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan bij Mevr. Jungbluth, Christel, te 2000 Antwerpen, Admiraal de Boisotstraat 18, voor wat betreft sub 1, 2 en 3, titularis van het ouderlijk gezag.

Er wordt woonstkeuze gedaan bij de heer Jungbluth, Walter, te 2070 Zwijndrecht (Burcht), Heidestraat 209, voor wat betreft sub 4 en 5, titularis van het ouderlijk gezag.

Antwerpen, 13 juli 2010.

(Get.) Dirk Stoop, notaris.

(29620)

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 5 juli 2010, onder nummer 10-1397, heeft Mevr. Breye, Anne-Marie, gedomicilieerd te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Jan Baptist Cardijnstraat, 20B, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van Mevr. Thienpont, Elza, geboren te Vorst op 19 augustus 1929, en wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Jules Sermonstraat 17, hiertoe gemachtigd ingevolge beschikking van de heer vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek van 24 juni 2010, verklaard de nalatenschap van de heer Breye, Maurice Jozef, geboren te Marke op 11 september 1921, in leven laatst gedomicilieerd te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Jules Sermonstraat 17, en overleden te Sint-Pieters-Leeuw op 6 februari 2010, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

(Get.) Luc Verhasselt, geassocieerd notaris.

(29621)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op vijftien juli tweeduizend en tien, hebben:

1. Van Meerbeeck, Guido Daniel, geboren te Oostende op 22 november 1952, wonende te 8450 Bredene, Buurtspoorwegstraat 55, handelend in eigen naam;

2. Van Meerbeeck, Josiane Renee, geboren te Oostende op 4 april 1954, wonende te 8450 Bredene, Joos de ter Beerstlaan 1/0201, handelend in eigen naam en als gevolmachtigde van Van Meerbeeck, Rita Maria Andrea, geboren te Oostende op 27 mei 1958, wonende te 8400 Oostende, Edmond Laponstraat 29, handelend in eigen naam;

3. Van Meerbeeck, Marie-Thérèse, geboren te Oostende op 15 november 1959, wonende te 8210 Zedelgem, Magerhillestraat 23, handelend in eigen naam;

4. Van Meerbeeck, Danny Peter, geboren te Oostende op 7 februari 1963, wonende te 8450 Bredene, Groenendijkstraat 121, handelend in eigen naam;

5. Van Meerbeeck, Brenda An, geboren te Oostende op 7 november 1965, wonende te 8450 Bredene, Coupurestraat 1, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanbesien, Lucienne Gabrielle, geboren te Oostende op 24 januari 1928, in leven laatst wonende te 8450 Bredene, Peter Benoîtlaan 22/0104, en overleden te Bredene op 17 juni 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het Belgisch Staatsblad, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Vander Heyde, Ides, notaris te 8400 Oostende, Vijverstraat 49.

Brugge, 15 juli 2010.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(29622)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr. 10-1474) verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op vijftien juli 2010, door : Van Droogenbroeck, Bart, wonend te 9450 Denderhoutem, Dries 12A, in hoedanigheid van : in eigen naam, die verklaart de nalatenschap van Van Herreweghe, Rita, geboren te Ninove op 4 september 1952, in leven wonende te Strombeek-Bever, Pastoor Claeshof 5, en overleden op 8 juli 2010 te Leuven, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan Mr. Edouard Janssens, notaris te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Marktplein 90.

Brussel, 15 juli 2010.

De afgevaardigde griffier, (get.) Gert Schaillee.

(29623)

Op dertig juni 2010, door de heer Bergiers, Eddy, wonende te 1560 Hoeilaart, Groenlaan 13, in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van Mevr. Van Gestel, Rosalia Germaine, geboren te Overijse op 29 oktober 1928, wonende te 1560 Hoeilaart, Waversesteenweg 203, en verblijvende in het rusthuis « Ten Doenberghe » 1560 Hoeilaart, Groenendaalsesteenweg 28.

Hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Overijse, d.d. 8 december 2009.

Toelating : beschikking van de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem zetel Overijse dd. 8 april 2010.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a/d.nalatenschap van Bergiers, Frederic Lea, geboren te Overijse op 11 april 1922, in leven wonende te Hoeilaart, Waversesteenweg 203, en overleden op 8 november 2009 te Sint-Lambrechts-Woluwe.

Waarvan akte, na voorlezing, de afgevaardigde griffier, (get.) Gert, Schaillee.

(29624)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 15 juli 2010, heeft Mr. Michel Van der Auwermeulen, notaris, met kantoor te 9120 Beveren, Kasteeldreef 140, handelend als gevolmachtigde van Romana Anatoliïvna Zavrzhna, geboren te Gorlivka (Unie d. Socialist. Sovjetrep.) op 29 januari 1970, wonende te

9130 Beveren (Kieldrecht), Kouterstraat 4, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over het nog bij haar inwonend minderjarig kind zijnde Nikita Van Esbroeck, geboren te Beveren op 15 december 1999, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Esbroeck, Daniël Albert Julien, geboren te Beveren op 2 juni 1953, in leven laatst wonende te 9130 Kieldrecht, Kouterstraat 4, en overleden te Sint-Niklaas op 12 december 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Michel Van der Auwermeulen, notaris, met standplaats te 9120 Beveren, Kasteeldreef 140.

Dendermonde, 15 juli 2010.

De afg. griffier, (get.) M. Beeckman.

(29625)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 15 juli 2010, heeft M. Van Der Auwermeulen, notaris, met standplaats te 9120 Beveren, Kasteeldreef 140, handelend als gevolmachtigde van Mevr. Staessens, Sonja, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Kon. Fabiolapark 327, handelend in haar hoedanigheid van voorged, hiertoe aangesteld bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 27 april 1989, over de hierna vermelde verlegde minderjarige, zijnde Van Royen, Sven Alfons Anna, geboren te Sint-Niklaas op 25 juli 1970, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Koningin Fabiolapark 327, verlengd minderjarig verklaard bij zelfde vonnis.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Royen, Alice, geboren te Kieldrecht op 16 november 1912, in leven laatst wonende te 9120 Beveren-Waas, Oude Zandstraat 98, en overleden te Sint-Niklaas op 10 april 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Van Der Auwermeulen, notaris, met standplaats te 9120 Beveren, Kasteeldreef 140.

Dendermonde, 15 juli 2010.

De afg. griffier, (get.) M. Beeckman.

(29626)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 15 juli 2010, heeft Mr. Daneels, Edward, advocaat, met kantoor te 9040 Gent, Maalderijstraat 2-4, handelend als gevolmachtigde van Deridder, Ronny Eric Odette, geboren te Sint-Amandsberg op 9 april 1972, en wonende te 9041 Gent (Oostakker), Wolfputstraat 173, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige zoon, zijnde Deridder, Santiago Raphaël Brigitte, geboren te Gent op 10 mei 2003, er wonende te 9090 Melle, Merelbekestraat 103A, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Blicck, Fleur Nicole Roger, geboren te Gent op 3 december 1975, in leven laatst wonende te 9090 Melle, Merelbekestraat 103A, en overleden te Gent op 16 juni 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Tytgat, Yves, notaris, met kantoor te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Kortrijksesteenweg 1142, bus 1.

Gent, 15 juli 2010.

De afgev. griffier, (get.) Nadia De Mil.

(29627)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Op 7 juli 2010, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, voor ons, M. Schoofs, griffier is verschenen: Mr. Wim Nysmans, Advocaat, kantoorhoudende te 2340 Beerse, Bisschopsaan 31, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol op 21 april 2008 (Rolnr. 08.B.628 - rep, nr. 2529), over Dirix, Josephina Alfonsina, geboren te Lommel op 21 mei 1939, gedomicilieerd en verblijvende in het Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum te 2440 Geel, Dr. Sanodreef 4, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het vredegerecht Mol, d.d. 16 februari 2010, (Rolnr. 10.B.34 - Rep. nr. 402/2010), die ons in het Nederlands verklaart zuiver en eenvoudig de nalatenschap te verwerpen van wijlen Heylen, Théophile, geboren te Eksel op 2 juli 1937, in leven laatst wonende te 3920 Lommel, Leuken 97, en overleden te Overpelt op 29 oktober 2008.

Dit alles overeenkomstig artikel 1185 van het Gerechtelijk Wetboek, waarvan akte, door verschijner na lezing getekend met Ons.

(Get.) Wim Nysmans; (get.) M. Schoofs.

Voor eensluidend afschrift : de griffier, (get.) M. Schoofs. (29628)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 15 juli tweeduizend en tien, heeft verklaard Ghekière, Chantal, wonende te 8830 Hoogdele, Bruggestraat 92, handelend als gevolmachtigde van Vercaigne, Mike Gilbert, geboren te Roeselare op 17 oktober 1976, wonende te 8840 Staden-Oostnieuwkerke, Roeselarestraat 58, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vercaigne, Johnny Alberik, geboren te Roeselare op 29 mei 1956, in leven laatst wonende te 8800 Roeselare, Heilig Hartstraat 35/0037, en overleden te Roeselare op 11 juni 2010. Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een door notaris Jean Pierre Lesage, met standplaats te Hoogdele, gewettigde onderhandse volmacht overhandigd.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Jean Pierre Lesage, met standplaats te 8830 Hoogdele, Bruggestraat 92.

Kortrijk, 15 juli 2010.

De griffier, (get.) Ann Dehenau. (29629)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op elf mei tweeduizend en tien, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, E. Van der Geeten, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen de heer de Vuyst, Laurent Charles Isabelle Marie Michel, geboren te Brussel op 13 augustus 1981, wonende te 3090 Overijse, Horenberg 66;

handelend als gevolmachtigde van Mevr. Verreyt, Wilhelmina Margareta Felicie, geboren te Leuven op 19 november 1956, wonende te 3360 Bierbeek (Opvelp), Waverssesteenweg 105, handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag en wettige beheerder over de persoon en de goederen van haar, hierna vernoemde, minderjarige zoon, Gasia, Jasper Jacob Julian Marie, geboren te Leuven op 30 maart 1993, wonende te 3360 Bierbeek (Opvelp), Waverssesteenweg 105, minderjarige, hierbij gemachtigd bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, d.d. 1 maart 2010.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Gasia, Petrus Josephus, geboren te Opvelp op 19 november 1920, in leven laatst wonende te 3360 Opvelp, Culostraat 36, en overleden te Leuven op 19 juli 2009.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, dd. 01 maart 2010, waarbij voornoemde Mevr. Verreyt, Wilhelmina, gemachtigd werd om in naam van haar minderjarige zoon Gasia Jasper Jacob Julian Marie, de nalatenschap van wijlen Gasia, Petrus Josephus, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van meester Hollanders & Roberti, geassocieerde notarissen, te 3000 Leuven, Naamsestraat 37, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Laurent de Vuyst; (get.) E. Van der Geeten.

Leuven, 12 mei 2010.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Bollen. (29630)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare 2010, op 1 juli, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Lieve Geurts, griffier is verschenen Jean-Frederic Wilsens, notaris, met standplaats te Wellen, handelend als volmachtdrager namens Hauben, Marino Hubert Clement, geboren te Sint-Truiden op 21 januari 1967, ongehuwd, wonende te 3832 Wellen (Ulbeek), Ulbeekstraat 5, handelend als ouder en wettelijke vertegenwoordiger namens zijn minderjarige kinderen :

- Hauben, Yentl, geboren te Sint-Truiden op 26 oktober 2006, en wonende te 3832 Wellen (Ulbeek), Ulbeekstraat 5;

- Hauben, Yarno, geboren te Sint-Truiden op 27 oktober 2005, en wonende te 3832 Wellen (Ulbeek), Ulbeekstraat 5,

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Borgloon, d.d. 29 april 2010, die ons in het Nederlands verklaart dat hij zuiver en eenvoudig verzaakt aan de nalatenschap van Loix, Agnes Herman Armande, geboren te Sint-Truiden op 12 februari 1981, in leven wonende te Ulbeek, Ulbeekstraat 5, overleden te Wellen op 3 oktober 2009.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

De griffier, (get.) L. Geurts.

Tongeren, 1 juli 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Y. Kielich. (29631)

Par déclaration du 8 juillet 2010 faite au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, Me Fabienne Denys, avocat à 1040 Bruxelles, porteuse d'une procuration aux fins d'agir pour et au nom de son mandant, Me Gilles Pierre M. Oliviers, avocat, né à Ixelles le 13 juillet 1968, ayant ses bureaux à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132, agissant en qualité d'administrateur provisoire de M. Arnault Poncelet, né à Neuilly (France), le 26 août 1972, domicilié à 1310 La Hulpe, rue François Dubois 37, désigné à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 19 juin 2002 et autorisé par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre en date du 29 juin 2010, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Jean-Pol Emile Claude Poncelet, né à Alsemberg, le 17 juillet 1937, domicilié de son vivant à Genappe, rue Hattain 9, et décédé à Gosselies le 5 avril 2010.

Les créanciers et légataires sont invités à se faire connaître par lettre recommandée, dans un délai de trois mois à compter de la présente publication au *Moniteur belge*, adressée à l'étude du notaire Pierre Proesmans, sise à Gembloux, avenue de la Faculté d'Agronomie 10, en laquelle Me Gilles Oliviers élit domicile.

(Signé) P. Proesmans, notaire.

(29632)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 10-1452) passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 12 juillet 2010, par M. De Genst, Jean, demeurant à 9700 Oudernaarde, Kannunikenstraat 113, bte 10, en qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée datée du 25 juin 2010 et donnée par Mme Mernier, Muriel Valérie Régine, demeurant à 1030 Schaerbeek, avenue Milcamps 144, agissant en son nom personnel et en sa qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs :

Windels, Emy Maité Régine, née à Uccle le 24 janvier 2001,

Windels, Lisa Gaëtane Régine, née à Uccle le 6 janvier 2005.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du 2^e canton de Schaerbeek en date du 9 juin 2010, ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, à la succession de M. Windels, James Roger José, né à Mouscron le 6 novembre 1974, de son vivant domicilié à Schaerbeek, avenue Milcamps 144, et décédé le 3 décembre 2008 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à l'association des notaires Guyaux & Levie, notaire à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambermont 374.

Bruxelles, le 12 juillet 2010.

Le greffier délégué, (signé) Muriel Soudant.

(29633)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 13 juillet 2010, aujourd'hui le 13 juillet 2010, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et pardevant nous, Myriam Vandercappelle, greffier, Karpinski, Katty, née à Binche, le 21 février 1963, domiciliée rue du Vingt-Deux Août 29, à 7141 Carnières, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale et représentante légale de son enfant mineur d'âge, à savoir :

Bastin, Lydie Cécile, née à La Louvière, le 22 juillet 1994, domiciliée avec sa mère, Karpinski, Katty, ci-avant qualifiée,

laquelle comparante étant dûment autorisée en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Binche du 22 juin 2010, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Karpinski, Edmund (né à Klein-Mohrdorf (Pologne), le 9 juin 1923), de son vivant domicilié à Morlanwelz, rue du Fonteny 13, et décédé le 3 mars 2008 à Morlanwelz (en son domicile).

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les délais de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Yves Gribomont, notaire en son étude, avenue de la Motte Baraffe 20, à 7180 Seneffe.

Charleroi, le 13 juillet 2010.

Le greffier, (signé) Myriam Vandercappelle.

(29634)

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi en date du 13 juillet 2010, aujourd'hui le 13 juillet 2010, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant nous, Myriam Vandercappelle, greffier, Me Carine Pollaert, avocate, dont le cabinet est établi rue Ernest Milcamps 24, à 7100 La Louvière, désignée par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai du 20 octobre 2008, en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Legros, Philippe, né à Liège, le 16 avril 1977, domicilié rue Joseph L'Hoir 22A, à 6181 Gouy-lez-Piéton, laquelle comparante agissant dûment autorisée en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque du 7 juin 2010,

déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Legros, Claude (né à Comblain-au-Pont, le 8 février 1950), de son vivant domicilié à Piéton, rue Augustin Berger 242, et décédé le 5 décembre 2009 à Chapelle-lez-Herlaimont (Piéton).

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les délais de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Denis Gilbeau, notaire, en son étude, rue Brichant 10, à 7170 Manage.

Charleroi, le 13 juillet 2010.

Le greffier, (signé) Myriam Vandercappelle.

(29635)

Suivant l'acte dressé ce 13 juillet 2010, au greffe du tribunal de ce siège, aujourd'hui le 13 juillet 2010, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant nous, Myriam Vandercappelle, greffier,

M. Crappe, Georges, domicilié rue Jouay 81, à 6240 Farciennes, agissant en son nom personnel;

M. Crappe, Adolphe, domicilié rue de Noirmont 25, à 5030 Gembloux, agissant en son nom personnel;

Mme Crappe, Maria, domiciliée rue de Pont-à-Migneloux 51, à 6210 Les Bons Villers, agissant en son nom personnel,

lesquels comparants déclarent, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Crappe, Jean-Marc, né à Charleroi le 24 janvier 1967, de son vivant domicilié à Trazegnies, rue de Piéton 39, et décédé le 19 juin 2010 à Courcelles (Trazegnies).

Dont acte dressé sur réquisition formelle, des comparants qu'après lecture faite nous avons signé avec eux.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Flameng, Jean-François, notaire de résidence à 6200 Châtelet, rue du Calvaire 11.

Charleroi, le 13 juillet 2010.

Le greffier, (signé) Vandercappelle, M., greffier.

(29636)

Suivant l'acte dressé ce 12 juillet 2010, au greffe civil du tribunal de Charleroi, aujourd'hui le 12 juillet 2010, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant nous, Myriam Vandercappelle, greffier, Me Casier, Serge, avocat, domicilié à 6040 Jumet, place du Chef-Lieu 8, agissant en qualité de mandataire spécial de :

M. Demierbe, Jean-Daniel, domicilié à 6180 Courcelles, rue Depasse 36, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Bosmans, Françoise, née à Charleroi le 18 mars 1951, domiciliée et résidant à 6180 Courcelles, rue Depasse 36,

Lequel administrateur provisoire dûment désigné par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière du 29 juillet 2008.

Celui-là même dûment autorisé en vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque du 18 juin 2010, Me Casier dûment autorisé en vertu d'une procuration donnée le 8 juillet 2010, à Courcelles,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Demeure, Marguerite, née à Châtelet le 12 juin 1923, de son vivant domiciliée à Châtelet, rue du Calvaire 20, et décédée le 23 décembre 2009 à Courcelles.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Ganty, Philippe, notaire de résidence à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 155.

Charleroi, le 13 juillet 2010.

Le greffier, (signé) Vandercappelle, M.

(29637)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 14 juillet 2010, :

Aujourd'hui le quatorze juillet deux mille dix, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant nous, Myriam Vandercappelle, greffier,

Me Cloet, Thomas, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 75, agissant en qualité de mandataire spécial de :

Me Pedalino, Antoinette, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 75, agissant elle-même en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

1) Mme Dusart, Françoise, née à Haine-Saint-Paul le 25 mars 1961, domiciliée à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue du Commerce 82,

Désignée à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton de Seneffe, en date du 2 juillet 2008,

A ce dûment autorisée en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Seneffe, en date du 16 avril 2010.

Me Cloet, Thomas, ci-avant qualifié, est dûment mandaté en vertu d'une procuration légalisée par Me Pedalino, Antoinette, en date du 14 juillet 2010,

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Hainaut, Raymonde Gustavine Antoinette, née à Bois-d'Haine le 20 avril 1922, de son vivant domiciliée à Chapelle-lez-Herlaimont, rue du 8 Mai 22, et décédée le 19 janvier 2010 à La Louvière.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Bosmans, Benoît, notaire de résidence à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue Docteur Briard 24.

Charleroi, le 14 juillet 2010.

Pour le greffier-chef de service, le greffier, (signé) Vandercappelle, M.

(29638)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 12 juillet 2010 :

Aujourd'hui le douze juillet deux mille dix, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant nous, Myriam Vandercappelle, greffier,

Mme Macaluso, Gaëlle, née à Mons le 6 octobre 1982, domiciliée à 7100 La Louvière, rue de Belle Vue 45, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale à l'égard de l'enfant mineur :

Marotta, Flavio, né à La Louvière le 28 novembre 2006, domicilié à 7100 La Louvière, rue de Belle Vue 45,

A ce dûment autorisée en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière en date du 22 juin 2010,

Mme Beatse, Gaëlle, née à La Louvière le 26 juin 1979, domiciliée à 7130 Binche, rue des Pâquerettes 37/02, et résidant à 7130 Binche, rue des Coquelicots 5, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale à l'égard de l'enfant mineur :

Marotta, Dara, née à Mons le 26 décembre 2002, domiciliée avec sa mère ci-avant qualifiée,

A ce dûment autorisée en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Binche, en date du 8 juin 2010,

lesquelles comparantes, agissant comme dit ci-dessus, déclarent, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Marotta, Nicolas, né à Binche le 14 mai 1979, de son vivant domicilié à Binche, chaussée de Brunehaut 258, et décédé le 16 mars 2009 à Binche .

Dont acte dressé à la demande formelle des comparantes qu'après lecture faite nous avons signé avec elles.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Decruyenaere, Pol, notaire de résidence à 7130 Binche, rue du Cygne 5.

Charleroi, le 12 juillet 2010.

Pour le greffier-chef de service, le greffier, (signé) Vandercappelle, M.

(29639)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 10/986 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 13 juillet 2010, Me Françoise Luc, avocat, dont le cabinet est sis à Ciney, rue Piervenue 2, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire et avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Ciney en date du 12 mars 2010, dont copie conforme restera annexée au présent acte de : M. Marcel Adolfsson, né le 7 septembre 1921, domicilié à Ciney, home Sainte-Marie, avenue Schlögel 90, a déclaré, pour son administré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de Dorval, Rosa, née à Champion le 6 août 1927, en son vivant domiciliée à Yvoir, Clos-des-Manoyes 32, R-Ch, et y décédée en date du 14 novembre 2009.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Véronique Dolpire, notaire, rue Grande 28, à 5500 Dinant.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Janssens.

(29640)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mille dix, le quinze juillet, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

M. Pire, Jean-Marie, né à Thorembais-les-Béguines le 20 juin 1951, domicilié à 5310 Eghezée, route de Namèche 54; agissant en sa qualité de tuteur de :

M. Pire, Daniel (fils de la défunte), né à Tienen le 23 décembre 1957, domicilié et résidant à 5300 Andenne (Bonneville), au Centre orthopédagogique Saint-Lambert, route d'Anton 302,

désigné à ces fonctions par jugement de M. Christian Panier, juge de la troisième chambre *bis* du tribunal de première instance de Namur, en date du sept avril deux mille dix et autorisé par ordonnance de M. Jean-Pierre Van Laethem, juge de paix du canton d'Andenne, en date du vingt-neuf juin deux mille dix.

Lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Lorent, Marie-José Corneille, née à Edegem le 16 août 1923, domiciliée en son vivant à 5310 Eghezée, route de Namèche 54, Leuze, et décédée à Eghezée en date du vingt-neuf juin deux mille neuf.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à l'étude Stoefs-Lescrenier, notaires à 1370 Jodoigne, rue de Piétrain 19.

Namur, le 15 juillet 2010.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.

(29641)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 13 juillet 2010 :

Mme Michalle, Laurence Yvette G., de nationalité belge, née à Louvain le 24 octobre 1965, domiciliée à 1457 Nil-Saint-Vincent, place Saint-Vincent 17,

M. Vandenbosch, Michel William G., de nationalité belge, né à Tirlemont, le 11 juillet 1953, domicilié à 1370 Jodoigne, chemin de Traverse 15,

Lesquels comparants s'exprimant en français, ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Vandenbosch, Christian Jules Ghislain, né à Louvain le 28 février 1955, de son vivant domicilié à Jodoigne, rue de Gobier 36, et décédé le 3 avril 2010 à Jodoigne.

Nivelles, le 9 juillet 2010.

Le greffier-chef de service, (signé) B. Rychlik.

(29642)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 584 du Code judiciaire

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'un administrateur provisoire*

Par décision du 9 juillet 2010, la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège a désigné Me Marielle Gillis, avocat, juge suppléant, ayant son cabinet à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20, en qualité d'administrateur provisoire à la succession de M. Guy Albert Lonneux, né à Ougrée le 13 juillet 1938, domicilié de son vivant à 4100 Seraing, rue Basse Marihaye 399/2, et décédé à Seraing le 9 juin 2010.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec l'administrateur provisoire à la succession dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Gillis, avocat.

(29643)

Gerechtelijke reorganisatie – Réorganisation judiciaire

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft bij vonnis van 2 juli 2010 de gerechtsmandataris C. Van der Hertten gemachtigd om tot uitvoering van de verkoop van de handelszaak van de N.V. ACE DIGITAL HOUSE, met maatschappelijke zetel te Schiphollaan 2, 1140 Evere (RPR Brussel 0438.909.855) aan de NV in oprichting Made in Ace conform de aan zijn verzoekschrift gehechte overeenkomst over te gaan.

De afg. griffier, (get.) M. Van Den Meersche.

(29644)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 15 juli 2010 zegt de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, vakantiekamer, dat de procedure van gerechtelijke reorganisatie toegekend aan BOUWTEAM MATTHYS BVBA, met maatschappelijke zetel te 8300 Knokke-Heist, Kalvekeedijk 159, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0885.212.102, met als handelsactiviteit bouwondernemingschrijnwerkerij, met vonnis van 9 juni 2010 en strekkende tot het bekomen van een minnelijk akkoord wordt voortgezet om een reorganisatieplan voor te stellen in overeenstemming met artikel 44 t/m 58 W.C.O.;

Bepaalt de terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie op dinsdag 23 november 2010, om 14.30 uur, van de tijdelijke eerste bis kamer van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, zitting houdend in de zaal N op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) R. Becue.

(29645)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, uitgesproken in datum van woensdag, veertien juli tweeduizend en tien ingevolge artikel 67 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, werd voor de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid LAMPE FINISHING, met vennootschapszetel te 8900 Ieper, Zonnebeekseweg 375, en met uitbatingszetel te 8210 Zedelgem, Nijverheidsstraat 15, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder het nummer 0450.049.316 voor de volgende activiteiten: "reparatie van gedragen kleding : (onzichtbaar) stoppen, hermazen, retoucheren, enz.; informatica en aanverwante activiteiten; overige financiële instellingen, n.e.g.; handelsbemiddeling; vervaardiging van stofdoeken, vaatdoeken en dergelijke", en met als handelsbenaming : "LAMPE FINISHING", de procedure van gerechtelijke reorganisatie door overdracht, eindigend op woensdag, veertien juli tweeduizend en tien, afgesloten.

Mr. F. Desmet, gerechtelijk mandataris, werd ontlast van zijn opdracht.

De griffier, (get.) Caroline Melsens.

(29646)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 14 juli 2010, werd geopend verklaard de procedure van gerechtelijke reorganisatie van de BVBA SIEGEL CONSTRUCTIE, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Appeldonkstraat 283, met ondernemingsnummer 0454.819.043, en werd aan de

BVBA SIEGEL CONSTRUCTIE, voornoemd, de opschorting toegekend, voorzien in art. 16 van de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen, voor een periode eindigend op 18 oktober 2010.

Mechelen, 15 juli 2010.
De griffier, (get.) R. Cabuy.

(29647)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, vakantiekamer, in dato van 13 juli 2010, werd voor de heer Stefan Pilate, wonende te 9790 Wortegem-Petegem, Moregemplein 6, met ondernemingsnummer 0644.230.943, voor de uitbating van een restaurant, genaamd 'Orangerie De Vierschaar', de procedure van gerechtelijke reorganisatie met het oog op het verkrijgen van een minnelijk akkoord in overeenstemming met artikel 43 W.C.O., geopend; de opschorting werd verleend tot 11 januari 2011.

In deze werd als gedelegeerd rechter aangesteld : de heer Johan De Quick, rechter in handelszaken in deze rechtbank.

De griffier, (get.) Ingrid Verheyen.

(29648)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 14 juillet 2010, le tribunal de commerce de HUY a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire déposée au nom de la SPRL H.N. CONCEPT, dont le siège social est situé à 4557 Ramelot, chaussée Romaine 59, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0474.215.281, pour l'activité de construction générale de bâtiments résidentiels, adresse électronique : hnconcepts@wing.be;

Juge-délégué : Mme Claudine Rouhard.

Un sursis prenant cours le 14 juillet 2010 et venant à échéance le 6 octobre 2010 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de la réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience tenue le mardi 28 septembre 2010, à 11 h 30 m par la première chambre du tribunal de commerce de Huy, siégeant au Palais de Justice, quai d'Arona 4, salle E, 2^e étage.

Pour extrait conforme : le griffier, (signé) Gilles.

(29649)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 6 juillet 2010, le tribunal de commerce de Mons a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par transfert de tout ou partie de l'entreprise sollicitée par M. Jean-Pascal Bernard, né à Charleroi le 6 juin 1959, exploitant une boulangerie-pâtisserie à 7832 Thoricourt, place Obert de Thieusies 4, sous la dénomination « Croûtes et Tentations » et exploitant un débit de boissons-restaurant à 7832 Thoricourt, chaussée de Ghislenghien 103, sous la dénomination « NOIR JAMBON », B.C.E. 0666.388.020.

Ce jugement ordonne le transfert de tout ou partie de l'activité sous autorité de Justice, confirme la désignation en qualité de juge-délégué de M. Pierre Battard et désigne en qualité de mandataire de justice Me Etienne Francart, avocat à 7000 Mons, avenue d'Hyon 49R3, « Résidence la Tannerie », avec pour mission d'assurer le transfert de tout ou partie de l'entreprise et pour cela :

Notamment répondre à toute observation et suggestion émise par M. Bernard et ses conseils,

De contrôler l'inventaire des actifs qui feront l'objet de cette cession,

De contrôler leur évaluation,

D'établir la liste des travailleurs qui seront transférés auprès du cessionnaire,

De recueillir les offres de reprise et de négocier avec tout cessionnaire pressenti par M. Bernard ou tout autre repreneur qui se manifesterait,

De fixer le prix de cession avec le repreneur, après avoir reçu l'accord de M. Bernard ou ses conseils sur le prix et les conditions de cette cession,

D'établir la convention de cession reprenant le prix et les conditions de la cession,

D'encaisser le prix de cession pour en permettre la distribution aux créanciers selon l'ordre des privilèges,

D'assurer cette distribution et faire rapport de sa mission dès qu'elle sera terminée et au plus tard à la date qui sera fixée par le tribunal.

Le même jugement dit que le sursis prendra fin le 6 janvier 2011.

Mons, le 15 juillet 2010.

Pour extrait conforme : le mandataire de justice, (signé) E. Francart.

(29650)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Atuegbu John Nwabuiife, geboren te Enugu (Nigeria) op 7 september 1967, van Nederlandse nationaliteit, wonende en handeldrijvende te 2170 Merksem, Rietschoorvelden 299, onder de benaming « Danon Services Belgium », algemene reiniging van gebouwen, ondernemingsnummer 0885.113.617, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Janseghers, Katleen, Amerikalei 181, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Gevaerts.

(Pro deo) (29651)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Stevens Pro Center NV, Bijkhoevelaan 3, 2110 Wijnegem, groothandel in ijzerwaren, ondernemingsnummer 0411.632.366, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Hendrickx, Jean, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Gevaerts.

(Pro deo) (29652)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Flexotorent Belgium BVBA, Klein Veerle 103-14, 2960 Brecht, verhuur en lease van personenauto's en lichte bestelwagens (< 3.5 ton), ondernemingsnummer 0815.848.687, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Verfaillie, Christine, Amerikalei 128, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29653)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Sako BVBA, Vestingstraat 49, bus 42, 2018 Antwerpen-1, niet-gespecialiseerde groothandel, ondernemingsnummer 0477.745.388, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Sant, Paul, Justitiestraat 27, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29654)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is 8-Bits BVBA, Museumstraat 12, 2000 Antwerpen-1, detailhandel in computers, randapparatuur en softwaren in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0479.105.368, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Ingelghem, Daniel, Amerikalei 160, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29655)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Franckx Danny BVBA, Dorpstraat 106, 2520 Ranst, detailhandel in kranten en kantoorbehoeften in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0452.815.202, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Michel, Martin, Franklin Rooseveltplaats 18, 2060 Antwerpen-6.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29656)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is K.R.C. CVBA, Frans De Peuterstraat 209, 2950 Kapellen (Antwerpen), eetgelegenheden met beperkte bediening, ondernemingsnummer 0435.086.471, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29657)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Max Dierenspecialzaak BVBA, Ten Eekhovlei 281-285, 2100 Deurne (Antwerpen), detailhandel in huisdieren, voedsel voor huisdieren en benodigdheden daarvoor in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0452.767.096, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, Quinten Matsijslei 34, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29658)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Cebi BVBA, Kapelstraat 156A, 2850 Boom, elektro-technische installatiewerken aan gebouwen, ondernemingsnummer 0862.427.889, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Goossens, Benny, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29659)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Cluny Trading en Consulting NV, Donksesteenweg 212, 2930 Brasschaat, detailhandel in verlichtingsartikelen in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0422.806.667, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. De Ferm, Patrick, Ringlaan 138, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29660)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Mommen, Lindsay, geboren te Wilrijk op 18 juli 1978, wonende te 2610 Antwerpen, Eglantierlaan 110, sport- en recreatie-onderwijs, ondernemingsnummer 0633.467.309, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. De Gendt, Sofie, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29661)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Modena BVBA, Frans Van Heymbeecklaan 6B, 2100 Deurne (Antwerpen), bemiddeling bij de aankoop, verkoop en verhuur van onroerend goed voor een vast bedrag of op contractbasis, ondernemingsnummer 0459.370.917, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, 6e verd., 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29662)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Bameco Groep BVBA, Hoge-Aardstraat 72, 2610 Wilrijk (Antwerpen), gespecialiseerde bouwwerkzaamheden, ondernemingsnummer 0892.212.037, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Claes, Dominique, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29663)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Quercus Domus BVBA, Hoogstraat 20, 2850 Boom, plaatsen van vloerbekleding en wandbekleding van hout, ondernemingsnummer 0442.852.609, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Bruneel, Gregory, Bredestraat 4, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29664)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Scarpatti BVBA, Turnhoutsebaan 248, 2970 Schilde, detailhandel in damesbovenkleding in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0420.904.477, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Elants, Anne-Marie, Kasteeldreef 29, 2900 Schoten.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29665)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Weyers, Koenraad Rafael, geboren te Brochem op 17 oktober 1967, wonende en handeldrijvende te 2520 Ranst, Lievevrouwstraat 15/17, onder de benaming « Gildenhuis », cafés en bars, ondernemingsnummer 0635.402.260, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. De Pretre, Luc, Paleisstraat 47, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 augustus 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 september 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29666)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 15 juli 2010, is Wetzels & Cy BVBA, in vereffening, Mechelsesteenweg 122, 2550 Kontich, ondernemingsnummer 0430.223.803, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. A. Caeymaex, Kielsevest 2-4, bus 1, 2018 Antwerpen.

Datum der staking van betaling : 15 juli 2010.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier, A. Geivaerts.

(Pro deo) (29667)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par insuffisance d'actif, la faillite de Broadcasting SA, avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue Royale 314.

Numéro d'entreprise 0457.260.077.

Numéro de faillite : 20091079.

Curateur : Me Bayart, Jean.

Liquidateur : Raymond Zone, rue Royale 314, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (29668)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van Broadcasting NV, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Koningsstraat 314.

Ondernemingsnummer 0457.260.077.

Faillissementsnummer : 20091079.

Curator : Mr. Bayart, Jean.

Vereffenaar : Raymond Zone, Koningsstraat 314, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (29668)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par insuffisance d'actif, la faillite de D.N.I. Multi Services SPRL, avec siège social à 1083 Ganshoren, avenue Charles-Quint 170.

Numéro d'entreprise 0860.287.753.

Numéro de faillite : 20091043.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Raphaël Denone, rue Heideken 23/1, 1083 Ganshoren.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (29669)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van D.N.I. Multi Services BVBA, met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Keizer Karellaan 170.

Ondernemingsnummer 0860.287.753.

Faillissementsnummer : 20091043.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Raphaël Denone, Heidekenstraat 23/1, 1083 Ganshoren.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (29669)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par insuffisance d'actif, la faillite de Amen Company SPRL, avec siège social à 1070 Anderlecht, avenue Joseph Wybran 40.

Numéro d'entreprise 0463.875.279.

Numéro de faillite : 20081286.

Curateur : Me Ossieur, Diane.

Liquidateur : Rifk, Harim, boulevard Prince de Liège 3/002, 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (29670)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van Amen Company BVBA, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Joseph Wybranlaan 40.

Ondernemingsnummer 0463.875.279.

Faillissementsnummer : 20081286.

Curator : Mr. Ossieur, Diane.

Vereffenaar : Rifk, Harim, Prins van Luiklaan 3/002, 1070 Anderlecht.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (29670)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Anciennes Entreprises générales Carette Successeur Wattenbergh SPRL, avec siège social à 1030 Schaerbeek, avenue Adolphe Lacomblé 59-61.

Numéro de faillite : 19910935.

Curateur : Me Vander Borcht, Jean-Pierre.

Liquidateur : Roger Wattenbergh, rue Colonel Montegnies 85, 1332 Genval.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (29671)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Anciennes Entreprises générales Carrette Succesneur Wattenbergh BVBA, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Adolphe Lacomblélaan 59-61.

Faillissementsnummer : 19910935.

Curator : Mr. Vander Borght, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Roger Wattenbergh, rue Colonel Montegnief 85, 1332 Genval.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29671)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de VSM Trading SPRL, avec siège social à 1020 Bruxelles, square de l'Atomium 1, bte 198 AA119.

Numéro d'entreprise 0432.391.356.

Numéro de faillite : 20081326.

Curateur : Me Austraet, Luc.

Liquidateur : Daniel Geurickx, avenue Sainte-Anne 50, 1640 Rhode-Saint-Genèse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29672)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van VSM Trading BVBA, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Atomiumsquare 1, bus 198 AA119.

Ondernemingsnummer 0432.391.356.

Faillissementsnummer : 20081326.

Curator : Mr. Austraet, Luc.

Vereffenaar : Daniel Geurickx, Sint-Annalaan 50, 1640 Sint-Genesius-Rode.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29672)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Burolease SPRL, en liquidation, avec siège social à 1030 Schaarbeek, avenue du Suffrage Universel 85.

Numéro de faillite : 20020781.

Curateur : Me Broder, Armand.

Liquidateur : SPRL Lison & partners, avenue du Suffrage Universel 85, 1030 Schaarbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29673)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Burolease BVBA, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Algemeen Stemrechtlaan 85.

Faillissementsnummer : 20020781.

Curator : Mr. Broder, Armand.

Vereffenaar : BVBA Lison & partners, Algemeen Stemrechtlaan 85, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29673)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Adrimar SA, avec siège social à 1000 Bruxelles, Galerie du 25 Août 2.

Numéro d'entreprise 0431.828.657.

Numéro de faillite : 20050135.

Curateur : Me Dupont, Roland.

Liquidateur : Adriaenssens, Gilbert, avenue Edouard Bénès 151, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29674)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Adrimar NV, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, 25 Augustusgalerij 2.

Ondernemingsnummer 0431.828.657.

Faillissementsnummer : 20050135.

Curator : Mr. Dupont, Roland.

Vereffenaar : Adriaenssens, Gilbert, Edouard Bénèsstraat 151, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29674)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Ozer Company SA, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue Jean Dubrucq 160.

Numéro d'entreprise 0862.128.971.

Numéro de faillite : 20091358.

Curateur : Me Gutmann Le Paige, Maia.

Liquidateur : Ozcan Malkoc, rue des Palais 316, 1030 Schaarbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29675)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Ozer Company NV, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Jean Dubrucqlaan 160.

Ondernemingsnummer 0862.128.971.

Faillissementsnummer : 20091358.

Curator : Mr. Gutmann Le Paige, Maia.

Vereffenaar : Ozcan Malkoc, Paleizenstraat 316, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29675)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Best Service SPRL, avec siège social à 1160 Auderghem, rue du Vieux Moulin 66.

Numéro d'entreprise 0470.993.495.

Numéro de faillite : 20031383.

Curateur : Me Hanssens-Ensch, Françoise.

Liquidateur : Jean Marie Verlinden, rue Van Soust 31, 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29676)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Best Service BVBA, met maatschappelijke zetel te 1160 Oudergem, Oude Molenstraat 66.

Ondernemingsnummer 0470.993.495.

Faillissementsnummer : 20031383.

Curator : Mr. Hanssens-Ensch, Françoise.

Vereffenaar : Jean Marie Verlinden, Van Souststraat 31, 1070 Anderlecht.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29676)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Brightclean SPRL, avec siège social à 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstael 50.

Numéro d'entreprise 0433.622.563.

Numéro de faillite : 20051224.

Curateur : Me Bayart, Jean.

Liquidateur : Abdel Aziz Ben Omar Bridi, rue la Haut 47, 1380 Lasne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29677)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Brightclean BVBA, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Emile Bockstaellaan 50.

Ondernemingsnummer 0433.622.563.

Faillissementsnummer : 20051224.

Curator : Mr. Bayart, Jean.

Vereffenaar : Abdel Aziz Ben Omar Bridi, rue la Haut 47, 1380 Lasne.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29677)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Asia Oriental Food SPRL, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue du Compas 46.

Numéro d'entreprise 0471.689.818.

Numéro de faillite : 20041438.

Curateur : Me Bayart, Jean.

Liquidateur : Hongkham Vongsavath, avenue Marie de Hongrie 67/12, 1080 Ganshoren.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29678)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Asia Oriental Food BVBA, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Passerstraat 46.

Ondernemingsnummer 0471.689.818.

Faillissementsnummer : 20041438.

Curator : Mr. Bayart, Jean.

Vereffenaar : Hongkham Vongsavath, Maria van Hongarijelaan 67/12, 1080 Ganshoren.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29678)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Siko SPRL, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Général-Médecin Derache 52M.

Numéro d'entreprise 0878.957.085.

Numéro de faillite : 20090843.

Curateur : Me Henderickx, Alain.

Liquidateur : Joël Kozlowitz, avenue Général-Médecin Derache 52, 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29679)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Siko BVBA, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Generaal-Geneesheer Derachelaan 52M.

Ondernemingsnummer 0878.957.085.

Faillissementsnummer : 20090843.

Curator : Mr. Henderickx, Alain.

Vereffenaar : Joël Kozlowitz, Generaal-Geneesheer Derachelaan 52, 1050 Elsene.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29679)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Société d'Achat, Vente et Réparation Automobile SCRL, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Waterloo 211.

Numéro d'entreprise 0444.792.609.

Numéro de faillite : 20090057.

Curateur : Me Henderickx, Alain.

Liquidateur : Calascibetta, Giuseppe, Kasteelstraat 26, 3090 Overijse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29680)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Société d'Achat, Vente et Réparation Automobile CVBA, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Waterlooosesteenweg 211.

Ondernemingsnummer 0444.792.609.

Faillissementsnummer : 20090057.

Curator : Mr. Henderickx, Alain.

Vereffenaar : Calascibetta, Giuseppe, Kasteelstraat 26, 3090 Overijse.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29680)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Distridiet Bruxelles SPRL, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Louise 52.

Numéro d'entreprise 0476.995.916.

Numéro de faillite : 20070319.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Charles Wolf, rue de Caturia 21, 1380 Lasne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29681)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Distridiet Bruxelles BVBA, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louizalaan 52.

Ondernemingsnummer 0476.995.916.

Faillissementsnummer : 20070319.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Charles Wolf, rue de Caturia 21, 1380 Lasne.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29681)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Les Ateliers Rouge SPRL, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue du Chimiste 34-36.

Numéro d'entreprise 0467.952.645.

Numéro de faillite : 20070785.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Georges Lambert, avenue de la Forêt de Soignes 258, 1640 Rhode-Saint-Genèse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29682)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Les Ateliers Rouge BVBA, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Scheikundigestraat 34-36.

Ondernemingsnummer 0467.952.645.

Faillissementsnummer : 20070785.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Georges Lambert, Zoniënwoodweg 258, 1640 Sint-Genesius-Rode.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29682)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Rag SPRLU, avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue de la Constitution 32.

Numéro d'entreprise 0478.763.393.

Numéro de faillite : 20061318.

Curateur : Me Massart, Claire.

Liquidateur : Ayhan Guven, rue de la Constitution 30, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29683)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Rag EBVBA, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Grondwetstraat 32.

Ondernemingsnummer 0478.763.393.

Faillissementsnummer : 20061318.

Curator : Mr. Massart, Claire.

Vereffenaar : Ayhan Guven, Grondwetstraat 30, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29683)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de The Tower Group SA, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Louise 319, bte 5.

Numéro de faillite : 19980383.

Curateur : Me Massart, Claire.

Liquidateurs : Giorgios Gkeleis, Nikis 49, Kalamaki (Grèce); Spiro Kezios, 201 North Wells St Suite 1500, Chicago (USA).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29684)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van The Tower Group NV, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louizalaan 319, bus 5.

Faillissementsnummer : 19980383.

Curator : Mr. Massart, Claire.

Vereffenaars : Giorgios Gkeleis, Nikis 49, Kalamaki (Grèce); Spiro Kezios, 201 North Wells St Suite 1500, Chicago (USA).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29684)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Il Pugliese SPRL, avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, avenue Georges Pètré 4.

Numéro d'entreprise 0462.058.708.

Numéro de faillite : 20091805.

Curateur : Me Ossieur, Diane.

Liquidateur : Alfredo Francesco Nuzzo, Romeinsesteenweg 281, 1800 Vilvoorde.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29685)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Il Pugliese BVBA, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Georges Pètrélaan 4.

Ondernemingsnummer 0462.058.708.

Faillissementsnummer : 20091805.

Curator : Mr. Ossieur, Diane.

Vereffenaar : Alfredo Francesco Nuzzo, Romeinsesteenweg 281, 1800 Vilvoorde.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29685)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Art Diffusion SPRL, avec siège social à 1160 Auderghem, chaussée de Wavre 2035.

Numéro de faillite : 20020136.

Curateur : Me Ossieur, Diane.

Liquidateur : Scheldeman, Christian, avenue P. Vanderbiest, 1160 Auderghem.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29686)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Art Diffusion BVBA, met maatschappelijke zetel te 1160 Oudergem, Waversesteenweg 2035.

Faillissementsnummer : 20020136.

Curator : Mr. Ossieur, Diane.

Vereffenaar : Scheldeman, Christian, P. Vanderbiestlaan, 1160 Oudergem.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29686)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Vaillance Coiffure SPRL, avec siège social à 1070 Anderlecht, place de la Vaillance 33.

Numéro d'entreprise 0472.794.925.

Numéro de faillite : 20090934.

Curateur : Me De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Maria Garcia Tejero, rue de Theux 133, 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29687)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Vaillance Coiffure BVBA, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Dapperheidsplein 33.

Ondernemingsnummer 0472.794.925.

Faillissementsnummer : 20090934.

Curator : Mr. De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Maria Garcia Tejero, Theuxstraat 133, 1050 Elsene.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29687)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de Build Concept Engineer Group SPRL, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue Bosquet 62.

Numéro d'entreprise 0474.968.814.

Numéro de faillite : 20040763.

Curateur : Me De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Memmo, Angela, rue du Cola 98, 7973 Belœil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29688)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Build Concept Engineer Group BVBA, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Bosquetstraat 62.

Ondernemingsnummer 0474.968.814.

Faillissementsnummer : 20040763.

Curator : Mr. De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Memmo, Angela, rue du Cola 98, 7973 Belœil.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29688)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de E.R.C.A. SCRI, avec siège social à 1030 Schaerbeek, chaussée de Haecht 131.

Numéro d'entreprise 0427.409.813.

Numéro de faillite : 20090717.

Curateur : Me Lemaire, Luc.

Liquidateur : Bouchaid Elimany, rue du Noyer 158, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29689)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van E.R.C.A. CVOA, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Haachtsesteenweg 131.

Ondernemingsnummer 0427.409.813.

Faillissementsnummer : 20090717.

Curator : Mr. Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Bouchaid Elimany, Notelaarsstraat 158, 1030 Schaerbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29689)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de World Net Express SCRI, avec siège social à 1020 Bruxelles, rue du Champ de l'Eglise 91.

Numéro d'entreprise 0877.584.239.

Numéro de faillite : 20090271.

Curateur : Me Lemaire, Luc.

Liquidateur : Aaroud Badia, avenue Charles Gilisquet 103, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29690)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van World Net Express BVBA, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Kerkveldstraat 91.

Ondernemingsnummer 0877.584.239.

Faillissementsnummer : 20090271.

Curator : Mr. Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Aaroud Badia, Charles Gilisquetlaan 103, 1030 Schaerbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29690)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Novaphone SPRL, avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue de l'Est 8.

Numéro d'entreprise 0479.883.546.

Numéro de faillite : 20090716.

Curateur : Me Lemaire, Luc.

Liquidateur : Gomes Margues Timar Admir, rue de l'Est 8, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29691)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Novaphone BVBA, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Ooststraat 8.

Ondernemingsnummer 0479.883.546.

Faillissementsnummer : 20090716.

Curator : Mr. Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Gomes Margues Timar Admir, Ooststraat 8, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29691)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Toorkham SPRL, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue des Fripiers 15.

Numéro d'entreprise 0480.740.710.

Numéro de faillite : 20100005.

Curateur : Me Lemaire, Luc.

Liquidateur : Francisca Camarneiro Rodrigues Dos Santos, rue de Laeken 24, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29692)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Toorkham BVBA, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Kleerkopersstraat 15.

Ondernemingsnummer 0480.740.710.

Faillissementsnummer : 20100005.

Curator : Mr. Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Francisca Camarneiro Rodrigues Dos Santos, Lakensestraat 24, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29692)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Bursali SPRL, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue des Etangs Noirs 1.

Numéro d'entreprise 0458.788.818.

Numéro de faillite : 20090074.

Curateur : Me Lemaire, Luc.

Liquidateur : Ertug Arben, avenue de la Couronne 110/B002, 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29693)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Bursali BVBA, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Zwarte-Vijversstraat 1.

Ondernemingsnummer 0458.788.818.

Faillissementsnummer : 20090074.

Curator : Mr. Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Ertug Arben, Kroonlaan 110/B002, 1050 Elsene.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29693)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Euro Shop SPRL, avec siège social à 1180 Uccle, rue de la Mutualité 50/6.

Numéro d'entreprise 0464.688.693.

Numéro de faillite : 20091608.

Curateur : Me Lemaire, Luc.

Liquidateur : Makiba Tshala, Christine, rue de la Mutualité 50/06, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29694)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Euro Shop BVBA, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Onderlinge Bijstandstraat 50/6.

Ondernemingsnummer 0464.688.693.

Faillissementsnummer : 20091608.

Curator : Mr. Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Makiba Tshala, Christine, Onderlinge Bijstandstraat 50/06, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29694)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Kengo SPRL, avec siège social à 1160 Auderghem, chaussée de Wavre 1174.

Numéro d'entreprise 0480.153.661.

Numéro de faillite : 20091605.

Curateur : Me Lemaire, Luc.

Liquidateur : Arnone, Salvatore, boulevard de la Révision 89, 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29695)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Kengo BVBA, met maatschappelijke zetel te 1160 Oudergem, Waversesteenweg 1174.

Ondernemingsnummer 0480.153.661.

Faillissementsnummer : 20091605.

Curator : Mr. Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Arnone, Salvatore, Herzieningslaan 89, 1070 Anderlecht.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29695)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Montana & C° SPRL, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Docteur De Meersman 45.

Numéro d'entreprise 0874.490.137.

Numéro de faillite : 20091758.

Curateur : Me Hanssens-Ensch, Françoise.

Liquidateur : Abel Ferreira Lopes, radié d'office.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29696)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Montana & C° BVBA, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Dokter De Meersmanstraat 45.

Ondernemingsnummer 0874.490.137.

Faillissementsnummer : 20091758.

Curator : Mr. Hanssens-Ensch, Françoise.

Vereffenaar : Abel Ferreira Lopes, ambtshalve geschraapt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29696)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Tahiri Trading SPRL, avec siège social à 1020 Bruxelles, rue du Champ de l'Eglise 91.

Numéro d'entreprise 0881.022.690.

Numéro de faillite : 20091756.

Curateur : Me Hanssens-Ensch, Françoise.

Liquidateur : Jamal Lachhab, rue des Palais Outre-Ponts 428, 1020 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29697)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Tahiri Trading BVBA, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Kerkveldstraat 91.

Ondernemingsnummer 0881.022.690.

Faillissementsnummer : 20091756.

Curator : Mr. Hanssens-Ensch, Françoise.

Vereffenaar : Jamal Lachhab, Paleizenstraat over de Bruggen 428, 1020 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29697)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Calico Company SPRL, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Louise 306, bte 5.

Numéro d'entreprise 0459.308.757.

Numéro de faillite : 20092057.

Curateur : Me Austraet, Luc.

Liquidateur : Vijay Krishan, avenue de la Ferme Rose 9/38, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29698)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Calico Company BVBA, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louizalaan 306, bus 5.

Ondernemingsnummer 0459.308.757.

Faillissementsnummer : 20092057.

Curator : Mr. Austraet, Luc.

Vereffenaar : Vijay Krishan, Roze Hoevelaan 9/38, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29698)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Wormat SPRL, avec siège social à 1050 Ixelles, rue Paul Lauters 18.

Numéro d'entreprise 0451.026.838.

Numéro de faillite : 20092061.

Curateur : Me Austraet, Luc.

Liquidateur : Alain Thiriot, rue Pierre Gassée 10/A/08, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29699)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Wormat BVBA, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Paul Lautersstraat 18.

Ondernemingsnummer 0451.026.838.

Faillissementsnummer : 20092061.

Curator : Mr. Austraet, Luc.

Vereffenaar : Alain Thiriot, Pierre Gasséestraat 10/A/08, 1080 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29699)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Star B.M. SPRL, avec siège social à 1020 Bruxelles, rue de Moorslede 94.

Numéro d'entreprise 0479.527.616.

Numéro de faillite : 20092062.

Curateur : Me Austraet, Luc.

Liquidateur : Rizaeva Fevzie Ramadanova, sans domicile connu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29700)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Star B.M. BVBA, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Moorsledestraat 94.

Ondernemingsnummer 0479.527.616.

Faillissementsnummer : 20092062.

Curator : Mr. Austraet, Luc.

Vereffenaar : Rizaeva Fevzie Ramadanova, adres onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29700)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Kavaklar SPRL, avec siège social à 1090 Jette, rue Gillebertus 33.

Numéro d'entreprise 0460.333.690.

Numéro de faillite : 20092046.

Curateur : Me Bayart, Jean.

Liquidateur : Sylvia Bennekens, rue Gillebertus 33, 1090 Jette.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29701)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Kavaklar BVBA, met maatschappelijke zetel te 1090 Jette, Gillebertusstraat 33.

Ondernemingsnummer 0460.333.690.

Faillissementsnummer : 20092046.

Curator : Mr. Bayart, Jean.

Vereffenaar : Sylvia Bennekens, Gillebertusstraat 33, 1090 Jette.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29701)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Delhez Jean-Marie SPRL, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Frans Hals 111.

Numéro d'entreprise 0442.802.822.

Numéro de faillite : 20082193.

Curateur : Me Bayart, Jean.

Liquidateur : Delhez, Jean-Marie, radié d'office.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29702)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Delhez Jean-Marie BVBA, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Frans Halsstraat 111.

Ondernemingsnummer 0442.802.822.

Faillissementsnummer : 20082193.

Curator : Mr. Bayart, Jean.

Vereffenaar : Delhez, Jean-Marie, ambtshalve geschrappt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29702)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Moka-Az SPRL, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, chaussée de Ninove 123.

Numéro d'entreprise 0881.188.580.

Numéro de faillite : 20080469.

Curateur : Me Bayart, Jean.

Liquidateur : Rachid Mokataa, boulevard Léopold II 103/001G, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29703)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Moka-Az BVBA, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Ninoofsesteenweg 123.

Ondernemingsnummer 0881.188.580.

Faillissementsnummer : 20080469.

Curator : Mr. Bayart, Jean.

Vereffenaar : Rachid Mokataa, Leopold II-laan 103/001G, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29703)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Viandel SPRL, avec siège social à 1083 Ganshoren, rue de l'Eglise Saint-Martin 105.

Numéro d'entreprise 0895.413.037.

Numéro de faillite : 20092102.

Curateur : Me De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Mousati, Mustapha, radié d'office.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29704)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Viandel BVBA, met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Sint-Martinuskerkstraat 105.

Ondernemingsnummer 0895.413.037.

Faillissementsnummer : 20092102.

Curator : Mr. De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Mousati, Mustapha, ambtshalve geschrapt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29704)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Dahdah, Abdellah, domicilié à 1000 Bruxelles, rue d'Anderlecht 130/B002.

Numéro d'entreprise 0560.648.023.

Numéro de faillite : 20091800.

Curateur : Me Van der Borght, Nicolas.

Pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29705)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Dahdah, Abdellah, wonende te 1000 Brussel, Anderlechtstraat 130/B002.

Ondernemingsnummer 0560.648.023.

Faillissementsnummer : 20091800.

Curator : Mr. Van der Borght, Nicolas.

Niet verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29705)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Bitcom SPRL, avec siège social à 1000 Bruxelles, boulevard d'Anvers 37.

Numéro d'entreprise 0874.666.321.

Numéro de faillite : 20090952.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel.

Liquidateur : Bodo Malonda, boulevard Mettwie 66 BH3, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29706)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Bitcom BVBA, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Antwerpselaan 37.

Ondernemingsnummer 0874.666.321.

Faillissementsnummer : 20090952.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel.

Vereffenaar : Bodo Malonda, Mettwielaan 66 BH3, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29706)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de 2 Stars SPRL, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue de Ribeaucourt 73.

Numéro d'entreprise 0473.364.057.

Numéro de faillite : 20080963.

Curateur : Me Baum, Anicet.

Liquidateur : Erik De Coninck, Vredestraat 25, 2600 Berchem.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29707)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van 2 Stars BVBA, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Ribeaucourtstraat 73.

Ondernemingsnummer 0473.364.057.

Faillissementsnummer : 20080963.

Curator : Mr. Baum, Anicet.

Vereffenaar : Erik De Coninck, Vredestraat 25, 2600 Berchem.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29707)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Entreprise générale de Plomberie R. Mathy et fils SPRL, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue Saint-Bernard 118.

Numéro d'entreprise 0421.399.474.

Numéro de faillite : 20081899.

Curateur : Me Huart, Sophie.

Liquidateur : Robert Mathy, décédé.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29708)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Entreprise générale de Plomberie R. Mathy et fils BVBA, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Sint-Bernardusstraat 118.

Ondernemingsnummer 0421.399.474.

Faillissementsnummer : 20081899.

Curator : Mr. Huart, Sophie.

Vereffenaar : Robert Mathy, overleden.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29708)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Maol & Us SPRL, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Louise 149/24.

Numéro d'entreprise 0876.123.893.

Numéro de faillite : 20100050.

Curateur : Me Henderickx, Alain.

Liquidateur : Nzeza Zi Ngeta, Via Giovanni Giolitti 225, 00185 Rome (Italië).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29709)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Maol & Us BVBA, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louizalaan 149/24.

Ondernemingsnummer 0876.123.893.

Faillissementsnummer : 20100050.

Curator : Mr. Henderickx, Alain.

Vereffenaar : Nzeza Zi Ngeta, Via Giovanni Giolitti 225, 00185 Rome (Italië).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29709)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de Jeekee SPRL, avec siège social à 1180 Uccle, place Vanderkindere 5.

Numéro d'entreprise 0479.764.869.

Numéro de faillite : 20100320.

Curateur : Me Massart, Claire.

Liquidateur : Jorge Manuel Das Neves Sampaio, rue Keyenbempt 135, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(29710)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 13 juli 2010, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Jeekee BVBA, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Vanderkindereplein 5.

Ondernemingsnummer 0479.764.869.

Faillissementsnummer : 20100320.

Curator : Mr. Massart, Claire.

Vereffenaar : Jorge Manuel Das Neves Sampaio, Keyenbemptstraat 135, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(29710)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14 juli 2010, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Technical Metal Service CVOA, Diestersteenweg 30, bus 1, te 3970 Leopoldsburg.

Ondernemingsnummer 0806.749.493.

Dossiernummer : 6898.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mr. Dehaese, Johan, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt; Mr. Deckmyn, Jessie, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt; Mr. Dehaese, Lieve, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 14 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 14 augustus 2010.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 25 augustus 2010, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Bruyn. (29711)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14 juli 2010, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Opticana BVBA, Jan Palfijnlaan 27, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0463.954.760.

Handelswerkzaamheid : optiek.

Dossiernummer : 6897.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mr. Dehaese, Johan, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt; Mr. Deckmyn, Jessie, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt; Mr. Dehaese, Lieve, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 14 januari 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 14 augustus 2010.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 25 augustus 2010, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Bruyn. (29712)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14 juli 2010, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Thelon Bar & Resto BVBA, Heerstraat 2, te 3910 Neerpelt.

Ondernemingsnummer 0808.143.325.

Handelswerkzaamheid : horeca.

Dossiernummer : 6896.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mr. Dehaese, Johan, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt; Mr. Deckmyn, Jessie, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt; Mr. Dehaese, Lieve, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 14 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 14 augustus 2010.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 25 augustus 2010, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Bruyn. (29713)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14 juli 2010, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Immo Elsinore BVBA, Bergstraat 92, te 3850 Nieuwerkerken (Limburg).

Ondernemingsnummer 0861.230.732.

Handelswerkzaamheid : immo en projectontwikkeling.

Dossiernummer : 6895.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mr. Dehaese, Johan, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt; Mr. Deckmyn, Jessie, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt; Mr. Dehaese, Lieve, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 1 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 14 augustus 2010.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 25 augustus 2010, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Bruyn. (29714)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14 juli 2010, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Atelier C BVBA, Centrum Zuid 3009A, te 3530 Houthalen.

Ondernemingsnummer 0878.384.389.

Handelswerkzaamheid : atelier.

Dossiernummer : 6894.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mr. Dehaese, Johan, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt; Mr. Deckmyn, Jessie, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt; Mr. Dehaese, Lieve, Luikersteenweg 187, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 1 juli 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 14 augustus 2010.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 25 augustus 2010, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Bruyn. (29715)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 14 juli 2010 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA Office & Project Design, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Oud Sasplein 6, met ondernemingsnummer 0860.527.778 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Laurent, Lucien, wonende te 2845 Niel, Heideplaats 6/0042.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (29716)

Bij vonnis d.d. 14 juli 2010 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van Mevr. Punksagul, Ganjana, wonende te 2800 Mechelen, Oscar Van Kesbeeckstraat 41/702, met ondernemingsnummer 0875.432.235 en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (29717)

Bij vonnis d.d. 14 juli 2010 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA L J S Fries, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Molenstraat 58, met ondernemingsnummer 0475.669.291 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Heylen, Jan, wonende te 2500 Lier, Mechelsestraat 14.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (29718)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 12 juli 2010, het faillissement, op aangifte, uitgesproken van Henkes Karine VOF, te 3770 Riemst, Peperstraat 21, ondernemingsnummer 0893.431.267, en Henkens, Karine, geboren te Heer (Nederland) op 2 augustus 1949, wonende te 3770 Riemst, Peperstraat 21, en Linkens, Nathalie, geboren te Heerlen op 5 januari 1969, wonende te 3740 Bilzen, Waterstraat 68, voornaamste handelswerkzaamheid : uitgeverij.

Als curators werden aangesteld : Mrs. Noelmans, Philippe, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren; Noelmans, Cecile, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 2 juli 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 11 augustus 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 augustus 2010, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Ref. rechtbank : 5751.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) P. Dumoulin. (29719)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 12 juli 2010, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Cox, Viviane, geboren te Hasselt op 17 juli 1954, te 3660 Opglabbeek, Kruisstraat 21/4, ondernemingsnummer 0705.643.524, voornaamste handelswerkzaamheid : markthandel.

Als curators werden aangesteld : Mrs. Noelmans, Philippe, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren; Noelmans, Cecile, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 27 mei 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 11 augustus 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 augustus 2010, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Ref. rechtbank : 5754.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) P. Dumoulin. (29720)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 12 juli 2010, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Stevens, Roger, geboren te Diepenbeek op 20 mei 1949, te 3600 Genk, Eindgracht 2/12, ondernemingsnummer 0638.117.765, voornaamste handelswerkzaamheid : transport, koerierdienst, handeldrijvende onder de benaming Koerierdienst Stevens, voorheen te 3740 Bilzen, Tipstraat 79.

Als curators werden aangesteld : Mrs. Noelmans, Philippe, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren; Noelmans, Cecile, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 6 juli 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 11 augustus 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 augustus 2010, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Ref. rechtbank : 5755.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) P. Dumoulin. (29721)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 12 juli 2010, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Geysels, Philomena, geboren te Aarschot op 24 juli 1964, te 3680 Maaseik, Maas-trichtersteenweg 195, ondernemingsnummer 0806.880.543, voornaamste handelswerkzaamheid : eetgelegenheden en taverne, handeldrijvende onder de benaming Taverne De Toekomst.

Als curators werden aangesteld : Mrs. Noelmans, Philippe, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren; Noelmans, Cecile, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 12 januari 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 11 augustus 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 augustus 2010, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Ref. rechtbank : 5756.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) P. Dumoulin. (29722)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 12 juli 2010, op aangifte, het faillissement uitgesproken van HBS Schildersbedrijf BVBA, te 3680 Maaseik, Heppersteenweg 58, ondernemingsnummer 0464.189.639, voornaamste handelswerkzaamheid : schildersbedrijf, handeldrijvende onder de benaming « HBS ».

Als curator werd aangesteld : Mr. Toppet-Hoegarts, Bernard, Bilzersteenweg 263, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 16 juni 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 11 augustus 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvoor-
deringen heeft plaats op 26 augustus 2010, om 11 uur, in de raadkamer
van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde) dienen hiervan ter
griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72ter
Fail. W.

Ref. rechtbank : 5757.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) P. Dumoulin.
(29723)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van
12 juli 2010, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Wevers
Bergerkamp LV, te 3650 Dilsen-Stokkem, Laakstraat 6, ondernemings-
nummer 0466.467.852, voornaamste handelswerkzaamheid : konijnjen-
houderij en vetvee.

Als curator werd aangesteld : Mr. Toppet-Hoegarts, Bernard, Bilzer-
steenweg 263, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op
24 juni 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 11 augustus 2010 neerge-
legd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielen-
straat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-
deringen heeft plaats op 26 augustus 2010, om 11 uur, in de raadkamer
van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde) dienen hiervan ter
griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72ter
Fail. W.

Ref. rechtbank : 5758.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) P. Dumoulin.
(29724)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissementen EA van de recht-
bank van koophandel te Turnhout, d.d. 14 juli 2010, werd Cuma-
tech BVBA, gevestigd Oude Geelsebaan 110, 2431 Veerle,
ondernemingsnummer 0890.034.782, activiteit : bosbouw, failliet
verklaard, op dagvaarding O.M.

Rechter-commissaris : Nuyens, Marc.

Curatoren : Mr. Celen, Hubert, advocaat te 2400 Mol, Colburnlei 22;
Mr. Stessens, Eef, advocaat te 2400 Mol, Colburnlei 22.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 juli 2010.

Indiening schuldvorderingen : vóór 10 augustus 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op
25 augustus 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen
hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en
artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.
(29725)

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissementen EA van de recht-
bank van koophandel te Turnhout, d.d. 14 juli 2010, werd Javac Las- &
Bouwmachines NV, gevestigd Grotesteeweg 11, 2440 Geel,
ondernemingsnummer 0471.953.696, activiteit : groothandel in elek-
trisch materiaal, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Nuyens, Marc.

Curator : Mr. De Ferm, Patrick, advocaat te 2170 Merksem (Antwer-
pen), Ringlaan 138.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 juli 2010.

Indiening schuldvorderingen : vóór 10 augustus 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op
25 augustus 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen
hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en
artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.
(29726)

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissementen EA van de recht-
bank van koophandel te Turnhout, d.d. 14 juli 2010, werd Hertogin-
nepark BVBA, gevestigd Witte Bremlaan 11, 2360 Oud-Turnhout,
ondernemingsnummer 0434.758.354, activiteit : verhuren van onroer-
rend goed, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Van Brecht, Herman.

Curator : Mr. Van Even, Tom, advocaat te 2300 Turnhout, Antoine
Coppenslaan 2/1.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 juli 2010.

Indiening schuldvorderingen : vóór 10 augustus 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op
25 augustus 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen
hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en
artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.
(29727)

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissementen EA van de recht-
bank van koophandel te Turnhout, d.d. 14 juli 2010, werd Fred
Raket BVBA, gevestigd Looy 81, 2350 Vosselaar, ondernemings-
nummer 0874.481.526, activiteit : goederenvervoer over de weg, failliet
verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Gilis, Guido.

Curator : Mr. Van Cauwenbergh, Johan, advocaat te 2300 Turnhout,
Harmoniestraat 36.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 juli 2010.

Indiening schuldvorderingen : vóór 10 augustus 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op
25 augustus 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen
hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en
artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.
(29728)

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissementen EA van de recht-
bank van koophandel te Turnhout, d.d. 14 juli 2010, werd Yilsi
Groep BVBA, gevestigd Dikstraat 11, 2430 Laakdal, ondernemings-
nummer 0875.684.029, activiteit : bouwbedrijf, failliet verklaard, op
dagvaarding.

Rechter-commissaris : Sleebus, Roeland.

Curator : Mr. Verreyt, Gert, advocaat te 2440 Geel, Vaartstraat 72.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 juli 2010.

Indiening schuldvorderingen : vóór 10 augustus 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op
25 augustus 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters.

(29729)

Par jugement du 8 juillet 2010, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, de la faillite prononcée en date du 19 mai 2008, à charge de Corine Delseemme, ayant son siège social à 4020 Liège 2, rue de Visé 208, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0860.975.067, a déclaré la faillie excusable et a déchargé de sa fonction de curateur Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

(Signé) Y. Godfroid, avocat.

(29730)

Le 22 juin 2010, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation, la faillite de M. Yves Chapelle, né le 3 juin 1966, domicilié rue de la Sapinière 22/08, à 4141 Sprimont, ayant été inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0726.159.618, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Liège du 6 février 2006.

Le même jugement déclare le failli excusable et donne décharge de sa mission au curateur, Me Olivier Evrard, avocat, quai Marcellis 13, à 4020 Liège.

(Signé) Olivier Evrard, avocat associé.

(29731)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 14 juillet 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Vincent Degueuldre, en abrégé : « VDegueuldre », dont le siège social est sis à 4550 Saint-Séverin, rue d'Engihoul 55, ayant un établissement sous la dénomination : « D.K. Maintenances » à 4540 Amay, rue Fond d'Oxhe 8A, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0457.112.302, ayant pour activités l'installation de chauffage, travaux de plomberie, ramonage de cheminées, travaux de couverture en tous matériaux.

Juge-commissaire : Kadour Mokeddem, juge consulaire.

Curateur : Luc Minguet, avocat à 4190 Ferrières, chemin du Vieux Thier 5A.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 1^{er} septembre 2010, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

(Signature illisible).

(29732)

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 14 juillet 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de M. Remilly, Rudi René Ghislain, né à Ottignies le 19 novembre 1962, domicilié à 4280 Thisnes, route de Wavre 75, inscrit à la T.V.A. et à la B.C.E. sous le n° 0693.220.495, pour l'activité de garage exerçant sous la dénomination commerciale : « Garage Remilly ».

Juge-commissaire : Kadour Mokeddem, juge consulaire.

Curateur : Benoit Stevart, avocat à 4280 Hannut, rue Vasset 2/C.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 1^{er} septembre 2010, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

(Signature illisible).

(29733)

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 14 juillet 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Debas, dont le siège social est établi à 4500 Huy, chaussée Napoléon 3/21, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0459.412.586 pour l'activité d'entreprise de taxis.

Juge-commissaire : Jacques Thys, juge consulaire.

Curateur : Nahema Mokeddem, avocat à 4520 Wanze, place Faniel 18.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 1^{er} septembre 2010, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

(Signature illisible).

(29734)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 14 juillet 2010, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SA Residential Development, ayant pour objet social la promotion immobilière, ayant son siège social sis à 5100 Jambes, rue Mazy 82, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0867.126.748.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 14 juillet 2010, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Fodor, Jorge, juge consulaire.

Curateur : Me Chauvaux, Françoise, route de Gembloux 12, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, le 24 août 2010, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) E. Marmagne.

(29735)

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Imavision, dont le siège social est sis à 5101 Loyers, avenue des Dessus de Lives 2, y exploitant la location, le leasing opérationnel sans opérateur de jeux automatiques et de jeux électroniques ou non, pour cafés, casinos et autres, la location de cassettes et de bandes vidéos, de CD etc..., inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0893.608.837.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 13 juillet 2010, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Fodor, Jorge, juge consulaire.

Curateur : Me Scholl, Francine, avenue de la Pairelle 77 bte 8, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, le 23 août 2010, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) E. Marmagne.

(29736)

Par jugement du 13 juillet 2010, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Degauquier-Caerels, dont le siège social est sis à 5140 Sombreffe, rue Château Fay 17/3, y exploitant une activité de transport de marchandises pour compte de tiers, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0455.796.367.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 13 juillet 2010, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Janssens, Claude, juge consulaire.

Curateur : Me Cassart, Benoit, rue Henri Lemaitre 97, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, le 23 août 2010, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) E. Marmagne. (29737)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 21 juin 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SCS Persan, dénommée : « Persina Shop », rue de Mons 48, à 1400 Nivelles, déclarée ouverte par jugement du 19 janvier 2009, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Wahid Bidram, domicilié à 6042 Lodelinsart, rue Balizeau 82/00.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Busquin. (29738)

Par jugement du 21 juin 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Xavier Levauz Consult-XL Consult, dénommée : « The Dressing », chaussée de Bruxelles 165, à 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 5 novembre 2007, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur Mme Dominique Van Lanckere, domiciliée à 1470 Bousval, rue Bruyère d'Elvigne.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Busquin. (29739)

Par jugement du 21 juin 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Les Etangs et Pépinière de Saint-Michel, chaussée de Jodoigne 1, à 1315 Incourt, déclarée ouverte par jugement du 13 octobre 2008, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur Mme Natacha Hankenne, domiciliée à 1370 Jodoigne, rue de Bronne 10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Busquin. (29740)

Par jugement du 21 juin 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Cappuyns, Sven, Oudstrijdersstraat 21, à 3020 Herent, déclarée ouverte par jugement du 26 février 2007.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Busquin. (29741)

Par jugement du 21 juin 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SA Eurosimo, rue du Champ l'Abbé 22, à 1332 Genval, déclarée ouverte par jugement du 3 novembre 2008, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Yves Lejeune, domicilié à 1310 La Hulpe, rue Clément Delpierre 56/1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Busquin. (29742)

Par jugement du 21 juin 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL De.Ca. Partners, dénommée : « Shampoo » et dénommée : « La Vie Claire », rue du Pavillon 1, à 1435 Saint-Guibert, déclarée ouverte par jugement du 20 octobre 2008, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur Mme Sylvie Decous, domiciliée à 1435 Corbais, rue du Pavillon 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Busquin. (29743)

Par jugement du 21 juin 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Condor Associés, place Alphonse Favresse 61, à 1310 La Hulpe, déclarée ouverte par jugement du 10 septembre 2007, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Laurent Goblet, domicilié à 1470 Genappe, rue du Sclage 14.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Busquin. (29744)

Par jugement du 21 juin 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Rep-Expériences, avenue Albert 1^{er} 180, à 1332 Genval, déclarée ouverte par jugement du 12 juillet 2007, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Thierry Orenbuch, domicilié à 1470 Genappe, rue Em. Vandevandel 36.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Busquin. (29745)

Par jugement du 21 juin 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Cardeva, rue Saint-Jean 36, à 1370 Jodoigne, déclarée ouverte par jugement du 7 septembre 2009, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur Mme Danielle Delvaux, domiciliée à 1370 Jodoigne, rue Saint-Jean 36.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Busquin. (29746)

Par jugement du 21 juin 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Société patrimoniale d'Investissements, de Rénovation et d'Aménagement « S.P.I.R.A. », rue Warichet 32, à 1350 Jauche, déclarée ouverte par jugement du 5 mai 2008, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Quentin Scouflaire, domicilié en France, à 63260 Vensat, « La Maraîchère ».

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Busquin. (29747)

Par jugement du 21 juin 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SA Linea Automobile, rue Colleau 15, à 1325 Chaumont-Gistoux, déclarée ouverte par jugement du 5 mai 2008, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Bernard Nizet, domicilié à 1370 Jodoigne, rue du Bois Bastinne 6.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Busquin. (29748)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur citation

Par jugement du jeudi 8 juillet 2010, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la SA S.D.E., inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0433.776.377 pour l'organisation d'activités récréatives, dont le siège social est établi à 4651 Herve (Battice), rue Nazareth 14.

Curateur : Me Marc Gilson, avocat à 4800 Verviers, avenue de Spa 5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 9 septembre 2010, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (29749)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Er blijkt uit een akte, verleden voor Mr. Luc Jansen, notaris te Gent, op 9 juli 2010, dat de heer Desmidt, Freddy Victor Madeleine, bediende, geboren te Gent op 9 december 1957, en Mevr. De Haese, Anita Emma Georgine Jeanne, wonend te 9030 Mariakerke, Albrecht Dürerlaan 40, verklaard hebben : dat zij gehuwd zijn onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens het huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris Luc Jansen te Gent, op 10 mei 2010.

Dat zij bij voormelde akte, verleden voor ondergetekende notaris Jansen, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd door het toekennen van een recht van bewoning aan Mevr. De Haese, op een onroerend goed gelegen te Gent, Offerlaan 210, en dit enkel en alleen in het geval van een feitelijke scheiding of een echtscheiding tussen de partijen.

Gent, 13 juli 2010.

Voor ontledend uittreksel : (get.) L. Jansen, notaris. (29750)

Uit de akte houdende wijziging huwelijksvoorwaarden die werd verleden voor ondergetekende Mr. Pascal Vandemeulebroecke, doctor in de rechten, notaris met standplaats te Sint-Martens-Latem, op 8 juli 2010, geregistreerd 4 bladen, geen verzendingen, te Deinze op 12 juli 2010, boek 501, blad 44, vak 12. Ontvangen : vijftientig euro (25,00 EUR). Voor de e.a. inspecteur, (get.) Vandemaele, Bea, Fiscaal deskundige.

Met betrekking tot de echtgenoten :

1. De heer Van Cauwenberghe, Raphaël Prosper Maria, geboren te Grembergen (thans Dendermonde) op 26 september 1936, wonende en gehuisvest te 9831 Sint-Martens-Latem (Deurle), Oude Vierschaarstraat 35.

2. En zijn echtgenote, Mevr. Vermeulen, Yvette Gerarda Renée, geboren te Zwijnaarde (thans Gent) op 8 maart 1937, wonende en gehuisvest te 9831 Sint-Martens-Latem (Deurle), Oude Vierschaarstraat 35.

Opgemaakt in uitvoering van artikel 1395, paragraaf 2 van het Burgerlijk Wetboek, om te worden overgemaakt aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand en/of de notaris die de minuut van het gewijzigde huwelijkscontract onder zich houdt.

Er blijkt uit deze akte :

1. Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de Burgerlijke stand van de stad Gent op 12 juli 1962.

2. Dat zij gehuwd zijn onder het stelsel van de scheiding van goederen met een gemeenschap van aanwinsten, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Arnold Vandersloten, destijds te Sint-Martens-Latem, op 6 juli 1962.

3. Dat hun huwelijkscontract ingevolge akte op 24 februari 2006, verleden voor notaris Pascal Vandemeulebroecke, te Sint-Martens-Latem, werd gewijzigd, doch zonder wijziging van stelsel.

4. Dat zij hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd hebben door inbreng van bepaalde onroerende goederen in de huwgemeenschap, zonder vereffening van het vorig huwelijksvermogensstelsel.

Voor analytisch uittreksel : (get.) P. Vandemeulebroecke, notaris. (29751)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract opgemaakt door geassocieerd notaris Pieter Van Hoestenbergh, met standplaats te Jabbeke, lid van de maatschap « Van Hoestenbergh, Dewagtere & Van Hoestenbergh », op 22 juni 2010, (geregistreerd te Brugge, 2de kantoor bevoegd voor registratie vier bladen, twee verzendingen op 5 juli 2010, boek 258, blad 28, vak 20. Ontvangen : vijftientig euro (25 EUR), P. Bailleul, eerstaanwezend inspecteur ai, (get.) de verificateur D. Braem), blijkt dat : de heer Cooreman, Koen Jozef Louise, geboren te Dendermonde op 30 juni 1969, en zijn echtgenote Mevr. Lingier, Inge Odette, geboren te Torhout op 18 augustus 1966, samenwonende te 8820 Torhout, Ruddervoordestraat 34, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Ichtegem op 24 juni 2006, na voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben laten opmaken voor notaris Patrick Van Hoestenbergh, te Jabbeke op 15 juni 2006, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, met een inbreng van aandelen door Mevr. Inge Lingier, in het toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) P. Van Hoestenbergh, notaris. (29752)

Er blijkt uit een akte verleden voor Christof Gheeraert, notaris te Gent met standplaats te Drongen, op 13 juli 2010, dat de heer De Caluwé, Helmoed Albert Maria, rijksregister nummer 65.05.22-385.64, geboren te Assenede op 22 mei 1965, wonende te 9031 Gent, Antoon Catriestraat 23, Mevr. Vanroostenbergh, Brigitte Françoise An Georges, rijksregister nummer 65.06.17-016-08, geboren te Gent op 17 juni 1965, wonende te 9031 Gent, Antoon Catriestraat 23, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben, zonder dat die wijziging de vereffening van het bestaande stelsel tot gevolg heeft.

Gent (Drongen), 14 juli 2010.

(Get.) Christof Gheeraert, notaris. (29753)

Bij akte van 6 juli 2010 verleden voor notaris Paul Dalle, te Koksijde (Oostduinkerke) hebben de heer Vanhoutte, Roger Gerard, geboren te Sint-Joris op 31 mei 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Dumarey, Diana Angèle, geboren te Oudenburg op 14 juli 1942, samenwonende te 8400 Oostende, Aalscholverstraat 10, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd met behoud van het stelsel, door toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen en met inbreng door de echtgenoten van onroerende goederen in het intern gemeenschappelijk vermogen.

Oostduinkerke, 15 juli 2010.

(Get.) Paul Dalle, notaris. (29754)

Bij akte verleden voor notaris Peter Verstraete, met standplaats te Roeselare, op 8 juli 2010, hebben de heer François, Ives Walter Frans, geboren te Gent op 4 juli 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Vercammen, Sonja, geboren te Sint-Amandsberg op 28 oktober 1964, samenwonende te 8830 Hooglede, Begoniastraat 2, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, waarbij zij hun vroeger huwelijksvermogensstelsel, meer bepaald het wettelijk stelsel, gewijzigd hebben in het stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) P. Verstraete, notaris.

(29755)

Uittreksel uit de akte wijziging van huwelijksvoorwaarden van de heer Verbandt, Albert Adolf, geboren te Brugge op 8 juli 1951 (rijksregisternummer 510708-325-70), en zijn echtgenote, Mevr. Grymonpré, Linda Helena Maria Julia, geboren te Blankenberge op 25 november 1958 (rijksregisternummer 581125-020-40), samenwonende te 8310 Brugge, Kerkhofblommenstraat 20, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Brugge op 17 september 1982, onder het stelsel der scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jacques Van Damme, te Brugge (Sint-Andries), op 11 september 1982.

Opgemaakt met het oog op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Blijkens wijzigend huwelijkscontract verleden voor ondergetekende Mr. François Blontrock, notaris met standplaats te Brugge op 8 juli 2010, en waarop is gemeld: «Geboekt drie blad één verzending(en) te Brugge 4, op 12 juli 2010, boek 211, blad 94, vak 13. Ontvangen vijftwintig euro (25 EUR). De ontvanger, (getekend), Laga E.G., hebben de echtgenoten hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd inhoudende wijziging van hun stelsel, van scheiding van goederen naar gemeenschapstelsel.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) F. Blontrock, notaris.

(29756)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Peter Joossens, te Lanaken, op 16 juni 2010, geregistreerd te Maasmechelen op 28 juni 2010, boek 5-277, blad 76, vak 7, blijkt dat de heer Bollen Marcel Maria Servatius, geboren te Maastricht (Nederland) op 17 september 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Lieben, Pascalle Antoinette Roasalie, geboren te Maastricht (Nederland) op 11 juni 1968, samenwonende te 3620 Lanaken, hun Belgisch wettelijk stelsel hebben gewijzigd in een stelsel van algehele gemeenschap.

Voor eensluidend analytisch uittreksel : (get.) P. Joossens, geassocieerd notaris.

(29757)

Bij akte verleden voor notaris Simon Vreven, te Hoeselt, op 1 juli 2010, hebben de echtgenoten Renwa, Jos Maria Gislanus, vrachtwagenchauffeur, geboren te Vliermaalroot op 19 mei 1962 en Surinx, Julienne Ghislaine Maria, laborante, geboren te Hasselt op 29 mei 1960, gehuwd zonder bijzondere huwelijksvoorwaarden, samenwonende te Hoeselt, Sitsingenstraat 6A, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Simon Vreven, notaris.

(29758)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Goeminne, notaris te Ronse op 24 juni 2010, hebben de heer De Maegt, Adriaan Achiël Prudent, geboren te Deinze op 3 april 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Vermeulen, Katrien Madeleine Alphonsine, geboren te Waregem op 15 november 1963, samenwonend te 9800 Sint-Martens-Leerne (Deinze), Moerstraat 16, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Gent, op 27 mei 1992, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van de scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Alfred Duerinck, te Nevele, op 2 april 1992, een wijziging aan voormeld stelsel toegebracht door inbreng van onroerende goederen te Knokke-Heist en te Deinze (Sint-Maria-Lerne).

Ronse, 14 juli 2010.

(Get.) Jan Goeminne, notaris.

(29759)

Er blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Joost Vercouteren, te Beveren, op 6 juli 2010, geregistreerd te Beveren op 7 juli 2010, vier bladen, geen verzendingen, boek 446, blad 58, vak 8, dat de heer Schelfaut, Wim Anna Paul, Belg, geboren te Antwerpen-1, op 7 november 1964, nationaal nummer 64.11.07-413.22, identiteitskaart nummer 590-6539551-31, hier vermeld met zijn uitdrukkelijke toestemming, en zijn echtgenote, Mevr. Smet, Ann Louisa Maria, Belg, geboren te Beveren op 16 januari 1967, nationaal nummer 67.01.16-276-76, identiteitskaart nummer 590-7242629-53, hier vermeld met haar uitdrukkelijke toestemming, beiden wonende te 9120 Beveren, deelgemeente Melsele, Burggravenstraat 85, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Beveren, op 27 mei 1989, onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, gewijzigd met behoud van stelsel bij akte verleden voor notaris Joost Vercouteren, te Beveren, op 18 augustus 2005, nadien niet meer gewijzigd zoals zij verklaren tot op heden.

Dat zij ingevolge akte verleden voor notaris Joost Vercouteren, op 6 juli 2010, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd en het stelsel van de «scheiding van goederen» met een facultatief en forfaitair verrekeningsbeding hebben aangenomen.

Voor beknopt en beredeneerd uittreksel : (get.) J. Vercouteren, notaris.

(29760)

Op 14 juli 2010, werd voor notaris Kathleen De Rop, te Maldegem, de akte verleden, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel door de heer Van Landschoot, Antoine, geboren te Eeklo op 14 april 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Van Maldegem, Marie Thérèse Alina Maria, geboren te Maldegem op 17 juni 1945, samenwonend te 9990 Maldegem, Aardenburgkalseide 288, met behoud van het wettelijk stelsel, doch met inbreng door voornoemde heer Van Landschoot, Antoine, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Van Landschoot Antoine-Van Maldegem, Marie : (get.) Kathleen De Rop, notaris.

(29761)

Bij akte verleden voor notaris Filip Huygens, te Mechelen, op 22 juni 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Scheers, Charles Pierre Eugénie, geboren te Mechelen op 11 januari 1939, nationaal nummer 39.01.11-021.87, en zijn echtgenote, Mevr. Lauwers, Jacqueline Jeanne, geboren te Mechelen op 28 februari 1942, nationaal nummer 42.02.28-026.30, samenwonende te Mechelen, Brusselsesteenweg 282.

De echtgenoten Scheers-Lauwers waren gehuwd te Mechelen op 9 juni 1962 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Charles Scheers een onroerend goed in de gemeenschap ingebracht.

Mechelen, 22 juni 2010.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Filip Huygens, notaris.

(29762)

Er blijkt uit een akte, verleden voor Mr. Luc Jansen, notaris te Gent, op 13 juli 2010, dat de heer Reybroeck, Wim Paul Raphaël, ambtenaar, geboren te Gent op 17 december 1960, en zijn echtgenote, Mevr. De Rouck, Marleen Maria, bediende, geboren te Coquilhatstad-Mbandaka (Belgisch Kongo) op 11 september 1958, samenwonend te 9000 Gent, Meerhem 47, verklaard hebben :

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente De Pinte, op 13 maart 1991, onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan voorafgaandelijk opgemaakt huwelijkscontract, zonder verklaring van behoud noch wijziging, alzo verklaard;

dat zij bij voormelde akte, verleden voor ondergetekende notaris Jansen, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Gent, 13 juli 2010.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) L. Jansen, notaris.

(29763)

Bij akte verleden voor notaris William Vereeken, te Halle, op 28 juni 2010, geregistreerd, hebben Kris Frank Goossens, geboren te Halle op 9 december 1982 en Ellen Wieleman, geboren te Halle op 2 oktober 1980, samenwonend te Halle, Lenniksesteenweg 563, hun huwelijksstelsel gewijzigd door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Kris Goossens van een onroerend goed, hem in volle eigendom toebehorend.

(Get.) W. Vereeken, notaris.

(29764)

Uit een akte verleden voor notaris Philip Odeurs, notaris te Sint-Truiden, op 13 juli 2010, blijkt dat Brems, Willem Frans, geboren te Kisangani (Congo) op 27 juli 1939, en Heyns, Elisabeth Emiliana P., geboren te Wilrijk op 20 september 1946, te 3001 Leuven (Heverlee), Middeldweg 80, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap bij huwcontract verleden voor notaris Vuylsteke, te Zichen-Zussen-Bolder, op 30 mei 1972, gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwcontract te wijzigen. Krachtens voormelde de wijzigende akte werd door Mevr. Elisabeth Heyns een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Sint-Truiden, 14 juli 2010.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Philip Odeurs, notaris.

(29765)

Bij akte verleden voor notaris Mieke Steyaert, te Gent, op 13 juli 2010, hebben de heer Amerrouss, Mohamed, en zijn echtgenote, Mevr. Ettijrini Abla, samenwonend te Gent, Koning Boudewijnstraat 5, op minnelijke wijze hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, welke wijziging de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft, en waarbij zij zijn overgegaan van het wettelijk stelsel naar het stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) M. Steyaert, notaris.

(29766)

Bij akte verleden voor notaris Stephan Mourisse, met standplaats Roesbrugge-Haringe/Poperinge op 2 juli 2010, en dragende volgende melding van registratie « geregistreerd te Poperinge, op 8 juli 2010, drie bladen, geen verzending, boek 435, blad 65, vak 14. Ontvangen : vijf en twintig (25) euro, de eerstaanwezend a.i., (get.) L. Engels, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Matton, Arthur Aloïse Corneel, geboren te Poperinge op 28 maart 1943 (nationaal nummer 43.03.28-329.46), en zijn echtgenote, Mevr. Boudry, Godelieve Maria, geboren te Ieper op 30 april 1939 (nationaal nummer 39.04.30-320.15), wonend te 8978 Poperinge/Watou, Douvievweg 52.

De echtgenoten zijn getrouwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan bestaand huwelijkscontract.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Arthur Matton en Mevr. Godelieve Boudry, onroerende goederen in de gemeenschap ingebracht.

Poperinge (Roesbrugge-Haringe), 14 juli 2010.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Stephan Mourisse, notaris.

(29767)

Bij akte verleden voor notaris Luc Tournier, te Beringen, standplaats te Beverlo, op 22 juni 2010, blijkt dat de heer Sahin, Hasan Huseyin, geboren te Heusden-Zolder op 31 mei 1977, rijksregisternummer 770531 083 57, en zijn echtgenote, Mevr. Kilic, Özlem, geboren te Araban (Turkije) op 1 september 1981, rijksregisternummer 810901 652 15, van Nederlandse nationaliteit, samenwonende te 3600 Genk, Molenstraat 5/33, hun vroeger wettelijk stelsel hebben gewijzigd in een stelsel van scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten : (get.) Luc Tournier, notaris.

(29768)

Bij akte verleden op 29 juni 2010, voor Mr. Denis Deckers, geassocieerd notaris, te Brussel, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Goddeau, Victor Odile, en zijn echtgenote, Mevr. Stevens, Anny Blondine Marcella, samenwonende te 1755 Gooik, Gookeveldstraat 15, gewijzigd.

Deze wijziging strekt tot :

a) de toevoeging van een keuzebeding inzake de toebedeling van de huwelijksgemeenschap bij overlijden;

b) de inbreng door de heer Goddeau, Victor van een onroerend goed dat hem eigen is, in het toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkkluidend uittreksel : namens de echtgenoten Goddeau-Stevens, (get.) Mr. Denis Deckers, geassocieerd notaris.

(29769)

Ondergetekende Louis Wouters, notaris, te Balen, bevestigt dat op 23 juni 2010, voor hem de wijziging van het huwelijkscontract, bij toepassing van artikel 1394 van het burgerlijk wetboek, in onderlinge overeenstemming, is verleden van de heer Swinnen, Johan Jozef Maria, zelfstandige, geboren te Balen op 16 april 1951, rijksregisternummer 510416 269 59, echtgenoot van Mevr. Coenjaerts, Rita Maria Louisa, bediende, geboren te Balen op 14 maart 1957, rijksregisternummer 570314 206 10, wonende te Mol, Meidoorstraat 46. Echtgenoten zijn gehuwd te Mol op 29 oktober 1976 onder het beheer van het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, tot op heden ongewijzigd gebleven.

In dit huwelijkscontract hebben de echtgenoten een inbreng gedaan in het gemeenschappelijk vermogen zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Balen, 9 juli 2010.

(Get.) L. Wouters, notaris.

(29770)

Ingevolge akte verleden voor notaris Wim Vanberghen, geassocieerd notaris, te Oud-Turnhout, op 22 juni 2010, hebben de echtgenoten, de heer Van Riel, Wim Jos Anna, geboren te Turnhout op 15 januari 1980, en Mevr. Wanten, Carolien Jozef Kristina, geboren te Wilrijk op 3 mei 1984, samenwonende te 2360 Oud-Turnhout, Kuiltjesstraat 60, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder het stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder het stelsel te wijzigen en waarbij door de heer Van Riel en Mevr. Wanten, een onroerend goed, te Oud-Turnhout, eerste afdeling, werd ingebracht.

Oud-Turnhout, 13 juli 2010.

(Get.) Wim Vanberghen, notaris.

(29771)

Uit de akte verleden voor Mr. Marij Hendrickx, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Marij Hendrickx & Leen Van Breedam, geassocieerde notarissen », met zetel, te Heusden-Zolder (Zolder), Koeltorenlaan 11, op 1 juli 2010, geregistreerd, blijkt dat de heer Bielen, Marcel Alfons Jozef, geboren te Hasselt op 7 april 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Alentijns, Christiana Rosalia, geboren te Kwaadmechelen op 13 november 1944, samenwonende te 3550 Heusden-Zolder, Kapelstraat 51, met elkaar gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, te Beverlo op 18 februari 1966, en bij ontstentenis van bedongen huwelijksvoorwaarden onderworpen aan het wettelijk huwelijksvermogensstelsel, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd. De wijziging leidt niet tot vereffening van het vorige stelsel maar betreft uitsluitend een wijziging in de samenstelling van hun gemeenschappelijk vermogen en een toevoeging van een overlevingsbeding, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Notaris Marij Hendrickx, ter standplaats Zolder (gemeente Heusden-Zolder).

Heusden-Zolder, 15 juli 2010.

(Get.) Marij Hendrickx, geassocieerd notaris, te Zolder.

(29772)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Bart Van De Kerre, geassocieerd notaris, zaakvoerder van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Wylleman-Van De Keere, geassocieerde notarissen », met zetel, te Evergem (Sleidinge), Sleidinge-Dorp 102, op 14 juli 2010, tussen de heer Lambrecht, Frans, geboren te Oostrozebeke op 11 juli 1930, met rijksregisternummer 30.07.11-039.19, en zijn echtgenote, Mevr. Vanthournout, Maria Teresia, geboren te Wielsbeke op 1 oktober 1931, met rijksregisternummer 31.10.01-290.13, samenwonende te 9000 Gent, New-Orleansstraat 459.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand der gemeente Wielsbeke, op 20 mei 1955.

Dat zij gehuwd zijn onder de bepalingen van het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan voorafgaand huwelijkscontract.

Dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, doch niet wat het stelsel betreft, door inbreng door de echtgenote van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Evergem, 14 juli 2010.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Bart Van De Keere, geassocieerd notaris.

(29773)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Jan Bael, geassocieerd notaris, met zetel van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Notariskantoor Bael - De Brauwere », te Gent op 23 juni 2010, geregistreerd te Gent 2, de 1 juli 2010, boek 214, blad 74, vak 20, vijf rollen, één verz., ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00) voor de eerstaanwezende inspecteur a.i. (get.) I. Auwaerts, dat de heer Geeraard Van Hecke en Mevr. Jacqueline De Vreese, wonende te 9950 Waarschoot, Weststraat 117, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) J. Bael, geassocieerd notaris.

(29774)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Ilse De Brauwere, geassocieerd notaris, met zetel van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Notariskantoor Bael - De Brauwere », te Gent op 2 juli 2010, geregistreerd te Gent 2, de 12 juli 2010, boek 214, blad 80, vak 13, dertien rollen, vier verz., ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00) de eerstaanwezende inspecteur a.i. (get.) K. Bossuyt, dat de heer Sylvain Lamont en Mevr. Marie Vollekint, wonende te 9050 Gent (Gentbrugge), Emiel Van Swedenlaan 6, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) S. De Brauwere, geassocieerd notaris.

(29775)

Bij akte verleden voor Paul De Man, notaris te Geraardsbergen, op 15 juni 2010, hebben de echtgenoten de heer Casieres, Robert Valère René, landbouwer, geboren te Opbrakel op 8 mei 1957, en zijn echtgenote, Mevr. De Leye, Margareta Eliane, geboren te Geraardsbergen op 28 januari 1955, samenwonende te Brakel, Fayte 25, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende o.a. inbreng door de heer Casieres van onroerende goederen, inbreng door Mevr. De Leye, van onroerende goederen, en toevoeging van een contractuele erfstelling.

(Get.) P. De Man, notaris.

(29776)

Bij akte verleden voor Paul De Man, notaris te Geraardsbergen, op 3 mei 2010, hebben de echtgenoten de heer Splingaer, Roger Victor Marcel, geboren te Herne op 27 december 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Mertens, Ghislaine Germaine Emilienne, geboren te Herfelingen op 25 augustus 1946, samenwonende te 1540 Herne (Herfelingen), Sint-Niklaasstraat 3, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende o.a. inbreng door Mevr. Mertens, Ghislaine van een onroerend goed in de gemeenschap.

(Get.) P. De Man, notaris.

(29777)

Er blijkt uit een vonnis, uitgesproken op verzoekschrift door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 2 februari 2010, dat gehomologeerd werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer De Vos, Dirk Camiel Alice, geboren te Brugge op 7 oktober 1964, en Mevr. De Naeghel, Rita Nancy Veronique, geboren te Knokke-Heist op 28 januari 1968, samenwonende te 8380 Brugge, Noordsterstraat 19, opgemaakt door notaris Els Van Tuyckom, te Brugge (Sint-Kruis).

Sint-Kruis, 10 november 2007.

(Get.) E. Van Tuyckom, notaris.

(29778)

Er blijkt uit een vonnis, uitgesproken op verzoekschrift door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 2 maart 2010, dat gehomologeerd werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Lingier, Guy Laurent Godelieve, geboren te Brugge op 24 januari 1966 en Mevr. Bral, Karin Hélène, geboren te Brugge op 13 juli 1971, samenwonende te 8310 Brugge, Fortuinstraat 83, opgemaakt door notaris Els Van Tuyckom, te Brugge (Sint-Kruis).

Sint-Kruis, 22 november 2007.

(Get.) E. Van Tuyckom, notaris.

(29779)

Ondergetekende, Rembert Van Bael, geassocieerd notaris te Antwerpen, verklaart dat bij akte verleden voor geassocieerd notaris Anton Van Bael, te Antwerpen, op 14 juni 2010, de heer Hendrik Jan Ramaker, en zijn echtgenote, Mevr. Ilse Maria Raymonde Parijs, beiden wonende te 2150 Borsbeek, Cantincrodelaan 48 bus 2, gehuwd te Borsbeek op 2 september 2000, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, dat deze akte noch de wijziging, noch de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft.

(Get.) Rembert Van Bael, geassocieerd notaris.

(29780)

Ondergetekende, Rembert Van Bael, geassocieerd notaris te Antwerpen, verklaart dat bij akte verleden voor geassocieerd notaris Ellen Verhaert, te Antwerpen, op 8 juni 2010, de heer François Patrick Claude Loupart, en zijn echtgenote, Mevr. Pauline Christianne Isabelle Depière, beiden wonende te 2660 Antwerpen, Lageweg 269, gehuwd te Las Vegas (Verenigde Staten van Amerika) op 28 januari 2009, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, dat deze werd geregistreerd twee bladen, twee renvoeien te Antwerpen, negende kantoor der registratie op 11 juni 2010, boek 218, blad 93, vak 06; dat deze akte noch de wijziging, noch de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft.

(Get.) Rembert Van Bael, geassocieerd notaris.

(29781)

Ondergetekende, Rembert Van Bael, geassocieerd notaris te Antwerpen, verklaart dat bij akte verleden voor geassocieerd notaris Rembert Van Bael, te Antwerpen, op 5 juli 2010, de heer Patrick Florent Anna Joseph Van Overloop, en zijn echtgenote, Mevr. Veronica Juliana Joanna Maria Van Den Broeck, beiden wonende te 1780 Wommel,

Bloemendreeflaan 16, gehuwd te Antwerpen-Berchem op 12 oktober 1976, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, dat deze akte noch de wijziging, noch de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft.

(Get.) Rembert Van Bael, geassocieerd notaris. (29782)

Ondergetekende, Ellen Verhaert, geassocieerd notaris te Antwerpen, verklaart dat bij akte verleden voor geassocieerd notaris Ellen Verhaert, te Antwerpen, op 2 juli 2010, de heer Robert Alice Louis Ickx, en zijn echtgenote, Mevr. Samia Alice Brenda De Man, beiden wonende te 2018 Antwerpen, Politeshofstraat 11, gehuwd te Kapellen op 14 augustus 2000, hun huwelijkscontract minnelijk hebben gewijzigd, dat deze akte noch de wijziging, noch de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft.

(Get.) Ellen Verhaert, geassocieerd notaris. (29783)

Ondergetekende notaris Jozef Verschuere, te Nazareth, verklaart dat bij akte verleden voor mijn ambt, respectievelijk op 19 april 2010, dragende de melding : « Geregistreerd vier bladen, twee verzendingen, te Deinze, op 27 april 2010, boek 502, blad 4, vak 6. Ontvangen : € 25,00 vijftig euro. De e.a. Inspecteur : S. Gillioen, inspecteur. », en op 27 mei 2010, dragende de melding : « Geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Deinze, op 2 juni 2010, boek 501, blad 30, vak 18. Ontvangen : € 25,00 vijftig euro. De e.a. Inspecteur : S. Gillioen, inspecteur. ».

De heer Meirsschaert, Marc Aloïs, bruggepensioneerde, geboren te Leopoldville (Belgische Kongo - Zaïre) op 26 november 1948, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Edgard Gevaertdreef 10, nationaal nummer : 48.11.26 299-06, en zijn echtgenote, Mevr. Schollaert, Sabine Romy Alex, bediende, geboren te Sint-Amandsberg op 24 maart 1959, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Edgard Gevaertdreef 10, nationaal nummer : 59.03.24 450-90, welke gehuwd zijn in eerste echt voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Melle op 19 januari 1990.

Hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd werd van een wettelijk stelsel naar een stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Voor ontleidend uittreksel : namens de verzoekers, (get.) Jozef Verschuere, notaris. (29784)

Het blijkt uit een akte verleden voor notaris Jozef Verschuere, te Nazareth, op 5 juli 2010, dragende de melding : « Geregistreerd drie bladen, drie verzendingen, te Deinze, op 14 juli 2010, boek 501, blad 45, vak 17. Ontvangen : € 25,00 vijftig euro. Voor de e.a. Inspecteur : Vandemaële, Bea, fiscaal deskundige. », dat ten verzoek van de heer Buckens, Paul Clement Achille, loodgieter, geboren te Kortrijk op 17 januari 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Huyshauwer, Rita Maria Irma, meewerkende echtgenote, geboren te Gent op 18 juni 1960, wonende te 9810 Nazareth (Eke), Steenweg 283.

Nationaal nummer man : 58.01.17-249.78.

Nationaal nummer vrouw : 60.06.18-470.01.

Welke gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente De Pinte, op 15 juni 1982 onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Eric De Staercke, destijds te Gent, op 2 juni 1982.

Werd overgegaan tot het opmaken van een notariële akte, houdende een minnelijke wijziging van hun huwelijkscontract, met inbreng van een onroerend goed.

Nazareth, 15 juli 2010.

Voor ontleidend uittreksel : namens de verzoekers, (get.) Jozef Verschuere, notaris. (29785)

Il ressort d'un acte modificatif de régime matrimonial reçu le 9 juillet 2010, par le notaire Geneviève Dessilly, à Brugelette, que M. Lekien, David Marc Ghislain, né à Ath le 19 septembre 1982, et son épouse, Mme Bran, Barbara Hélène Bernadette Ghislaine, née à Mons le 15 septembre 1983, tous deux de nationalité belge, domiciliés à 7062 Soignies ex-Naast, rue de la Place 6, ont modifié leur régime matrimonial par l'apport au patrimoine commun de trois/quarts en pleine propriété d'une maison d'habitation sise à Soignies ex-Naast, avenue du Chemin de Fer 73, cadastrée section B, numéro 273/F, pour 32 a 22 ca, appartenant en propre à Mme Barbara Bran.

(Signé) G. Dessilly, notaire. (29786)

Par acte du 21 juin 2010, reçu par le notaire François Kumps, M. Geoffrey van Nuffel d'Heynsbroeck, né à Namur le 16 mars 1965, et son épouse, Mme Antonella Ticco, née à Bruxelles le 27 mars 1968, domiciliés ensemble à 1650 Beersel, Lindekensweg 62, ont modifié leur régime matrimonial et plus précisément apporté à la communauté par M. Geoffrey van Nuffel d'Heynsbroeck et Mme Antonella Ticco des 99 % qu'ils possèdent dans un immeuble situé à Wavre, rue Florimond Letroye 27 et apporté à la communauté par Monsieur et Madame de la totalité en pleine propriété du bien situé à Beersel, Lindekensweg 62.

(Signé) F. Kumps, notaire. (29787)

D'un acte reçu par Me Olivier Bonnenfant, notaire associé à Warsage, enregistré à Visé, le 1^{er} juillet 2010, reg. 5, vol. 202, fol. 82, case 12, 2 rôles sans renvoi, reçu 25 € signé par l'inspecteur principal a.i. Bosch, il résulte que M. Huynen, Albert Hubert Lambert Ghislain, né à Liège le 10 octobre 1961, et son épouse, Mme Meunier, Jocelyn Adeline Camille, née à Maastricht (Pays-Bas) le 4 mars 1966, domiciliés à Retinne, voie des Chanoines 7, ont modifié le régime de communauté légale existant entre eux par apport à titre gratuit d'un bien propre à Monsieur dans la communauté. Ce bien est décrit ci-après : Fléron, deuxième division, Retinne : maison voie des Chanoines 7, section D, n° 261S pour 8 a 25 ca.

Pour extrait analytique : (signé) Olivier Bonnenfant, notaire associé. (29788)

Aux termes d'un acte enregistré, portant modification de régime matrimonial reçu par le notaire Vincent Dandoy, à Mariembourg, le 17 juin 2010, entre M. Henrard, Arthur Joseph Gilles, né à Custinnes le 3 octobre 1927, et son épouse, Mme Degeimbre, Eugénie Marie Emilie Eva Hubertine, née à Hour le 7 août 1932, domiciliés tous deux à Mariembourg, commune de Couvin, rue Dauphine 21, M. Henrard a apporté à la communauté un bien propre sis à Houyet, rue Grande 20 et 22.

(Signé) V. Dandoy, notaire. (29789)

Par acte du 25 juin 2010, reçu par le notaire Jean-Paul Mignon, les époux Lisart, Philippe Willy Alberic Fernand, né à Nivelles le 1^{er} janvier 1958, et Pède, Daphné Félicia Nicole Ghislaine, née à Ixelles le 17 août 1956, tous deux à 1460 Ittre, rue de Gaesbecq 5, ont modifié leur régime matrimonial par l'apport d'un bien propre à M. Lisart et le remplacement de l'article 7 de leur contrat de mariage actuel relatif à l'attribution de la communauté en cas de décès; ledit contrat modificatif emporte maintien du régime et apport à la société d'acquêts de l'immeuble personnel à M. Lisart, prénommé, situé à Ittre, rue de Gaesbecq 5, cadastré ou l'ayant été première division, section B, numéro 189/H, pour 8 ares 31 centiares et d'une parcelle de terrain, sise en arrière du bien décrit ci-avant, section B, numéro 188/G pour 13 a 30 ca.

Pour extrait analytique conforme : (signé) J.-P. Mignon, notaire. (29790)

Par un acte reçu par le notaire Axel Charpentier, en date du 14 juin 2010, M. Broquet, Hervé Marie, né à Ougrée le 19 octobre 1961, et son épouse, Mme Cuche, Vinciane Sylvie Martha Zélie, née à Jemappes le 16 mars 1964, domiciliés à 5030 Gembloux, rue des Volontaires 22, ont modifié leur contrat de mariage comme suit : M. Hervé Broquet a apporté à la communauté la pleine propriété d'un immeuble propre sis à Namur, rue Jean-Baptiste Brabant 24, bte 13, ainsi que tous les biens meubles qu'il a recueillis dans la succession de son père, M. Fernand Broquet, décédé le 11 mars 2010, soit une moitié en nue-propiété des biens meubles communs entre le défunt et son épouse, Mme Yolande Freson; sans changement de régime.

Pour les époux : (signé) A. Charpentier, notaire.

(29791)

D'un acte reçu par le notaire associé, Jean-Luc Hachez, à Tournai, le 9 juillet 2010 (en cours d'enregistrement), il résulte que M. Hiroux, Christian Gustave Robert Ghislain, né à Wez-Velvain le 25 septembre 1939, et son épouse, Mme Mol, Sylviane Georgine Maria, née à Leuze-en-Hainaut le 2 avril 1943, domiciliés ensemble à Tournai, rue des Jésuites 41, ont procédé à une modification de leur contrat de mariage reçu par le notaire Jean Hachez, à Tournai, le 8 avril 1964, contenant adoption du régime de la communauté légale de la manière suivante :

- a) apport à la communauté de biens propres à Mme Sylviane Mol;
- b) adoption d'une clause de liquidation et de partage de la communauté.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Jean-Luc Hachez, notaire associé, à Tournai.

(29792)

Il apparaît d'un acte reçu par moi, Nicolas Moyerso, notaire à Aalst, le 28 juin 2010, enregistré à « Aalst I, op 1 juli 2010, drie bladen, twee verzendingen, boek 5/917, blad 69, vak 10, ontvangen : vijftwintig euro (25 EUR), de ontvanger : (get.) Coppens J. », que :

M. Mossoux, Jean Marie Armand Léon René, né à Etterbeek le vingt janvier mil neuf cent quarante-huit (RN : 48.01.20-439.73, CI 590-7812967-31), et son épouse Mme Convent, Roxane Marie Augustine Jeanne Joseph Ghislaine, née à Leuven le vingt-cinq mars mil neuf cent cinquante (RN : 50.03.25-362.56, CI 590-3886440-64), demeurant ensemble à 1160 Auderghem, Luxor Parc 20.

Mariés sous le régime de la séparation de biens suivant acte passé devant le notaire Wackers, Guy, à Bruxelles, en date du deux juin mil neuf cent septante-sept.

Non modifié à ce jour.

Ont modifié leur contrat de mariage au niveau de la définition de la société d'acquêts, qu'ils ont redéfinie en communauté réduite avec l'apport par M. Jean Mossoux d'un bien sis à Knokke-Heist :

Commune de Knokke-Heist, quatrième division

Dans un immeuble à appartements multiples, dénommé Résidence "Vivaldi", sis Zeedijk 7081713, à l'angle de la Zeedijk et de la Duindistelstraat, cadastré selon titre, section B, numéro(s) 117E, 118, 119, 120a et 122, pour une superficie de 9 ares 38 centiares, et actuellement connu au cadastre, section B, numéro 118 B,

a) L'appartement double situé au 3^e étage, composé des appartements 3B et 3C, dénommé 3 BC, comprenant :

- en propriété privative et exclusive

* A l'étage : hall avec vestiaire et WC, living avec terrasse, cuisine, chambre à coucher, 2 salles de bain, hall de nuit, 2 chambres à coucher donnant sur terrasses avec débarras.

* Au premier étage du sous-sol : les caves numéros 6 et 20.

- en co-propriété et indivision forcée

* 225 unités dans les parties communes parmi lesquelles le terrain prédécrit.

b) L'emplacement pour voiture numéro 12, situé au premier étage du sous-sol, comprenant

- en propriété privative et exclusive

* L'emplacement pour voiture proprement dit.

- en co-propriété et indivision forcée

* 8 unités dans les parties communes, parmi lesquelles le terrain prédécrit.

Ont ajouté également aux conventions matrimoniales une clause d'option du partage de la communauté réduite, en cas de dissolution du mariage pour cause de décès et pour cause de divorce.

Cet extrait fut rédigé par le notaire Moyerso, soussigné, conformément à l'article 1396, § 1^{er}, 1^{er} alinéa du Code civil, en vue d'être publié au *Moniteur belge*.

Aalst, le 15 juillet 2010.

(Signé) N. Moyerso, notaire.

(29793)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Bij beschikking van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, d.d. 2 juli 2010, uitgesproken in raadkamer van de zesde CV kamer, werd Kurt Smets, advocaat, met kantoor, te 3580 Beringen, Scheigoorstraat 5, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Marie Rik Verachten, geboren te Koersel op 3 juli 1975, in leven laatst wonende, te 3580 Beringen, Oosthamsesteenweg 61/0001 en overleden te Beringen op 14 december 2007.

Schuldeisers worden verzocht bij aangetekend schrijven hun schuldvordering te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf datum opneming in het *Belgisch Staatsblad*.

(Get.) Kurt Smets, advocaat.

(29794)

Bij vonnis, d.d. 28 juni 2010, gewezen door de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, inzake AR nr. 09/1417/B, werd advocaat Chris Jacobs, met kantoor, te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 155a, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Vranckx, Henri Pierre Désiré Raymond Marie, geboren op 8 juni 1916 te Leuven, in leven laatst wonende te 3150 Haacht, Langerheide 7, en overleden te Haacht op 27 mei 2005.

Aan alle schuldeisers, respectievelijk schuldenaars van de nalatenschap wordt verzocht hun schuldvordering, respectievelijk schuld per kerende aan de curator kenbaar te maken.

(Onleesbare handtekening).

(29795)

Me Valérie Gillet, avocate, à 4140 Louveigné, rue Hotchamps 16, a été désignée par ordonnance du 29 juin 2010, rendue par le tribunal de première instance de Liège, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Jean Mozin, né le 19 janvier 1917, décédé à Liège le 15 février 2010, en son vivant domicilié à 4000 Liège, Montagne Ste Walburge 275.

(Signé) V. Gillet, avocate.

(29796)

Par ordonnance du 3 juin 2010, de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, Me Marcel Houben, avocat - juge suppléant au tribunal, dont l'étude est établie rue Vinave 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Mme Gérardine Armandine Ledoyen, née à Grivegnée le 8 août 1920, en son vivant domiciliée à 4031 Liège (Angleur), rue Renory 161, et décédée à Liège le 19 octobre 2006.

Les créanciers de la succession sont invités à prendre contact avec le curateur et lui communiquer les justificatifs de leur créance dans les trois mois à compter de la présente publication.

(Signé) M. Houben, avocat.

(29797)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 22 juli 2010 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 22 juillet 2010

Mutualité neutre Munalux

Liste des administrateurs valable à partir du 16 juin 2010

M. Antoine, Albert, rue de l'Echangeur 10, 5020 Daussoulx.
 M. Arnould, Jean, rue d'Hatrival 173, 6890 Libin.
 M. Baudoin, Lucien, rue des Champs 20, 6850 Paliseul.
 Mme Bodson, Cécile, Grand-Rue 44, 6850 Carlsbourgh.
 M. Dachy, Alain, rue des Minières 12, 6832 Sensenruth.
 M. Degrez, Laurent, rue du Saule 3, 5001 Belgrade.
 M. Delfosse, Jacques, rue de Laitte 14, 6830 Bouillon.
 M. Delwiche, Jean-Marie, rue de Labie 33, 5310 Leuze (Namur).
 M. Demoulin, Guy, rue de Saint-Lô 27, 5060 Falisolle.
 Mme Focant, Jacqueline, Les Fuaux 1, 5530 Dorinne.
 M. Gerardy, Jean-Bernard, rue des Chômeurs 40, 5080 Rhisnes.
 M. Germiot, Marc, rue Lemerrier 23, 5002 Saint-Servais.
 M. Gillon, Jean-Claude, route de Dailly 2, 5660 Couvin.
 M. Godfrin, Jean-Luc, voie Jocquée 67, 6830 Bouillon.
 M. Hanoule, Eric, rue de Jamiolle 101G, 5630 Villers-Deux-Eglises.
 M. Hebert, Francis, rue des Cultures 16, 5100 Jambes (Namur).
 M. Mayerus, Marc, rue du Gibet 12, 6720 Habay.
 M. Persoon, Ghislain, rue de Rossart 39, 6769 Meix-devant-Virton.
 M. Sonet, Dominique, rue de Dochamps 33, 6987 Rendeux.

Liste de membres du comité de direction valable à partir du 16 juin 2010

Arnould, Jean, rue d'Hatrival 173, 6890 Libin, vice-président.
 Delfosse, Jacques, rue de Laitte 14, 6830 Bouillon, président.
 Focant, Jacqueline, Les Fuaux 1, 5530 Dorinne, vice-président.
 Gerardy, Jean-Bernard, rue des Chômeurs 40, 5080 Rhisnes, secrétaire général.
 Hanoule, Eric, rue de Jamiolle 101G, 5630 Villers-Deux-Eglises, secrétaire général adjoint.

Conseil d'administration du 16 juin 2010 (extrait du procès-verbal)

Election du président et des vice-présidents

M. Jacques Delfosse est élu président de Munalux pour une période de six ans.
 Mme Jacqueline Focant et M. Jean Arnould sont élus vice-présidents de Munalux pour une période de six ans.

Les administrateurs élisent, en vertu de l'article 40bis des statuts, Mme Jacqueline Focant et MM. Jean Arnould, Jacques Delfosse, Jean-Bernard Gerardy et Eric Hanoule, comme membres du comité de direction de Munalux, pour une période de six ans; ils délèguent au comité de direction les compétences prévues à cet article 40bis des statuts.

Pouvoirs de signature et de représentation - délégation de compétences

Le conseil d'administration décide à l'unanimité :

- d'accorder le pouvoir de signature sur les comptes financiers et comptes de placement de Munalux à :
 - M. Jean-Bernard Gerardy, secrétaire général;
 - M. Eric Hanoule, secrétaire général adjoint;
 - Mme Isabelle Focant, directrice des ressources humaines;
 - Mme Sophie Hougardy, manager financier;
 ceci sachant que pour toute transaction financière, deux signatures sont nécessaires;
- en conformité avec l'article 37 des statuts, de déléguer le pouvoir de représentation de la mutualité, à titre individuel ou collectivement, aux administrateurs suivants :
 - M. Jacques Delfosse, président;
 - M. Jean-Bernard Gerardy, secrétaire général;
 - M. Eric Hanoule, secrétaire général adjoint;
- de déléguer les actes relevant de la gestion journalière de la mutualité aux administrateurs suivants :
 - M. Jean-Bernard Gerardy, secrétaire général;
 - M. Eric Hanoule, secrétaire général adjoint.

(29798)